

འབྲུག་གི་ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་བཅའ་ཁྲིམས་

༢༠༡༡ ཅན་མ།



**The Anti-Corruption Act
of Bhutan 2011**

འབྲུག་གི་རན་ལྷན་བཀའ་སློམ་བཅའ་ཁྲིམས་

༢༠༡༡ ཅན་མ།



The Anti-Corruption Act of Bhutan 2011

འབྲུག་གི་རན་ལྷན་བཀའ་སློམ་ (འཕྲི་སློན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཅན་མ་གི་འཕྲི་སློན་
མཇེད་ཡོད་པ་བཞིན་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱལ་སྤྱི་ལོ་ ༧༥ པའི་ཚེས་ ༡༧ ལུངས་
སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ༧༧ པའི་ཚེས་ ༡༥ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྟར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

As amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022 and shall come into force on 17th Day of the 5th Month of the Water Male Tiger Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 15th Day of July 2022.

མཚན་བརྗོད།

༡༡། །ཨོ་སྐྱེ།

བདེ་གཤེགས་ཐུགས་རྗེ་ལྷ་ལམ་ཡངས་པ་ལས། །
ལུང་རྟོག་རྒྱ་ཤེལ་དབང་པོ་འབྲུམ་དུ་བརྟེན།།
རིག་པོལ་གཉིས་ལྷན་རྒྱ་སྐར་འཕྲེང་བ་མཛེས། །
སྐབས་མཚོག་རིན་ཆེན་གསུམ་གྱི་ཤིས་པ་ཚུལ།།

རྒྱལ་ཀུན་ཐུགས་རྗེའི་གཏེར་ཆེན་པར་འབྲུང། །
སྤོན་སྤྲོད་སྤྲ་སྤྲུལ་པ་ད་སྤྲིང་ཡབ་སྤྲས་དང།།
ཚོས་སྤྲིད་སྤོལ་གཏོད་དག་དབང་རྣམ་རྒྱལ་ལ། །
བཀའ་འདྲིན་བསམ་བཞིན་སྤོལ་གསུམ་དང་ཕྱག་བརྟེན།།

མད་བྱུང་རྣམ་དཀར་རྒྱ་བའི་མ་མ་ལས། །
ལེགས་འཁྲུངས་འི་མེད་པར་འི་སྤོང་པོ་སྤྲུལ།།
མཛན་བཟང་འི་ཡིས་མངའ་འབངས་སྤྲིང་མཛན་པའི། །
རྒྱལ་བརྒྱུད་གསེར་གྱི་འཕྲེང་བའི་བཀའ་འདྲིན་འོ།།

ལྷན་པར་དབང་འཆར་ཚོད་པའི་སྤྲིགས་དུས་འདིར། །
ལྷག་པར་དབང་ཆ་ལྲིང་སྤོལ་ལ་བརྟེན་པའི།།
བདག་ལས་གཞན་གཅེས་འཕགས་མཚོག་སྤྲིང་རྗེའི་ལྷ། །
དབྱེར་མེད་རྒྱལ་རབས་བཞི་པའི་མཛན་པ་ལུལ།།

འཛམ་སྤྲིང་འདི་ཡི་རྒྱལ་ཁབ་མང་ཆེའི་ནང། །
ཞི་བདེ་ཉམས་ཞིང་འཐབ་ཚོད་རྗེ་མང་བདོ།།
དབུལ་ཕོངས་འཕེལ་ཞིང་མི་མང་དལ་བྱེད་རྣམས། །
དན་ལྷན་འཐབ་ལས་བྱུང་བ་ཤེས་པར་བྱ།།

དེ་ལྟར་བདེ་སྤྲིད་ཕུན་ཚོགས་འབྲུག་ཡུལ་འདིར། །
ལེགས་ལྷན་གཞུང་སྤྲིང་བརྒྱུད་ལྷན་བདུད་ཚིའི་ལྷང།།
དན་ལྷན་བྲ་ཚས་རྣམ་ཀུན་མི་རྟོགས་ཆེད། །
བཅའ་ལྷིམས་ཀེ་ཏ་ཀ་དེ་འདི་ན་བསྟར།།



PARLIAMENT OF BHUTAN

མེན་མེ་ལེ་ལེ་ལེ་ ༡༩/༢༠༡༡/༢༣༦

སྤྱི་ཚེས ༡༤-པ-༢༠༡༡ ལ།

༣ རན་རྒྱན་པ་གསུམ་རྒྱན་ཚོགས་ཀྱི་ཉི་འཛིན་མཚོགས་ལ། དོན་འབྲེལ་ དེ་ནི་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལོ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༣༠ ལ། སྤྱི་ཚོགས་རྒྱན་བཞུགས་མོག་ལས་ ར་འཛོག་རྒྱུ་པ་ལེ་ **འབྲུག་གི་རན་རྒྱན་པ་གསུམ་རྒྱན་པ་ཅའཁུངས་ ༢༠༡༡** ཅན་མ་དེ་ ཅ་ཉི་མམ་ཆེན་མེད་ཅ་ཚན་ ༡༣.༡༡ པའི་དགོངས་དོན་རྒྱུར་ མེད་བར་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་དེ་ཞབས་ལས་ རང་ལུགས་ གནས་ལོ་ལུགས་མོ་ལོས་ལོ་ལྷོ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༠ ལུ་ལམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལོ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༥ པམ་འགོ་བབུང་ སྤྱི་ ཚོགས་ཀྱི་ཚོས་ཚོང་དང་འབྲེལ་ཉེ་ བསྐྱར་རྒྱུན་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་མཐམ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་རྒྱན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོངས་ པམ་ དང་བྱངས་རྒྱལ་མཐུན་མཛེད་དགོ་པ་བཅས། རང་ལུགས་གནས་ལོ་ལུགས་མོ་ལོས་ལོ་ལྷོ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༥ ལ།


 (བཞེགས་མེད་རྒྱལ་ཉི་མམ་མ་)
ཚོགས་པ་པོ་ན།

བཤ ༡. གསུང་རྒྱུ་དབུ་ཉིད་མེ་མེ་ཉི་འཛིན་མཚོགས་ལ། ལྷན་རྒྱོན།

༡. དང་ཉི་མམ་རྒྱན་མེ་ལེ་དབུ་ཉིད་མེ་མེ་ཉི་འབྲུག་གི་ཉི་མམ་སྤྱི་ཚོན་པོ་མཚོགས་ལ། ལྷན་རྒྱོན།
༢. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་མེ་ལེ་མེ་ཉི་འཛིན་མཚོགས་ལ། ལྷན་རྒྱོན།
༣. མངའ་བདག་དབུ་ཅེན་ལ། ལྷན་ལུ་ལེ་ཅེད།
༤. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་ལེ་ལོངས་ལུ་བ་དབུ་ཅེན་ལ།



འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་པ།

PARLIAMENT OF BHUTAN



ཚོགས་དཔོན།

ཨེས་པེ-༤/ ༥༥༧༧

ལྷོ་ཚེས་ ༢༥.༠༧.༢༠༢༢ ལྷ།

༣ རན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་མཚོགས་ལུ། དོན་འབྲེས་ འདི་ནི། འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་པ་ ༩ པའི་ ཚོགས་ཐེངས་
 ༧ པའི་ནང་ལས་ མ་འཛོག་གྲུབ་ཡོད་པའི་ འབྲུག་གི་རན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་ (འཕྲི་སྡོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་དེ་
 འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོགས་གི་ཞབས་ལས་ གནམ་ལོ་རྒྱུ་སྒྲིག་ལོ་ ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༧ ལུ་འབྲེས་ ལྷོ་ལོ་ ༢༠༢༢ ཟླ་ ༧ པའི་
 ཚེས་ ༡༥ ལུ་ བཀའ་ཁྲོལ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དོངས་ལས་ བརྒྱུ་སྐྱོད་རྒྱུ་མཐུན་མཛེད་དགོས་
 བཅས། ཞེས་རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱུ་སྒྲིག་ལོ་ ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༧ ལུ།

(Handwritten signature)
 (དབང་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚུལ་)

འདམ་

༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱལ་གཞིམ་མཚོགས་ལུ་ ལྷན་སྐྱོན།
༢. གཞུང་སྐྱོང་དུ་ཁྲིད་པ་ མི་རྩི་འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཚོན་མཚོགས་ལུ་ ལྷན་འབྲུལ།
༣. དང་ཁྲིམས་ལྷན་ཕྱེད་དུ་ཁྲིད་པ་ མི་རྩི་ཁྲིམས་སྤྱི་སྡོན་པོ་མཚོགས་ལུ་ ལྷན་འབྲུལ།
༤. འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ མི་རྩི་ཁྲིམས་ཚོགས་ལུ་ ལྷན་འབྲུལ།
༥. ལྷན་གཞུང་མི་རྩི་སྡོན་པོ་ཡོངས་ལུ་ ལྷན་འབྲུལ།
༦. མི་རྩི་སྡོན་པོ་ལྷན་པོ་འགོ་ཁྲིད་པ་མཚོགས་ལུ་ ལྷན་འབྲུལ།
༧. ལྷན་གཞུང་དུ་ཁྲིད་པུ་ ལྷན་ལུ།

TABLES OF CONTENTS

Title	Page
Preamble	1
Chapter 1 Preliminary	2
Chapter 2 The Anti-Corruption Commission	5
Chapter 3 Public Education, Awareness and Corruption Prevention	28
Chapter 4 Corruption offences and Penalties therefor	36
Chapter 5 Complaint Management	65
Chapter 6 Investigation, Search, Seizure and Arrest	68
Chapter 7 Protection of Witness and Informers	98
Chapter 8 Evidence and Referrals by the Commission	105
Chapter 9 International Co-operation	121
Chapter 10 Miscellany	134
Schedule	155

དཀར་ཆག།

དོན་ཚན།

ཤོག་གྲངས།

དོ་སློང།	༡
ལེའུ་༡ པ། སློན་བཅོམ།	༣
ལེའུ་༢ པ། ངན་ལྷན་བཀག་སློམ་ལྷན་ཚོགས།	༥
ལེའུ་༣ པ། མི་མང་ཤེས་ཡོན་དང་གོ་བ་བད་སློང་ དེ་ལས་ ངན་ལྷན་སློན་འགོག།	༣༤
ལེའུ་༤ པ། ངན་ལྷན་གྱི་གཞོན་འགོལ་དང་དེའི་ཉེས་བྱ།	༣༤
ལེའུ་༥ པ། ཉོགས་བཤད་འཛིན་སློང།	༤༥
ལེའུ་༦ པ། ཞིབ་དབྱད་དང་བཅན་འཚོལ་ དེ་ལས་ བཅན་ལེན་དང་འཛིན་བཟུང།	༤༤
ལེའུ་༧ པ། དཔང་པོ་དང་སྟན་ལུ་སླེལ་མི་ལུ་ཉེན་སློབ།	༧༤
ལེའུ་༨ པ། ལྷུབ་བྱེད་དང་ལྷན་ཚོགས་ལས་ཅི་གཏུགས།	༡༠༥
ལེའུ་༩ པ། རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་འབྲེལ།	༡༡༡
ལེའུ་༡༠ པ། ལྷ་ཚོགས།	༡༣༤
ཟུར་དེབ།	༡༥༥

Preamble

The People of Bhutan,

Bearing in mind the pursuit of Gross National Happiness to fulfill the people's aspirations and needs, and enhance transparent and accountable governance,

Acknowledging the establishment of an independent and accountable Commission to prevent and combat corruption; the fundamental duty of every person to uphold justice; and to act against corruption under the Constitution; and also to educate the public about corruption,

Concerned about the seriousness of problems and threats posed by corruption to the stability and security of the Bhutanese society, undermining the institutions and values of democracy, justice and the rule of law and jeopardizing sustainable development,

Convinced that a comprehensive and multidisciplinary approach is required to prevent and combat corruption effectively,

Bearing in mind the principles of effective management of public affairs and public property, fairness, responsibility and equality before the law and the need to safeguard integrity and to foster a culture of intolerance for corruption,

དམྱུག་

འབྲུག་པའི་མི་སེར་གྱིས།

མི་སེར་གྱི་རེ་འདོད་དང་དགོས་མཁོ་ཚུ་ སྐྱབ་ནི་དང་དྲུངས་གསལ་དང་འགན་འཁྲི་ཅན་གྱི་
གཞུང་སྐོང་འཕེལ་རྒྱས་གཏང་ནི་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྦྱིད་དཔལ་འཛོམས་ཀྱི་ རྗེས་
སུ་བབུང་ནི་སེམས་ཁར་བཞག་སྟེ།

དན་ལྷན་ཕྱོན་འགོག་དང་འཛོམས་ཐབས་སྐྱིག་ནི་ དེ་ལས་ ཅུ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ནང་
གསལ་ལྟར་ མི་ངོག་ར་ལུ་ དང་ཁྲིམས་གོང་དུ་བཀྱར་ནི་དང་ དན་ལྷན་གྱི་སྒྲོག་ཐབས་
བསྐྱིགས་ནི་ལུ་ གཞི་རྟེན་འགན་འཁུར་ཡོད་པ་མ་ཚད་ དན་ལྷན་གྱི་སྐོར་ལས་ མི་མང་
ལུ་ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ རང་དབང་དང་འགན་འཁྲི་ཅན་གྱི་ ལྷན་ཚོགས་གཞི་
བཙུགས་འབད་ཡོད་མི་ལུ་ངོས་ལེན་འབད་དེ།

དན་ལྷན་གྱི་དཀའ་ངལ་ཚབས་ཆེན་དང་ དེ་ལས་བརྟེན་ འབྲུག་གི་མི་སྲེའི་བརྟན་གཞི་
དང་ བདེ་སྲུང་ལུ་འཛིགས་བསྐྱལ་དང་ དམངས་གཙོའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་གཙུག་སྡེ་དང་ལྷན་
ཚོས་ དང་ཁྲིམས་དང་ཁྲིམས་ཀྱི་རིང་ལུགས་ལུ་སྣང་མེད་བསྐྱར་བ་ དེ་ལས་ ཡུན་བརྟན་
གོང་འཕེལ་ལུ་ གཞོན་ཉེན་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་ཚ་གྲུང་འབག་སྟེ།

དོན་སྲིན་གྱིས་སྐོ་ལས་ དན་ལྷན་ཕྱོན་འགོག་དང་འཛོམས་ཐབས་འབད་ནི་ལུ་ ཀུན་ཚང་
དང་ཚོས་ཚན་སྣ་མང་གི་ཐབས་ལམ་ཅིག་གི་མཁོ་གལ་ལུ་ ཡིད་ཆེས་བྱུང་མ་བཞིན་དུ།

མི་མང་འབྲེལ་དོན་ཚུ་དང་ སྤྱི་དངོས་དོན་སྲིན་ཅན་གྱི་སྐོ་ལས་ འཛིན་སྐོང་འཐབ་ནི་དང་
དང་སྟོམས་དང་ཁག་འགན་ དེ་ལས་ ཁྲིམས་ཀྱི་མངའ་འོག་ལུ་འབྲེལ་མཉམ་དང་ གཅིག་
སྤྱིལ་ཉེན་སྲུང་འབད་ནི་དང་དན་ལྷན་ལུ་བཟོད་སེམས་མེད་པའི་ལམ་སྐོལ་ དང་འདོད་
བསྐྱེད་བཙུག་ནི་གི་ དགོས་མཁོ་སེམས་ཁར་བཞག་ཞིན་མ་ལས།

Determined to make every effort to prevent, detect, punish and root out corruption,

Acknowledging the fundamental principles of due process of law in a criminal proceeding and in a civil or administrative proceeding,

Parliament of the Kingdom of Bhutan do hereby enact the Anti-Corruption Act of Bhutan 2011 on the 28th Day of 3rd Month of the Iron Female Rabbit Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 30th Day of May 2011 at its 7th Session of the First Parliament as follows:

Chapter 1 Preliminary

1. Short Title, Commencement and Extent

- (1) This Act shall:
 - (a) Be called THE ANTI-CORRUPTION ACT OF BHUTAN 2011;
 - (b) Come into force on the 4th Day of 5th Month of the Iron Female Rabbit Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 5th Day of 7th Month 2011; and
 - (c) Extend to the whole of the kingdom of Bhutan.

ངན་ལྷན་སྡོམ་འགོག་དང་ རྟོག་ཞིབ་ དེ་ལས་ ཉེས་ཁྲིམས་སློབ་ལས་ ངན་ལྷན་ཅ་མེད་
གཏང་ནི་གི་སེམས་ཐག་བཅད་དེ།

ཉེས་ཅན་ཚོད་བཤེར་དང་ཞི་ཚོད་ ཡང་ན་ བདག་སྐྱོད་གི་ཚོད་བཤེར་ཚུའི་ནང་ ཁྲིམས་ཀྱི་
རིམ་གྱིས་པའི་གཞི་རྟེན་གཞི་རྩ་རྩུ་ ངོས་ལེན་འབད་ཞིན་མ་ལས།

འབྲུག་གི་ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཅན་མ་འདི་ གནམ་ལོ་ལྷགས་མོ་
ཡོས་ལོ་ ཟླ་ ༣ པའི་ཚེས་ ༢༤ ལུ་འཇམ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༣༠ ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་
བརྒྱན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་དང་པའི་ཚོགས་ཐེངས་ ༧ པའི་ནང་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ ཆ་
འཛིག་མཛད་གྲུབ།

ལེའུ་ ༡ པ།
སྡོམ་བཛྲོད།

༡. མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཇུགས་ཟླ་ཚེས་ ལྷབ་ཚད།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི།

ག༡ འབྲུག་གི་ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཅན་མ་
ཟེར་བཛྲོད་དགོས་དཔ།

ཁ༡ རང་ལྷགས་གནམ་ལོ་ ལྷགས་མོ་ཡོས་ལོ་ ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢ ལུ་འཇམ་
སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ ༥ ལས་ འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྟར་སྤྱོད་
འབད་དགོ།

ག༡ འབྲུག་གི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལུ་ལྷབ་དགོ།

2. Repeal

- (1) The Anti-Corruption Act of Bhutan 2006 is hereby repealed.

3. Principal objectives of this Act

- (1) The principal objectives of this Act are:
 - (a) To promote the integrity and accountability of administration, whether public or private, by establishing an independent and accountable Commission to:
 - (i) Prevent corruption involving or affecting authorities and officials, whether public or private;
 - (ii) Educate authorities and officials, whether public or private, and members of the public about corruption and its evil effects on administration, whether public or private and on the community; and
 - (iii) Investigate corruption involving or affecting authorities and officials, whether public or private;
 - (b) Confer special powers on the Commission to enable it to exercise its powers or functions efficiently.

१. ཚམེད།

(༡) འབྲུག་གི་ངན་ལྷན་བཀའ་སློམ་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༤ ཚན་མ་འདི་ ད་
ལས་ཕར་ཚམེད་ཨོན།

३. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དམིགས་དོན་གཙོ་བོ།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ དམིགས་དོན་གཙོ་བོ་རང་།

༡༽ གཞུང་ ཡང་ན་ སླེར་གྱི་བདག་སྐྱོང་ནང་ གཅིག་སྤྱིལ་དང་འཁྲི་
འགན་ཡར་སྐྱེལ་བཏང་ནི་ལུ་ རང་དབང་དང་འཁྲི་འགན་ཚན་གྱི་ ངན་
ལྷན་བཀའ་སློམ་ལྷན་ཚོགས་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོས་འདི་ཡང་།

(༡) གཞུང་ ཡང་ན་ སླེར་གྱི་དབང་འཛིན་དང་ ལས་གཡོགས་ཚུ་
ལུ་འབྲེལ་གཏོགས་ ཡང་ན་ གཞོད་ཉེན་ཡོད་པའི་ ངན་ལྷན་
སློམ་འགོག་འབད་ནི་དང་།

(༢) གཞུང་ ཡང་ན་ སླེར་གྱི་བདག་སྐྱོང་དང་ མི་སྡེ་ལུ་ངན་ལྷན་
དང་དེ་གི་གཞོད་འབྲས་གྱི་སློར་ལས་ གཞུང་ ཡང་ན་ སླེར་
གྱི་དབང་འཛིན་དང་ལས་གཡོགས་ དེ་ལས་ སྤྱིར་བཏང་མི་
མང་ལུ་ གོ་བཟུང་སྤོང་ནི།

(༣) གཞུང་ ཡང་ན་ སླེར་གྱི་དབང་འཛིན་དང་ ལས་གཡོགས་ཚུ་
ལུ་འབྲེལ་གཏོགས་ ཡང་ན་ གཞོད་ཉེན་ཡོད་པའི་ ངན་ལྷན་
ཞིབ་དབྱད་འབད་ནི།

ལ༽ ལྷན་ཚོགས་དེ་གིས་ དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྐོ་ཚུ་དོན་སྤྲོད་ཚན་གྱི་སློ་
ལས་ སྐུབ་ཚུགས་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དབང་ཚད་
སྤོང་པ་ཨོན།

4. Subjects of corruption offences

- (1) The following shall be held liable for the commission of an offence under this Act:
 - (a) A person authorized to fulfill functions of the State and Local Governments, including:
 - (i) A public servant;
 - (ii) Foreign public servants which also include officials of international or regional organizations;
 - (iii) Members of the Armed Forces;
 - (iv) Members of the Royal Bhutan Police;
 - (v) Employees of Civil Society Organizations, whether or not registered; and
 - (vi) Leaders and members of political parties and candidates for political offices.
 - (b) Employees who hold positions related to fulfillment of organizational or administrative duties or who fulfill such duties under special authorization at enterprises, institutions or organizations of private form of ownership; and
 - (c) Any other Bhutanese or foreign citizens.

༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ ལྷན་ཚད།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྷན་ གནོད་འགོལ་ཅིག་འབྲེལ་པ་ལས་བརྟེན་
འཁྲི་བ་ཐོག་དགོལ་འདི་ཡང་ གཤམ་གསལ་འཁོད་ཡོད་མི་ལྷན་ཡིན།

ཀ། རྒྱལ་ཁམས་ ཡང་ན་ ས་གནས་གཞུང་གི་བྱ་སྐོར་ཚུ་སྐབ་ནི་ལུ་ དབང་
ཚད་སྤོང་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་དང་ དེའི་གྲངས་སུ་ཚུད་མི་ཚུ་ཡང་།

- (༡) སྤྱི་གཡོག་པ་དང་།
- (༢) རྒྱལ་སྤྱི་ ཡང་ན་ ལུང་ཕྱོགས་ལས་ཚོགས་ཚུ་གི་ སྤྱི་གཡོག་པ་
ཚུ་བཅུས་ཏེ་ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་གཡོག་པ།
- (༣) དག་པོའི་དམག་སྡེའི་འབྲུས་མི།
- (༤) རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་འབྲུས་མི།
- (༥) ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་རུང་མེད་རུང་ ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་
གྱི་ལས་གཡོག་པ།
- (༦) སྤྱི་དོན་ཚོགས་པའི་འགོ་འཁྲིད་པ་དང་འབྲུས་མི་ཚུ་ དེ་ལས་
སྤྱི་དོན་ཚོགས་པའི་ཡིག་ཚང་གི་འདེམས་ངོ་།

ཁ། ལས་ཚོགས་ ཡང་ན་ བདག་སྤྱོད་གི་འགན་ཁུར་སྐབ་ནི་ལུ་འབྲེལ་བ་
ཡོད་པའི་ གོ་གནས་འཆང་བའི་ལས་གཡོག་པ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚང་
ལས་ ཡང་ན་ གཞུག་སྡེ་ ལས་ཚོགས་ཚུ་ནང་ དམིགས་བསལ་གྱི་
དབང་ཚད་སྤོང་ཐོག་ལས་ དེ་བཟུམ་མའི་འགན་ཁུར་ཚུ་སྐབ་མི།

ག། འབྲུག་མི་ ཡང་ན་ ཕྱི་མི་གཞན་གང་རུང་ཚུད་པ་ཡིན།

Chapter 2

The Anti-Corruption Commission

5. The Commission

- (1) There shall be an independent authority to be known as the Anti-Corruption Commission which is established under the Constitution.
- (2) No action or proceeding of the Commission shall be deemed illegal or be questioned in a Court of law on the grounds of:
 - (a) A vacancy in the position of a Member; or
 - (b) A procedural defect in constituting the Commission.

6. Operational independence of the Commission

- (1) The Commission shall act independently, impartially, fairly and in the public interest.
- (2) Subject to the provisions of this Act, the Commission shall not, in exercising its powers or functions, be subject to the direction or control of any person or authority.
- (3) The powers or functions of the Commission are exercisable by a Member and an act done in the name of the Commission or on its behalf by the Member, or an act done by a person under their authority, shall be deemed to have been done by the Commission.

ལེའུ་༡ པ།
ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་ལྷན་ཚོགས།

༥. ལྷན་ཚོགས།

(༡) ཚ་ཁྲིམས་ཚེན་མོའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་ རང་
དབང་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་ ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་ལྷན་ཚོགས་ཟེར་མི་ཅིག་འོང་
དགོ།

(༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དང་ལེན་ ཡང་ན་ བྱ་རིམ་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ ཁྲིམས་འགལ་
གྱི་གངས་སུ་བརྩི་ནི་མེད་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འདུན་ནང་ འདྲི་བ་བཀོད་མ་ཚོག་
པའི་གཞི་གནད་འདི་ཡང་།

༡༧༽ འཇུག་མིའི་གོ་གནས་ས་སྤོང་ཐོན་པ་ ཡང་ན།

༡༨༽ ལྷན་ཚོགས་གཞི་བཙུགས་འབདཝ་ད་ བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ལུ་ སྲོན་ཆ་
ཅིག་ལུགས་པ།

༦. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྡོམ་བསྟར་སྲོད་ཀྱི་ རང་དབང་།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་དབང་དང་བྲང་སྡོམས་ ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པའི་ཐོག་ལས་
མི་མང་གི་མཐའ་དོན་ལུ་ ཕུག་ལུ་དགོ།

(༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལས་མ་འགལ་བར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་
རང་གི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྡོམ་སྲོད་པའི་སྐབས་ མི་ངོ་གཞན་ ཡང་ན་
དབང་འཛིན་གང་རུང་གི་བཀོད་རྒྱ་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་འོག་ལུ་འདུ་ནི་མེད།

(༣) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྡོམ་ཚུ་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་སྲོད་ཚོགས་ད་
འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ དེའི་ཁ་ཇུག་ལས་འཐབ་
པའི་བྱ་བ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འཇུག་མི་ཚུ་གི་དབང་འཛིན་ཐོག་
འཐབ་པའི་བྱ་བ་ཅིག་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་འཐབ་པའི་གངས་སུ་བརྩི་དགོ།

7. Financial security and independence of the Commission

- (1) The State shall, make adequate financial provisions for the independent administration of the Commission as a part of annual national budget.
- (2) If the decision of Parliament on the national budget is delayed, the Ministry of Finance shall provide the Commission with an interim fund, which shall be, at least, equivalent to the previous year's budget on current expenses.
- (3) Notwithstanding subsections (1) and (2) of this section, the Ministry of Finance shall ensure availability of funding for ad hoc cases and for complex investigation in accordance with the budgetary process if there is a deficit in the approved budget.
- (4) The Commission shall have the independence to decide and spend the allocated fund within the broad principles of the Financial Rules.

8. Security and independence of adequate human resources

- (1) The Commission shall determine its organizational structure in consultation with the Royal Civil Service Commission and administer it independently.
- (2) The Commission shall have independence and powers to regulate appointments, management and dismissal of its staffs other than a Member in accordance with the Civil Service Act.

མ. ལྷན་ཚོགས་ལུ་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་ ཉེན་སྲུང་དང་རང་དབང་

- (1) རྒྱལ་ཁམས་ཀྱིས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་རང་དབང་བདུག་སྐྱོང་གི་དོན་ལུ་ ལོ་བསྐྱར་རྒྱལ་ཡོངས་འཆར་དངུལ་གངས་སུ་ ལྷང་ངེས་ཀྱི་མ་དངུལ་བྱིན་དགོ།
- (2) གཤམ་སྲིད་ རྒྱལ་ཡོངས་འཆར་དངུལ་སྐོར་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གོས་ཚོད་ ཡུན་འགྲངས་སྤེལ་སྤོང་པ་ཅིན་ དངུལ་ཚུལ་ལྷན་ཁག་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ཉུང་ཤོས་ ལོ་ཉེ་མམ་གྱི་རྒྱུན་སྐྱོང་ཟུང་གོན་གྱི་འཆར་དངུལ་དང་ འང་མཉམ་གྱི་མ་དངུལ་ཅིག་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ མ་དངུལ་སྤེལ་བྱིན་དགོ།
- (3) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་། ཕ་དང་། པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ གྲོ་བུར་གྱི་གནད་དོན་དང་རྫོགས་འཛིངས་ཅན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་དོན་ལུ་ གནད་བ་གོལ་མི་འཆར་དངུལ་ནང་ལས་མ་ལང་པ་ཅིན་ དངུལ་ཚུལ་ལྷན་ཁག་གིས་ འཆར་དངུལ་ཐེབས་ འཆར་དངུལ་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མ་དངུལ་བྱིན་ཐབས་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
- (4) ལྷན་ཚོགས་ལུ་ དངུལ་འབྲེལ་བཅའ་ཡིག་གི་ སྤྱིར་བཏང་གཞི་རྩ་ཚུ་ལས་ མ་འགལ་བར་ བཤོ་བཀམ་འབད་ཡོད་པའི་མ་དངུལ་གྱི་གོས་ཐག་བཅད་དེ་ ཟུང་གོན་གཏང་ནིའི་རང་དབང་ཡོད།

ལ. ལྷང་ངེས་ཀྱི་མི་སྡེ་བས་འཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ ཉེན་སྲུང་དང་རང་དབང་

- (1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་གི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་གཞི་བཤོད་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་དང་གཅིག་ཁར་གོས་བསྐྱུན་ཐོག་གཏན་འཁེལ་བཟོ་སྤེ་རང་དབང་ཐོག་ལས་ བདུག་སྐྱོང་འཐབ་དགོ།
- (2) ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ཞི་གཡོག་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ འཐུས་མི་མེན་པའི་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་གཞན་ཚུ་ བསྐྱོ་བཞག་དང་ འཛིན་སྐྱོང་ རྩ་གོལ་སྤངས་འཛིན་འབད་ནི་གི་ རང་དབང་དང་དབང་ཚད་ཡོད།

9. Cooperation with other bodies

- (1) In exercising its powers or discharging its functions under this Act, the Commission:
 - (a) Shall, as far as practicable, work in cooperation with police or other law enforcement bodies; and
 - (b) May, as it deems fit, work in co-operation with:
 - (i) The Royal Audit Authority, the Royal Monetary Authority or Financial Intelligence Unit, the Department of Revenue and Customs, the Financial Institutions and such other persons and public bodies;
 - (ii) Any person or body in the private sector; or
 - (iii) Any foreign government or international or regional organization.
- (1) The Commission may consult with and disseminate intelligence and information to law enforcement bodies, the Royal Monetary Authority or Financial Intelligence Unit and the Department of Revenue and Customs and such other persons and public bodies as the Commission deems fit.

༢. འདུས་ཚོགས་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ རང་གི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྐོར་ཚུ་
བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་བའི་སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས།

༡༽ འགག་སྡེ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྤྱོད་ལས་སྡེ་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་ ག་དེ་
བྲག་བྲག་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ ལཱ་འབད་དགོཔ་དང།

ཨ༽ བབ་ལྷོས་དང་བསྐྱུན་ གཤམ་གསལ་བཀོད་ཡོད་མི་ ལས་སྡེ་ཚུ་དང་
གཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ལཱ་འབད་ཚོགས་འདི་ཡང།

(༡) རྒྱལ་གཞུང་ཕྱི་ཞིབ་དབང་འཛིན་དང་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་
ལས་དབང་འཛིན་ ཡང་ན་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་གསང་བའི་སྡེ་
ཚོན་ འོང་བབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁུངས་ དངུལ་འབྲེལ་
གཙུག་སྡེ་ཚུ་ དེ་བཟུམ་མའི་ མི་ངོ་ཚུ་དང་ མི་མང་འདུས་
ཚོགས་གཞན།

(༢) སྐར་སྡེ་ནང་གི་མི་ངོ་ཅིག་ ཡང་ན་ འདུས་ཚོགས་གཞན།

(༣) ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱི་འམ་ལུང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལས་
ཚོགས་གཞན།

(༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བབ་ལྷོས་དང་བསྐྱུན་ ཁྲིམས་སྤྱོད་ལས་སྡེ་དང་ རྒྱལ་
གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་ ཡང་ན་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་གསང་བའི་སྡེ་ཚོན་
དེ་ལས་ འོང་བབ་དང་ཅ་དམ་ལས་ཁུངས་ མི་མང་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་དང་
གཅིག་ཁར་ འདྲི་བསྐྱུན་འབད་ནི་དང་ གསང་བའི་གནས་ཚུལ་དང་ གནས་
ཚུལ་གཞན་ཚུ་སྤེལ་དགོ།

- (2) If the Commission disseminates information to a person or public bodies under this section on the understanding that the information is confidential, the person or body is subject to the secrecy provisions of section (32) of this Act in relation to the information.
- (3) The Commission may, as deems fit, conduct a joint investigation of an offence under this Act with other law enforcement bodies.

10. Composition of the Commission

- (1) The Commission shall be an independent authority comprising a Chairperson and two other Members.

11. Appointment of the Chairperson and Members

- (1) The *Druk Gyalpo* shall, by warrant under His hand and seal, appoint the Chairperson and the Members of the Commission from a list of names recommended jointly by the Prime Minister, the Chief Justice of Bhutan, the Speaker, the Chairperson of the National Council and the Leader of the Opposition Party.

12. Eligibility and qualification of Chairperson and Members

- (1) A person to be eligible to hold office as a Chairperson and a Member of the Commission shall:

- (੩) གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ གསང་བའི་ གནས་ཚུལ་ཅིག་ཡིན་པ་འདི་མེས་མཐུན་ཐོག་ལས་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ མི་མང་ འདུས་ཚོགས་ལུ་སྐྱེལ་བ་ཅིན་ དེ་བཟུམ་མའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ མི་ ངོ་དེ་ ཡང་ན་ འདུས་ཚོགས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་རོན་ཚན་ ੩੨ པའི་ གསང་བའི་དགོངས་དོན་ཚུ་གི་དབང་ལུ་འདུམ་ཡིན།
- (༤) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བབ་སྟོན་དང་བསྟུན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ གནོད་འགུལ་ཅིག་ ཁྲིམས་སྐྱོང་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་ མཐུན་གྱི་ཐོག་ལས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཚེག།

10. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ སྤྱི་བཀོད།

- (1) ལྷན་ཚོགས་འདི་ ཁྲི་འཛིན་དང་ འཇུག་མི་གཞན་གཉིས་ཡོད་པའི་ རང་ དབང་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་ཅིག་ཡིན།

11. ཁྲི་འཛིན་དང་འཇུག་མི་ཚུ་གི་བསྐོ་བཞག།

- (1) འཇུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གིས་ སྐུ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་ཉམས་དང་ཕྱག་དམ་ཅན་གྱི་ བཀའ་ཐམ་ཐོག་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་དང་འཇུག་མི་ཚུ་ རྫོན་ཚེན་ དང་ འཇུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་རྫོན་པོ་ ཚོགས་དཔོན་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ ཁྲི་འཛིན་ རྩོག་ཕྱོགས་ཚོགས་པའི་འགོ་ཁྲིད་པ་བཅས་ཀྱི་ མགོན་མཐུན་ཐོག་ ལས་གོས་འདེབས་སུ་ལ་བའི་མིང་ཐོའི་ནང་གསལ་ལས་བསྐོ་བཞག་གནང་ བྱི།

12. ཁྲི་འཛིན་དང་འཇུག་མི་ཚུ་གི་ རྒྱུ་ཚད་དང་ཤེས་ཡོན།

- (1) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཁྲི་འཛིན་དང་འཇུག་མི་གི་གོ་གནས་འཆང་བའི་དོན་ལུ་ རྒྱུ་ཚད་ཚུ་ཡོད་པ་སྡེ་བཅི་ནི་འདི་ཡང་།

- (a) Be a natural born citizen of Bhutan;
- (b) Not be married to a person who is not a citizen of Bhutan;
- (c) Have a minimum qualification of formal university Degree;
- (d) Have a minimum work experience in Government or public services of 25 years in respect of a candidate for the Chairperson and 20 years in respect of a candidate for a Member;
- (e) Have no political affiliation;
- (f) Not have been terminated or compulsorily retired from the Government or public service on disciplinary grounds;
- (g) Not have been convicted of a criminal offence and sentenced to imprisonment;
- (h) Not be in arrears of taxes or other dues to the Government and public entity;
- (i) Not hold any office of profit whether public or private or in Civil Society Organizations; or
- (j) Not have been disqualified under any other laws.

13. Oath or affirmation of office

- (1) The Chairperson and the Members shall, before assuming office, take an oath or affirmation of office in the form and manner prescribed in the Third Schedule of the Constitution.

- ཀ། རང་བཞིན་སྐྱེས་ལུང་ལས་བརྟེན་པའི་ འབྲུག་པའི་མི་སེར་ཨིན་མི་ཡང་
ན།
- ཁ། འབྲུག་པའི་མི་སེར་མེན་པའི་མི་ངོ་ཅིག་དང་ གཉེན་དུ་མ་བསྐྱོམས་མི།
- ག། མཐོ་རིམ་ཤེས་ཚད་ལས་མ་ཉུང་བའི་ཤེས་ཡོན་འཆང་མི།
- ང། ལཱ་གི་ཉམས་སྦྱང་གི་ཐད་ གཞུང་ ཡང་ན་ མི་མང་ལས་གཡོག་ནང་
ཁྱིའཛིན་གྱི་འདེམས་ངོ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཉུང་ཤོས་ལོ་ངོ་༢༥ དང་འབྲུས་
མི་གི་འདེམས་ངོ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཉུང་ཤོས་ལོ་ངོ་༢༠ ཡོད་མི།
- ཅ། སྲིད་དོན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་མེད་མི།
- ཆ། སྐྱེགས་ཁྲིམས་གྱི་གཞི་གནད་རྩ་བཟུང་ གཞུང་ ཡང་ན་ སྐྱི་
གཡོག་པ་ནང་ལས་ དགོངས་གོལ་ ཡང་ན་ དེས་པར་དུ་དགོངས་ལུ་
མ་བཏང་མི།
- ཇ། ཉེས་ཅན་གཞོན་འགོལ་ལུ་བརྟེན་ ཁྲིམས་གཞོན་མ་གྲུབ་མི་དང་བཙོན་
ཁྲིམས་མ་ཐོག་མི།
- ཉ། གཞུང་དང་མི་མང་གི་ལས་སྡེ་ལུ་ ཞུལ་དང་འབྲུལ་སྐྱོ་ཆད་ལུས་མེད་
མི།
- ཏ། གཞུང་ ཡང་ན་ སྐྱེར་སྡེ་ ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གང་རུང་ནང་ ཁེ་
འབབ་ཅན་གྱི་ཡིག་ཚང་ མ་འཆང་མི།
- ཐ། བཅའ་ཁྲིམས་གང་རུང་གི་ཁྱད་ཚད་ལས་མ་འགལ་མི།

༡༣. གོ་གནས་གྱི་དམ་བཅའ་ ཡང་ན་ རོས་ལེན།

- (༡) ཁྱིའཛིན་དང་འབྲུས་མི་གིས་ ཕ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ ཟུར་དེབ་གསུམ་པའི་ནང་
ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་དང་ནམ་གཞག་ཐོག་ རང་སོའི་གོ་གནས་མ་ལེན་
པའི་རྟེ་མར་ གོ་གནས་གྱི་དམ་བཅའ་ ཡང་ན་ རོས་ལེན་སྤུལ་དགོ།

- (2) The Chief Justice of Bhutan shall administer the oath or affirmation of office under subsection (1) of this section.

14. Terms and conditions of service

- (1) The Members shall serve on a full time basis and they are required to hold it on that basis, except to the extent permitted by law.
- (2) The term of office of Members shall be five years or until they attain the age of sixty-five years, whichever is earlier.

15. Salary, allowances and benefits of the Chairperson and Members

- (1) The salary, allowances, benefits and other service conditions of the Chairperson and Members shall be as prescribed by the Entitlement and Service Conditions Act for the Holders, Members and Commissioners of the Constitutional Offices, provided that their salary and benefits shall not be varied to their disadvantage after their appointment.

16. Code of conduct

- (1) The Members and staffs shall always maintain strict discipline and shall, in particular:

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསེས་དོན་ཚན་། པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ འབྲུག་གི་
 ཁྲིམས་སྒྲིལ་ལྟོན་པོ་མཚོ་ག་གིས་ གོ་གནས་ཀྱི་དམ་བཅའ་ ཡང་ན་ རོས་ལེན་
 མཛད་དགོ།

༡༤. ལས་གཡོག་གི་གནས་ཡུན་དང་ཆ་རྒྱུན།

- (1) ཁྲིམས་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ཁྲབ་ཚད་ཚུན་ཚོད་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ འཇུག་
 མི་ཚུ་གིས་ དུས་ཚོད་རྩིལ་པོར་སླེ་ཕྱག་ལུ་དགོཔ་ཨིནམ་ལས་ དེ་ལུ་གནས་
 དགོ།
- (2) འཇུག་མི་གི་ ཡིག་ཚང་གི་གནས་ཡུན་འདི་ ལོ་ངོ་ལྷའམ་སླེ་ལོ་དུག་ཅུ་རེ་ལྟ་
 ལོན་མི་གཉིས་ལས་ ག་ཉ་མི་དེ་ལུ་གནས་དགོ།

༡༥. ཁྲི་འཛིན་དང་འཇུག་མི་ཚུ་གི་ དདུལ་ཕོགས་དང་ཟུར་འཇུག་ དེ་ལས་ ཁེ་ཕན།

- (1) འཇུག་མི་ཚུ་གི་དདུལ་ཕོགས་དང་ཟུར་འཇུག་ དེ་ལས་ ཁེ་ཕན་ ལས་གཡོག་
 གི་ཆ་རྒྱུན་གཞན་ཚུ་ ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་དང་ ཅུ་ཁྲིམས་
 ཅན་གྱི་ཡིག་ཚང་གི་འཇུག་མི་དང་ལྷན་འཛིན་ཚུ་གི་ ཐོབ་རིམ་དང་ལས་
 གཡོག་གི་ཆ་རྒྱུན་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་ཨིན། དེ་ཡང་
 རང་སོའི་དདུལ་ཕོགས་དང་ཟུར་འཇུག་ དེ་ལས་ ཁེ་ཕན་ ལས་གཡོག་
 གི་ཆ་རྒྱུན་གཞན་ཚུ་བསྐོས་བཞག་སྐྱབ་ཞིནམ་ལས་ ཁོང་ལུ་ཁེ་རྒྱུད་མ་བུལ་
 པའི་ཁྱད་པར་བཟོ་ནི་མེད།

༡༦. ཀུན་སྒྲིབ་ནམ་གཞག།

- (1) འཇུག་མི་དང་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་གིས་ བམ་རང་འབད་རུང་ སླིག་ཁྲིམས་དམ་
 དམ་སླེ་རྒྱུན་སྒྲིབ་འབབ་དགོཔ་དང་ལྷག་པར་དུ་ འབད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

- (a) Respect and abide by all applicable Bhutanese laws, including all lawful and reasonable directions given by lawful individual or an authority when exercising their official functions or powers;
- (b) At all times conduct themselves in a way that upholds this Code and preserves and enhances the public's confidence and trust in the integrity, impartiality, effectiveness and good reputation of the Commission;
- (c) Act objectively, honestly, equitably, diligently and in a fair, just, courteous and transparent manner in the exercise of their official functions or powers;
- (d) Be accountable for their decisions and actions to the public and submit themselves to whatever scrutiny is appropriate to their functions or powers;
- (e) Not act arbitrarily to the detriment of a person, group or entity and have due regard for the rights, duties and proper interests of all other persons in the performance of their functions or powers;
- (f) (Not allow their official functions or powers to conflict with their own or their relatives' personal or financial interest;

- ཀ། རང་སེའི་བྱ་སྐོ་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཚུ་སྤྱོད་པའི་སྐབས་ ཁྲིམས་མཐུན་
 རོ་རྒྱུང་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་ཅིག་གིས་གནང་བའི་ཁྲིམས་མཐུན་དང་
 རྒྱུ་མཚན་ལྟན་པའི་བཀོད་བྱུང་ཆ་མཉམ་བཅུས་ཏེ་ སྤྱོད་འཇུག་རུང་
 བའི་འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ཚུ་ལུ་ བཙུ་བཀུར་གྱི་སྐོ་ལས་གནས་ནི།
- ཁ། རྣམ་གཞག་འདི་གོང་དུ་བཀུར་ནི་གི་མ་ཚད་པར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་
 གཅིག་སྤྱིལ་དང་དྲངས་སྟོམས་ དོན་སྤྱིན་སྟུན་གྲགས་ལེགས་ཤོམ་ལུ་མི་
 མང་གི་ཡིད་ཆེས་དང་སློ་གཏད་ཉེན་སྲུང་དང་འཕེལ་རྒྱས་བཀུར་སྤྱོད་ལུ་
 དང་རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་ ཀུན་སྤྱོད་འདི་ལག་ལེན་འབབ་ནི།
- ག། རང་སེའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་བྱ་སྐོ་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཚུ་སྤྱོད་པའི་
 སྐབས་ ལྷག་སམས་དང་དྲང་བདེན་ སྤྱི་སྟོམས་ བཙུན་འགྲུས་སྤྱོད་
 དེ་དྲངས་སྟོམས་ དྲང་འོས་གྲུས་བཀུར་ དྲངས་གསལ་གྱི་སྐོ་ལས་
 འབད་ནི།
- ང། མི་མང་ལུ་རང་སེའི་གོས་ཚོད་དང་ དང་ལེན་གི་དོན་ལུ་ འཁྲི་འགན་
 འབག་དགོ་པ་མ་ཚད་ རང་སེའི་བྱ་སྐོ་དང་དབང་ཚད་ལུ་འོས་འཚམས་
 ལྷན་པའི་ནན་ཞིབ་ ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་འབད་བཅུག་ནི།
- ཅ། རང་སེའི་བྱ་སྐོ་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཚུ་སྤྱོད་པའི་སྐབས་ མི་ངོ་ ཡང་
 བ་ རྩེ་ཚན་ མངའ་ཁུལ་ལས་སྤེ་གང་རུང་ལུ་ གཞོད་པ་བཀུར་ནི་
 དོན་ལུ་བཙུན་དབང་གི་ཐོག་ལས་ ལཱ་འབད་ནི་མེད་པའི་ཁར་ མི་ངོ་
 གཞན་ཆ་མཉམ་གྱི་ ཐོབ་དབང་དང་འགན་ཁུར་ཚུལ་མཐུན་གྱི་དབང་
 ཆ་ཚུ་ལུ་ འོས་འབབས་ལྷན་པའི་བཙུན་མཐོང་སྤྱོད་ནི།
- ཆ། རང་སེའི་བྱ་སྐོ་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཚུ་ རང་ ཡང་ན་ རང་གི་ཉེ་ཚན་
 ཚུ་གི་སྤྱོད་ ཡང་ན་ དདུལ་འབྲེལ་གྱི་དབང་ཆ་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་
 རྒྱགས་བཅུག་ནི་མེད།

- (g) Not engage in an activity or transaction or acquire a position or function, whether paid or unpaid, that is incompatible with or detracts from the proper exercise of their official functions or powers;
- (h) Declare their personal assets, income and liabilities, as well as, those of their spouses and/or dependants;
- (i) Not, directly or indirectly, solicit or accept gifts, hospitality or other benefits of any kind which might be seen to compromise their personal judgment or integrity except as otherwise provided for by the laws and/or rules;
- (j) Not permit themselves to be put, or appear to be put, in a position of obligation to return a favour to another person or entity;
- (k) Not, directly or indirectly, take advantage of their official position for the improper advancement of their own or their relatives' personal or financial interest;
- (l) Both while in service as well as thereafter, keep confidential a matter of a confidential nature in their possession and take appropriate steps to protect its security and confidentiality;

- ༤༽ རང་སོའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་བྱ་སྐོར་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་
 སྤྲུལ་ལྷོ་དང་མ་མཐུན་མ་ ཡང་ན་ སྤྲོ་བ་ཞལ་སྤྲོད་པའི་དུལ་ལོགས་
 སྤྲོད་ཡོད་མེད་ཀྱི་ལས་དོན་ ཡང་ན་ སྤྲོད་ལེན་ ལོ་གནས་ ཡང་ན་
 བྱ་སྐོར་གང་རུང་འབྲེལ་བའི་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ལྷོ་མེད།
- ༥༽ རང་གི་མ་ཚད་ རང་གི་བཟའ་ལྷན་དང་/ཡང་ན་ རང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་སྤོང་
 མི་ཚུ་གི་ སྐར་གྱི་གཞིས་གནས་དང་འོང་འབབ་ འཁྲི་བའི་ཚུ་གསལ་
 སྤོན་འབད་ནི།
- ༦༽ ཁྱིམ་ས་དང་/ཡང་ན་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་ནང་ལོགས་སུ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་
 གཏོགས་ དེ་མེན་ རང་གིས་བསམ་དབྱེད་ ཡང་ན་ གཅིག་སྤྲིལ་
 ལུ་ཉམས་ཆག་ཡོད་པ་སྤྲེལ་མཐོང་སྤྲོད་པའི་ ཁྱིམ་མ་/ཕྱག་མཇལ་ཡང་ན་
 མཐོན་སྤོང་ ཁེ་ཕན་ཚུ་གི་རིགས་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ ཐད་ཀར་ ཡང་
 བ་ བརྒྱུད་དེ་ ལུ་བསྐྱུལ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལེན་ནི་མེད།
- ༧༽ མི་དོག་ཞན་ ཡང་ན་ མངའ་ཁུལ་ལས་སྤེལ་ མཐུན་འགྱུར་ལོག་
 སྤོང་འབད་དགོ་པའི་ཕོག་ལམ་ འཁྲི་བའི་གནས་སྤངས་ནང་ རང་
 གིས་རང་བརྒྱུགས་པ་ ཡང་ན་ བརྒྱུགས་ཡོད་པ་སྤྲེལ་མཐོང་བརྒྱུག་ནི་
 མེད།
- ༨༽ རང་ ཡང་ན་ རང་གི་ཉེ་ཚན་ཚུ་གི་ སྐར་དོན་ ཡང་ན་ དུལ་འབྲེལ་
 གྱི་མཐའ་དོན་ ཚུལ་དང་མ་མཐུན་སྤྲོད་ ཡར་འཐོན་བཏང་ནི་གི་དོན་
 ལུ་ རང་སོའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ལོ་གནས་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ རྒྱུད་
 དེ་སྤྲོད་ནི་མེད།
- ༩༽ རང་སོའི་བདག་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་ གསང་བུའི་གནས་ལུགས་ཨིན་
 མི་གནད་དོན་ཚུ་ ལུ་གཡོག་ནང་སྤོང་པའི་རིང་ལུ་མ་ཚད་ དེ་གི་ལུལ་
 ལས་འབད་རུང་ གསང་བའི་ཐོག་ལས་བཞག་ནི་དང་ གནད་དོན་
 དེ་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང་དང་གསང་བ་སྤྲེལ་བཞག་ཐབས་ལུ་ འོས་འཚམས་
 ལཱ་པའི་ཐབས་ཤེས་ཚུ་སྤྲིལ་ནི།

- (m) Not withhold official information that should properly be released to another person or entity or to public nor knowingly provide false or misleading information in response to a request for information that is made for official purposes;
- (n) At all times ensure that the staff and public property, facilities, services and financial resources with which they are entrusted are managed and used effectively, efficiently and economically for which they are intended to be used and protect them against damage, loss, destruction and abuse;
- (o) Establish merit as the fundamental principle in employment, promotion and other personnel actions and ensure that appropriate checks on the integrity of the candidate for employment are carried out as lawfully required;
- (p) Ensure that they remain apolitical and political activities do not influence or conflict with their official functions or powers;
- (q) Take all necessary steps to ensure that the public servant's privacy is appropriately respected and declarations provided for in this Code are kept confidential unless otherwise provided for by law;

པ། མི་ངོ་གཞན་ ཡང་ན་ མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་ མི་མངའ་ལུ་ ཚུལ་མཐུན་
གི་སྐོ་ལས་བྱིན་དགོ་པའི་གཞུང་འབྲེལ་གནས་ཚུལ་ཚུ་ བ་བྱིན་པར་
བཞག་ནི་མེད། གཞུང་འབྲེལ་གི་དགོས་དོན་ལུ་ ལུ་བ་འབད་ཡོད་
པའི་གནས་ཚུལ་གི་ལན་གསལ་ལུ་ ཤེས་བཞིན་དུ་ རླུན་ལཱ་གས་གི་
གནས་ཚུལ་ ཡང་ན་ འོང་ཁྲིད་ཅན་གི་གནས་ཚུལ་བྱིན་ནི་མེད།

ཕ། རང་ལུ་འགན་བཅོལ་འབད་ཡོད་པའི་ ལས་གཤམ་གས་དང་མི་མངའ་གི་
རྒྱ་དངོས་ མཐུན་རྐྱེན་ ཞབས་དོག་ དངུལ་འབྲེལ་མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་
དུས་དང་རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་སྡེ་ དོན་སྤྲོད་དང་འཛིན་
ཚད་ ཚུ་བོད་མ་བཏང་པར་ དེ་ཚུ་ཉེར་སྤྱོད་འཐབ་ནི་གི་ དམིགས་
ཡུལ་དང་འབྲེལ་ ཉེར་སྤྱོད་འཐབ་ནི་དང་ དེ་ཚུ་གི་གཞོན་སྐྱོན་དང་
གྱོད་རྒྱུད་ ལྟོ་བཤེས་ ལོ་ག་སྤྱོད་འབད་ནི་ལས་ ཉེན་སྐྱོབ་འབད་ནི།

བ། གཟེངས་འཐོན་འདི་ གཤམ་སྤྱོད་དང་གོ་གནས་ཡར་སེང་ མི་སྤོབས་
གི་དང་ལེན་གཞན་ཚུ་ནང་ གཞི་རྒྱུན་གཞི་རྩ་ཅིག་སྡེ་བཀོད་ནི་དང་
གཤམ་སྤྱོད་དོན་ལུ་ འདེམས་འོང་ག་ཅིག་སྤོལ་ཁྲིམས་མཐུན་མཁོ་
གལ་ལྟར་ འོས་འཚམས་ལྡན་པའི་བརྟག་དཔྱད་ལེས་བརྟན་འབད་
དགོ།

མ། ཁོང་རང་ སྲིད་དོན་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པ་ ལེས་བརྟན་བཟོ་དགོ་པ་མ་
ཚད་ སྲིད་གི་ལས་དོན་ཚུ་གི་ གཞུང་འབྲེལ་གི་བྱ་སྤོལ་ ཡང་ན་དབང་
ཚད་ཚུ་ལུ་ ཤེས་ལཱ་གས་ ཡང་ན་ རྒྱབ་འགལ་འགྲོ་བཅུག་ནི་མེད།

ཙ། འོས་འཚམས་ལྡན་པའི་སྐོ་ལས་ སྤྱི་གཤམ་པའི་རང་གསལ་བརྩེ་
བཀུར་ཡོད་པ་ ལེས་བརྟན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ དགོས་མཁོའི་ཐབས་ཤེས་
ཚམ་ཉམ་སྤྲིལ་གས་ནི་དང་ ཁྲིམས་ནང་ལོ་ག་སུ་སྡེ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མེན་ རྣམ་གཞག་འདི་ནང་བཀོད་པའི་གསལ་སྟོན་ཚུ་
གསལ་བྱ་སྡེ་བཞག་ནི།

- (r) Not give preferential treatment or privileged access to their service to a former public official;
 - (s) Carry out risk assessment of posts or activities vulnerable to corruption within the Commission, and hold discussions with office holders on how to protect both them and the activities from corruption; and
 - (t) Comply with any other conduct requirement that may be prescribed by rules made by the Commission from time to time.
- (2) This Code shall be considered as a part of the employment terms and conditions of a Member and staff and its breach shall result in disciplinary actions.
- (3) The Commission shall promote and support this Code by leadership and example in accordance with the policies and purposes of the Commission.
- (4) The Commission shall be answerable for an act or omission of its staff which are inconsistent with this Code or the policies and purposes of the Commission if the Commission has not taken reasonable steps required from it to prevent such an act or omission.

ཚ) རང་སེའི་ཞབས་ཏོག་ལུ་ སྤྱི་གཡོག་པ་བགྲམས་པ་ལུ་ དགའ་གདམ་གྱི་
སྐྱོད་བཞག་ ཡང་ན་ ཁེ་དབང་ཐོག་ལས་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་མེད།

ཇ) ལྷན་ཚོགས་ནང་ ངན་ལྟད་འབྱུང་སྲིད་པའི་གོ་གནས་ ཡང་ན་ ལས་
དོན་ཚུ་གི་ ཉེན་ཁག་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ གོ་གནས་འཆང་མི་དང་
ལས་དོན་གཉིས་ཆར་ ངན་ལྟད་ལས་ཉེན་སྐྱོབ་འབད་ཐངས་གྱི་
སྐྱོར་ལས་ གོ་གནས་འཆང་མི་དེ་ཚུ་དང་ཅིག་ཁར་བསྐྱུན་གྲོས་འབད་
ནི།

མ) ལྷན་ཚོགས་གྱི་དུས་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ བཟོ་བའི་བཅའ་ཡིག་ནང་ཚེད་དུ་
བཀོད་པའི་ ཀུན་སྐྱོད་གྱི་མཁོ་གལ་གཞན་གང་རུང་ལུ་གནས་ནི།

(2) རྣམ་གཞག་འདི་ འཇུག་མི་དང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་ གཡོག་སྲོད་གྱི་ ཁ་ཚིག་
དང་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་གི་གངས་སུ་བརྩི་ནི་དང་ འདི་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ སྒྲིགས་
ཁྲིམས་གྱི་དང་ལེན་སྒྲིན་དགོ།

(3) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་སེའི་སྲིད་བྱུས་དང་དགོས་དོན་ཚུ་དང་འཇུག་ཏེ་ འགོ་
འཇུག་དང་ དཔེ་སྟོན་ཐོག་ལས་ རྣམ་གཞག་འདི་ ཡར་སྐྱེལ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་
འབད་དགོ།

(4) རྣམ་གཞག་འདི་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་གྱི་ སྲིད་བྱུས་དང་དགོས་དོན་ཚུ་དང་
འབྲེལ་ཆགས་མེད་པའི་ རང་སེའི་ལས་བྱེད་པའི་ བྱ་བ་ ཡང་ན་ ཕྱིར་བཤོལ་
ཚུ་ལུ་བརྟེན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལེན་འདེབས་འབད་དགོ། འདི་ཡང་ གལ་
སྲིད་ དེ་བཟུམ་མའི་བྱ་བ་ ཡང་ན་ ཕྱིར་བཤོལ་ཚུ་སྟོན་འགོག་འབད་ནི་ལུ་
ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་རྒྱ་མཚན་ལཱ་ན་པའི་ ཐབས་ཤེས་ཚུ་མ་
བསྐྱིགས་པ་ཅིན་ཨིན།

- (5) The Commission shall take reasonable steps to prevent corruption by its staffs in relation to their office by emphasizing and enforcing rules, providing appropriate education or training, being alert to signs of financial or other difficulties of its staff, and providing by its personal conduct an example of propriety and integrity.
- (6) The Members or staffs of the Commission who believe they are being required to act in an unlawful, improper or unethical way, which involves maladministration, or which is otherwise inconsistent with this Code shall file a complaint with the designated authorities.
- (7) The Members or staffs shall file a complaint with the designated authorities if they become aware of breaches of this Code by another Member or a staff, including pressure or undue influence applied to them by a colleague or by others.
- (8) The Commission shall ensure that complaint or information contained therein is treated confidentially and the complainant's career is not adversely affected.
- (9) The Commission shall ensure that no prejudice is caused to staffs who file a complaint about the breaches of this Code on reasonable grounds and in good faith.

(ལ) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ རང་གི་ཡིག་ཚང་དང་འབྲེལ་བའི་ རན་ ལྷན་སྟོན་འགོག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་གི་ལག་ལེན་གཙོ་བོར་བཏོན་ ཐོག་ལས་དང་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་ཤེས་ཡོན་ ཡང་ན་ སྤྱོད་བཟུང་བྱེན་ ཏེ་ རང་མེད་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་གི་ དདུལ་འབྲེལ་དང་ དཀའ་ངལ་གཞན་གྱི་ རིགས་ཀྱི་བརྟེན་ཚུ་ལུ་ གྲུ་ཤེས་བཏོན་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་མེད་ ཀྱུ་སྤྱོད་ཐོག་ལས་ ཚུལ་ལྷན་དང་གཅིག་སྦྲེལ་གྱི་དཔེ་སྟོན་ཏེ་ རྒྱ་མཚན་ ལྷན་པའི་ཐབས་ཤེས་ཚུ་སྦྲིགས་དགོ།

(ཆ) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ ཡང་ན་ ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ བདག་སྤྱོད་ལོག་སྤྱོད་ སྒོ་ལས་དང་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་ རྣམ་གཞག་འདི་དང་འབྲེལ་ཆགས་མེད་པ་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་མཐུན་མེན་པ་ ཚུལ་མིན་ མི་དགོ་བའི་ཀྱུ་སྤྱོད་ཐོག་ ལས་ བྱ་བ་འབབ་བཅུག་ཡོད་ལུགས་བདེན་འཛིན་རེ་ཚུགས་པ་ཅིན་ འཇུག་ མི་ ཡང་ན་ ལས་གཡོག་པ་ཚུ་གིས་ རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ དབང་འཛིན་ཚུ་ ལུ་ཉོགས་བཤད་བཀོད་དགོ།

(ཇ) ཉམས་རོགས་ ཡང་ན་ མི་རོག་ཞན་གིས་ རང་ལུ་གཡེབ་འབྲུགས་ ཡང་ན་ འོས་མེད་ཀྱི་ཤར་ལྷགས་འབད་མི་བཟུམ་ཏེ་ མཐུས་མི་གཞན་ ཡང་ན་ ལས་ གཡོག་པ་ཚུ་གིས་ རྣམ་གཞག་དེ་ལས་འགལ་ཕྱ་ཨིན་པའི་ཤེས་ཉོགས་འབྱུང་ པ་ཅིན་ འཇུག་མི་ ཡང་ན་ ལས་གཡོག་པ་ཚུ་གིས་ རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ དབང་འཛིན་ལུ་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་དགོ།

(ཉ) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཉོགས་བཤད་ ཡང་ན་ དེ་ནང་ཚུད་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ གསལ་བྱ་སྟེ་བཞག་ཐབས་དང་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་མི་གི་ ཚོ་གཡོག་ལུ་མ་ བཅུབ་པའི་གཞོན་པ་འབྱུང་ནི་མེད་པ་ རོས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

(ཏ) གོང་ལུ་བཀོད་ཡོད་མི་སྐོར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་གཞི་གནས་ ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གི་སྐོར་ལས་ རྣམ་གཞག་འདི་ ལས་འགལ་བའི་སྐོར་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་པའི་ ལས་གཡོག་པ་ལུ་ གཞོན་ པ་འབྱུང་ནི་མེད་པ་ རོས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

- (10) The Commission shall be responsible for implementing this Code by developing its own code with more detailed policies, rules, training, and procedures that specify in detail what is expected and what is prohibited based on this Code, tailored to the powers or functions it is expected to carry out and to suit its particular requirements and circumstances.
- (11) The Commission shall, in accordance with the procedures prescribed in this Act and/or rules made by the Commission from time to time, impose the following sanctions on its staff who is found to have breached this Code:
- (a) Termination from service;
 - (b) Compulsory retirement;
 - (c) Suspension;
 - (d) Withholding of promotion;
 - (e) Demotion;
 - (f) Re-assignment of duties;
 - (g) Reduction in salary;
 - (h) (Deductions in salary, by way of fine;
 - (i) Withholding of training ; and
 - (j) A reprimand.

(༡༠) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་གི་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་ དབང་ཚད་དང་བྱ་སྐོ་རྒྱ་
 དེ་ལས་ རང་གི་དམིགས་བསལ་གྱི་ མཁོ་གལ་དང་གནས་སྤངས་ལུ་སྤྲུབས་
 བདེ་ཉིང་དང་བསྐྱེད་ རྣམ་གཞག་ལུ་གཞི་བཞག་ཐོག་ འབད་ཚོགས་དང་མ་
 ཚོགས་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ སྲིད་བྱུས་དང་བཅའ་ཡིག་ སྦྱོང་བརྟེན་
 བྱ་བའི་གནད་སྦྱོང་རྒྱ་རྒྱས་ཞིང་རྒྱས་པ་རྒྱུད་པའི་ རང་སའི་རྣམ་གཞག་སོ་སོ་
 ཅིག་གསར་བརྒྱུ་མས་འབད་དེ་ རྣམ་གཞག་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་ འཇཉི་
 འགན་ཡོད་པ་ཨིན།

(༡༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ ཡང་ན་ རུས་དང་བསྐྱེད་ཏེ་བཟོ་
 བའི་ བཅའ་ཡིག་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ བྱ་བའི་གནད་སྦྱོང་དང་འཇཉིས་
 རྣམ་གཞག་ལས་འགལ་བ་ཡོད་པ་སྤེལ་མངོན་ཏེ་གསུང་བའི་ རང་སའི་
 ལས་གཤམ་གལ་རྒྱུ་ལུ་ བཀའ་དགོ་པའི་ཉེས་ཆད་འདི་རྒྱུ་ཡང་།

- ༡༡༽ ལཱ་གཤམ་ལས་བརྟོན་བཞག་ནི་དང་།
- ༡༢༽ དེས་པར་དགོངས་ལུ།
- ༡༣༽ གནས་སྤངས་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ལཱ་གཤམ་ལས་བརྟོན་བཞག་ནི།
- ༡༤༽ གོ་གནས་ཡར་སེང་ བཀའ་འགོག།
- ༡༥༽ གོ་གནས་མར་ཕབ།
- ༡༦༽ འགན་ཁུར་སྐར་ལོག་བཀོ་བཀའ།
- ༡༧༽ དདུལ་ཕོག་མར་ཕབ།
- ༡༨༽ ཉེས་ཆད་སྤེལ་ དདུལ་ཕོགས་མར་ཕབ།
- ༡༩༽ སྦྱོང་བརྟེན་བཀའ་འགོག།
- ༢༠༽ བཀའ་བཀྲོན།

- (12) Where the conduct involved also constitutes a criminal offence which is punishable under any other law, subsection (11) shall not be considered as a limitation.

17. Meetings of the Commission

- (1) The Commission shall determine the procedures to be followed at its meetings.
- (2) The presence of 2/3 of the Members will form the quorum of a meeting.
- (3) Except the acting or officiating Chairperson, in the event of a tie, the Chairperson shall have a casting vote.
- (4) The Commission shall regularly monitor its decisions and recommendations are being properly implemented.

18. Voluntary Resignation

- (1) The Chairperson or in the case of other Members through the Chairperson may, before the expiry of their term, resign after submitting a notice, at least thirty days in advance.
- (2) The power to accept such resignation shall be vested with the *Druk Gyalpo*.

(༡༢) གཤམ་སྲིད་ ཀུན་སྨོན་ལུ་མ་གནས་མི་དེ་ ཉེས་ཅན་གཞོན་འགོལ་གྱི་གྲངས་སུ་
 ཡང་རྒྱུད་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་གཞན་གང་རླུང་དང་འཁྲུལ་ ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་བཀའ་ལ་
 ཚོགས་ལས་ ཉང་གསེས་དོན་ཚན་༡༡ པ་གི་ བཀའ་ཆ་མེད།

༡༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛོམས།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་གི་ཞལ་འཛོམས་ནང་ གནས་དགོ་པའི་བྱ་བའི་གནད་
 སྨོན་ཚུ་གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོ།
- (༢) ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཚོགས་གྲངས་འདི་ འཕུས་མི་གསུམ་དཔུ་གཉིས་འཛོམས་
 དགོ་པ་ཨིན།
- (༣) གོས་ཐག་གཅད་མ་རྒྱུགས་པའི་ འབྲུང་རིམ་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་
 ཐག་གཅད་ཚོགས་རྒྱན་བསྐྱར་ནི་མ་གཏོགས་ ཁྲི་འཛིན་དོ་ཚབ་ ཡང་ན་ ཁྲི་
 འཛིན་ལས་ཚབ་བརྒྱུག་མི་གོས་ ཚོགས་རྒྱན་བསྐྱར་ནི་མེད།
- (༤) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་གི་གོས་ཚོད་དང་གོས་འདེབས་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་སྟེ་
 ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མེད་ ཅུས་རྒྱན་ཏུ་ བལྟ་ཞིབ་འབད་དགོ།

༡༢. ལས་སྐྲུན་དགོངས་ལུ།

- (༡) ཁྲི་འཛིན་ ཡང་ན་ གཞན་འཕུས་མི་ཚུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཁྲི་འཛིན་བརྒྱུད་དེ་ ཉུང་
 ཤོས་ཉིན་གྲངས་སུམ་ཅུའི་སྟེ་གོང་ལས་ དགོངས་ལུའི་བརྟེན་འཕྲིན་བྱིན་ཏེ་
 གནས་ཡུན་མ་ཚང་པའི་གོང་ལས་ དགོངས་ལུ་འབད་ཚོག།
- (༢) དེ་བཟུམ་མའི་དགོངས་ལུ་ རོས་ལེན་མཚན་ནིའི་དབང་ཚད་ འབྲུག་རྒྱལ་པོའི་
 ཕྱག་ལུ་ཨིན།

19. Removal of the Chairperson

- (1) Except through the process of impeachment as prescribed by law, the Chairperson shall not be removed from office.

20. Removal of the Members

- (1) Members of the Commission shall be removed from their office only on the grounds of:
 - (a) Physical, mental, or other incapacity of a permanent nature;
 - (b) Any violation of this Act;
 - (c) Conviction under any other law;
 - (d) Incompetence to perform their official functions;
 - (e) Violation of code of conduct;
 - (f) Corruption; or
 - (g) Violation of the Constitution.
- (2) The Chairperson shall commission a Disciplinary Inquiry Committee drawing diverse memberships which may include a member from Civil Society Organizations to investigate allegations of serious misconduct.

༡༩. ཁྱིའཛོལ་གྱི་ ཕྱིར་དབྱུང།

(༡) ཁྱིའཛོལ་འདི་ ཁྱིམས་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ གནས་དབྱུང་གི་ལམ་
ལུགས་ཐོག་ལས་མ་གཏོགས་ དེམིན་ ཡིག་ཚང་ནང་ལས་བཏོན་གཏང་ནི་
མེད།

༢༠. འཇུས་མི་ཚུ་ཕྱིར་དབྱུང།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཇུས་མི་ཚུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་གཞི་གནད་ཁོ་ནའི་ཐོག་ལས་
རང་སོའི་ཡིག་ཚང་ལས་ ཕྱིར་དབྱུང་བཏང་དགོས་འདི་ཡང།

- ༡༽ གཞུགས་ཁམས་ ཡང་ན་ ནུན་ཤེས་ གཞན་གཏན་འཇགས་གནས་
ལུགས་ཀྱི་ འཛོལ་ཐངས་མེད་པ་ ཡང་ན།
- ༢༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལས་འགལ་བ་གང་རུང།
- ༣༽ ཁྱིམས་གཞན་གང་རུང་ལྟར་ ཁྱིམས་གཙོད་གྲུབ་པ།
- ༤༽ རང་སོའི་ གཞུང་འབྲེལ་བྱ་སྐོར་ཚུ་འཐབ་ནི་ལུ་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པ།
- ༥༽ ཀུན་སྲོད་རྣམ་གཞག་ལས་འགལ་བ།
- ༦༽ རན་ལྟ།
- ༧༽ ཕ་ཁྱིམས་ཆེན་མོ་ལས་འགལ་བ།

(༢) ཁྱིའཛོལ་གྱིས་ འཇུས་མི་ཚུ་གི་རྒྱབ་འགལ་ལུ་ མི་དགེ་བའི་ཀུན་སྲོད་ཚབས་
ཆེན་གྱི་ ཉེས་ལ་ཚུ་ཞིབ་དབྱད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ འཇུས་མི་སྣ་ཚོགས་ཚུད་
པའི་ ལྷོགས་ཁྱིམས་དང་འབྲེལ་བའི་འདྲི་དབྱུང་ཚོགས་ཚུང་ཅིག་བཙུགས་
དགོས་དང་ དེ་ནང་ཞིབ་འཇུག་མི་སྡེའི་ལས་ཚོགས་ལས་ཡང་ འཇུས་མི་རེ་བཙུག་
ཚོག།

- (3) The Chairperson shall hear the disciplinary proceedings if formal charges against the Members are filed for incompetence to perform their official functions or violation of code of conduct.
- (4) The incapacity to perform their official functions whether arising from infirmity of body or mind of a Member shall be determined by a head of Medical Department who shall obtain the advice of a relevant medical specialist.
- (5) The *Druk Gyalpo* may, based on the recommendations under subsections (3) and (4) of this section, remove a Member from his or her office.

21. Filling of vacancy

- (1) The positions of Members become vacant if the Members:
 - (a) Die;
 - (b) Complete a term of office;
 - (c) Resign from office under section (18); or
 - (d) Are removed from office under sections (19) and (20).
- (2) Where the positions of Members become vacant, a person shall, subject to this Act, be appointed to fill the vacancy within thirty days after such positions have become vacant.

22. Acting Chairperson

- (1) The Member who is senior in term of service in the Commission shall act as the acting Chairperson in the event of Chairperson's death, resignation or removal.
- (2) The Chairperson shall designate one of the Members as the officiating Chairperson in the event of the Chairperson's absence from his or her office.

23. Chairperson of the Commission

- (1) The Chairperson is a holder of constitutional office as provided for in the Constitution.
- (2) The Chairperson, as head of the Commission, shall be responsible for:
 - (a) The proper and effective performance of the powers or functions of the Commission set out in this Act;
 - (b) The management of the Commission and conduct of its staffs;
 - (c) (The direction, control and supervision of all matters relating to the Commission;
 - (d) The provision of strategic leadership and encourage high standards of propriety by the staffs of the Commission, including adherence by Members to the applicable code of conduct;

११. གྲི་འཛིན་ངོ་ཚབ།

- (१) གྲི་འཛིན་ ཚོ་ལས་འདས་པ་ ཡང་ན་ དགོངས་ལུ་ ཕྱིར་དབྱུང་བཏང་བའི་
གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་གྲལ་ལས་ ཀླན་རིམ་མཐོ་
ཤོས་ཨིན་མི་དེ་གིས་ གྲི་འཛིན་ངོ་ཚབ་འབད་དགོ།
- (२) གྲི་འཛིན་ ཁོ་མོ་ཡིག་ཚང་ནང་མེད་པའི་འབྱུང་རིམ་རེ་འཐོན་པའི་སྐབས་ གྲི་
འཛིན་གིས་ འཇུག་མི་གཅིག་ གྲི་འཛིན་གྱི་གཞུང་དོན་སྲིགས་གཡོག་བརྒྱག་
མི་སྡེ་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ།

१२. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་གྲི་འཛིན།

- (१) གྲི་འཛིན་འདི་ ཟུ་ཁྲིམས་ཚེན་མོའི་ནང་གསལ་བཀོད་པ་བཞིན་ ཟུ་ཁྲིམས་
ཅན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་མི་ཅིག་ཨིན།
- (२) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ གྲི་འཛིན་འབད་བ་ལས་ གྲི་འཛིན་གྱིས་ལག་
འགན་འབག་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།
 - ༡༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་བཀོད་པའི་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བློ་ཚུ་
དོན་སྲིན་ཅན་སྡེ་སྐྱབ་ནི་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཚུ་ཚུལ་མཐུན་སྡེ་སྲོད་
ནི་དང་།
 - ༢༽ ལྷན་ཚོགས་དང་ འདིའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་ཀུན་སྲོད་ འཛིན་སྐྱོང་
འཐབ་ནི།
 - ༣༽ ལྷན་ཚོགས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནད་དོན་ག་ར་ བཀོད་བྱུང་དང་
དམ་འཛིན་ དེ་ལས་ ལྷ་རྟོག་འབད་ནི།
 - ༤༽ འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ སྤྱིར་འཇུག་རུང་བའི་ ཀུན་སྲོད་རྣམ་གཞག་ལུ་
གནས་དགོཔ་བརྩེ་སྡེ་ ཐབས་བྱས་ཅན་གྱི་གོ་འཁྲིད་པ་འབད་དགོཔ་
དང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་ གནས་ཚད་མཐོ་བའི་རྣམ་
གཞག་ལུ་ རྒོ་བསྐྱལ་བསྐྱེད་བཅུག་ནི།

- (e) Formally representing the views of the Commission to the general public;
- (f) Overseeing the work of the Secretariat of the Commission; and
- (g) Assigning particular affairs of the Commission to the Members.

24. Mandate and powers of the Commission

- (1) The principal mandates and powers of the Commission are as follows:
 - (a) Develop, maintain, revise and monitor the implementation of effective, coordinated anti-corruption policies and practices;
 - (b) Publish manuals of guidance and develop model codes of conduct and advise public or private bodies as to adoption of such codes as may be suited to such bodies;
 - (c) Make recommendations to Government for future legislative reform as it considers necessary to minimize corruption and on the adoption and ratification of international anti-corruption instruments;
 - (d) Commence an inquiry or investigation on its own motion even without a complaint and without informing any person or authority;

- ཅ། སྤྱིར་བཏང་མི་མང་ལུ་ སྤྱིག་མཐུན་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁ་ཐུག་
ལས་བསམ་འཆར་ཚུ་ བཤད་ནི།
- ཆ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱང་ཚེན་ཡིག་ཚང་གི་ལཱ་ཚུ་ བཟླ་ཉོག་འབད་ནི།
- ཇ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འབྲེལ་དོན་ཚུ་ འཇུག་མི་ལཱ་སྤོང་ནི།

༡༤. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ འགན་དབང་དང་ དབང་ཚད།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ འགན་དབང་དང་དབང་ཚད་གཙོ་བོ་ གཤམ་གསལ་ལྟར།

༡། དོན་སྤྱོད་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ ངན་ལྟད་བཀག་སྡོམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དང་
ལག་ལེན་ཚུ་ གསར་བཙུག་འབད་དེ་ རྒྱུན་སྦྱོང་འཐབ་ནི་ དེ་ལས་
བརྒྱུར་བཅོས་དང་བཟུ་ཞིབ་འབད་ནི།

༢། ལམ་སྟོན་ལག་དེབ་དཔེ་བརྒྱན་འབད་ནི་དང་ ཀྱུན་སྦྱོང་ནཱ་གཞག་
གི་མ་དཔེ་གསར་བཙུག་འབད་དེ་ མི་མང་ ཡངན་ སྐར་སྡེ་འམང་
ལུ་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ དེ་བརྒྱམ་མའི་ཀྱུན་སྦྱོང་ནཱ་
གཞག་ཆ་འཛིག་འབད་དགོ་པའི་སྐོར་ མངའ་ལུ་ལས་སྡེ་དེ་ཚུ་ལུ་
གོས་སྟོན་བྱིན་ནི།

༣། ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ངན་ལྟད་མར་ཕབ་འབད་ནི་ལུ་ དགོས་མཁའི་བརྩེ་
འཛིག་དང་བརྒྱན་ མ་འོངས་ཁྲིམས་བཟོའི་ལེགས་བཅོས་འབད་ནི་
དོན་ལུ་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ངན་ལྟད་བཀག་སྡོམ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཡིག་
འཛིན་ཚུ་ ཆ་འཛིག་དང་རྒྱབ་སྟོན་གྱི་སྐོར་ལས་ གཞུང་ལུ་གོས་
འདེབས་སུ་ལཱ་ནི།

༤། མི་ངོ་གང་རུང་ལས་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་བཀོད་པ་མེད་རུང་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱི་བཞེད་དོན་དང་བརྒྱན་ མི་ངོ་ ཡངན་ དབང་འཛིན་གང་
རུང་ལུ་སྤྱན་ལུ་མ་འབད་བར་ འབྲི་དབྱུང་ ཡངན་ ཞིབ་དབྱུང་འགོ་
བཙུགས་ནི།

- (e) Subpoena powers to obtain documentation, information, testimonies or other evidence;
- (f) Exchange information with appropriate bodies, domestically and internationally, involved in anti-corruption work, including the relevant law enforcement agencies as may be required;
- (g) Upon finding of a prima facie case of corruption, suspend a license, or prohibit an individual or entity whether national or foreign from participating in contractual relations with public agencies till pending the outcome of the case;
- (h) Revoke work order, appointment, lease or contractual transaction that is obtained by corrupt means;
- (i) Co-operate and collaborate with foreign Governments, regional and international institutions, agencies and organizations in the fight against corruption; and
- (j) Take any necessary steps to prevent and combat corruption.

- 3 ། ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ གནས་ཚུལ་ བདེན་ལུངས་ སྐྱབ་ཕྱེད་གཞན་ཐོབ་
 བེ་ལུ་ འདུན་བདར་གྱི་དབང་ཚད་སྦྱོང་ནི།
- 4 ། མཁོ་གལ་ཡོད་མི་དང་བསྟན་ འབྲུག་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ འབྲེལ་
 ཡོད་ཁྲིམས་སྐྱོང་ལས་སྡེ་བརྩིས་ཏེ་ ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་གྱི་ལྷ་ནང་
 འབྲེལ་གཏོགས་ཅན་གྱི་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་འདུས་ཚོགས་དང་
 གཅིག་ཁར་ གནས་ཚུལ་ཚུ་བརྗེ་སོར་འབད་ནི།
- 5 ། ཞིབ་བཤེར་ངེས་བདེན་གྲུབ་པའི་རྗེས་སུ་ འབྲུག་ ཡང་ན་ རྒྱལ་སྤྱི་ག་
 ཅི་ཨིན་རུང་ ངན་ལྷན་འབབ་པའི་དོ་རྒྱུང་ ཡང་ན་ མངའ་ལུལ་ལས་
 སྡེ་གང་རུང་ཅིག་ མི་མངའ་ལས་སྡེ་དང་གཅིག་ཁར་ རྩོད་བཤེར་
 མཇུག་མ་བསྟུ་ཚུན་ཚོད་ མཐུན་འབྲེལ་འབབ་མ་ཚོག་པའི་ ཚོགས་ཐམ་
 མཚམས་འཛིག་འབད་ནི་ ཡང་ན་ བཀག་ནི།
- 6 ། ངན་ལྷན་གྱི་ཐབས་ལམ་ཐོག་ལས་ ཐོབ་པའི་ལྷ་གི་གནང་བ་ ཡང་
 བ་ བསྐོ་བཞག་ བརྟེ་ལེན་ གན་འཛིན་ཐོག་གི་སྦྱོང་ལེན་ཚུ་ ཆ་མེད་
 བཏང་ནི།
- 7 ། ངན་ལྷན་གྱི་བསྐོག་ཐབས་ལུ་ ཕྱིའི་གཞུང་ ལུང་ཕྱོགས་དང་རྒྱལ་
 སྤྱིའི་གཙུག་སྡེ་ ལས་སྡེ་དང་ལས་ཚོགས་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་
 འབྲེལ་དང་མཉམ་རུབ་འབད་ནི།
- 8 ། ངན་ལྷན་སྡོམ་འགོག་དང་བསྐོག་ཐབས་གྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་
 ཐབས་ཤེས་གང་རུང་སྐྱིགས་ནི།

25. Functions of the Commission

- (1) The principal functions of the Commission are as follows:
 - (a) Educate the public on the dangers of corruption and the benefits of its eradication and to enlist and foster public support in combating corruption;
 - (b) Examine the practices, procedures and systems of public or private sector entities to facilitate the discovery of offences under Chapter 4 of this Act and to secure the revision of such practices, procedures or systems which in the opinion of the Commission may be conducive to corruption;
 - (c) Advise and assist any person, on the latter's request, on ways in which corruption may be eliminated by such person;
 - (d) Advise heads of public or private entities of any changes in practices, procedures or systems compatible with the effective discharge of their duties as in the opinion of the Commission necessary to minimize or eliminate the occurrence of corruption;
 - (e) Undertake studies and research to identify the trends, causes, types, pervasiveness and seriousness or impacts of corruption;

༡༥. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྐོ།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྐོ་གཙོ་བོ་ གཤམ་གསལ་ལྟར།

༡༽ ངན་ལྷན་གྱི་ཉེན་ཚུབས་དང་ འདིའི་ཙུ་མེད་གྱི་ཁེ་ཕན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་
མི་མང་ལུ་ གོ་བ་བད་སྤྱོད་འབད་ནི་དང་ ངན་ལྷན་འཛུམས་ཐབས་ལུ་
མི་མང་ལས་རྒྱབ་སྐྱོར་ལེན་ཏེ་ དང་འདོད་བསྐྱེད་བཅུག་ནི་དང།

༢༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགལ་བཙལ་ཆེད་གྱི་
ཕན་འདབས་ལུ་ མི་མང་ ཡང་ན་ སྐྱེར་སྤེའི་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་ཚུ་
གི་ ལག་ལེན་དང་ བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ དེ་ལས་ ལམ་ལུགས་ཚུ་
དབྱེད་བཤད་འབད་ནི་དང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཆར་སྐྱེད་ལུ་ ངན་ལྷན་ལུ་
ཕན་ལྷབས་ཆེས་སྤེའབྱུང་བ་ཅིན་ དེ་བརྩམ་མའི་ལག་ལེན་དང་ བྱ་
བའི་གནད་སྤྱོད་ དེ་ལས་ ལམ་ལུགས་དེ་ཚུ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི།

༣༽ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ལུ་བ་འབད་བ་ཅིན་ དེ་བརྩམ་མའི་མི་ངོ་ལུ་ ངན་
ལྷན་ཙུ་མེད་བཏང་ལུགས་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ མི་ངོ་དེ་ལུ་གོས་སྐྱོན་དང་
གོགས་རམ་འབད་ནི།

༤༽ མི་མང་ ཡང་ན་ སྐྱེར་སྤེའི་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་ འགོ་འཛུམ་
པ་ཚུ་ལུ་ རོན་སྤྱོད་གྱི་སྐོར་ལས་ རང་སོའི་འགན་ཁུར་འཐབ་ནི་དང་
མཐུན་པའི་ ལག་ལེན་དང་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ དེ་ལས་ ལམ་ལུགས་
ཚུ་གི་བསྐྱར་བ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ གོས་སྐྱོན་འབད་ནི། འདི་ཡང་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱི་བསམ་འཆར་ལུ་ ངན་ལྷན་མར་ཕབ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ཙུ་
མེད་བཏང་ནི་ལུ་དགོས་མཁོ་འབྱུང་པའི་སྐབས་ལུ་ཨིན།

༥༽ ངན་ལྷན་གྱི་འགོས་ ཡང་ན་ རྒྱ་རྒྱུན་ དབྱེ་བ་ རྒྱབ་བདལ་དང་
ཚབས་ཆེ་ཉིང་ ཕན་གཞོན་ཚུ་ངོས་འཛུམ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཞིབ་
འཇུག་དང་ཞིབ་འཚོལ་འབད་ནི།

- (f) Receive and consider any complaints of the commission of an offence under this Act lodged with it by a person or authority and investigate such of the complaints as the Commission consider practicable;
- (g) Detect and investigate any suspected offence, suspected attempt or suspected conspiracy to commit a corruption offence under Chapter 4 of this Act; and
- (h) Any other functions which in the opinion of the Commission may be necessary for the prevention of, and fight against, corruption in the opinion of the Commission.

26. The Secretariat of the Commission

- (1) The Secretariat shall comprise a head of the Secretariat and such staff as the Commission may require.
- (2) The Secretariat of the Commission shall, as delegated by the Commission, have the following duties and responsibilities:
 - (a) Plan human resources policies of the Commission with a view to securing the highest standards of efficiency, competence, and integrity;
 - (b) Initiate organizational development of the Commission;
 - (c) Prepare five year plans of the Commission, including mid-term and strategic plans;
 - (d) Drawing and disbursing powers with respect to the finance of the Commission;

ཆ) ལྷན་ཚོགས་ལུ་མེད་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གང་རུང་གིས་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་པའི་ཉེགས་
བཤད་བཀོད་མི་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལེན་ཏེ་ བཟུ་འཛོགས་འབད་ཞིན་མ་
ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གང་འོས་ཀྱི་ཉེགས་བཤད་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་
འབད་ནི།

ཇ) གཞོན་འགོལ་གྱི་དོགས་པ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་
ལྟར་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་ནི་གི་ཁྲུབས་གཤོམ་ ཡང་ན་ རྟོག་གྲོས་
ཚུ་རྟོག་ཞིབ་དང་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི།

ཉ) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་འཆར་ལུ་ དན་སྐད་སྡོན་འགོག་དང་བསྐྱོག་
ཐབས་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ བྱ་སྐྱོ་གཞན་གང་རུང་།

༢༤. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ རྒྱུ་ཚེན་ཡིག་ཚང་།

(༡) རྒྱུ་ཚེན་ཡིག་ཚང་ནང་ འགོ་འཛིན་པ་ཅིག་དང་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་མཁོ་གལ་
ཡོད་པའི་ ལས་བྱེད་པ་ཚུ་འོང་དགོ།

(༢) ལྷན་ཚོགས་ལས་ འགན་སྲོད་འབད་མི་དང་བསྟུན་ རྒྱུ་ཚེན་ཡིག་ཚང་ལུ་
གཤམ་གསལ་ལྟར་ འགན་ཁུར་དང་ཁག་འགན་ཚུ་ཡོད་མི་འདི་ཡང་།

༡) གནས་ཚད་མཐོ་བའི་འཛིན་ཚད་དང་སྟེགས་ཀྱི་ གཅིག་སྒྲིལ་ལུ་
དམིགས་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ མི་སྟོབས་འཐོན་བསྐྱེད་ཀྱི་ སྲིད་བྱས་
ཚུ་བརྩམས་ནི་དང་།

༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་རིམ་སྒྲིག་གི་ གོང་འཕེལ་སྡོན་འཁྲིད་འབད་ནི།

༣) འོ་སྐྱེད་དང་ཐབས་བྱས་ཀྱི་འཆར་གཞི་ཚུ་བཟུམ་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལོ་
ལཱའི་འཆར་གཞི་བརྩམ་ནི།

༤) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་མ་དངུལ་ ཕྱིར་བཏོན་དང་བགོ་བཟུམ་འབད་ནི།

- (e) Plan annual budget of the Commission;
- (f) Administer appointments, management and dismissal of staff of the Commission; and
- (g) Any other duties and responsibilities other than matters related to investigation.

27. Oath of affirmation and allegiance

- (1) Staffs of the Commission shall, on first joining the Commission and before assuming the duties and responsibilities of their office, take such oath as may be prescribed by the Commission.

28. Service conditions of staff of the Commission

- (1) The appointment, terms and conditions of service of staff of the Commission shall be in accordance with the Civil Service Act.

29. Identification for staffs of the Commission

- (1) The Commission shall issue identity card to a Member and a staff of the Commission which shall be signed by the Chairperson.

30. Impersonation of staffs of the Commission

- (1) A person who impersonates a Member or a staff of the Commission is guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor.

ཅ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལོ་བསྟར་འཆར་དབུལ་གྱི་ འཆར་གཞི་བཅུམ་ནི།

ཆ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་བསྐོ་བཞག་དང་འཛིན་སྐྱོང་ ཅ་
གོལ་ཚུ་བདག་སྐྱོང་འཐབ་ནི།

ཇ། ཞིབ་དཔྱད་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་མེན་པའི་ གནད་དོན་གཞན་
གི་སྐོར་ལས་ འགན་ཁུར་དང་འག་འགན་གཞན་གང་རུང་།

༡༢. གོ་གནས་ཀྱི་ དམ་བཅའ་མ་ངོས་ལེན།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་གོ་གནས་མ་ལེན་པའི་ཉེ་མར་
རང་སོའི་ཡིག་ཚང་གི་འགན་ཁུར་དང་ཁག་འགན་ཚུ་མ་ལེན་པའི་སྲ་གོང་ལས་
ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་དམ་བཅའ་ཚུ་ སུལ་དགོ།

༡༣. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་ ལཱ་གཡོག་གི་ཆ་རྒྱུན།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ ལས་བྱེད་པའི་བསྐོ་བཞག་དང་ལཱ་གཡོག་གི་གནས་ཡུན་ དེ་
ལས་ ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ གཞི་གཡོག་བཅའ་ཁྲིམས་དང་བསྟུན་དགོ།

༡༤. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གི་ངོས་འཛིན།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་གི་འཕུས་མི་དང་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་
རེ་ བྱིན་དགོས་དང་ ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་དེ་གུར་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་མཚན་
རྟགས་བཀོད་དགོ།

༡༥. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པའི་ བརྒྱུས་གཞུགས།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་དང་ ལས་གཡོག་པའི་བརྒྱུས་གཞུགས་འབད་ཚེ་ མི་
ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙུན་དགོ།
(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་གྱི་གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་སྐྱོན་དགོ།

31. Delegation of powers or functions of the Commission to staffs

- (1) Staffs of the Commission shall have such powers or functions as may be delegated to them by the Commission and shall be subject to the direction, control and supervision of the Commission.
- (2) Staffs to whom the Commission has delegated such powers or functions shall discharge their duties in compliance with such directions or instructions as may be specified, orally or in writing, by the Commission.

32. Confidentiality of information

- (1) The Members and staffs of the Commission shall maintain confidentiality and secrecy of any matter, document, report and other information relating to the administration of this Act that becomes known to them, or comes in their possession or under their control.
- (2) Notwithstanding subsection (1), the Commission may disclose, for the purposes of publication in the media, such information as it considers necessary in the public interest.
- (3) For the purposes of an investigation in respect of an offence committed in Bhutan under this Act, the Commission may, impart to an agency in Bhutan or

༣༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྐྱོའི་འགན་སྲོད།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ལས་ རག་ཐོག་ ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་ འགན་སྲོད་འབད་ཡོད་པའི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྐྱོའི་ཚུ་ཡོད་རུང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བཀོད་བྱ་དང་དམ་འཛིན་ དེ་ལས་ ལྷ་རྟོག་ཚུ་གི་དབང་ལུ་ འདུམ་ཨིན།
- (༢) ལྷན་ཚོགས་ལས་ དེ་བཟུམ་མའི་ དབང་ཚད་དང་བྱ་སྐྱོའི་ཚུ་འགན་སྲོད་ཡོད་ པའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་རག་ཐོག་ ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་ ཚེད་དམིགས་བཀོད་པའི་བཀོད་བྱ་བ་ ཡང་ན་ བཀོད་བྱ་ཚུ་ལུ་གནས་ཏེ་ རང་ སོའི་འགན་ཁུར་ཚུ་འཐབ་དགོ།

༣༢. གནས་ཚུལ་གི་གསང་བ།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་དང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ བདག་སྲོད་དང་འབྲེལ་བའི་ གནས་དོན་དང་ ཡིག་ཆ་ ལྷན་ལུ་ དེ་ལས་ གནས་ཚུལ་གཞན་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ འཇུག་མི་དང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ གསང་བའི་ཐོག་ལས་བཞག་དགོ། འདི་ཡང་ འཇུག་མི་དང་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ གིས་ ཤེས་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ རང་སོའི་བདག་དབང་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་ལུ་ ཡོད་མི་ཚུ་ཨིན།
- (༢) ཅང་གསེས་དོན་ཚན་, པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ མི་མང་གི་ མཐའ་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་བརྩི་འཛིག་དང་བསྐྱུན་ བརྟེན་བརྟུན་ནང་དཔེ་ བསྐྱུན་གྱི་དོན་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ ལྷོ་བཤའ་འབད་ཚོག།
- (༣) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ འཇུག་ནང་འཁོད་ལུ་ འཐབ་ཡོད་པའི་ གནོད་འགལ་ཅིག་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གནས་ ཚུལ་གྱི་འབྲུང་ཁུངས་མེན་པའི་ དེ་བཟུམ་མའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་

elsewhere, such information, other than the source of the information, as may appear to it to be necessary to assist an investigation into an offence.

33. Power to use independent professionals and experts

- (1) The Commission may, where it considers it expedient to do so, hire or retain the services of such professionals, consultants, experts, independent investigators or informers as may be necessary for the proper and effective performance of its powers or functions.
- (2) Such professionals, consultants, experts, independent investigators or informers hired or retained under this section by the Commission shall be bound by section (32) of this Act.
- (3) A person who, without lawful excuse, fails to comply with this section shall be guilty of an offence.
- (4) An offence under this section shall be a misdemeanour.

34. Immunity from prosecution

- (1) No legal proceeding or suit shall lie against any member of the Commission or its staff or a person acting for the Commission in respect of their official duties done in good faith or intended to be done pursuant to the provisions of this Act. Such immunity shall not cover corrupt acts committed by any Member

གཞོན་འགོལ་གང་རུང་གི་ཞིབ་དཔྱད་ལུ་ ལྷན་ཐབས་ལུ་དགོས་མཁོ་འབྱུང་པ་
ཅིན་ འབྲུག་ ཡང་ན་ ཕྱི་ལོ་ལས་སྡེ་ལུ་བྱིན་ཚོགས།

༣༩. རང་དབང་ཅན་གྱི་ཁྱད་རིག་དང་ མཁའ་མཚོག་ཚུ་ ཉེས་སྲོད་འབད་ནི་གི་དབང་ཚད།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ དབང་ཚད་དམ་བུ་སྐོ་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་དང་དོན་སྲིན་ཅན་གྱི་སྐོ་
ལས་འབྲུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་བརྩི་འཇོག་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཐོན་
པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་གང་དགོས་ཀྱི་ ཁྱད་རིག་
ཅན་ ཡང་ན་ འདྲི་བསྟུན་པ་མཁའ་མཚོག་ རང་དབང་ཅན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་
གསང་བའི་གནས་ཚུལ་སྐྱེལ་མི་ལས་ ཞབས་ཏོག་ཚུ་ གླུ་ཁར་ལེན་ནི་འཇམ་
ཉེས་སྲོད་འབད་ཚོགས།
- (༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་ཚན་འདི་འཛིན་པའི་གསལ་ལཱ་ལྟར་ གླུ་ཁར་ལེན་པ་ ཡང་ན་
ཉེས་སྲོད་འབད་ཡོད་པའི་ དེ་བཟུམ་མའི་ཁྱད་རིག་ཅན་ ཡང་ན་ འདྲི་བསྟུན་
པ་མཁའ་མཚོག་ རང་དབང་ཅན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་ གསང་བའི་གནས་
ཚུལ་སྐྱེལ་མི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འཛིན་ཚན་^{༣༩} པ་ལུ་གནས་དགོ།
- (༣) ཁྲིམས་འབྲེལ་གྱི་དགོངས་ཡངས་མེད་པར་ དོན་ཚན་འདི་ལུ་མ་གནས་པའི་
མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྲོན་ཨིན་མ་སྡེ་བརྩི་དགོ།
- (༤) དོན་ཚན་འདི་འཛིན་པའི་གསལ་ལཱ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་སྲིན་དགོ།

༤༠. ཚུན་བཤེར་ལས་བཀག་ཆ།

- (༡) ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གི་སྐོ་ལས་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འཛིན་པའི་དགོངས་དོན་
ཚུ་གི་རྗེས་སུ་འབྲུག་ནི་ལུ་ ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུབ་མེའམ་
ལས་བྱེད་པ་ ཡང་ན་ དེའི་ལ་ཐུག་ལས་ངོ་ཚབ་འབད་བའི་མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་
ལུ་རང་སོའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འགན་ཁུར་ཚུ་འཐབ་མི་ལུ་བརྟེན་ ཁྲིམས་དོན་བུ་

of the Commission or staff or a person acting for the Commission in connection with the discharge of their official duties.

Chapter 3

Public Education, Awareness and Corruption Prevention

35. Public service code of conduct

- (1) The Commission shall develop a model public service code of conduct and advise public agencies as to its adoption which will:
 - (a) Spell out the standards of integrity and conduct to be complied with by public servants;
 - (b) Help the public servants meet those standards; and
 - (c) Inform the public of the conduct it is entitled to expect of public servants.

- (2) The public service code of conduct shall be considered as a part of the employment terms and conditions of the public servant and its breach shall result in disciplinary action.

ཟིམ་ཡང་ན་ ཞི་ཚོན་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ བཅུགས་མི་ཚོགས། དེ་བརྒྱུ་མའི་
བཀག་ཆ་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་འམ་ལས་བྱེད་པ་ ཡང་ན་ དེ་གི་ལ་
ཐུག་ལས་ངོ་ཚབ་འབད་བའི་མི་ངོ་གིས་ རང་མའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འགན་
ལུ་རྩེ་འབབ་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རན་ལྷན་གྱི་བྱ་བ་སྒྲིགས་མི་ཚུ་ལུ་མི་འགབ།

ལེའུ་ ༣ པ།

མི་མང་ཤེས་ཡོན་དང་གོ་བ་བདམསློད་ དེ་ལས་ རན་ལྷན་སློབ་འགོག།

༣༥. སྤྱི་གཡོག་པའི་ ཀུན་སྦྱོད་རྣམ་གཞག།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྤྱི་གཡོག་པའི་ ཀུན་སྦྱོད་རྣམ་གཞག་གི་ མ་དཔེ་ཅིག་
གསར་བཙུན་འབད་དེ་ མི་མང་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ ཀུན་སྦྱོད་རྣམ་གཞག་འདི་ལུ་
ཆ་འཛིག་གི་སྒྲིབ་སྦྱོན་འབད་དགོ། འདི་ནང་ཚུད་དགོ་པ་ཚུ་ཡང་།

༡༽ སྤྱི་གཡོག་པ་ཚུ་གིས་གནས་དགོ་པའི་ གཅིག་སྒྲིལ་དང་ཀུན་སྦྱོད་གྱི་
གནས་ཚད་ཚུ་བཀོད་ནི་དང་།

༢༽ སྤྱི་གཡོག་པ་ཚུ་གིས་ ཀུན་སྦྱོད་འདིའི་གནས་ཚད་ཚུ་ལུ་ གནས་
ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་གི་སྒོགས་རམ།

༣༽ སྤྱི་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་ མི་མང་གི་རེ་འདོད་བསྐྱེད་ནི་གི་ཐོབ་ཤིང་མི་ཡོད་མི་
ཀུན་སྦྱོད་གྱི་སྐོར་ལས་ མི་མང་ལུ་བདམསློད་འབད་ནི།

(༢) སྤྱི་གཡོག་གི་ཀུན་སྦྱོད་རྣམ་གཞག་འདི་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཚུའི་གཡོག་གི་ ལ་
ཚོག་དང་ཆ་རྒྱུན་གྱི་གངས་སུ་བཅུ་དགོ་པ་ཨིན་མ་ལས་ དེ་ལུ་མ་གནས་པའི་སྤྱི་
གཡོག་པ་ལུ་ སྒྲིགས་ཁྲིམས་ཀྱི་དང་ལེན་སྦྱིན་དགོ།

- (3) Agency heads or the senior management in individual agencies shall be responsible for implementing the code by developing their own code and compliance program, based on this code, tailored to the functions and responsibilities they are expected to carry out and to suit their particular requirements and circumstances.
- (4) Where the conduct involved also constitutes a criminal offence and is punishable under any other law, this code shall not be considered as a limitation.

36. Anti-Corruption measures

- (1) Public agency heads shall have a duty to develop, maintain and implement anti-corruption measures in their individual agency, whether or not as a result of investigation of corrupt conduct in their agencies.
- (2) The Commission shall monitor the implementation of such anti- corruption measures adopted by the Commission and may require the head of such public agency to report to it on its implementation status. Any anti-corruption measures prepared by a public agency shall be approved by the Commission.¹

¹ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

(੩) ལས་སྡེ་སོ་སོའི་འགོ་འཛིན་པ་ ཡང་ན་ འཛིན་སྐྱོང་པ་ཀུན་རིམ་མཐོ་ཤོས་ཚུ་
 ལུ་ རྣམ་གཞག་འདི་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ རང་གིས་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་
 དམིགས་བསལ་གྱི་བྱ་སྐོར་དང་ཁག་འགན་ཚུ་དང་མཐུན་མ་ དེ་ལས་ རང་
 སོའི་བྱང་པར་ཅན་གྱི་སྐྱབས་དོན་དང་ མཁོ་གལ་ཚུ་དང་མཐུན་མ་སྟེ་ རང་
 སོའི་རྣམ་གཞག་སོ་སོ་གནས་ཐབས་གྱི་ ལས་རིམ་གསར་བཙུམ་ཐོག་ལས་
 རྣམ་གཞག་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་ཁག་འགན་ཡོད།

(༤) ཀུན་སྐྱོད་ལས་འགལ་མི་དེ་ ཉེས་ཚུན་གཞོན་འགལ་ཅིག་གི་གྲངས་སུ་ཚུད་
 པའི་གནད་དེ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཉེས་
 ཁྲིམས་བཀའ་རུང་བ་ཨིན་མ་ལས་ རྣམ་གཞག་འདི་གིས་བཀག་ཆ་མེད།

༣༤. རན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་གྱི་ ཐབས་ལམ།

(༡) མི་མང་ལས་སྡེ་གི་འགོ་འཛིན་པ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ལས་སྡེ་ནང་ རན་ལྷན་གྱི་
 བྱ་བ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་ལས་བརྟེན་ཨིན་རུང་མེན་རུང་ རང་སོའི་ལས་སྡེ་ནང་
 རན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ གསར་བཙུམ་འབད་དེ་ རྒྱུན་སྐྱོང་
 འཐབ་ནི་དང་ དེ་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་འགན་ཁུར་ཡོད།

(༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལྷན་ཚོགས་ལས་ཆ་འཛོག་འབད་ཡོད་པའི་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་
 རན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མེད་ བཟུ་
 ཞིབ་འབད་དགོ་པ་མ་ཚད་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་མི་མང་ལས་སྡེའི་འགོ་འཛིན་གྱིས་
 རན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མེད་ཀྱི་གནས་
 ལྟངས་ཀྱི་སྐོར་ལས་ ལྷན་ལུ་འབད་ཚོགས། མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་ བཟོ་
 ཡོད་པའི་ རན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་གྱི་ཐབས་ལམ་གང་རུང་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་
 གནད་བ་དགོ།

⁹ འབྲུག་གི་དན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་(འཕྲིན་ལྷན་) བཟུམ་ལྷུ་མས་ ༢༠༢༢ ཚུ་མ་གྱིས་ རྒྱལ་ཁབ་འོད་ཚེན་གེ་བཞུན་འཕྲིན་ལྷན་མཚན་ཡོད།

37. Business codes of conduct

- (1) The Commission shall take measures to prevent corruption in the private sector by directing them to develop standards and procedures, including a code of conduct for correct, honorable and proper conduct of business and for promotion of good commercial practice and in the contractual relations of business with the Government.

38. Assets, income and liabilities declaration

- (1) Public servants or other individuals using public resources shall prepare, declare accurately and truly and file their personal assets, income and liabilities, as well as, those of their spouses and/or dependants.
- (2) The scheduled public servants, as determined by the Commission from time to time, shall file their declarations to the Commission.
- (3) The non-scheduled public servants, as may be determined by the Commission from time to time, shall file their declarations to heads of their individual agency.
- (4) Without prejudice to subsection (5), where public servants or other individuals using public resources who is required by this Act to file their declaration, without reasonable justifications, fail to do so within thirty days from the expiry of the due date, shall be

32. ཚོང་ལུ་གི་ཀུན་སྲོད་ནཱ་མ་གཞག།

- (1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དེས་བདེན་དང་སློ་གཏང་ དེལས་ ཚུལ་མཐུན་ཚོང་ལུ་
 འཐབ་ཅི་དང་ ཚོང་འབྲེལ་ལེགས་ལྷན་གྱི་ ལག་ལེན་ཡར་སྐྱེལ་བཏང་ནི་
 གི་དོན་ལུ་དང་ གཞུང་དང་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་མཐུན་ལམ་དམ་ཟབ་བཞག་ནིའི་
 དོན་ལུ་ཀུན་སྲོད་ནཱ་མ་གཞག་བཙུག་སྟེ་ གནས་ཚད་དང་བྱ་བའི་གནས་སྲོད་རྒྱ་
 གསར་བཟུམ་འབད་དགོ་པའི་བཀོད་ཁྱབ་བྱིན་ཏེ་ སྐར་སྐྱེ་ནང་དན་ལྷན་སྲོད་
 འགོག་གི་ཐབས་ལམ་རྩ་བཏོན་དགོ་པ།

33. གཞི་གནས་དང་འོང་འབབ་ དེལས་ འཁྲི་བ་རྩ་གི་གསལ་སྟོན།

- (1) སྤྱི་གཡོག་པ་ ཡང་ན་ མི་མང་འཐོན་བསྐྱེད་ཉེར་སྲོད་འབད་བའི་དྲ་རྒྱུ་གཞན་
 གྱིས་ རང་གི་མ་ཚད་ རང་གི་བཟུང་བྱེད་དང་ཡང་ན་ རང་ལས་བརྟེན་ཏེ་སྲོད་
 མི་རྩ་གི་ གཞི་གནས་དང་འོང་འབབ་ དེལས་ འཁྲི་བ་རྩ་ འཛོལ་བ་མེད་
 པར་གྱི་སྤྱི་གཡོག་འབད་དེ་ བྲང་པོའི་ཐོག་ལས་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།
- (2) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དུས་དང་དུས་སུ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་མི་དང་འཁྲིལ་ ཟུར་
 དེབ་ནང་བཀོད་པའི་སྤྱི་གཡོག་པ་རྩ་གིས་ རང་སོའི་གསལ་སྟོན་རྩ་ ལྷན་
 ཚོགས་ལུ་བཅུག་དགོ།
- (3) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དུས་དང་དུས་སུ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་མི་དང་འཁྲིལ་ ཟུར་
 དེབ་ནང་མེད་མི་སྤྱི་གཡོག་པ་རྩ་གིས་ རང་གི་གསལ་སྟོན་རྩ་ རང་སོའི་ལས་
 སྤེའི་འགོ་འཛིན་པ་རྩ་ལུ་བཅུག་དགོ།
- (4) བྲང་གསེས་དོན་ཚན་ (4) པའི་ཕྱོགས་སུ་མ་ལྟུང་མི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་
 བསྟུན་ རང་སོའི་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ་པའི་སྤྱི་གཡོག་པ་རྩ་ ཡང་ན་ མི་
 མང་གི་འཐོན་བསྐྱེད་ཉེར་སྲོད་འབད་བའི་ དྲ་རྒྱུ་གཞན་རྩ་གིས་ རྒྱ་མཚན་
 ལྷན་པའི་ར་ཁུངས་བཀོད་ནི་མེད་པར་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ་ པའི་དུས་
 དུན་ཚང་སྟེ་ ཉེན་གྲངས་ 30 གི་ནང་འཁོད་ དེ་བཟུམ་མའི་གསལ་སྟོན་མ་

levied a fine equivalent to one day's minimum wage for each day such failure subsists.²

- (5) Where public servants or other individuals using public resources who is required by this Act to file their declaration, without reasonable justifications, fail to do so after one month of expiry of due date shall be considered as non-filing and shall be levied a fine equivalent to one year's minimum wage.
- (6) A public servant who, without reasonable justifications, commits an offence under subsections (4) and (5) of this section for more than once shall be subject to appropriate disciplinary sanctions, as may be prescribed in the Asset Declaration Rules in addition to fines levied under subsections (4) and (5).
- (7) Agency heads who are required to perform their functions in relation to the administration of declarations in their agencies fails to do so, without reasonable justifications, shall be levied a fine equivalent to one month's gross salary.
- (8) The Commission shall, in consultation with agencies concerned, make Asset Declaration Rules for effective and efficient regulation of asset declarations prescribing, amongst others:

² Subsection amended in Dzongkha text by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

འབད་བའི་གནད་ཅེ་འཐོན་པ་ཅིན་ མི་ངོ་ཚུ་ལུ་ ཉིན་ཅེ་འི་ཉུང་མཐའི་གྲ་
ཚད་དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཚད་ གསལ་སྟོན་མ་འབད་ཚུན་ཚོད་བཀལ་དགོ།

(ལ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་བསྟུན་ རང་སོའི་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ་པའི་སྲི་
གཤམ་གསལ་ཚུ་ ཡང་ན་ མི་མང་གི་འཐོན་བསྐྱེད་ཉེར་སྲོད་འབད་བའི་ རྒྱུ་
གཞན་ཚུ་གིས་ རྒྱ་མཚན་ལཱ་ལྷན་པའི་ར་ཁུངས་བསྐྱེད་ཅི་མེད་པར་ གསལ་སྟོན་
འབད་དགོ་པའི་དུས་ལུ་ཚད་སྟེ་ཉིན་གྲངས་³⁰ གི་འབྲལ་ལས་ གཞི་གནས་
གསལ་སྟོན་མ་འབད་མི་སྡེ་རྩིས་འཛུགས་འབད་ནི་དང་ དེ་ཚུ་ལུ་ ལོ་ངོ་གཅིག་
གི་ ཉུང་མཐའི་གྲ་ཚད་དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཚད་མོག།

(ཅ) རོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་སྟོན་ཚན་⁶ པ་དང་⁴ པའི་ནང་གསལ་སྟོན་ རྒྱ་
མཚན་ལཱ་ལྷན་པའི་བདེན་ཁུངས་མེད་པར་ ཡང་བསྐྱར་དུ་ གཞོད་འགལ་ཅིག་
འབྲལ་བའི་སྲི་གཤམ་གསལ་ཚུ་ལུ་ རང་གསལ་སྟོན་ཚན་⁶ པ་དང་⁴ པའི་
དགོངས་དོན་ལྟར་ བཀལ་ཡོད་པའི་ཉེས་ཚད་ཀྱི་ཁ་སྐོང་ལུ་ གཞི་གནས་
གསལ་སྟོན་བཅའ་ཡིག་ནང་ ཚེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ འོས་འཚམས་ལཱ་
པའི་སྲི་གཤམ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཉེས་ཁྲིམས་མོག།

(ཆ) རང་སོའི་ལས་སྡེ་ནང་ གཞིས་གནས་གསལ་སྟོན་གྱི་ བདག་སྐྱོང་དང་འབྲེལ་
བའི་བྱ་སྐོར་ཚུ་ སྐྱབ་དགོ་པའི་ལས་སྡེའི་འགོ་འཛིན་པ་ཚུ་གིས་ རྒྱ་མཚན་ལཱ་
ལྷན་པའི་བདེན་ཁུངས་མེད་པར་ དེ་བཟུམ་མའི་བྱ་སྐོར་ཚུ་མ་བསྐྱབས་པ་ཅིན་
འགོ་འཛིན་པ་ལུ་ ལྷ་ངོ་གཅིག་གི་སྲི་བསྟོམས་དུལ་མོག་དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་
ཉེས་ཚད་བཀལ་དགོ།

(ད) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གཞིས་གནས་གསལ་སྟོན་ཚུ་ རོན་སྐྱིན་དང་འཛིན་ཚད་
ལཱ་ལྷན་པའི་སྐོར་ལས་ མཚམས་འཛིན་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་
ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་འབྲི་བསྐྱུན་འབད་དེ་ གཞིས་གནས་གསལ་སྟོན་གྱི་བཅའ་
ཡིག་བཟུམ་དགོཔ་དང་ དེ་ནང་བཀོད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

³ འབྲུག་གི་དན་ཉུང་བཀག་འོས་(འཕྲི་བྱོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཚན་མ་གིས་ རང་གསལ་སྟོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་བྱོན་མཚན་ཡོད།

- (a) The frequency at which a public servant shall declare his or her personal assets, income and liabilities, as well as, those of his or her spouses and/or dependants;
- (b) The asset declaration form and the contents of such form including e-declaration system;
- (c) The way in which particulars of declarations shall be examine, audited and investigated;
- (d) The manner of processing of declarations, registration and maintenance, the contents of such register, the period for which the information in the declarations must be maintained, and public access thereto;
- (e) The acts which amount to breach of this Act and penalties thereof including for unlawful obtain or uses of declarations; and
- (f) Such other guidance which in the opinion of the Commission may be necessary for the effective implementation of declaration system.

39. Power to ask private individuals to declare their assets, income and liabilities

- (1) The Commission may ask any private individuals, whether or not such individuals are under investigation for an offence under this Act, to prepare, declare accurately and truly and file their personal assets, income and liabilities, as well as, those of their spouse and/or dependants, to the Commission.

- ཀ། སྤྱི་གཞི་གཤམ་ཚུ་གིས་ རང་གི་མ་ཚད་རང་སོའི་བཟའ་ལྷན་ ཡང་ན་ རང་ ལུ་བརྟེན་ཏེ་སྤོང་མི་ཚུ་གི་ གཞིས་གནས་དང་འོང་འབབ་ དེ་ལས་ འཁྲི་བ་ཚུ་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ་པའི་དུས་ཐངས་དང།
- ཁ། ཡོངས་འབྲེལ་ཐོག་ གསལ་སྟོན་གྱི་ལམ་ལུགས་ཚུ་བརྩི་སྟེ་ གཞིས་ གནས་གསལ་སྟོན་གྱི་འབྲི་ཤོག་དང་ དེའི་ནང་དོན།
- ག། གསལ་སྟོན་ནང་འཁོད་གྱི་ འབྲེལ་གནད་ཚུ་ལུ་ དབྱེ་དབྱེད་དང་ཕྱིས་ ཞིབ་ དེ་ལས་ ཞིབ་དབྱེད་འབད་ཐངས།
- ང། གསལ་སྟོན་གྱི་བྱ་རིམ་དང་ཐོ་བཀོད་ རྒྱན་སྐྱོང་འབད་ཐངས་ དེ་ ལས་ དེ་བཟུམ་མའི་ཐོ་དེབ་གྱི་ རང་དོན་དང་གསལ་སྟོན་ནང་འཁོད་ གྱི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ རྒྱན་སྐྱོང་གི་དུས་ཡུན་དང་ དེ་ལུ་ མི་མང་གྱི་ཐོབ་ ཚུགས་པ་བཟོ་ནི།
- ཅ། གསལ་སྟོན་ཚུ་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་སྐོ་ལས་ལེན་པའམ་ཉེར་སྤོང་འབད་ བེ་བརྩི་སྟེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལས་འགལ་བའི་བྱ་བ་ཚུ་དང་ དེ་ཚུ་ལུ་ བརྟེན་པའི་ཉེས་བྱ།
- ཆ། ལྷན་ཚོགས་གྱི་བསམ་འཆར་ལུ་ གསལ་སྟོན་ལམ་ལུགས་ དོན་སྤྲོད་ བདག་སྐྱོང་གི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ལམ་སྟོན་གཞུག།

༣.༧. སྤྱི་གཞི་དོན་ཚུ་ལུ་ རང་སོའི་གཞིས་གནས་དང་འོང་འབབ་ དེ་ལས་ འཁྲི་བ་ཚུ་ གསལ་སྟོན་འབད་བཟུག་ནི་གི་དབང་ཚད།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགལ་ཅིག་ ལུ་ བརྟེན་ ཞིབ་དབྱེད་འབད་བའི་ དོན་ཚུ་ཨིན་རུང་མེན་རུང་ དོན་ཚུ་ ལུ་ རང་སོའི་མ་ཚད་རང་གི་བཟའ་ལྷན་ དེ་ལས་ རང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་སྤོང་མི་ཚུ་ གི་ གཞིས་གནས་དང་འོང་འབབ་ དེ་ལས་ འཁྲི་བ་ཚུ་ གྲ་སྤྲོད་འབད་དེ་ འཛོལ་བ་མེད་པར་དང་པོའི་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་གསལ་སྟོན་འབད་དེ་ བཟུགས་བཟུག་ནི།

40. Integrity in Government contractual transactions

- (1) A public agency or public servant shall solicit offers from, award contracts to and consent to subcontracts and supply agreements only with a responsible person or entity.
- (2) Suspension and/or debarment shall be for a period commensurate with the seriousness of an act constituting a cause for suspension and/or debarment which may range from a minimum of one (1) to a maximum of five (5) years, except that an individual or entity who commits an act constituting a cause for debarment for more than once shall be compulsorily debarred for a period up to five (5) years.
- (3) The Commission shall, in consultation with agencies concerned including the private sector, make Debarment Rules, amongst others, prescribing:
 - (a) The manner in which a debarment committee should be established, constituted, composed and chaired including the requirements for quorum, rules of proceedings and making decisions;
 - (b) The way in which the complaints should be managed and investigated;
 - (c) The causes for, effects, period, scope and extension of suspension and/or debarment;
 - (d) The requirement for the Committee to follow or guarantee a party involved a minimum due process or procedural fairness;

༤༠. གཞུང་དང་གཅིག་ཁར་ གན་འཛིན་ཐོག་གི་སྤོང་ལེན་ནང་གཅིག་སྒྲིལ།

(༡) མི་མང་ལས་སྡེ་ ཡང་ན་ སྤྱི་གཡོག་པ་གིས་ ལག་འགན་ཅན་གྱི་མི་ངོ་ ཡང་
ན་ མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་རྒྱུ་མ་ཅིག་ལས་ རིན་བསྐྱར་ཡིག་ཆ་ལེན་ནི་དང་ དེ་
ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་རྒྱུ་མ་ཅིག་ རྒྱུ་མ་ཅིག་གན་འཛིན་དང་ བཟུམ་སྒྲིལ་གྱི་
གན་ཡིག་བཟོ་དགོ།

(༢) དགོངས་ཐོག་དང་/ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འདུས་ཡུན་འདི་ དགོངས་ཐོག་དང་/
ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འདུས་ཆུ་ཆུ་ཞིན་མི་བྱ་བའི་ཚབས་ཆེ་ཉིང་དང་ ཆ་ཚད་མཉམ་
མི་ཅིག་དགོ། དགོངས་ཐོག་དང་/ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འདུས་ཡུན་འདི་ དམའ་
ཚད་ལོ་ངོ་, དང་མཐོ་ཚད་ལོ་ངོ་, གི་བར་ན་ཨིན་རུང་ དགོངས་ཐོག་དང་
/ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འདུས་ཆུ་ཆུ་ཞིན་མི་བྱ་བ་ ཡང་བསྐྱར་དུ་འབབ་པའི་མི་ངོ་
ཡང་ན་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་དེ་ལུ་ དེས་པར་དུ་ལོ་ངོ་, གི་རིང་བཀག་ཆ་འབད་
བཞག་དགོ།

(༣) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྐར་སྡེ་བཅི་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་
འདྲི་བསྐྱུན་འབད་དེ་ བཀག་ཆ་གི་བཅའ་ཡིག་བཅུ་མས་དགོ་པ་དང་ འདི་ནང་
བཀོད་དགོ་པ་ཚུ་ཡང་།

༡༽ ཚོགས་གངས་དང་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤོང་ དེ་ལས་གོས་
ཐག་གཅད་རིམ་གྱི་མཁོ་གལ་བཅི་སྟེ་ བཀག་ཆ་གི་ཚོགས་རྒྱུང་གཞི་
བཅུ་གས་དང་བཀོད་སྒྲིགས་ དེ་ལས་ འདི་འཕུས་མི་དང་ ཨི་འཛིན་
བསྐོ་བཞག་འབད་ཐངས།

༢༽ ཉོགས་བཤད་ཚུ་འཛིན་སྤོང་དང་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཐངས།

༣༽ དགོངས་ཐོག་དང་/ཡང་ན་ བཀག་ཆ་གི་རྒྱ་རྒྱུ་དང་ལྷན་འབྲེལ་ཚུ་
དུས་ཡུན་དང་བྱབ་ཚད་ དེ་ལས་པར་འབྲུངས།

༤༽ ཚོགས་རྒྱུང་གིས་ གནས་དགོ་པའི་མཁོ་གལ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་
གཏོགས་ཡོད་མི་ ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་དགོས་མཁོའི་གཞི་རྟེན་རིམ་གྱིས་
པ་ ཡང་ན་ དང་བདེན་གྱི་གནད་སྤོང་ ལས་ལེན་འབད་ནི།

- (e) The manner in which suspension and/or debarment proceedings should be conducted and decided;
- (f) The way in which the standard and burden of proof should be met and the consequences of suspension and/or debarment;
- (g) The manner of administration of the suspension and/or debarment registration system, the contents of such register, the period for which the information in the register must be maintained, and public access thereto; and
- (h) Such other guidance as may be necessary in the opinion of the Commission for the effective administration of debarment system.

41. Anti-Corruption public awareness and education

- (1) The Commission shall endeavor to:
 - (a) Inform the public on the Anti-Corruption Act and other anti-corruption related laws, and ensure free access to such information by the public;
 - (b) Involve research and training institutions, and Civil Society Organizations in conducting corruption-related research work and the production of books, training and promotional materials, training programs and manuals;
 - (c) Ensure that training and educational institutions have legal and ethical subjects in their

- 3) དགོངས་པོག་དང་ཡང་ན་ བཀག་ཆག་གི་ བྱ་རིམ་ཚུ་འགོ་འདྲེན་
འཐབ་སྟེ་ གོས་ཚོད་སྐྱབ་ཐངས།
- ཆ) མངོན་རྟགས་ཀྱི་ གནས་ཚད་དང་འཁྲི་འགན་སྐྱབ་ཐངས་ དེལས་
དགོངས་པོག་དང་ཡང་ན་ བཀག་ཆག་གི་སྐྱབ་འབྲས།
- ཇ) དགོངས་པོག་དང་ཡང་ན་ བཀག་ཆ་ཐོ་བཀོད་ལམ་ལུགས་ བདག་
སྐྱོང་འཐབ་ཐངས་ དེལས་ དེ་བཟུམ་མའི་ཐོ་དེབ་ཀྱི་ནང་དོན་དང་ ཐོ་
དེབ་དེ་ནང་གི་གནས་ཚུལ་ རྒྱུ་སྐྱོང་གི་དུས་ཡུན་དང་ དེ་ལུ་མི་མང་
ཀྱི་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི།
- 8) ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་འཆར་ལུ་ བཀག་ཆ་ལམ་ལུགས་དོན་སྲིན་
བདག་སྐྱོང་གི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་ལམ་སྟོན་གཞན།

༤. དན་ལྷན་བཀག་སྟོམ་གྱི་ མི་མང་ཤེས་ཡོན་དང་ གོ་བ་བདེ་སྟོང་།

(1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཙོན་ལུགས་བསྐྱེད་དགོས་ཚུ་ཡང་།

- ཀ) མི་མང་ལུ་ དན་ལྷན་བཀག་སྟོམ་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ དན་ལྷན་བཀག་
སྟོམ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ བདེ་སྟོང་འབད་
དགོས་མ་ཚད་ དེ་ཚུ་ལུ་ མི་མང་གིས་ཐོག་མེད་སྟོང་པར་ ཐོབ་
ཚུགས་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་ནི་ ཡང་ན།
- ཁ) དན་ལྷན་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཞིབ་འཚོལ་ལུ་ཚུ་འབད་ནི་གི་ ཀི་
དེབ་ དེལས་ སྐྱོང་བདེ་དང་ཡར་སྐྱེལ་བཏང་ནི་གི་ཅ་དངོས་ སྐྱོང་
བདེ་ལས་རིམ་དང་ ལག་དེབ་ཚུ་དཔེ་བསྐྱུན་འབད་མཉམ་དུ་ ཞིབ་
འཚོལ་དང་སྐྱོང་བདེ་གི་གཙུག་སྟེ་ དེལས་ ཞི་བའི་མི་སྡེའི་ལས་
ཚོགས་ཚུ་ འབྲེལ་གཏོགས་འབད་བཅུག་ནི།
- ག) སྐྱོང་བདེ་དང་ཤེས་ཡོན་གཙུག་སྟེ་ཚུ་གི་ཙ་གཞུང་ནང་ ཁྲིམས་དོན་
དང་བཟང་སྟོང་གི་ཚོས་ཚན་ཚུ་ ཡོད་པ་དེས་གཏན་བཟོ་ནི་དང་ སྐྱོང་

curriculum, teach and educate their trainees or students about the social harm and dangers of corruption, and actions needed to prevent it, and instill in them intolerance for corruption;

- (d) Ensure those non-formal educational institutions and training, vocational and educational institutions, religious organizations and citizens to explain to their students or staffs the social harm and dangers of corruption, and assist them in acquiring of proper knowledge and awareness of corruption and its prevention; or
- (e) Encourage media organizations to regularly disseminate news and information, pursuing publication and editorial policies to promote an atmosphere of intolerance for any form of corruption among the general public.

བདར་པ་ ཡང་ན་ སློབ་སྤྲུག་ཚུ་ལུ་ ངན་ལྷན་གྱི་མི་སྡེ་ནང་ལུ་གཞོན་
 སློན་དང་ཉེན་འཚུབས་ དེ་ལས་ ངན་ལྷན་སློན་འགོག་འབད་ནི་ལུ་
 མཁོ་བའི་ དང་ལེན་ཚུ་འོ་སློབ་ལས་ སློབ་སློན་དང་ཤེས་ཡོན་བྱིན་
 དགོཔ་མ་ཚད་ སློབ་བདར་པ་ ཡང་ན་ སློབ་སྤྲུག་ཚུ་ལུ་ ངན་ལྷན་ལུ་
 བཟོད་བསྐྱོན་མེད་པའི་གོམས་གཤེན་ཚུ་ད་བཅུག་ནི།

ང་། ཞི་བརྟེན་ཤེས་ཡོན་ལྷན་བ་དང་ སློབ་བདར་དང་ལག་རྩལ་ དེ་ལས་
 ཤེས་རིག་གི་གཙུག་སྡེ་ ཚོས་སྤྲིའི་ལས་ཚོགས་དང་མི་སེར་ཚུ་གིས་
 རང་གི་སློབ་སྤྲུག་ ཡང་ན་ ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ ངན་ལྷན་གྱི་མི་སྡེ་ལུ་
 གཞོན་སློན་དང་ཉེན་འཚུབས་ཡོད་པའི་སློབ་ལས་ གསལ་བཤད་རེས་
 གཏན་འབད་དགོཔ་མ་ཚད་ ངན་ལྷན་དང་དེ་འོ་སློན་འགོག་གི་སློབ་
 ལས་ ཤེས་བྱ་དང་གོ་བ་བན་སློབ་ལེགས་ཤོམ་འབད་འཐོབ་ཐབས་
 ལུ་གོགས་རམ་འབད་ནི།

ཅ། སྤྱིར་བཏང་མི་མང་ལུ་ངན་ལྷན་གྱི་བྱུང་ཚུམ་གང་རུང་ལུ་ བཟོད་བསྐྱོན་
 མེད་པའི་ གནས་སྤངས་ཡར་སྐྱེལ་བཏང་ནི་ལུ་ དཔེ་སློན་དང་ཚུམ་
 སྤྱིག་གི་སྤྱིད་བྱུས་གྱི་གྱི་རྗེས་སུ་འཇུག་སྡེ་ བན་བརྒྱུད་ལས་ཚོགས་
 ལུ་ ཏུས་རྒྱུན་ཏུ་ གནས་ཚུལ་དང་བན་དོན་ཚུ་ ཡར་སྐྱེལ་བཏང་ནི་
 གི་སློབ་སྤྲུག་ བརྟེན་བཅུག་ནི།

Chapter 4

Corruption offences and Penalties therefor

42. Active bribery of public servant

- (1) A person who promises, offers or gives an advantage to a public servant as an inducement to or reward for or otherwise on account of such public servant:
 - (a) Performing or abstaining from performing or having performed or abstained from performing, directly or indirectly, any act in his or her capacity as a public servant;
 - (b) Expediting, delaying, hindering or preventing or having expedited, delayed, hindered or prevented, the performance of an act, by another public servant in the latter's capacity as a public servant; or
 - (c) Assisting, favoring, hindering or delaying or having assisted, favored, hindered or delayed any person in the transaction of any business with a public agency, shall be guilty of an offence.

ལེབ་ལྷན་གྱི་གནོད་འགོལ་དང་དེའི་ཉེས་བུ།

༤༩. སྤྱི་གཡོག་པ་ལུ་ནང་གསུག་བྱིན་པ།

(༡) གཤམ་གསལ་འཐབ་པ་ལས་བརྟེན་ སྤྱི་གཡོག་པ་ལུ་ འཇུས་སམ་དགའ་
འཚོར་ཐོག་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་ སྤྱི་གཡོག་པ་ལུ་སྐྱོན་ཡོན་ ལས་སྐྱངས་
འབད་བའམ་སྤྱོད་འདོད་བཟོད་པ་ ཡང་ན་ བྱིན་པའི་མི་རི་ལུ་ གནོད་འགོལ་
ཅིག་གི་ ཉེས་སྤྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙུན་དགོས་འདི་ཡང།

༡༧༽ སྤྱི་གཡོག་པ་གི་གནས་ཚད་ཐོག་ ཁོའམ་མོ་གིས་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་
བརྒྱུད་དེ་ བྱ་བ་གང་རུང་བསྐྱབས་པའམ་བསྐྱབ་ནི་ལས་འཛེམ་པ་ཡང་
ན་ བསྐྱབས་ཚར་བའམ་བསྐྱབ་ནི་ལས་འཛེམ་ཡོད་པ།

༡༨༽ སྤྱི་གཡོག་པ་གིས་ སྤྱི་གཡོག་པ་གཞན་ལུ་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཁོ་མོ་རའི་
གནས་ཚད་ཐོག་ བྱ་བ་ཅིག་སྐྱབ་ནི་ལུ་ ཚ་རེར་བརྟོན་པ་ ཡང་ན་
ཡུན་འགྲུངས་བཞག་པ་ ཐེ་གཏོགས་འབད་བ་ སྤོན་འགོག་འབད་
བ་ཡང་ན་ ཚ་རེར་བརྟོན་འབད་ཚར་བ་ ཡུན་འགྲུངས་བཞག་ཚར་བ་
ཐེ་གཏོགས་འབད་ཚར་བ་ ཡང་ན་ སྤོན་འགོག་འབད་ཚར་བ།

༡༩༽ མི་མང་ལས་སྟེ་དང་གཅིག་ཁར་ ཚོང་ལཱ་གང་རུང་གི་སྤོད་ལེན་ནང་
མི་རོ་གཞན་ཅིག་ལུ་ རྒོགས་རམ་འབད་བ་ ཡང་ན་ མཐུན་འགྱུར་
འཐབ་པ་ ཐེ་གཏོགས་འབད་བ་ ཡུན་འགྲུངས་བཞག་པ་ ཡང་
ན་ རྒོགས་རམ་འབད་ཚར་བའམ་མཐུན་འགྱུར་འཐབ་ཚར་བ་ ཐེ་
གཏོགས་འབད་ཚར་བ་ ཡུན་འགྲུངས་འབད་ཚར་མི་ཚུ་ གནོད་
འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྤྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙུན་དགོ།

- (2) For a person to be guilty under this section, it does not matter whether or not the advantage promised, offered or given:
 - (a) Is for the benefit of such public servant who performs, or fails to perform, the acts as defined in paragraphs (a) through (c) of subsection (1); or for another person;
 - (b) Is by the person directly or through intermediaries;
 - (c) Relates to acts within the public servant's assigned competencies or functions; or
 - (d) Actually influenced the public servant's acts as defined in paragraphs (a) through (c) of subsection (1).
- (3) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher³.

43. Passive bribery of public servant

- (1) A public servant who solicits or accepts an advantage as an inducement to or reward for or otherwise on account of such public servant:

³ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

(2) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བརྩི་ནིའི་
རོན་ལུ་ ཁེ་སན་ ཁས་སྒྲངས་འབད་བའམ་སྟོན་འདོད་བརྗོད་པ་ ཡང་ན་
བྱིན་ཚར་བའི་ཁེ་སན་དེ་ལུ་ ལྷན་པར་བཟོ་མ་དགོ་པའི་གནད་འདི་ཡང་།

ཀ། རོན་ཚན་ལཱ་ པའི་ རྒྱལ་གསལ་རོན་ཚན་། པའི་གྲུལ་འབབས་ (ཀ)
པ་ལས་(ག)པའི་ནང་ རེས་ཚིག་འགྲེལ་ཡོད་པའི་ བྱ་བ་རྩལ་བསྐྱབས་
པའམ་བསྐྱབ་ནི་ལས་འཇུག་ཤོར་མི་ སྤྱི་གཡོག་པ་གི་ཁེ་སན་ལུ་
ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་གྱི་རོན་ལུ།

ཁ། མི་ངོ་དེ་གིས་ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བར་མི་བརྒྱད་དེ།

ག། སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་ལུ་སྟོན་ཡོད་པའི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྐྱོ་རྩལ་རྩལ་
པའི་བྱ་བ་དང་འབྲེལ་བ།

ང། རོན་ཚན་ལཱ་ པའི་ རྒྱལ་གསལ་རོན་ཚན་། པའི་ གྲུལ་འབབས་(ཀ)
པ་ལས་(ག)པ་རྩལ་ རེས་ཚིག་འགྲེལ་ཡོད་པའི་ སྤྱི་གཡོག་པའི་བྱ་བ་
ཡང་ན་ མི་ངོ་བཞེལ་ལུ་ དངོས་སུ་སྟེ་ཤན་ལྷུགས་འབད་བ།

(3) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྟོན་དགོ།*

༤.3. སྤྱི་གཡོག་པ་གིས་ནང་གསལ་གྲུལ་ལེན་པ།

(1) གཤམ་གསལ་ཚུ་འཐབ་མི་ལུ་བརྟེན་ འཇུག་སམ་དགའ་འཚོར་ཐོག་ ཡང་ན་
དེ་མེན་རུང་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་གིས་ ཁེ་སན་ ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་
ལེན་པའི་སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བརྩི་
དགོཔ་འདི་ཡང་།

* འཇུག་གི་དན་ལྷན་འགག་ལོམ་(འཕྲི་ལོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཚན་མ་གིས་ རྒྱལ་གསལ་རོན་ཚན་དེ་བཞེད་འཕྲི་ལོན་མཚན་ཡོད།

- (a) Performing or abstaining from performing or having performed or abstained from performing, directly or indirectly, an act in his or her capacity as a public servant;
 - (b) Expediting, delaying, hindering or preventing or having expedited, delayed, hindered or prevented, the performance of an act, by another public servant in the latter's capacity as a public servant; or
 - (c) Assisting, favoring, hindering or delaying or having assisted, favored, hindered or delayed, any person in the transaction of any business with a public agency, shall be guilty of an offence.
- (2) For a person to be guilty under this section, it does not matter whether or not the advantage solicited or accepted:
- (a) Is for the benefit of such public servant who performs, or fails to perform the acts as defined in paragraphs (a) through (c) of subsection (1) or for another person or entity;
 - (b) Is by the public servant directly or through intermediaries; or

ག། སྤྱི་གཡོག་པ་སྡེ་ ཁོ་ལམ་མོ་གི་གནས་ཚད་ཐོག་ཐང་ཀར་རམ་བརྒྱད་དེ་
བྱ་བ་བསྐྱབས་པ་ལམ་བསྐྱབ་ནི་ལས་འཛུམ་པ་ ཡང་ན་ བསྐྱབས་ཚར་
བལམ་བསྐྱབ་ནི་ལས་འཛུམ་ཚར་བ།

ལ། སྤྱི་གཡོག་པ་འདི་གིས་ སྤྱི་གཡོག་པ་གཞན་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ སྤྱི་
གཡོག་པ་རང་སོའི་གནས་ཚད་ཐོག་ མི་མང་གི་འགོ་འཛིན་ཐོག་ བྱ་
བ་ཅིག་བསྐྱབ་ནི་ལུ་ ཚ་ངར་བརྟོན་པ་ ཡང་ན་ ཡུན་འགྲུངས་བཞག་
པ་ཐེ་གཏོགས་འབད་བ་ སྤོན་འགོག་འབད་བ་ ཡང་ན་ ཚ་ངར་
བརྟོན་འབད་ཚར་བ་ ཡུན་འགྲུངས་འབད་ཚར་བ་ ཐེ་གཏོགས་འབད་
ཚར་བ་ཡང་ན་ སྤོན་འགོག་འབད་ཚར་བ།

ག། མི་མང་ལས་སྡེ་དང་གཅིག་ཁར་ ཚོང་ལཱ་གང་རུང་གི་སྤོད་ལེན་ནང་
མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གོགས་རམ་འབད་བ་ ཡང་ན་ མཐུན་འགྱུར་འཐབ་པ་
ཐེ་གཏོགས་འབད་བ་ ཡུན་འགྲུངས་འབད་བ་ ཡང་ན་ གོགས་རམ་
འབད་ཚར་བལམ་མཐུན་འགྱུར་འཐབ་ཚར་བ་ ཐེ་གཏོགས་འབད་ཚར་
བ་ ཡུན་འགྲུངས་སྡེ་བཞག་མི་ཚུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་
ཨིནམ་སྡེ་བཙུན་གོ།

(2) རོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཉེས་ཅན་ཨིནམ་སྡེ་བཙུན་གོ་འི་
རོན་ལུ་ ཞུ་བསྐྱལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ལེན་ཡོད་པའི་ཁེ་ཕན་དེ་ལུ་ ལྷན་པར་
བཟོ་མ་དགོ་པའི་གནད་ཚུ་ཡང་།

ག། རོན་ཚན་༤༩ པའི་ ནང་གསལ་རོན་ཚན་༡ པའི་གྲུལ་འབེབས་(ག)
པ་ལས་(ག)པ་ཚུན་ དེས་ཚོག་འགྲེལ་ཡོད་པའི་ བྱ་བ་ཚུ་བསྐྱབས་
པ་ལམ་བསྐྱབ་ཚར་བའི་སྤྱི་གཡོག་པ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ ཡང་ན་
མངའ་འཁུལ་ལས་སྡེ་གི་རོན་ལུ།

ལ། མི་ངོ་འདི་གིས་ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བར་མི་བརྒྱད་དེ།

- (c) Actually influenced the public servant's acts or omissions as defined in paragraphs (a) through (c) of subsection (1).
- (3) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ⁴

44. Active bribery of foreign public servant

- (1) A person who promises, offers or gives to a foreign public servant an advantage, in order:
 - (a) To obtain or retain contract, business or an advantage in the conduct of international business; and
 - (b) That the foreign public servant act or refrain from acting in the exercise of such foreign public servant's official duties in a manner that breaches an official duty or uses such foreign public servant's or another person's position to influence any acts or decisions of the foreign state or public international organization concerned, shall be guilty of an offence.
- (2) For the purposes of this section, international business includes the provision of international aid.

⁴ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

ག། རོན་ཚན་ལྔ་པའི་ རང་གསལ་རོན་ཚན་། པའི་ གྲལ་འབེབས་(༡)
པ་ལས་(ག)པ་རྒྱན་ རེས་ཚིག་འགྲེལ་ཡོད་པའི་ སྤྱི་གཡོག་པའི་བྱ་བ་
ཡང་ན་ ཕྱིར་བཤོལ་ལུ་ དངོས་སུ་སྤེལ་ཤིང་ལུགས་འབད་བ།

(༢) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གནོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྟན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྤྲིན་དགོ།

༤༤. ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་ལུ་ རང་གསལ་གྱི་བྱ་བ་

(༡) ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་ལུ་ ག་ཤམ་གསལ་ཚུ་ལུ་དམིགས་ཏེ་ ཁེ་ཕན་ཁས་ལུངས་
འབད་བའམ་སྤོད་འདོད་བརྗོད་པ་ ཡང་ན་ བྱིན་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གནོད་
འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྤོན་ཨིན་མ་སྤེལ་ བརྗོད་གོལ་འདི་ཡང་།

ག། རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་ལཱ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ གན་འཛིན་ ཡང་ན་
ཚོང་ལཱ་ ཁེ་ཕན་ཅིག་ཐོབ་ནི་ ཡང་ན་ ཚོང་ལཱ་བཞག་ཐབས་ལུ་དང་།

ཁ། ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་གིས་ གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འགན་ཁུར་ལུ་མ་གནས་
པའི་སྐོ་ལས་ དེ་བརྒྱམ་མའི་སྤྱི་གཡོག་པ་གི་ གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འགན་
ཁུར་ཚུ་ཉེར་སྤོད་འཐབ་པའི་སྐབས་ བྱ་བ་འཐབ་པའམ་འཐབ་ནི་ལས་
འཛུགས་པ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་སམ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མི་
མངའ་ས་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་བའི་ གོ་སྐབས་ཚོད་ཚུ་ལུ་ཤུགས་བརྒྱལ་བཟུགས་ནིའི་
རོན་ལུ་ དེ་བརྒྱམ་མའི་ ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་
གི་གོ་གནས་ ཉེར་སྤོད་འབད་བ།

(༢) རོན་ཚན་འདིའི་དགོས་རོན་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་ལཱ་འཁུར་སུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་
གོ་གནས་རམ་གྱི་མཁོ་སྤོད་ཚུ་ཚུད་དགོ།

༤ འབྲུག་གི་དན་ལྷན་བཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཚན་མ་གཤིས་ རང་གསལ་རོན་ཚན་ལེ་བཞེད་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།

- (3) For a person to be guilty under this section, it does not matter whether or not the advantage is promised, offered or given:
 - (a) For the benefit of the foreign public servant who is to act or refrain from acting or for another person;
 - (b) By the foreign public servant directly or through intermediaries; and
 - (c) Actually influenced the foreign public servant's actions or omissions.

- (4) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ⁵

45. Passive bribery of foreign public servant

- (1) A foreign public servant who solicits or accepts an advantage in order that the foreign public servant acts or refrains from acting in the exercise of his or her official duties shall be guilty of an offence.
- (2) For a person to be guilty under this section, it does not matter whether or not the advantage solicited or accepted:
 - (a) Is for the benefit of the foreign public servant who is to act or refrain from acting or for another person;

⁵ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

(੩) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙུག་ཅི་འི་
རོན་ལུ་ ལས་སྐྱབས་འབད་བའམ་སྐྱོད་འདོད་བཟོད་པ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་པའི་ཁེ་
ཕན་དེ་ལུ་ རྒྱད་པར་བཟོ་མ་དགོ་པའི་གནད་འདི་ཡང་།

ཀ། བྱ་བ་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ འཐབ་ནི་ལས་འཛེམ་པའི་ ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་
དེ་ལུ་འམ་མི་ངོ་གཞན་ཅིག་གི་ཁེ་བྱོང་ལུ་ ཡང་ན།

ཁ། ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་གིས་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བར་མི་བརྟུན་དེ།

ག། སྤྱི་གཡོག་པའི་ བྱ་བ་ ཡང་ན་ ཕྱིར་བཤོལ་ཚུ་ལུ་ དངོས་སུ་སྟེ་ཤན་
ཞུགས་འབད་བ།

(੮) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཐ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྤྱིན་དགོ།

੮. ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་གིས་ ནང་གསུག་ལེན་པ།

(੧) ཁོ་མོ་རའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་འགན་ཁུར་ཚུ་སྤྱོད་བའི་སྐབས་ ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་
ཅིག་གིས་ བྱ་བ་འཐབ་པའམ་འཐབ་ནི་ལུ་ ཁེ་ཕན་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་
ན་ ལེན་པའི་ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་
ཨིནམ་སྟེ་བཙུག་ཅི་དགོ།

(੨) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙུག་ཅི་འི་
རོན་ལུ་ ཞུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ལེན་ཡོད་པའི་ཁེ་ཕན་དེ་ལུ་ རྒྱད་པར་
བཟོ་མ་དགོ་པའི་གནད་འདི་ཡང་།

ཀ། བྱ་བ་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ འཐབ་ནི་ལས་འཛེམ་པའི་ ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་
དེ་ལུ་འམ་མི་ངོ་གཞན་གི་ཁེ་ཕན་ལུ།

^੧ འབྲུག་གི་དན་ལྷན་བཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཟའ་ལྷི་མས་ 2022 ཚུ་མ་གིས་ ནང་གསུག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།

- (b) Is by the public servant directly or through intermediaries; and
 - (c) Actually influenced the foreign public servant's acts or omissions.
- (3) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ⁶

46. Active bribery in relation to auctions

- (1) A person, who, directly or indirectly, promises, offers or gives an advantage to another person as an inducement to or reward for or otherwise on account of that another person refraining or having refrained from bidding at an auction conducted by or on behalf of a public agency shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ⁷

47. Passive bribery in relation to auctions

- (1) A person who, directly or indirectly, solicits or accepts an advantage from another person as an inducement to or reward for or otherwise on account of that other person refraining or having refrained from bidding at an auction conducted by or on behalf of public agency, shall be guilty of an offence.

⁶ Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

⁷ Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

ལ། མིའི་སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་གིས་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བར་མི་བརྒྱད་དེ།
 ག། མིའི་སྤྱི་གཡོག་པའི་བྱ་བ་ ཡང་ན་ མིར་བཤོལ་ཚུ་ལུ་ དངོས་སུ་
 འབད་ཤེན་ལུགས་འབད་བ།

(༣) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
 བསྟན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སློན་དགོ།

༤༤. རིན་བསྟར་ཚོང་བསྟར་དང་འབྲེལ་བའི་ རང་གསུག་བྱིན་པ།

(༡) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མི་མང་ལས་སྡེ་ ཡང་ན་ དེ་གི་ལ་སྤྱུག་ལས་ འགོ་འདྲེན་
 འཐབ་པའི་ རིན་བསྟར་ཚོང་བསྟར་ནང་ ཁེ་ལེན་གནས་གོང་བཅུ་གས་ནི་ལས་
 འཛེམ་ནི་ ཡང་ན་ འཛེམ་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ ཡང་ན་ དེ་ལུ་འཇུག་སམ་
 དགའ་ཚོར་སྡེ་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལུ་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱད་དེ་ ཁེ་ཕན་
 ཁས་གྲུངས་འབད་བའམ་སྟོན་འདོད་བཟོད་པ་ བྱིན་པའི་མི་ངོ་ལུ་ གཞོན་
 འགའ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྟོན་ཨིན་མ་སྡེ་བཙུ་དགོ།

(༢) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
 བསྟན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སློན་དགོ།

༤༥. རིན་བསྟར་ཚོང་བསྟར་དང་འབྲེལ་བའི་ རང་གསུག་ལེན་པ།

(༡) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མི་མང་ལས་སྡེ་ ཡང་ན་ དེ་གི་ལ་སྤྱུག་ལས་འགོ་འདྲེན་
 འཐབ་པའི་ རིན་བསྟར་ཚོང་བསྟར་ རང་ ཁས་ལེན་གནས་གོང་བཅུ་གས་ནི་
 ལས་འཛེམ་ནི་ ཡང་ན་ འཛེམ་ཡོད་མི་ལུ་བརྟེན་ ཡང་ན་ དེའི་འཇུག་སམ་
 དགའ་ཚོར་སྡེ་ཁེ་ཕན་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལས་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱད་དེ་
 ལུ་བསྟུལ་འབད་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྟོན་ཨིན་མ་
 སྡེ་བཙུ་དགོ།

༦ འབྲུག་གི་དན་ཉུད་བཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ རང་གསུག་ རང་གསེལ་དོན་ཚད་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།
 ༧ འབྲུག་གི་དན་ཉུད་བཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ རང་གསུག་ རང་གསེལ་དོན་ཚད་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ⁸

48. Active bribery in relation to bid

- (1) A person who promises, offers or gives an advantage as an inducement to or reward for:
- (a) Refraining from submitting a tender, proposal, quotation or bid;
 - (b) Withdrawing or changing a tender, proposal, quotation or bid; or
 - (c) Submitting a tender, proposal, quotation or bid with a specified price or with any specified inclusions or exclusions, shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a felony of fourth degree or value based sentencing, whichever is higher. ⁹

49. Passive bribery in relation to bids

- (1) A person who solicits or accepts an advantage as an inducement to or reward for:

⁸ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

⁹ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

(2) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ལྷན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་དགོ།

༤. ལས་ལེན་གནས་གོང་དང་འབྲེལ་བའི་ རང་གསུག་ཕྱིན་པ།

(1) གཤམ་གསལ་གི་དོན་ལུ་ ཁེ་སན་ ཡང་ན་ སློ་འབྲུས་སམ་དགའ་འཚོར་སླེ་
ལས་བྱངས་འབད་བའམ་སློད་འདོད་བཟོད་པ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་
གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སློན་ཨིན་མ་སླེ་ བརྩི་དགོཔ་འདི་ཡང་།

ཀ། རིན་བསྟུར་ ཡང་ན་ གྲོས་འཆར་ རིན་བཀོད་ ལས་ལེན་གནས་གོང་
བཅུགས་ནི་ལས་ འཛེམ་པ་ ཡང་ན།

ཁ། རིན་བསྟུར་ ཡང་ན་ གྲོས་འཆར་ རིན་བཀོད་ ལས་ལེན་གནས་གོང་
ཅིག་ལུ་ ཕྱིར་བཏོན་ ཡང་ན་བསྟུར་བཅོས་འབད་བ།

ག། ཚེད་དམིགས་ཀྱི་གོང་ཚད་ ཡང་ན་ ཚེད་དམིགས་ཀྱི་ཚུད་དགོ་པའམ་
ཚུད་མ་དགོཔ་གང་རུང་དང་བཅས་པ་སླེ་ རིན་བསྟུར་ ཡང་ན་ གྲོས་
འཆར་ རིན་བཀོད་ ལས་ལེན་གནས་གོང་ཚུ་བཅུགས་པ།

(2) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཚེན་
ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་
དགོ།

༤. ལས་ལེན་གནས་གོང་དང་འབྲེལ་བའི་ རང་གསུག་ལེན་པ།

(1) གཤམ་གསལ་གི་དོན་ལུ་ ཁེ་སན་ ཡང་ན་ སློ་འབྲུས་སམ་དགའ་འཚོར་སླེ་
ཞུ་བསྟུལ་འབད་བའམ་ལེན་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་
སློན་ཨིན་མ་སླེ་བརྩི་དགོཔ་འདི་ཡང་།

༤ འབྲུག་གི་དན་ཕྱད་བཀག་ལྟོས་ (འཕྲི་ལྟོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཚན་མ་གཤིས་ རྒྱལ་གསལ་དོན་ཚན་ལེ་ཡཞིན་འཕྲི་ལྟོན་མཚན་ཡོད།
༥ འབྲུག་གི་དན་ཕྱད་བཀག་ལྟོས་ (འཕྲི་ལྟོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཚན་མ་གཤིས་ རྒྱལ་གསལ་དོན་ཚན་ལེ་ཡཞིན་འཕྲི་ལྟོན་མཚན་ཡོད།

- (a) Refraining from submitting a tender, proposal, quotation or bid;
 - (b) Withdrawing or changing a tender, proposal, quotation or bid; or
 - (c) Submitting a tender, proposal, quotation or bid with a specified price or with any specified inclusions or exclusions, shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a felony of fourth degree or value based sentencing, whichever is higher.¹⁰

50. Active bribery in relation to contract

- (1) A person who promises, offers or gives an advantage to a public servant in consideration of that public servant giving assistance or using influence in:
- (a) Promoting, executing, or procuring a contract with a public agency for the performance of a work, the supply of a service, or the procurement of supplies;
 - (b) The payment of the price provided for in a contract with a public agency; or

¹⁰ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

ག། རིན་བསྐྱར་ ཡང་ན་ གྲོས་འཆར་ རིན་བཀོད་ ལས་ལེན་གནས་གོང་
བཅུགས་ནི་ལས་ འཛེམ་པ་ ཡང་ན།

ལ། རིན་བསྐྱར་ ཡང་ན་ གྲོས་འཆར་ རིན་བཀོད་ ལས་ལེན་གནས་གོང་
ཅིག་ལུ་ ཕྱིར་བཏོན་ནམ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་བ།

ག། ཆེད་དམིགས་ཀྱི་གོང་ཚད་ ཡང་ན་ ཆེད་དམིགས་ཀྱི་ཚུད་དགོ་པའམ་
ཚུད་མ་དགོ་པ་གང་རུང་དང་བཅས་པ་སྟེ་ རིན་བསྐྱར་ ཡང་ན་ གྲོས་
འཆར་ རིན་བཀོད་ ལས་ལེན་གནས་གོང་ཚུ་བཅུགས་པ།

(༢) རོན་ཚཱ་འདི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ དབུ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་
ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་ བསྐྱར་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་
སློན་དགོ།”

༥༠. གན་འཛིན་དང་འབྲེལ་བའི་ རྣང་གསུག་གྱི་ནུབ་པ།

(༡) ག་ཤམ་གསལ་ཚུ་ནང་ སྤྱི་གཡོག་ཅིག་གིས་ གྲོགས་རམ་གྱིན་པའམ་ཤན་
ལྷགས་ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཁེ་སན་ལས་སྐྱངས་འབད་བའམ་སྤྱོད་
འདོད་བཟོད་པ་ ཡང་ན་ བྱིན་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་
སློན་ཨིན་མ་སྟེ་བརྩེ་དགོས་འདི་ཡང་།

ག། ལཱ་བསྐྱབ་ནི་ ཡང་ན་ ལེབས་ཏྲུག་མཁོ་སྤྱོད་ ཅལ་མཁོ་སྐྱབ་འབད་
ནི་འདི་དོན་ལུ་ མི་མང་ལས་སྟེ་དང་གཅིག་ཁར་ གན་འཛིན་བཟོ་ནི་ཡང་
ན་ ཐོབ་ཐབས་སྒྲིགས་པ་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་ ཡང་ན།

ལ། མི་མང་ལས་སྟེ་དང་གཅིག་ཁར་ བཟོ་ཡོད་པའི་གན་འཛིན་ནང་
བཀོད་པའི་གོང་ཚད།

²⁰ འབྲུག་གི་དུས་ཚིག་ལྷན་ཁག་གི་ལོ་རྒྱུས་(འཕྲིན་ལོ་རྒྱུས་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཚུན་ལོ་གིས་ རྣང་གསུག་ལྷན་ཁག་གི་ལོ་རྒྱུས་ལྷན་ཁག་གི་ལོ་རྒྱུས་ལོ་འཛིན་པའོ།

- (c) Obtaining for that person or for any other person, an advantage under a contract for work or procurement shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a felony of fourth degree or value based sentencing, whichever is higher. ¹¹

51. Passive bribery in relation to contract

- (1) A public servant who solicits or accepts an advantage from another person, for himself or herself or for any other person or entity, for giving assistance or using influence in:
- (a) Promoting, executing, or procuring a contract with a public agency for the performance of a work, the supply of a service, or the procurement of supplies;
 - (b) The payment of the price provided for in a contract with a public agency;
 - (c) Obtaining for that person or for any other person, an advantage under a contract for work or procurement, shall be guilty of an offence.

¹¹ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

ག། དེ་བརྒྱུམ་མའི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་འམ་མི་ངོ་གཞན་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ལཱ་ ཡང་
ན་ མཁོ་སྐྱབ་གྱི་དོན་ལུ་ བཟོ་ཡོད་པའི་གན་འཛིན་གྱི་ནང་གསལ་
ལྟར་ཁོ་ཕན་ཐོབ་པ།

(2) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཚེན་
ཡང་ན་ དེན་ཐང་དང་ བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་
སློན་དགོ།”

4. གན་འཛིན་དང་འབྲེལ་བའི་ རང་གསུག་ལེན་པ།

(1) ག་ཤམ་གསལ་ཚུ་ནང་ གོགས་རམ་ ཡང་ན་ ཤན་ལུགས་ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནིའི་
དོན་ལུ་ མི་ངོ་གཞན་ལས་ ཁོ་མོ་རའི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ དེ་
ལས་ མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་གི་དོན་ལུ་ ཁོ་ཕན་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བའམ་ལེན་
པའི་ སྤྱི་གཡོགས་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྤྱོན་ཨིནམ་སྡེ་བཅི་
དགོཔ་འདི་ཡང་།

ག། ལཱ་སྐྱབ་ནི་ ཡང་ན་ ཞབས་ཉོག་མཁོ་སྤྱོད་ ཅལ་མཁོ་སྐྱབ་འབད་
ནིའི་དོན་ལུ་ མི་མང་གི་ལས་སྡེ་དང་གཅིག་ཁར་ གན་འཛིན་བཟོ་ནི་
ཡང་ན་ ཐོབ་ཐབས་སྤྲིགས་པ་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་ ཡང་ན།

ཁ། མི་མང་ལས་སྡེ་དང་གཅིག་ཁར་ བཟོ་ཡོད་པའི་གན་འཛིན་ནང་
བཀོད་པའི་གོང་ཚད།

ག། དེ་བརྒྱུམ་མའི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་འམ་མི་ངོ་གཞན་གི་དོན་ལུ་ ལཱ་ ཡང་ན་
མཁོ་སྐྱབ་གྱི་དོན་ལུ་ བཟོ་ཡོད་པའི་གན་འཛིན་གྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ཁོ་
ཕན་ཐོབ་པ།

22 འབྲུག་གི་དན་ཉུང་ཐག་གཞི་(འཕྲིན་ལྷན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཚན་མ་གཤིས་ རང་གསུག་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲིན་ལྷན་མཚན་ཡོད།

- (2) An offence under this section shall be a felony of fourth degree or value based sentencing, whichever is higher.¹²

52. Embezzlement of funds or securities by public servant

- (1) A public servant who has been entrusted to take care, keep custody, or under control of any funds and securities; directly or indirectly:
- (a) Willfully uses those funds and securities for a purpose other than that for which they are intended or legally required to be used;
 - (b) Does not remit or deposit a collection of money into the place to which the collection is intended to be remitted or deposited;
 - (c) Fails to produce account or account the use of those funds and securities upon demand by a lawful government authority; or
 - (d) Convert those property, funds, securities or any other thing of value to his or her own benefit or for another person's benefit, shall be guilty of an offence.

¹² *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

(2) རོན་ཚོན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཚེན་
 ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་ བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་
 སློན་དགོ།²³

49. སྤྱི་གཡོག་ལ་ཚུ་གིས་ མ་དངུལ་ ཡང་ན་ བདོག་གཏང་སྐྱོག་ཟ།

(1) མ་དངུལ་ ཡང་ན་ བདོག་གཏང་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ བདག་འཛིན་ ཡང་
 བ་ བདག་གཉེར་ དམ་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ འགན་བཅོལ་འབད་ཡོད་པའི་སྤྱི་
 གཡོག་ལ་ཅིག་ལུ་ གཤམ་གསལ་ཚུ་ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ འཐབ་པའི་
 གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིན་མ་སྟེ་བཙུ་དགོཔ་འདི་ཡང་།

གཤམ་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་ མ་དངུལ་ ཡང་ན་ བདོག་གཏང་ཚུ་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་
 བའི་དོན་ལུ་ བཏོད་པའི་དགོས་དོན་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་མཁོ་
 གལ་ཡོད་རུང་ དེ་ལུ་གསལ་མེད་པར་ མནོ་ཞིང་བསམ་བཞིན་དུ་ཉེར་
 སྤྱོད་འཐབ་པ་ ཡང་ན།

ཁག་ བསྐྱུ་ལེན་འབད་བའི་དངུལ་ སྤྱོད་དགོ་སར་མ་སྤྱོད་པ་ ཡང་ན་
 བཙུགས་དགོ་སར་མ་བཙུགས་པ།

གཤམ་ གཞུང་གི་ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་གྱིས་ མངགས་ཚབ་ཏོད་པ་ད་
 མ་དངུལ་ ཡང་ན་ བདོག་གཏང་ཚུ་གི་ ཕྱིས་ཁྲོ་དོ་སྤོན་མ་འབད་མ་
 ཡང་ན་ ལུངས་བཀལ་མ་ཚུ་གསལ་པ།

ངག་ རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ མ་དངུལ་ བདོག་གཏང་ རིན་ཚད་ལྡན་པའི་ཅ་
 ལ་དེ་ཚུ་ རང་གི་ཁོ་གྱོང་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ མི་དོག་ལན་མི་ཅིག་གི་
 ཁོ་གྱོང་གི་དོན་ལུ་ བསྐྱུར་སོར་གཏང་བ།

²³ འབྲུག་གི་དཔྱད་ཐག་གཞི་(འཕྲི་ལོ་ཤིན།) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་པོ་ཤིན་ཚུ་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ཤིན་མཛུགས་ཡོད།

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ¹³

53. Embezzlement of property by public servant

- (1) A public servant who has been entrusted to take care, keep custody, or under control of any property or any other thing of value, directly or indirectly:
- (a) Willfully uses those property or any other thing of value for a purpose other than that for which they are intended or legally required to be used; or
 - (b) Fails to produce account or account the use of those property, or any other thing of value upon demand by a lawful government authority, shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a petty misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ¹⁴

¹³ Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

¹⁴ Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

(2) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་དགོ།⁷³

43. སྤྱི་གཡོག་པ་ཚུ་གིས་ རྒྱ་དངོས་སྒོག་ཟ།

(1) རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ རིན་ཚད་ལྡན་པའི་ཅ་ལ་གཞན་ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་ བདག་
འཛིན་ ཡང་ན་ བདག་གཉེར་རམ་དམ་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ འགན་བཅོལ་
ཡོད་པའི་སྤྱི་གཡོག་ཅིག་ལུ་ གཤམ་གསལ་ཚུ་ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱད་
དེ་འཐབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྒྲོན་ཡིན་མ་སྟེ་བཙུན་གོལ་འདི་ཡང་།

ཀ། དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ རིན་ཚད་ལྡན་པའི་ཅ་ལ་གཞན་ཚུ་
སྤྱོད་ནིའི་དོན་ལུ་བཀོད་པའི་དགོས་དོན་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་མཁོ་
གལ་ཡོད་རུང་ དེ་ལུགས་མེད་པར་ མནོ་ཞིང་བསམ་བཞིན་ཏུ་སྤྱོད་
པ་ ཡང་ན།

ཁ། གཞུང་གི་ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་གྱིས་ མངགས་ཆ་བཀོད་པ་ད་
རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ མ་དདུལ་ བདོག་གཏད་ རིན་ཚད་ལྡན་པའི་
ཅ་ལ་དེ་ཚུའི་ཕྱིས་ཁྲོ་འོ་སྒྲོན་མ་འབད་ཕྱ་ ཡང་ན་ ཁྲུངས་བཀལ་མ་
ཚུགས་པ།

(2) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་
ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་དགོ།⁷⁴

⁷³ འབྲུག་གི་དཔྱད་པ་ལྟར་དགའ་ལོ་མ་(འཕྲི་ལོ་ཤེས་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གིས་ རྒྱ་གསལ་དོན་ཚད་དེ་ཡིན་ཏེ་འཕྲི་ལོ་ཤེས་མཚན་ཡོད།
⁷⁴ འབྲུག་གི་དཔྱད་པ་ལྟར་དགའ་ལོ་མ་(འཕྲི་ལོ་ཤེས་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གིས་ རྒྱ་གསལ་དོན་ཚད་དེ་ཡིན་ཏེ་འཕྲི་ལོ་ཤེས་མཚན་ཡོད།

54. Active trading in influence

- (1) A person, who, directly or indirectly, promises, offers or gives an advantage to another person to use his or her real or supposed influence to obtain work, employment, contract or other benefits from a public agency shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ¹⁵

55. Active trading in influence involving public servant

- (1) A person who, directly or indirectly, promises, offers or gives an advantage to another person, to cause a public servant to use that public servant's real or supposed influence to obtain any work, employment, contract or other benefit from a public agency shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher. ¹⁶

¹⁵ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

¹⁶ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

༤༤. བན་ལུགས་དོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་བྱིན་པ།

- (༡) མི་ངོ་རང་སོའི་ངོ་མ་ ཡང་ན་ བསམ་ཚོད་ཤན་ལུགས་ཉེར་སྤྱོད་འབད་དེ་ མི་
མང་ལས་སྡེ་ཅིག་ལས་ ལཱ་ ཡང་ན་ ལཱ་གཡོག་ གན་འཛིན་ ཁེ་སྤོང་གཞན་
ཐོབ་ནིའི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལུ་ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ ཁེ་ཕན་
གང་རུང་ ཁས་བླངས་འབད་བའམ་སྤྱོད་འདོད་བཟོད་པ་ ཡང་ན་ བྱིན་པའི་མི་
ངོ་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བརྩེ་དགོ།
- (༢) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ དེན་ཐང་དང་
བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྤྲིན་དགོ།²⁴

༤༥. སྤྱི་གཡོག་པའི་ཤན་ལུགས་དོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་བྱིན་པ།

- (༡) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་ལུ་ ཁོང་རང་ ངོ་མ་ ཡང་ན་ བསམ་ཚོད་
ཀྱི་ཤན་ལུགས་འབད་བརྟུག་སྟེ་ མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་ལས་ ལཱ་ ཡང་ན་ ལཱ་
གཡོག་ གན་འཛིན་གང་རུང་ ཁེ་སྤོང་གཞན་འཐོབ་ནིའི་དོན་ལུ་ ཐང་ཀར་
ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ མི་ངོ་གཞན་ལུ་ ཁེ་ཕན་གང་རུང་ ཁས་བླངས་འབད་
བའམ་སྤྱོད་འདོད་བཟོད་པ་ ཡང་ན་ བྱིན་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་གཞོད་འགོལ་
ཅིག་གི་ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བརྩེ་དགོ།
- (༢) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ དེན་ཐང་དང་
བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྤྲིན་དགོ།²⁶

²⁴ འབྲུག་གི་དན་ཉམས་ཐག་གཏོག་ (འཕྲི་ལོ་ཟླ་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2012 ཚན་མ་གཤིས་ 3 རྩ་ཤེས་ལྟེན་ལཱ་གཡོག་འཕྲི་ལོ་ཟླ་མཚན་ལོད།

²⁶ འབྲུག་གི་དན་ཉམས་ཐག་གཏོག་ (འཕྲི་ལོ་ཟླ་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2012 ཚན་མ་གཤིས་ 3 རྩ་ཤེས་ལྟེན་ལཱ་གཡོག་འཕྲི་ལོ་ཟླ་མཚན་ལོད།

56. Passive trading in influence

- (1) A person who, directly or indirectly, solicits or accepts an advantage from any other person for himself or herself, or for any other person in order to make use of his or her real or supposed influence to obtain any work, employment, contract or other benefits from a public agency shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.¹⁷

57. Passive trading in influence involving public servant

- (1) A public servant who, directly or indirectly, solicits or accepts an advantage from any other person for himself or herself, or for another person in order to make use of his or her real or supposed influence to obtain any work, employment, contract or other benefits from a public body shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.¹⁸

¹⁷ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

¹⁸ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

༤༤. ཤན་ལྷགས་དོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་ལེན་པ།

- (༡) མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་ལས་ ལུ་ ཡང་ན་ ལུ་གཡོག་ ཤན་འཛིན་ ཁེ་བྱོང་གང་
རུང་ཐོབ་ཐབས་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཁོ་མོ་ ངོ་མ་ ཡང་ན་ བསམ་ཚོད་ཀྱི་
ཤན་ལྷགས་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནི་འདོན་ལུ་ མི་ངོ་གཞན་གང་རུང་ལས་ ཐད་
ཀར་ ཡང་ན་ བརྐུད་དེ་ ཁོ་མོ་འདོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་ ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་
ན་ ལེན་པའི་མི་ངོ་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྡེ་བརྩི་དགོ།
- (༢) དོན་ཚན་འདི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྦྱིན་དགོ།^༧

༤༥. སྤྱི་གཡོག་པའི་ཤན་ལྷགས་དོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་ལེན་པ།

- (༡) མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་ལས་ ལུ་ ཡང་ན་ ལུ་གཡོག་ ཤན་འཛིན་ ཡང་ན་
ཁེ་བྱོང་གང་རུང་ཐོབ་ཐབས་ལུ་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་གིས་ ཁོ་མོ་ ངོ་མ་ ཡང་
ན་ བསམ་ཚོད་ཀྱི་ཤན་ལྷགས་ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནི་འདོན་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་ལས་
ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བརྐུད་དེ་ ཁོ་མོ་འདོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་ ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་
ཡང་ན་ ལེན་པའི་སྤྱི་གཡོག་པ་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་
སྡེ་བརྩི་དགོ།
- (༢) དོན་ཚན་འདི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྦྱིན་དགོ།^༨

^༧ འབྲུག་གི་དན་ཉམས་ཤོག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ཤི་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གིས་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་ཉེ་བཞི་ཤི་འཕྲི་ལོ་ཤི་མཛད་ཡོད།

^༨ འབྲུག་གི་དན་ཉམས་ཤོག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ཤི་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གིས་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་ཉེ་བཞི་ཤི་འཕྲི་ལོ་ཤི་མཛད་ཡོད།

58. Commission amounting to abuse of functions

- (1) A public servant who abuses functions or position by performing an act in violation of laws, in discharge of his or her functions to obtain advantage for himself or herself or for another person or cause loss to the State shall be guilty of an offence.¹⁹
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.²⁰

59. Omission amounting to abuse of functions

- (1) A public servant who abuses functions or position by omitting to perform an act, in violation of laws, in the discharge of his or her functions, to obtain any advantage for himself or herself or for another person or cause loss to the State shall be guilty of an offence.²¹
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.²²

¹⁹ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

²⁰ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

²¹ *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

²² *Sub-section as amended by Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

41. ལོག་སྤྱོད་གངས་སུ་ཚུད་པའི་ བྱ་སྐོ།

- (1) སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་གིས་ རྒྱལ་ཁམས་ལུ་གྱོང་རྒྱུད་འབྱུང་བ་ ཡང་ན་ ཁོ་ ཡང་
ན་ མོ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་གྱི་དོན་ལུ་ ཁེ་སན་འཐོབ་ཐབས་ལུ་ ཁོ་ ཡང་
ན་ མོ་རའི་བྱ་སྐོ་ཚུ་འཐབ་པའི་སྐབས་ བྱ་སྐོ་ཚུ་ ཡང་ན་ གོ་གནས་ལོག་
སྤྱོད་འབད་དེ་ ཁྲིམས་ལས་འགལ་བའི་བྱ་བ་འཐབ་པའི་ སྤྱི་ གཡོག་པ་དེ་ལུ་
གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བརྩི་དགོ།²⁰
- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ལོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་མ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྦྱིན་དགོ།²⁰

42. ལོག་སྤྱོད་གྱི་བྱ་སྐོ་ ཕྱིར་བཤོལ།

- (1) སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་གིས་ རྒྱལ་ཁམས་ལུ་གྱོང་རྒྱུད་འབྱུང་བ་ ཡང་ན་ ཁོ་ ཡང་
ན་ མོ་ ཡང་ན་ མི་ ངོ་གཞན་གྱི་དོན་ལུ་ སན་ཡོན་གང་རུང་ཐོབ་ཐབས་
ལུ་ ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་རའི་བྱ་སྐོ་ཚུ་འཐབ་པའི་ སྐབས་ བྱ་བ་ཅིག་བསྐྱབ་ནི་
ལུ་ ཁྲིམས་ལས་འགལ་བའི་ཕྱིར་བཤོལ་འབད་དེ་ བྱ་སྐོ་ཚུ་ ཡང་ ན་ གོ་
གནས་ལོག་སྤྱོད་འབད་བའི་སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་
སྦྱོན་ཨིནམ་སྟེ་ བརྩི་དགོ།²¹
- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ལོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་མ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྦྱིན་དགོ།²²

²⁰ འབྲུག་གི་དན་ཉུན་པགས་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཟའ་ལྷི་མེས་ 2022 ཚུ་མ་གཤིས་ རྒྱུ་གཤིས་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།
²¹ འབྲུག་གི་དན་ཉུན་པགས་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཟའ་ལྷི་མེས་ 2022 ཚུ་མ་གཤིས་ རྒྱུ་གཤིས་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།
²² འབྲུག་གི་དན་ཉུན་པགས་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཟའ་ལྷི་མེས་ 2022 ཚུ་མ་གཤིས་ རྒྱུ་གཤིས་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།
²³ འབྲུག་གི་དན་ཉུན་པགས་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཟའ་ལྷི་མེས་ 2022 ཚུ་མ་གཤིས་ རྒྱུ་གཤིས་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།

60. Possession of unexplained wealth

- (1) Any person who, being or having been a public servant or serving or having served in a Civil Society Organization or such other individual or organization using public resources:
 - (a) Maintains a standard of living that is not commensurate with his or her present or past lawful sources of income; or
 - (b) Is in control of assets disproportionate to his or her present or past official lawful sources of income shall be guilty of an offence.

- (2) A person shall not be guilty of an offence under this section, if such person furnishes a satisfactory explanation to the Court:
 - (a) As to how he or she was able to maintain such a standard of living; or
 - (b) How such assets came under his or her lawful control.

༤༠. ར་གསལ་ཁྲུངས་དག་མེད་པའི་རྒྱ་ཚོར་གྱི་བདག་དབང་།

(༡) སྤྱི་གཡོག་པའམ་སྤྱི་གཡོག་པ་བགྲུས་པ་ ཡང་ན་ མི་མང་འཕྲོན་བསྐྱེད་ཉེར་
སྤྱོད་འབད་བའི་ ཞི་བའི་མི་སྡེའི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ ལས་བྱེད་པའམ་ལས་བྱེད་པ་
བགྲུས་པ་ཨིན་ཅུང་ ཡང་ན་ མི་མང་གི་ འཕྲོན་བསྐྱེད་ཉེར་སྤྱོད་འབབ་པའི་
མི་ངོ་ཡང་ན་ ལས་ཚོགས་གང་ཅུང་གིས།

༡༧། ཁོ་མོ་རའི་ད་ལྟོ་ ཡང་ན་ འདས་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་འོང་འབབ་གྱི་
འབྲུང་ཁྲུངས་རྒྱ་དང་ཚ་ཚད་མ་མཉམ་པའི་ འཚོ་བའི་གནས་ཚད་རྒྱ་
སྐྱོང་འབབ་པ་ ཡང་ན།

༡༨། ཁོ་མོ་རའི་ད་ལྟོ་ ཡང་ན་ འདས་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་འོང་འབབ་གྱི་འབྲུང་
ཁྲུངས་རྒྱ་དང་ཚ་ཚད་མ་མཉམ་པའི་ གཞིས་གནས་རྒྱ་དམ་འཛིན་
འབད་བ་ཅིན་ མི་ངོ་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིན་མ་
སྤེ་བཅི་དགོ།

(༢) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་
སྐྱོན་ཨིན་མ་སྤེ་ མི་བཅི་ཅི་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ དེ་བཟུམ་མའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་
ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ དེས་ཤེས་འདྲོངས་རྒྱུགས་པའི་ ར་གསལ་ཁྲུངས་དག་
སྤྱིལ་དགོཔ་འདི་ཡང་།

༡༧། ཁོ་མོ་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་འཚོ་བའི་གནས་ཚད་རྒྱ་སྐྱོང་འབབ་
རྒྱུགས་པའི་སྐྱོར་ལས་ ཡང་ན།

༡༨། དེ་བཟུམ་མའི་གཞིས་གནས་རྒྱ་ ཁྲིམས་མཐུན་ཐོག་ ཁོ་མོ་རའི་དམ་
འཛིན་ལུ་ ཡོད་པའི་སྐྱོར།

- (3) In a proceeding under this section, if the Court is satisfied that, having regard to the closeness of his or her relationship to the accused and to other circumstances, there is reason to believe that any person was holding assets in trust for or otherwise on behalf of the accused or acquired such resources or property as a gift from the accused, such assets shall, in the absence of evidence to the contrary, be presumed to have been in the control of the accused.
- (4) An offence under this section shall be a misdemeanor.
- (5) In addition to any penalty imposed under subsection (4), the Court may order a person convicted of an offence under subsection (1) of this section to pay into the Consolidated Fund:
 - (a) A sum not exceeding the value of the pecuniary resources; or
 - (b) A sum not exceeding the value of the assets, the acquisition by him or her of which was not explained to the satisfaction of the Court.

(੩) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཚུན་བཤེར་འབད་བའི་སྐབས་ གལ་སྲིད་
 མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་དང་ གཅིག་ཁར་མཐུན་ལམ་དམ་ཟབ་
 ཡོད་མི་དང་ སྐབས་དོན་གཞན་ཚུ་ལུ་ བརྩི་མཐོང་དང་བསྐྱུན་ ཉེས་འཇུགས་
 ཅན་དེའི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་ དེའི་ལ་ཐུག་ལས་ངོ་ཚབ་སྟེ་ རྫོ་
 གཏད་ཐོག་གཞིས་གནས་ཚུ་འཆང་བ་ ཡང་ན་ དེ་བརྩམ་མའི་འཐོན་བསྐྱེད་
 དམ་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་ལས་ ཁྱོས་མ་/ཐུག་མཇལ་སྟེ་ཐོབ་ཡོད་
 ལུགས་ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ དེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་ཅིན་
 དེ་ལུ་རྒྱབ་འགལ་གྱི་སྐྱབ་བྱེད་མེད་པ་ཅིན་ དེ་ཚུ་ཉེས་འཇུགས་ཅན་གྱི་བདག་
 དབང་ལུ་ཨིན་མ་སྟེ་བརྩི་དགོ།

(༤) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགལ་འདི་ ཉེས་པ་སྦྱིན་དགོ།

(༥) ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ ནང་གསེས་དོན་ཚན་༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ཉེས་བྱའི་
 ལྷན་ཐབས་ལུ་ རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསེས་དོན་ཚན་༧ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
 གཞོན་འགལ་གྱི་ཁྲིམས་གཅོད་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ རྩོགས་བསྐྱུས་མ་
 དངུལ་ནང་བཅུག་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚུགས་འདི་ཡང་།

༡༽ དངུལ་འབྲེལ་འཐོན་བསྐྱེད་གྱི་རིན་ཚད་ལས་ མ་ལྷག་པའི་དངུལ་
 གངས་ཅིག་ ཡང་ན།

༢༽ ཁོ་/མོའི་གཞིས་གནས་ཚུ་སྐྱབ་ཐངས་གྱི་སྐོར་ལས་ ཁྲིམས་གཅོད་
 གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ དེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་
 པའི་ ར་གསལ་ཁུངས་དག་སྟེལ་མ་ཚུགས་པའི་ གཞིས་གནས་དེའི་
 རིན་ཚད་ལས་ མ་ལྷག་པའི་དངུལ་གངས་ཅིག།

61. Failure to protect public property and revenue²³

- (1) A person is guilty of an offence if the person fraudulently or otherwise unlawfully:
 - (a) Acquires public property or a public service or benefit;
 - (b) Mortgages, charges or disposes of any public property;
 - (c) Damages public property, including causing a computer or any other electronic machinery to perform any function that directly or indirectly results in a loss or adversely affects any public revenue or service; or
 - (d) Fails to pay taxes, fees, levies or charges payable to a public agency or effects or obtains an exemption, remission, reduction or abatement from payment of such taxes, fees, levies or charges.

- (2) A person whose functions concern the administration, custody, management, receipt or use of any part of the public revenue or public property shall be guilty of an offence if the person:

²³ *Heading of a section as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

༤༡. མི་མང་རྒྱ་དངོས་དང་འོང་འབབ་ལུ་ཉེན་སྲོལ་འབད་ནི་ལས་འབྲུས་ཤོར་བ།^{༡༩}

(༡) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགལ་ཅིག་གི་ ཉེན་སྲོལ་ཨིནམ་སྟེ་ བཙུང་དགོས་འདི་
ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས་གཡོ་ཚོལ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་
གཤམ་གསལ་ཚུ་འབབ་པ།

༡༽ མི་མང་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ མི་མང་ཞབས་ཏྲོག་ ཁེ་གྲུང་ཐོབ་པ།

༢༽ གཏའ་མ་ སྤྱི་ ཡང་ན་ མི་མང་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་མཐའ་བཏྲོགས་
གཏང་བ།

༣༽ སློག་རིག་ ཡང་ན་ འབྲུལ་རིག་གཞན་གང་རུང་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་
བརྒྱུད་དེ་ ལག་ལེན་འབབ་ཐོག་ལས་ མི་མང་འོང་འབབ་ ཡང་ན་
ཞབས་ཏྲོག་གང་རུང་ལུ་གཞོན་རྒྱུན་ ཡང་ན་ རྒྱུང་རྒྱུད་ཐོག་མི་བཙུང་
མི་མང་རྒྱ་དངོས་ཉམས་ཆག་བཀལ་བ།

༤༽ མི་མང་ལས་སྡེ་ལུ་སློད་དགོ་པའི་ ཁྲལ་ ཡང་ན་ མཐུས་ བསྐྱུ་བྱུང་
སྤྱི་ཚུ་ སློད་ནི་ལས་འབྲུས་ཤོར་བ་ ཡང་ན་ དེ་བརྩམ་མའི་ ཁྲལ་ཡང་
ན་ མཐུས་ བསྐྱུ་བྱུང་ སྤྱི་ཚུ་ སློད་ནི་ལས་ དགོངས་ཡངས་ཕར་
ཕུད་ སབ་ཆག་ ཡང་ན་ མར་སབ་ ཐོབ་པའམ་ཐོབ་ཐབས་སྒྲིགས་
པ།

(༢) མི་མང་འོང་འབབ་ ཡང་ན་ མི་མང་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཆ་ཤེས་གང་རུང་གི་སྐོར་
བདག་སློང་ དམ་འཛིན་ འཛིན་སློང་ ཉེར་སློད་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་
ལུ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ བྱ་སྐོ་འབབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགལ་ཅིག་
གི་ཉེན་སྲོལ་ཨིནམ་སྟེ་ བཙུང་དགོས་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས།

¹⁹ འབྲུག་གི་དཔྱད་པགས་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཟང་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གསུམ་ དྲི་ཚན་འདི་འགོ་རྒྱུན་ལེ་བཞུགས་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།

- (a) Fraudulently makes payment or excessive payment from public revenues for:
 - (i) Sub-standard or defective goods;
 - (ii) Goods not supplied or not supplied in full; or
 - (iii) Services not rendered or not adequately rendered;

 - (b) Willfully or negligently fails to comply with any law or applicable procedures and guidelines relating to the procurement, allocation, sale or disposal of property, tendering of contracts, management of funds or incurring of expenditures; or

 - (c) ²⁴
- (3) A person who is guilty of an offence under this section shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding two times the amount which was so paid or valued-based sentence.

62. False claims by public servants

- (1) A public servant who:
 - (a) Is employed in such a capacity as to require himself or herself or enable himself or herself to furnish returns or statements touching a sum payable or claimed to be payable to himself or herself or to another person, or touching any

²⁴ *Sub-section as repealed by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

ཀ། གཡོ་ཟོལ་ཐོག་ལས་དངུལ་སྲོད་པ་ ཡང་ན་ གཤམ་གསལ་བཀོད་
མིའི་དོན་ལུ་ མི་མང་འོང་འབབ་ལས་ ཚད་ལས་འདས་པའི་དངུལ་
སྲོད་པ།

- (༡) གནས་ཚད་མེད་པའམ་སྲོན་ཅན་གྱི་ཅ་དངོས།
- (༢) ཅ་དངོས་སྲོད་ལེན་མ་འབད་བའམ་སྲོད་ལེན་རྒྱལ་པོར་མ་འབད་བ།
- (༣) ཞབས་ཏྲུག་མ་ལུ་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲུག་རྒྱལ་པོར་མ་ལུ་བ།

ལ། རྒྱ་དངོས་མའོ་སྐྱབ་ ཡང་ན་ བགོ་སྐྱལ་ ཚོང་སྐྱར་ མཐའ་བཏོགས་
གན་འཛིན་རིན་བསྐྱར་སྲོད་པ་ མ་དངུལ་འཛིན་སྲོད་འཐབ་པ་ ཡང་
ན་ ཟད་འགོ་ཚུ་ལུ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་གང་རུང་ ཡང་ན་
འཕྱོར་འཇུག་རུང་བའི་ བྱ་བའི་གནད་སྲོད་དང་ ལམ་སྲོན་ལས་ ཤེས་
བཞིན་ཏུ་ ཡང་ན་ བག་ཡེངས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ འགལ་བ།

ག། ^{༢༠}

- (༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྲོན་ཨིནམ་སྟེ་
ཁྲིམས་གཅོད་སྐྱབ་པའི་མི་དོ་ཅིག་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་གུར་མ་གནས་
པར་ སྲོད་ཚར་བའི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་དངུལ་གངས་གཉིས་བལྟབ་ལས་མ་ལྷག་
པའི་ཉེས་ཚད་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱར་བའི་ཁྲིམས་ཚད་སྲིན་དགོ།

༤. སྤྱི་གཡོག་ཚུ་གིས་ ཐོབ་བཟོད་རྒྱུ་ལུགས།

- (༡) སྤྱི་གཡོག་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྲོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙི་དགོ་པ་
འདི་ཡང་།

ཀ། ཁོ་མོའི་ལྷོགས་གྲུབ་དང་བསྐྱར་ ཁོ་མོ་ ཡང་ན་ མི་དོ་གཞན་ཅིག་
ལུ་སྲོད་རུང་བའི་དངུལ་གངས་ ཡང་ན་ ཐོབ་བཟོད་བཀོད་པའི་དངུལ་
ཡང་ན་ མི་དོ་གཞན་ཅིག་ལུ་ དངུལ་སྲོད་ལེན་ ཡང་ན་ ཅ་དངོས་

²⁰ འབྲུག་གི་དུད་འགུག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གསལ་ ནང་གསལ་པོ་ནི་ཚཱ་ཡི་དུངས་མཚན་གྱི་བ།

other matter required to be certified for the purpose of a payment of money or delivery of goods to be made to another person; and

- (b) Makes a return or statement touching such matter which is, to his or her knowledge, false in any material particular, shall be guilty of an offence.
- (2) A public servant who is guilty of an offence under this section shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding two times the amount which was so claimed or valued-based sentence.

63. Failure to declare conflict of interest

- (1) Where a public servant or his or her relative or associate has a private or personal interest in a decision to be taken by a public agency, that public servant shall not vote or take part in a proceeding or process of the public agency relating to such decision.²⁵
- (2) A public servant who fails to comply with subsection (1) of this section and causes a person to get an advantage or disadvantage by that decision shall be guilty of an offence.²⁶

²⁵ Subsection amended in the *Dzongkha Text by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

²⁶ Subsection as amended by the *Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

ཚུ་སྐྱེལ་སྤྱོད་འབད་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་ རོ་སྤྱོད་འབད་དགོ་པའི་སྐོར་
 ལས་འགོ་འོང་ཤོག་འཛིན་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ལྷ་བཙུགས་པའམ་བཙུག་
 བཙུག་པ་ གནད་དོན་གཞན་གང་རུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ལཱ་
 བཀོལ་བ།

ལ། ཁོ་མོ་ལུ་འབྲེལ་གནད་གལ་ཅན་ བརྒྱན་ལུགས་ཨིན་མ་ཤེས་པའི་
 གནད་དོན་སྐོར་ལས་ འགོ་འོང་ཤོག་འཛིན་ ཡང་ན་ ཕྱིས་དེབ་
 བཙུགས་པ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་རྒྱར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་
 སྤེ་ཁྲིམས་གཙོ་བོ་སྤྱོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ སྤྱོད་ཚར་བའི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་དངུལ་
 གངས་གཉེས་བལྟ་བུ་ལས་མ་ལྷག་པའི་ ཉེས་ཆད་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
 བརྒྱན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་སྤོང་དགོ།

༤.3. ཁེ་སྤོང་ལྷག་སྤྱོད་གསལ་སྦྱོན་འབད་ནི་ལས་ འབྲུས་ཤོར།

- (1) མི་མང་ལས་སྤེ་ཅིག་གིས་ གོས་ཐག་ཚོད་ནི་ཨིན་པའི་གནད་དོན་གུ་ སྤྱི་
 གཞུང་གལ་ ཡང་ན་ ཁོ་འམ་མོ་རའི་ཉེ་ཚན་ ཡང་ན་ འགན་ལེགས་ཅིག་ལུ་
 སྐོར་ ཡང་ན་ རང་དོན་གྱི་ཁེ་སྤོང་ཡོད་ པ་ཅིན་ སྤྱི་གཞུང་གའི་གིས་ དེ་
 བརྒྱུམ་མའི་ གོས་ཐག་ཚོད་ནིའི་ནང་ཚོགས་རྒྱུན་བཙུགས་ནི་ ཡང་ན་ ལས་
 སྤེའི་བྱ་སྤོང་ ཡང་ན་ བྱ་རིམ་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་མེད།²⁵
- (2) སྤྱི་གཞུང་གའི་ཅིག་གིས་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་ ། པ་ལུ་མ་
 གནས་མི་དང་ དོན་ ཚན་འདི་ལུ་མ་གནས་པར་གོས་ཚོད་སྦྱོན་ཡོད་མི་གི་ མི་
 རོ་ཅིག་ལུ་ཕན་ཐོགས་པ་ ཡང་ན་ གཞོན་ སྤྱོད་བྱུང་བཙུག་མི་ལུ་ གཞོན་
 འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྤེ་བཙུན་དགོ།²⁶

²⁵ འབྲུག་གི་དྲན་འགྲུལ་ལྷན་ཁྲིམས་(འཕྲིན་ལྷན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་ཤོད་ཚན་ཤེ་བཞུག་འཕྲིན་ལྷན་མཛད་ཡོད།
²⁶ འབྲུག་གི་དྲན་འགྲུལ་ལྷན་ཁྲིམས་(འཕྲིན་ལྷན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་ཤོད་ཚན་ཤེ་བཞུག་འཕྲིན་ལྷན་མཛད་ཡོད།

- (3) An offence under this section shall be a misdemeanor.

64. False declarations with a view to conceal

- (1) Public servants or other individuals using public resources shall be guilty of an offence if they knowingly make false declarations with a view to conceal their assets, income and liabilities.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor.

65. Abuse of Privileged information

- (1) A person who uses the privileged information and knowledge that he or she possesses as a result of his or her office to provide an advantage to another person or entity, or to accrue a benefit for himself or herself shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor.

66. Active commercial bribery

- (1) Any person who, in the course of economic, financial or commercial activities, promises, offers or gives, directly or indirectly, of an advantage to any person who directs or works, in any capacity, for a private sector entity, for the person himself or herself or for another person, in order that he or she, in breach of

(३) རོན་ཚན་འདིའི་དང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་སྒྲིན་དགོ།

༤༤. སྐྱ་གསང་འབད་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ རྩོན་ལུགས་གསལ་སྒྲོན།

(༡) སྤྱི་གཡོགས་ ཡང་ན་ མི་མང་འཐོན་བསྐྱེད་ཉེར་སྤྱོད་འཐབ་པའི་དོ་རྒྱུང་གཞན་ ལུ་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྒྲོན་ཨིནམ་སྐྱེ་བཅུ་དགོཔ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་དོན་གིས་ ཤེས་བཞིན་དུ་ རང་གི་མ་ཚད་ རང་གི་བཟའ་བུ་དང་ ཡང་ན་ རང་ལས་བརྟེན་ཏེ་སྤོད་མི་ཚུ་གི་ རང་སོའི་རྒྱུད་དོས་དང་འོང་འབབ་ འཁྲི་བ་ ཚུ་ སྐྱ་གསང་འབད་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ རྩོན་ལུགས་གསལ་སྒྲོན་འབད་བ་ཅིན་ ཨིན།

(२) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་སྒྲིན་དགོ།

༤༥. ཁེ་དབང་གི་གནས་ཚུལ་ལོག་སྤོད།

(༡) མི་དོག་ཞན་ ཡང་ན་ མངའ་ཁུལ་ལས་སྐྱེ་ཅིག་ལུ་ ཁེ་ཕན་བྱིན་ནིའི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་རང་ལུ་ ཁེ་གྱུང་ཐོབ་ནིའི་དོན་ལུ་ མི་དོག་ཅིག་གིས་ ཁོ་མོ་ རའི་ཡིག་ཚང་ལས་བརྟེན་ཏེ་ ཐོབ་པའི་གནས་ཚུལ་ ཡང་ན་ ཤེས་བྱ་གང་ རུང་ཉེར་སྤྱོད་འཐབ་པའི་མི་དོན་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྒྲོན་ཨིནམ་སྐྱེ་ བཅུ་དགོ།

(२) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་སྒྲིན་དགོ།

༤༦. སྐྱེ་བའི་ལས་གཡོགས་ལུ་ བང་གསུག་བྱིན་པ།

(༡) དཔལ་འབྱོར་ ཡང་ན་ དདུལ་འབྲེལ་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་ཚུ་ནང་ སྐྱེར་ སྐྱེའི་མངའ་ཁུལ་ལས་སྐྱེ་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ གོ་གནས་གང་རུང་གི་ཐོག་ བཀོད་ རྒྱབ་བྱིན་མི་ ཡང་ན་ ལཱ་འབད་བའི་མི་དོག་རུང་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ བ་ མི་དོག་ཞན་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཁོ་མོ་རའི་འགན་ཁུར་ཚུ་ལས་འགལ་ཏེ་བྱ་

his or her duties, act or refrain from acting shall be guilty of an offence.

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.²⁷

67. Passive commercial bribery

- (1) A person who directs or works, in any capacity, for a private sector entity, in the course of economic, financial or commercial activities, solicits or accepts, directly or indirectly, of an advantage, for the person himself or herself or for another person, in order that he or she, in breach of his or her duties, act or refrain from acting shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.²⁸

68. Embezzlement of fund or securities in the private sector

- (1) A person who directs or works, in any capacity, in a private sector shall be guilty of an offence if such a person, in the course of economic, financial or commercial activities,

²⁷ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

²⁸ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

བ་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ འཐབ་ནི་ལས་འཛེམ་ནི་ལུ་ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱད་
 དེ་ ཁེ་ཕན་ ལས་སྐྱབས་འབད་བའམ་སྲོད་འདོད་བཟོད་པ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་པའི་
 མི་ངོ་དེ་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙུན་པོ།

(2) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ལྷན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
 བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྐྱིན་དགོ།²⁰

49. སྐར་སྟེའི་ལས་གཡོག་པ་གིས་ རང་གསུག་ལེན་པ།

(1) སྐར་སྟེའི་མངའ་བུལ་ལས་སྟེ་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ གོ་གནས་གང་རུང་གི་ཐོག་
 བཀོད་བྱུང་བུན་མི་ ཡང་ན་ ལཱ་འབད་བའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ དཔལ་འབྱོར་
 ཡང་ན་ དདུལ་འབྲེལ་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་ཚུ་གི་ནང་ ཁོ་ཁོ་རའི་ལཱ་
 འགན་ཚུ་ལས་འགལ་བའི་བྱ་བ་ཅིག་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ འཐབ་ནི་ལས་འཛེམ་
 བའི་ལུ་ ཁེ་ཕན་ ཁོ་ཁོ་རའི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ མི་གཞན་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཐང་
 ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱད་དེ་ ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ལེན་པའི་མི་ངོ་ལུ་
 གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙུན་པོ།

(2) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ལྷན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
 བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྐྱིན་དགོ།²¹

50. སྐར་སྟེའི་ནང་ མ་དདུལ་ ཡང་ན་ བདོག་གཏང་སྐྱོག་ཟ།

(1) སྐར་སྟེའི་ནང་ གོ་གནས་གང་རུང་གི་ཐོག་ བཀོད་བྱུང་བུན་མི་ ཡང་ན་ ལཱ་
 འབད་བའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བཙུན་
 དགོལ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས་ དཔལ་འབྱོར་ ཡང་ན་ དདུལ་
 འབྲེལ་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་ཚུ་ནང་ ཁོ་ཁོ་རའི་གོ་གནས་ལུ་བརྟེན་ སྐར་

²⁰ རྒྱལ་གི་དན་ཉུན་ཐག་གཡོམ་ (འཕྲི་ལོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གིས་ ནང་གསལ་ལོན་ཚན་ཏེ་བཞུན་འཕྲི་ལོན་མཛུགས་ཡོད།

²¹ རྒྱལ་གི་དན་ཉུན་ཐག་གཡོམ་ (འཕྲི་ལོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གིས་ ནང་གསལ་ལོན་ཚན་ཏེ་བཞུན་འཕྲི་ལོན་མཛུགས་ཡོད།

intentionally embezzles private funds and securities entrusted to him or her by virtue of his or her position.

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.²⁹

69. Embezzlement of property in the private sector

- (1) A person who directs or works, in any capacity, in a private sector shall be guilty of an offence if such a person, in the course of economic, financial or commercial activities, intentionally embezzles private property or any other thing of value entrusted to him or her by virtue of his or her position.
- (2) An offence under this section shall be a petty misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.³⁰

70. Money laundering by converting or transferring corruption proceeds

- (1) A person who converts or transfers property, knowing that such property is the corruption proceeds, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of helping any person who is involved in the commission of the predicate offence to evade the legal consequences of his or her action shall be guilty of an offence.

²⁹ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

³⁰ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

སྲིའི་ མ་དངུལ་ ཡང་ན་ བདོག་གཏང་ རིན་ཚད་ལྡན་པའི་ཅ་ལ་གཞན་
ཚད་དུ་དམིགས་ཏེ་ རྟོག་ཟ་འབད་བ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཟ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་
བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་དགོ།²⁶

༤༩. སྐར་སྲིའི་ནང་ རྩུ་དངོས་རྟོག་ཟ།

- (1) སྐར་སྲིའི་ནང་ གོ་གནས་གང་རུང་གི་ཐོག་ བཀོད་ལུབ་བྱིན་མི་ ཡང་ན་ ལཱ་
འབད་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སློན་ཡིན་སྲེ་བཙུང་དགོ་པ་
འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས་ དཔལ་འབྱོར་ ཡང་ན་ དངུལ་འབྲེལ་
ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་ཚུ་གི་ནང་ ཁོ་/མོ་རའི་གོ་གནས་ལུ་བརྟེན་སྐར་སྲིའི་
རྩུ་དངོས་ ཡང་ན་ རིན་ཚད་ལྡན་པའི་ཅ་ལ་གང་རུང་ ཚད་དུ་དམིགས་ཏེ་
རྟོག་ཟ་འབད་བ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཟ་ ཡང་ན་ རིན་
ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་དགོ།²⁷

༥༠. རྩུ་དངོས་ ཡང་ན་ རྩོ་སོར་ཐོག་ལས་ རན་ལྷང་གི་ཁེ་འབབ་ཚུ་གི་ དངུལ་ཐོལ།

- (1) རྩུ་དངོས་འདི་ རན་ལྷང་གི་ཁེ་འབབ་ཡིན་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་ རྩུ་དངོས་དེའི་
ཚོག་མཚན་མེད་པའི་བྱུང་ཁུངས་ སྤྲོ་གསང་འབད་བའམ་ངོ་རྩུམ་འབད་བ་
ཡང་ན་ སྤྲོ་གོང་གི་གཞོད་འགོལ་འབབ་ནི་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ མི་
ངོ་གང་རུང་ལུ་ ཁོ་/མོའི་བྱ་བ་ལས་བརྟེན་ ཁྲིམས་མཐུན་པེས་ལེན་ལས་ཟུར་
ཐབས་ལུ་ བན་གྲོགས་འབད་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་རྩུ་དངོས་
བསྐྱུར་སོར་ཡང་ན་ རྩོ་སོར་འབད་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་
ཉེས་སློན་ཡིན་སྲེ་བཙུང་དགོ།

²⁶ འབྲུག་གི་དན་ཉུན་བཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཇམ་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།
²⁷ འབྲུག་གི་དན་ཉུན་བཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཇམ་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།

- (2) An offence under this section shall be a felony of third degree or value based sentencing, whichever is higher.³¹

71. Money laundering by concealing or disguising corruption proceeds

- (1) A person who conceals or disguises the true nature, source, location, disposition, movement or ownership of or rights with respect to property, knowing that such property is the corruption proceeds shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a felony of third degree or value based sentencing, whichever is higher.³²

72. Money laundering by acquiring, possessing or using corruption proceeds

- (1) A person who acquires possesses or uses corruption proceeds knowing, at the time of receipt, that such property is the corruption proceeds shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a felony of third degree or value based sentencing, whichever is higher.³³

³¹ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

³² Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

³³ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

(2) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཚེན་
 ཡང་ན་ རིན་ཐང་ ཉང་བསྐྱུར་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་
 དགོ།³⁷

27. སྐྱ་གསང་ ཡང་ན་ རོ་རྩུས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ རན་ལྟངས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ཚུ་གི་ དངུལ་ཚོལ།

(1) རྒྱ་དངོས་འདི་ རན་ལྟངས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ཡིན་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་ རྒྱ་དངོས་དེའི་
 བདེན་པའི་གནས་ལུགས་ ཡང་ན་ འབྲུང་ཁུངས་ བཞག་ས་ མཐའ་
 གཏོགས་སློབ་ལྟུང་ རྩོ་བདག་ ཐོབ་དབང་ཚུ་སྐྱ་གསང་ ཡང་ན་ རོ་རྩུས་
 འབད་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཡིན་སྟེ་བཙུང་དགོ།

(2) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཚེན་
 ཡང་ན་ རིན་ཐང་ ཉང་བསྐྱུར་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་
 དགོ།³⁸

28. མཁོ་སྐྱབ་ ཡང་ན་ བདག་བབྱང་ ཉེར་སྦྱོང་གི་ཐོག་ལས་ རན་ལྟངས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་
 ཚུ་གི་དངུལ་ཚོལ།

(1) རྒྱ་དངོས་འདི་ཐོབ་པའི་ནམ་དུས་ལུ་ རན་ལྟངས་ཀྱི་ཁེ་འབབ་ཡིན་མ་ཤེས་བཞིན་
 དུ་ མཁོ་སྐྱབ་ ཡང་ན་ བདག་བབྱང་ ཉེར་སྦྱོང་འབད་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་
 གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཡིན་སྟེ་བཙུང་དགོ།

(2) རོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཚེན་
 ཡང་ན་ རིན་ཐང་ ཉང་བསྐྱུར་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སླིན་
 དགོ།³⁹

³⁷ འབྲུག་གི་དན་ཉུད་བཀག་འོ་མ་(འཕྲི་ལོན་) བཟང་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་ཤེ་བཞིན་འཕྲི་ལོན་མཛུགས་ཡོད།
³⁸ འབྲུག་གི་དན་ཉུད་བཀག་འོ་མ་(འཕྲི་ལོན་) བཟང་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་ཤེ་བཞིན་འཕྲི་ལོན་མཛུགས་ཡོད།
³⁹ འབྲུག་གི་དན་ཉུད་བཀག་འོ་མ་(འཕྲི་ལོན་) བཟང་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་ཤེ་བཞིན་འཕྲི་ལོན་མཛུགས་ཡོད།

73. Concealment of corruption proceeds

- (1) A person, who, knowing that property is the result of proceeds of corruption offence established in accordance with this Act (excluding obstruction of justice) but without actual participation in the commission of an offence:
 - (a) Enters into or causes to be entered into any dealing in relation to such property or any part thereof; or
 - (b) Uses or causes to be used, or retains, receives or conceals such property or any part thereof, shall be guilty of an offence.

- (2) For a person to be guilty of an offence under this section, it does not matter whether or not such concealment:
 - (a) Is by the person directly or through intermediaries; or
 - (b) Is for the person's benefit or for another person or entity's benefit.

- (3) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.³⁴

³⁴ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

ལ ༣. རན་ལྟང་གྱི་ཁེ་འབབ་ཚུ་ སླ་གསང་།

(༡) གཞོད་འགོལ་འབབ་ནི་ལུ་ དངོས་སུ་བཅའ་མར་མ་གཏོགས་རུང་ མི་ངོ་
 ཅིག་ལས་རྒྱ་དངོས་ཅིག་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཀོད་པའི་ གཞོད་འགོལ་
 ལས་བརྟེན་པའི་ཁེ་འབབ་ (དང་ཁྲིམས་གྱི་བར་བགོགས་མ་བཅི་བར) གྱི་
 སྤྱབ་འབྲས་ཨིན་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་ གཤམ་གསལ་འབབ་པ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་
 གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྟེ་བཅི་དགོཔ་འདི་ཡང་།

ཀ། དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ དེའི་ཆེཤས་དང་འབྲེལ་བའི་འབྲེལ་
 སྦྱོད་གི་ཁྲངས་སུ་ གཏོགས་པའམ་གཏོགས་བཅུག་པ་ ཡང་ན།

ཁ། དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ དེའི་ཆེཤས་ཉེར་སྦྱོད་འབད་བའམ་
 འབད་བཅུག་པ་ ཡང་ན་ བསྐྱང་བཞག་པའམ་བཞག་བཅུག་པ་
 ལེན་པའམ་སླ་གསང་འབད་བ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་
 སྦྱོན་ཨིན་མ་སྟེ་ བཅི་ནི་གི་དོན་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་སླ་གསང་ལུ་ ལྷན་པར་བཟོ་
 མ་དགོ་པའི་གཞན་འདི་ཡང་།

ཀ། མི་ངོ་འདི་གིས་ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བར་མི་བརྒྱུད་དེ་སླ་གསང་འབད་བ།

ཁ། མི་ངོ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་གི་ཁེ་ཕན་ལུ་ སླ་གསང་འབད་བ།

(༣) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་སླ་ ཡང་ན་ རིན་
 ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྦྱོན་
 དགོ།^{༤༤}

^{༤༤} འབྲུག་གི་དན་ཉུང་ཡག་གཏོམ་ (འཕྲི་ལོན་) བཟང་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གསལ་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོན་མཚན་ཡོད།

74. Offences relating to witnesses

- (1) A person who, directly or indirectly, intimidates, threatens or uses physical force or improperly persuades or coerces another person with the intent to:
 - (a) Influence, delay or prevent the testimony of that person or another person as a witness in a trial, hearing or other proceedings before any Court, judicial officer, committee, Commission or any officer authorised by law to hear evidence or take testimony; or
 - (b) Cause or induce another person to:
 - (i) Testify in an untruthful manner in a trial, hearing or other proceedings before any Court, judicial officer, committee, commission or officer authorized by law to hear evidence or take testimony;
 - (ii) Withhold testimony or to withhold a record, document, or other object at such trial, hearing or proceedings;

༡༤. དཔང་པོ་དང་འབྲེལ་བའི་གཞོན་འགོལ།

(༡) གཤམ་གསལ་ཚུ་ལུ་ ཚེད་རུ་དམིགས་ཏེ་ མི་ངོ་གཞན་ལུ་ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་
བརྒྱད་དེ་ འཛིགས་སྤང་ ཡང་ན་ འཛིགས་བསྐྱལ་འབད་བ་ སྤངས་ཤུགས་
ཉེར་སྦྱོད་འབད་བ་ ཚུལ་མིན་ནན་སྐྱལ་འབད་བ་ བཙན་བསྐྱལ་འབད་བའི་
མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིནམ་སྟེ་བརྩི་དགོས་འདི་
ཡང།

༡༽ ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྒྲུའི་འགོ་དཔོན་ ཚོགས་ཚུང་ ལྷན་
ཚོགས་ནང་ལུ་ སྐྱབ་བྱེད་སྐྱོན་གསན་ ཡང་ན་ བདེན་ཁྲུངས་ལེན་ནི་
གི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་ལས་དབང་ཚད་སྦྱོད་ཡོད་པའི་ འགོ་དཔོན་གྱི་
མདུན་སར་ ཚུད་བཤེར་ ཡང་ན་ ལྷན་གསན་ བྱ་རིམ་གཞན་ཚུ་གི་
ནང་ལུ་ དཔང་པོ་སྟེ་ མི་ངོ་དེའམ་མི་ངོ་གཞན་ཅིག་གི་ བདེན་ཁྲུངས་
ལུ་ཤན་ཞུགས་འབད་བ་ ཡང་ན་ དུན་འགྲུངས་བཅུག་པ་ རྩོན་
འགོག་འབད་བ་ ཡང་ན།

༢༽ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལུ་ རྒྱུད་བསྐྱལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་འབད་
བཅུག་མི་ཚུ་ཡང།

(༡) ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྒྲུའི་འགོ་དཔོན་ ཚོགས་ཚུང་
ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ སྐྱབ་བྱེད་སྐྱོན་གསན་ནམ་བདེན་ཁྲུངས་
ལེན་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་ལས་དབང་ཚད་སྦྱོད་ཡོད་པའི་འགོ་
དཔོན་གང་རུང་གི་མདུན་སར་ ཚུད་བཤེར་རམ་སྐྱོན་གསན་ བྱ་
རིམ་གཞན་ཚུ་ནང་ མ་བདེན་པའི་ བདེན་ཁྲུངས་ཟངས་བཅུག་
པ་ ཡང་ན།

(༢) དེ་བཟུམ་མའི་ཚུད་བཤེར་ ཡང་ན་ ལྷན་གསན་ བྱ་རིམ་ཚུ་ནང་
བདེན་ཁྲུངས་བཀག་འགོག་འབད་བ་ ཡང་ན་ འཛིན་ཐོའམ་
ཡིག་ཆ་ དངོས་པོ་གཞན་བཀག་འགོག་འབད་བ།

- (iii) Give or withhold information relating to any aspect at such trial, hearing or proceedings;
- (iv) Alter, destroy, mutilate, or conceal a record, document or other object with the intent to impair the availability of such record, document or other object for use at such trial, hearing or proceedings;
- (v) Evade legal process summoning that person to appear as a witness or to produce any record, document or other object at such trial, hearing or proceedings; or
- (vi) Be absent from such trial, hearing or other proceedings, shall be guilty of an offence.

(2) An offence under this section shall be a misdemeanor.

74A. Active or passive bribery of witness³⁵

- (1) A person shall be guilty of an offence if he or she directly or indirectly, promises, offers or gives an advantage to any person to:

³⁵ *New heading and subsections thereunder as inserted by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

- (੨) དེ་བཟུམ་མའི་ཚུད་བཤེར་ ཡང་ན་ ལྷན་གསན་ བྱ་རིམ་ཚུ་ནང་
དོགས་ཚོན་ཅན་དང་འབྲེལ་བའི་ གནས་ཚུལ་ཚུ་བྱིན་པ་ ཡང་
ན་ བཀག་འགོག་འབད་བ།
- (੢) དེ་བཟུམ་མའི་ཚུད་བཤེར་ ཡང་ན་ ལྷན་གསན་ བྱ་རིམ་ཚུ་ནང་
ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་འཛིན་ཐོ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ དངོས་
པོ་གཞན་ཚུ་ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་ ཐོབ་ཐབས་མེད་པ་བཟོ་ནི་ལུ་
དེ་བཟུམ་མའི་འཛིན་ཐོ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ དངོས་པོ་གཞན་
ཚུ་ མོར་བཅོས་ ཡང་ན་ ལྷོར་བཤེག་སྐྱོན་ཀྱབ་པ་ སྤྲ་གསར་
འབད་བཞག་པ།
- (੣) དེ་བཟུམ་མའི་ཚུད་བཤེར་ ཡང་ན་ ལྷན་གསན་ བྱ་རིམ་ཚུ་
ནང་ མི་ངོ་དེ་ལུ་དཔང་པོ་ངོ་བཅར་ ཡང་ན་ འཛིན་ཐོ་འམ་ཡིག་
ཆ་ དངོས་པོ་གཞན་ཚུ་ངོ་སྟོན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ འགྲུག་བར་
འབད་བའི་ཁྲིམས་ཀྱི་ཚུད་རིམ་ལས་ ཐོས་ལཱ་འབད་བ།
- (੤) དེ་བཟུམ་མའི་ཚུད་བཤེར་ ཡང་ན་ ལྷན་གསན་ བྱ་རིམ་ཚུ་ནང་
མ་བཅར་བ།

(੨) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ལྷར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་སྒྲིན་དགོ།

༧༧. དཔང་པོ་ལུ་ནང་གསུག་བྱིན་པ་ ཡང་ན་ དཔང་པོ་གིས་ནང་གསུག་ལེན་པ།^{੩੫}

- (੧) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྐྱོན་ཨིནམ་སྤྱི་བརྩི་དགོཔ་འདི་ཡང་
གལ་སྲིད་ ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་གིས་ ཐང་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ བརྒྱད་དེ་ མི་ངོ་
གཞན་ཅིག་ལུ་ གཤམ་ འཁོད་ཚུ་འབབ་བཅུག་ནིའི་དོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་ལས་
བྲངས་འབད་བའམ་སྤྱོད་འདོད་བརྗོད་པ་ ཡང་ན་ བྱིན་པ་ཅིན་ཨིན།

^{੩੫} འབྲུག་གི་དཔྱད་བཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ཤེ) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གཤམ་ ཤོ་རྒྱུན་དང་དཔང་གསལ་པོ་དོན་ཚན་གསལ་པོ་འདི་བཞུགས་ཡོད།

- (a) influence the testimony of such person as a witness, before the court of law or Commission or any lawful authority; or
 - (b) influence such person to remain absent himself or herself from giving testimony as witness before the court of law or Commission or any lawful authority.
- (2) A person shall be guilty of an offence if he or she directly or indirectly, solicits or accepts an advantage from another person for:
- (a) being influenced in testimony as a witness before the court of law or Commission or any lawful authority; or
 - (b) absenting himself or herself from giving testimony before the court of law or Commission or any lawful authority.
- (3) For a person to be guilty under this section, it does not matter whether or not the advantage promised, offered or given or the advantage solicited or accepted:

(ཀ) དེ་བརྒྱུམ་མའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ དཔང་པོ་སྟེ་ ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན་
ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་གང་རུང་ལུ་བདེན་
ཁྲུངས་གསལ་ནིའི་ནང་ ཤན་ཞུགས་འབད་མི། ཡང་ན།

(ཁ) དེ་བརྒྱུམ་མའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ དཔང་པོ་སྟེ་ ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན་
ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་གང་རུང་ལུ་ ཁོ་
ཡང་ན་ མོ་གིས་ བདེན་ཁྲུངས་གསལ་ནིའི་དོན་ལུ་ རོ་བཅར་མ་
འབད་བར་ཆད་ཞུགས་སྟེ་སྟོན་བཅུག་ནིའི་དོན་ལུ་ ཤན་ཞུགས་འབད་
མི།

(༢) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གནོད་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྦྱོན་ཡིན་མ་སྟེ་བརྩི་དགོཔ་འདི་ཡང་
གལ་སྲིད་ ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་གིས་ ཐད་ཀར་དུ་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ མི་
ངོ་གཞན་ཅིག་ལས་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་འབྲེལ་མི་ལུ་བརྟེན་ ཁེ་ཕན་ལུ་བསྐྱུལ་
འབད་བ་ ཡང་ན་ ལེན་པ་ཅིན་ཡིན།

(ཀ) དཔང་པོ་སྟེ་ ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་
མཐུན་དབང་འཛིན་གང་རུང་ལུ་བདེན་ཁྲུངས་གསལ་ནིའི་ནང་ཤན་
ཞུགས་འབད་ཡོད་པ། ཡང་ན།

(ཁ) ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་གིས་ ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་
ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་གང་རུང་ལུ་བདེན་ཁྲུངས་གསལ་ནིའི་ནང་
རོ་བཅར་མ་འབད་བར་ཆད་ཞུགས་ཡོད་པ།

(༣) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཉེས་སྦྱོན་ཡིན་མ་སྟེ་བརྩི་ནིའི་དོན་ལུ་
ཁེ་ཕན་ཁས་སྲུངས་འབད་ཡོད་མི་ སྟོན་འདོད་བརྗོད་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ བྱིན་
ཡོད་མི་ ཡང་ན་ ཁེ་ཕན་ ལུ་བསྐྱུལ་འབད་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ ལེན་ཡོད་མི་
འདི་གི་ཁྱད་པར་བཟོ་དགོཔ་མེད་མི་འདི་ ཡང་།

- (a) is for the benefit of such person who testify or remains absent from testifying as witness or for another person; or
 - (b) has actually influenced a testimony of such person as witness or influenced to remain absent from testifying as witness.
- (4) An offence under this section shall be a misdemeanour or value based sentencing, whichever is higher.

75. Participation in an offence

- (1) A person who participates in, associates with, attempts or conspires to commit, aids, abets, and solicits the commission of an offence under this Act shall be guilty of an offence.
- (2) Accomplice, attempt, aiding, abetting, conspiracy and solicitation as defined in the Penal Code of Bhutan shall apply with respect to all offences under this Act.
- (3) An offence under this section shall be a felony of third degree, if the offence is of the second degree felony or half the penalty awarded to the person, who had committed the crime, if the offence is of the third degree felony, fourth degree felony, misdemeanor or petty misdemeanor.

(ཀ) ཁེ་ཕན་འདི་ དཔང་པོ་སྟེ་ བདེན་ཁྲུངས་གསལ་བའི་མི་ངོ་ ཡང་ན་ བདེན་ཁྲུངས་གསལ་ནི་ལུ་ངོ་བཙམ་མ་འབད་བར་ ཆད་ལུགས་སྟོད་མི་ མི་ངོ་འེ་ཁེ་ཕན་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་གི་ཁེ་ཕན་ལུ་ཨིན་པ། ཡང་ བ།

(ཁ) དེ་བརྩམ་མའི་མི་ངོ་ཅིག་ དཔང་པོ་སྟེ་ བདེན་ཁྲུངས་གསལ་ནི་ལུ་ ཡང་ན་ དཔང་པོ་སྟེ་ བདེན་ཁྲུངས་གསལ་ནི་ལུ་ངོ་བཙམ་མ་འབད་ བར་ ཆད་ལུགས་སྟོད་ནི་ལུ་ དངོས་སུ་སྟེ་ཤན་ལུགས་འབད་ཡོད་ མེད།

(ཅ) དོན་ཚན་འདི་འོག་གི་ གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་ བསྟན་པའི་ ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་སྟོན་དགོ།

ཡལ. གཞོད་འགོལ་ཅིག་ལུ་ བཙམ་མར་གཏོགས་པ།

(༡) བཙམ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ནང་གསལ་ལཱ་ར་ གཞོད་འགོལ་འཐབ་ནི་ནང་ བཙམ་ མར་གཏོགས་པའམ་འགན་རོགས་འབད་བ་ གྲུབས་གཤོམ་འཐབ་པ་ ཡང་ བ་ རྟོག་གོས་ གཏོང་ལྷ་ རྒྱུད་བསྐྱུལ་ ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྟོན་ཨིན་མ་སྟེ་བཙུ་དགོ།

(༢) བཙམ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ནང་གསལ་ལཱ་ར་ གཞོད་འགོལ་ག་ར་ འབྲུག་གི་ཉེས་ འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་ དེས་ཚོག་འགྲེལ་ཡོད་པའི་ ཉེས་ལྷ་ གྲུབས་གཤོམ་ གཏོང་ལྷ་ རྒྱུད་བསྐྱུལ་ རྟོག་གོས་ ལུ་བསྐྱུལ་ཚུ་ལུ་འཇུག་ནི་ཨིན།

(༣) དོན་ཚན་འདི་འོག་ནང་གསལ་ལཱ་ར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྟོན་ཨིན་མ་སྟེ་ ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཉེས་ཚེན་གྱི་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པ་འཁྲི་ ཚོ་དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཚེན་ཕོག་ནི་ ཡང་ན་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའམ་ བཞི་པའི་ཉེས་ཚེན་ནས་ ཉེས་ཕྱ་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱའི་གཞོད་འགོལ་འཁྲི་ཚོ་ ཉེས་ལས་དངོས་སུ་འཐབ་མི་འདི་ལུ་འཁྲི་བའི་ ཉེས་བྱ་དེ་འཕྲུད་ཀ་སྟོན་དགོ།

76. Predicate Offences

- (1) For the purposes of sections (70) through (72) above, predicate offences shall include:
 - (a) Offences committed within Bhutanese territory;
or
 - (b) Offences committed outside Bhutanese territory provided that such offences constitute predicate offences only when the relevant conduct is a criminal offence under the domestic law of the State where it is committed and would be a criminal offence under the Bhutanese law had it been committed in Bhutan.

- (2) Under this Act, for the offence of money laundering:³⁶
 - (a) prior conviction for the predicate offence is not necessary to establish the illicit nature or origin of assets laundered.
 - (b) the offence of money laundering shall also apply to persons who have committed the predicate offence.

³⁶ Subsection as amended by the *Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

ཡུ. སྲ་གོང་གི་གཞོན་འགོལ་

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ཡ༠ པ་ལས་ཡ༡ པའི་དགོས་དོན་ལུ་ སྲ་གོང་གི་གཞོན་འགོལ་གྱི་གྲངས་སུ་ ཚུད་དགོཔ་འདི་ཡང།

ཀ། འབྲུག་པའི་ས་ཁྱོན་ནང་འཁོད་ འཐབ་པའི་གཞོན་འགོལ་ ཡང་ན།

ཁ། འབྲུག་པའི་ས་ཁྱོན་གྱི་ ཕྱི་ཁར་འཐབ་ཡོད་པའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་ སྲ་གོང་གི་གཞོན་འགོལ་སྡེ་བཅི་ནི་དེ་ཡང་ དེ་བཟུམ་མའི་གཞོན་འགོལ་ ཚུ་ སྲ་གོང་གི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་གི་གྲངས་སུ་ཚུད་དགོཔ་འདི་ཡང་ འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ཀུན་སྡོད་འདི་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་སའི་རྒྱལ་ཁམས་ ཀྱི་ ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་སྡེ་བཅིས་དགོཔ་ མ་ཚད་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཐབ་འཐབ་ཨིན་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ དན་ལྟ་དེ་གཞོན་འགོལ་ཅིག་སྡེ་ བཅི་ རུང་བ་ཅིན་རྒྱུམ་ཅིག་ཨིན།

(༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ དུལ་ཟོལ་གྱི་གཞོན་འགོལ་དོན་ལུ་^{ཁ༦}

(ཀ) དུལ་ཟོལ་འབད་ཡོད་པའི་ གཞིས་གནས་ཚུ་གི་ཚོག་མཆན་མེད་ པའི་གནས་ལུགས་ ཡང་ན་ འབྲུང་ཁུངས་ཀྱི་རྫོང་ བདེན་ཁུངས་ བཀལ་ནིའི་དོན་ལུ་ སྲ་གོང་གི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ལུ་བརྟེན་ ཉེ་མ་ལས་ ཁྲིམས་གཅོད་གྲུབ་ཡོད་ལུགས་ལུ་དགོས་མཁོ་མེད།

(ཁ) དུལ་ཟོལ་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ སྲ་གོང་གི་གཞོན་འགོལ་འཐབ་ ཡོད་པའི་ མི་ངོ་གཅིག་ལུ་ཡང་འགབ་དགོ།

^{ཁ༦} འབྲུག་གི་དན་ལྟ་ཡག་གཞིམ་(འཕྲི་ལྟེན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཚན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་ཤེ་བཞུན་འཕྲི་ལྟེན་མཚན་ཡོད།

Chapter 5

Complaint Management

77. Duty to report acts of corruption

- (1) A person has the duty to lodge complaint to the Commission against any person or entity, whether public or private, who has committed or is attempting to commit an offence under this Act.
- (2) Where public servants suspect that an act constituting an offence under this Act has been committed or is about to be committed within or in relation to a public agency, they shall forthwith lodge a complaint to the Commission.
- (3) Notwithstanding subsections (1) and (2), a person who holds a position of authority and who knows or ought reasonably to have known or suspected that another person has committed an offence under this Act shall lodge complaint of such knowledge or suspicion or cause such knowledge or suspicion to be reported to the Commission.
- (4) Upon receipt of a report under subsections (1) through (3), the Commission shall take down the complaint in such manner as it considers appropriate, and forthwith provide the person who made the report with an acknowledgment of receipt of such complaint.

ལེའུ་ཡ། བ། ཉེགས་བཤད་འཛིན་སྐྱོད།

ཉེགས་བཤད་ཀྱི་བྱ་བ་ཚུ་ ལྷན་ལུ་འབད་ནི་གི་ འགན་ཁུངས།

- (༡) མི་མང་ ཡང་ན་ སྐར་སྡེ་ག་ར་ཨིན་རུང་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ཉི་
ནང་གསལ་ལཱ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་འཐབ་པའམ་འཐབ་ནི་ཉི་གྲབས་གཤོམ་
སྒྲིགས་པའི་ མི་ངོ་འམ་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ཉེགས་
བཤད་བཀོད་དགོ་པའི་འགན་ཁུངས་ཡོད།
- (༢) མི་མང་ལས་སྡེ་ནང་འཁོད་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་བྱ་བ་ཅིག་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ཉི་ནང་གསལ་ལཱ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་སྡེ་བཅི་མི་བྱ་བ་ཅིག་
འཐབ་པའམ་འཐབ་ནི་འབད་བའི་ ཉེགས་བཤད་ཡོད་པའི་གཞན་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་
དེ་འཕྲོད་ལས་སྡེ་གཤོག་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཉེགས་བཤད་བཅུགས་དགོ།
- (༣) རོན་ཚན་འདི་ཉི་ནང་གསལ་རོན་ཚན་༡ པ་དང་༢ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ མི་ངོ་
གཞན་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ཉི་ནང་གསལ་ལཱ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་
འཐབ་པའི་སྐྱོར་ ཤེས་པ་ ཡང་ན་ ཤེས་དགོ་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་པའམ་
ཉེགས་བཤད་ཡོད་པའི་ དབང་འཛིན་ཅན་གྱི་ གོ་གནས་འཆང་བའི་མི་ངོ་ཅིག་
གིས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་ཤེས་བྱའམ་ཉེགས་བཤད་ཡོད་པའི་ ལྷན་ལུ་
འབད་དགོ་ཡང་ན་ འབད་བཅུག་དགོ།
- (༤) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་གསལ་རོན་ཚན་༡ པ་ལས་༣ པའི་ནང་གསལ་ལཱ་ལྟར་
ཉེགས་བཤད་ཚུ་སྡོད་ཞིན་མ་ལས་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱུན་ དེ་ཚུ་ལེན་དགོ་པ་
དང་ དེ་བཟུམ་མའི་ཉེགས་བཤད་ཐོབ་ཡོད་པ་སྡེ་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་དེ་
ལུ་དེ་འཕྲོད་ལས་ རོས་ལེན་གྱི་འབྲོར་འཛིན་སྐྱོད་དགོ།

- (5) The Commission shall issue such guidelines as it considers appropriate to ensure compliance with this section.
- (6) A person, who fails to comply with this section, shall be guilty of an offence.
- (7) An offence under this section shall be a petty misdemeanor.

78. Complaints procedure

- (1) A complaint relating to the commission of an offence under this Act may be made in such manner as the Commission determines, including the particulars of complaints.
- (2) The Commission may also receive anonymous complaints.
- (3) The Commission shall maintain a complaint register into which information in complaints shall be entered.
- (4) A copy certified by the Commission of an entry under this section shall be a document issued by the government within the meaning of the Evidence Act of Bhutan.

79. Commission may decline investigation

- (1) The Commission may decline to conduct an investigation into any complaint alleging an offence under this Act or to proceed with any further investigation if the Commission is satisfied that

- (ལ) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རོན་ཚན་འདི་ལུ་གནས་ཚུགས་པ་དེས་གཏན་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་འོས་འཚམས་ལྷན་མ་སྐྱེ་བ་ཚུ་འཛོག་འབད་བའི་ ལས་སྐྱོན་འབད་དགོ།
- (ཅ) རོན་ཚན་འདི་ལུ་ མ་གནས་པའི་མི་དོན་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིན་མ་སྐྱེ་བ་ཚུ་དགོ།
- (ཆ) རོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱ་སྐྱིན་དགོ།

ཧ. ཉེགས་བཤད་ཀྱི་བུ་བའི་གནད་སྒྲིང་།

- (༡) ཉེགས་བཤད་ཀྱི་ནང་དོན་བཟུ་སྐྱེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་གཞོན་འགོལ་འཐབ་མི་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེགས་བཤད་ཅིག་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གཏན་འཁུལ་འབད་བའི་ནམ་གཞག་ལྟར་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་བཀོད་ཚོགས།
- (༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ མིང་མེད་ཉེགས་བཤད་ཚུ་ཡང་ལེན་ཚོགས།
- (༣) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཉེགས་བཤད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་འཁོད་ནི་དོན་ལུ་ ཉེགས་བཤད་ཐོ་དེབ་ཅིག་ རྒྱུ་སྐྱོང་འཐབ་དགོ།
- (༤) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོ་སྐྱོར་གྲུབ་ཡོད་པའི་ རོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཐོ་ཚོགས་གི་འབྲེལ་ཅིག་ འབྲུག་གི་སྐྱེལ་བྱེད་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་གོ་དོན་ལྟར་ གཞུང་ལས་གནང་བའི་ཡིག་ཆ་སྐྱེ་བ་ཚུ་དགོ།

ཉ. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཞིབ་དཔྱད་མ་འབད་བར་བཞག་ནི།

- (༡) གལ་སྲིད་ རྒྱུང་ལས་གཏན་འཁུལ་འབད་ཡོད་པའི་ཚད་གཞི་དང་འཁྲིལ་དགོས་མཁོ་མེད་པའམ་དོན་མེད་འབྱུང་དེས་པའི་ཞིབ་དཔྱད་ཨིན་མ་སྐྱེ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཡིད་ཆེས་འབྱུང་བ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་ ཉེས་ཁ་བཀལ་བའི་ཉེགས་བཤད་ལུ་

the investigation would be unnecessary or futile in accordance with the predetermined criteria.

- (1A) The Commission may refer a complaint to relevant agencies or authority if the complaint received is of administrative nature.³⁷
- (2) Where the Commission declines to conduct an investigation or proceed further with any investigation into any complaint, the Commission may inform the complainant of its decision and the reason for it.³⁸

80. Penalty for false complaint

- (1) A person is guilty of an offence, if the person:
 - (a) Willfully makes or causes to be made to the Commission a false or misleading complaint that an offence has been committed under Chapter 4 of this Act with malicious intent; or
 - (b) Misleads the Commission by giving false information or making a false statement or accusation.
- (2) An offence under this section shall be a petty misdemeanor.

³⁷ *New subsection as inserted by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

³⁸ *Subsection amended in the Dzongkha Text by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

ཞིབ་དཔྱད་འགོ་འབྲེན་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ འཕྲོ་མཐུན་དེ་ ལྷན་ཐབས་ཀྱི་
ཞིབ་དཔྱད་ མ་འབད་བར་བཞག་ཚོགས།

(༡༧) གལ་སྲིད་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ཉེགས་བཤད་དེ་ བདག་སྐྱོང་དང་འབྲེལ་བ་
ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཉེགས་བཤད་དེ་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་
སྡེ་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ ཇི་གཏུགས་འབད་ཚོགས།^{༣༠}

(༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཉེགས་བཤད་ལུ་ཞིབ་དཔྱད་མ་འབད་བ་ ཡང་ན་
འཕྲོ་མཐུན་དེ་ལྷན་ཐབས་ ཀྱི་ཞིབ་དཔྱད་མ་འབད་བར་བཞག་པའི་
གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གོས་ཚོད་དང་ དེའི་རྒྱ་
མཚན་ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་ལུ་ ཡིག་ཐོག་བཅས་སྲོལ་འབད་ཚོགས།^{༣༡}

༡༠. ལྷན་ལུགས་ཀྱི་ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་ལུ་ ཉེས་བྱ།

(༡) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གནོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཨིན་མ་སྟེ་བཙུ་ནི་འདི་ཡང་
གལ་སྲིད་ མནོ་ཞིང་བསམ་བཞིན་དུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས།

༡༡ ། བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལེའུ་ལྔ་ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གནོད་འགོལ་
ཅིག་མ་འཐབ་རུང་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཚེད་དུ་དམིགས་ཏེ་ གནོད་
སེམས་བསྐྱེད་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ལྷན་ལུགས་ ཡང་ན་ རོར་
ཁྲིད་ཅན་གྱི་ཉེགས་བཤད་བཀོད་པའམ་བཀོད་བཅུག་པ་ ཡང་ན།

༡༢ ། ལྷན་ལུགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་བྱིན་པ་ ཡང་ན་ ལྷན་ལུགས་ཀྱི་ངག་
བརྗོད་དམ་ཉེས་འཇུགས་བཀོད་དེ་ ལྷན་ཚོགས་ལེན་ཁྲིད་ལུགས་
བཅུག་པ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གནོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་སྟོན་
དགོ།

^{༣༠} འབྲུག་གི་དཔྱད་ཐག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་ལོ་ནི་ཚན་དེ་བཞིན་འཇུགས་ཡོད།
^{༣༡} འབྲུག་གི་དཔྱད་ཐག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གཤིས་ ནང་གསལ་ལོ་ནི་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཚན་ཡོད།

Chapter 6

Investigation, Search, Seizure and Arrest

81. Duty to provide assistance to Commission

- (1) The Commission may seek the assistance of any law enforcement agency, in excising its powers or functions under this Act.
- (2) If the Commission seeks assistance, it shall be the duty of any law enforcement agency to provide such assistance to the Commission.

82. The Commission to use the Civil and Criminal Procedure Code

- (1) The Commission shall have such powers, rights and privileges as specified in this Act while exercising its powers or functions under this Act.
- (2) Notwithstanding this section, the Commission may use the Civil and Criminal Procedure Code while exercising its powers or functions under this Act.

83. Power to investigate complaints or enquire into information

- (1) Where the Commission has reason to suspect the commission of an offence under this Act following a complaint made under section (77) or information otherwise received by it, the Commission shall cause an investigation to be carried out.

ལེབ་ལྷན་ པ།

ཞིབ་དཔྱད་དང་བཅའ་འཛུགས་འཛུགས་ རེ་ལས་ བཅའ་ལེན་དང་འཛུགས་བཟུང་།

༡༡. ལྷན་ཚོགས་ལུ་གྲོགས་རམ་འབད་དགོ་པའི་འགན་ཁུར།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ རང་སོའི་བྱ་སྐོ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་སྤྱོད་པའི་སྐབས་ ཁྲིམས་སྐྱོང་ལས་སྡེ་གང་རུང་ཅིག་ལས་ གྲོགས་རམ་ལེན་ཚོགས།
- (༢) གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གྲོགས་རམ་འཛུགས་བཅའ་ལེན་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་གྲོགས་རམ་འབད་ནི་འདི་ ཁྲིམས་སྐྱོང་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་འགན་ཁུར་ཨིན།

༡༢. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བའི་གནད་སྤྱོད་ ལག་ལེན།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ དབང་ཚད་དང་བྱ་སྐོ་ཚུ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་བའི་སྐབས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ དབང་ཚད་དང་ཐོབ་དབང་ རེ་ལས་ལེ་དབང་ཚུ་ཡོད་པ་ཨིན།
- (༢) རོན་ཚན་འདི་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ དབང་ཚད་དང་བྱ་སྐོ་ཚུ་བསྟར་སྤྱོད་འབད་བའི་སྐབས་ ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བའི་གནད་སྤྱོད་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི།

༡༣. ཉེ་གས་བཤད་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་དང་ གནས་ཚུལ་འཛིན་དཔྱད་འབད་ནིའི་དབང་ཚད།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ལུ་ རོན་ཚན་ཇུ་ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀོད་ཡོད་པའི་ཉེ་གས་བཤད་ཅིག་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གནས་ཚུལ་ཚུ་ཐོབ་པའི་བྱལ་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགེལ་ཅིག་འཐབ་པའི་དོགས་པ་ རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་སྡེ་འཆར་བའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་བཟུག་དགོ།

- (2) Notwithstanding any law to the contrary, corruption shall be the subject matter of investigation by the Commission alone unless otherwise stated in this Act.

84. Power to examine persons

- (1) The Commission may, while investigating an offence under this Act, order in any manner any person to:
 - (a) Attend before it for oral examination or for taking written statement from such person in relation to any matter which may, in its opinion, assist in the investigation into the offence;
 - (b) Produce before it, within the time specified by it, any book, document, records, accounts or computerized data, or any certified copy thereof, or any other article which may, in its opinion, assist in the investigation into the offence; and
 - (c) Furnish a statement in writing whether or not made on oath or affirmation setting out therein all such information, which, in its opinion, would be of assistance in the investigation into the offence, within the time and at the place specified by it.

(2) རྒྱལ་འགལ་གྱི་ཁྲིམས་གང་རུང་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་
 ལོགས་སུ་སྐྱེ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ ངན་ལྷན་འདི་ ལྷན་
 ཚོགས་རྒྱུང་མ་ཅིག་གིས་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ་པའི་ གནད་དོན་ཨིན་མ་སྐྱེ་
 བཅི་དགོ།

༤༤. མི་རོ་ དབྱེ་དཔྱད་འབད་ནི་འདི་དབང་ཚད།

(1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགལ་ཅིག་
 ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་རྣམ་གཞག་ཐོག་ མི་
 རོ་གང་རུང་ལུ་ བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚོགས་འདི་ཡང།

ཀ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བསམ་འཆར་ལུ་ གཞོན་འགལ་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་
 བའི་ལུ་ སན་ཐོག་ཡོད་པའི་གནད་དོན་གི་སྐོར་ལས་ དེ་བརྩམ་མའི་མི་
 རོ་ལས་ ངག་ཐོག་དབྱེ་དཔྱད་ ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་ལག་བཟོན་ཚུ་ལེན་
 བའི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་མར་ རོ་བཅར་འབད་བཅུག་ནི་དང།

ཁ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བསམ་འཆར་ལུ་ གཞོན་འགལ་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་
 འབད་བའི་ལུ་ སན་ཐོག་ཡོད་པའི་གི་དེབ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ ཐོ་དེབ་
 ཚུམ་ལྟ་ གྲོག་རིག་ནང་གི་གནས་སྡུད་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་རོ་སྐྱོར་འབད་
 བའི་འང་ ཡང་ན་ ཅཆས་གཞན་གང་རུང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚེད་
 ཏུ་བཀོད་པའི་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ རོ་སྐྱོན་འབད་
 དགོ།

ག། དམ་བཅའ་ ཡང་ན་ རོས་ལེན་ག་ཅི་ཐོག་ལས་ཨིན་རུང་ ལྷན་ཚོགས་
 ཀྱིས་ ཚེད་ཏུ་བཀོད་པའི་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་དང་ས་གནས་ལུ་ ལྷན་
 ཚོགས་ཀྱིས་ བསམ་འཆར་ལུ་ གཞོན་འགལ་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་
 ལུ་ སན་ཐོག་ཡོད་པའི་ གནས་ཚུལ་ཆ་མཉམ་འཁོད་དེ་ ཡིག་ཐོག་
 ངག་བཟོན་བྱིན་བཅུག་ནི།

- (2) The Commission shall, before taking a written statement from a person under this Act:
 - (a) Warn him or her that a statement given by him or her can be admissible at his or her trial in evidence;
 - (b) Notify him or her of one's right to a *Jabmi*; and
 - (c) Inform him or her that if one cannot afford a *Jabmi*, the Government will provide him or her with a *Jabmi*.

- (3) A *Jabmi* shall always strictly adhere to the Code of Conduct and shall not engage, directly or indirectly, in an act that amounts to obstruction of justice under this Act.

85. Power to take sample handwriting and voice

- (1) The Commission may, while investigating an offence under this Act, order in any manner any person to attend before it for taking such person's sample handwriting or voice.

86. Special investigative techniques

- (1) The Commission may, in exercising its powers or functions relating to the investigation of an offence under this Act, use any of the following investigation techniques:

(2) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་ཅིག་ལས་ཡིག་ཐོག་གི་དག་བརྗོད་
མ་ལེན་པའི་སྲ་གོང་ལས་ འབད་དགོས་ཚུ་ཡང་།

ཀ། ཁོ་མོའི་ ཚུད་བཞེར་སྐབས་ ཁོ་མོ་གིས་བྱིན་པའི་ དག་བརྗོད་དེ་
སྐབ་བྱེད་སྡེ་ རོས་ལེན་རུང་བ་ཨིན་པའི་ཉེན་བརྗོད་ བྱིན་ནི་དང་།

ཁ། ཁོ་མོ་ལུ་རྒྱབ་མི་གི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་ བརྗོད་བསྐྱེད་
འབད་ནི།

ག། གལ་སྲིད་ ཁོ་མོ་གིས་ རྒྱབ་མི་ཐོབ་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ གཞུང་གི་
རྒྱབ་མི་གནང་ནི་ཨིན་པའི་བརྗོད་ འབད་ནི།

(3) རྒྱབ་མི་གིས་ རྣམ་རང་འབད་རུང་ ཀུན་སྲོད་རྣམ་གཞག་ལུ་གནས་དགོས་
དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྗོད་དེ་
ངང་ཁྲིམས་ལུ་བར་བགོགས་བརྒྱབ་ནི་ལུ་ འབྲེལ་གཏོགས་འབད་ནི་མེད།

14. ལག་བྲིས་ ཡང་ན་ རྒྱ་གི་དཔེ་ཚད་ལེན་ནིའི་དབང་ཚད།

(1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་
ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ མི་ངོ་འི་ལག་བྲིས་ ཡང་ན་ རྒྱ་གི་དཔེ་ཚད་
ལེན་ནིའི་དོན་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་མི་ངོ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་མར་ རོབ་ཅར་
འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་ རོས་འཚམས་ལྷན་པའི་རྣམ་གཞག་ཐོག་ལས་
བཀོད་རྒྱ་བྱིན་ཚོགས།

15. ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་ཁྱད་ཅན་རིག་ཚུལ།

(1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་
གི་ཞིབ་དཔྱད་དང་འབྲེལ་བའི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྐོར་ཚུ་སྲོད་པའི་སྐབས་
གཤམ་གསལ་བཀོད་པའི་ ཞིབ་དཔྱད་རིག་ཚུལ་གང་རུང་ ཉེར་སྲོད་འབད་
ཚོགས་འདི་ཡང་།

- (a) Authorize a person who has reported to the Commission a demand for a bribe to, directly or indirectly, give or receive it as demanded;
 - (b) Physical surveillance and observation;
 - (c) Undercover operations;
 - (d) Video recording;
 - (e) Listening and bugging devices;
 - (f) Controlled deliveries; or
 - (g) Any other special investigation techniques.
- (2) The Commission shall develop detailed procedures on the use of special investigation techniques under this section.
- (3) The Commission shall obtain Court order for the purpose of section 86 (d) and (e) of this section. However, the Chairperson may authorize the Commission to intercept communications without a warrant from a Court if there is an imminent danger of evidence being destroyed in the opinion of the Commission provided that the judicial authorization shall be obtained within twenty-four hours of the commencement of interception.

ཀ། ལྷན་ཚོགས་ལུ་ གནང་གསུག་ལུ་བསྐྱེལ་འབད་བའི་སྐོར་ ལྷན་ལུ་
འབད་ཡོད་མི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱད་དེ་ ལུ་
བསྐྱེལ་འབད་མི་ལྟར་ བཅའ་གསུག་བྱིན་ནི་ ཡང་ན་ ལེན་ཚོག་པའི་
དབང་ཚད་སྤྱོད་ནི་ ཡང་ན།

ཁ། མི་ངོ་བྱ་ལུ་དང་ལྷ་ཉོག་གས།

ག། གསང་བའི་ལས་སྤྱོད།

ང། བརྒྱན་འཁོར་སྐྱབ་བཟུང།

ཅ། གསང་ཉན་འཕུལ་ཆས།

ཆ། དམ་འཛིན་སྐྱེལ་སྤྱོད།

ཇ། གཞན་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་ཁྱད་ཅན་རིག་ཚུལ་གང་རུང།

(༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཁྱད་ཅན་ཞིབ་དཔྱད་རིག་
ཚུལ་ཚུ་ ཉེར་སྤྱོད་འབད་ནི་སྐོར་ བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཚུ་ལ་གསལ་ གསར་
བཟུམས་འབད་དགོ།

(༣) དོན་ཚན་༢༤ པའི་ བཅའ་གསལ་དོན་ཚན་༡ པའི་ (ང་)པ་དང་(ཅ)པའི་
དོན་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་འདུན་ལས་ ཁྲིམས་ཀྱིས་བཀའ་རྒྱ་ལེན་
དགོཔ་དང་ རྒྱབ་བྱེད་སྤོར་བཤུག་འབད་ནི་གི་ ཉེན་ཁ་འཚབས་ཅན་ཡོད་པ་
ཅིན་ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་མེད་རུང་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཁྱད་ཅན་
ཞིབ་དཔྱད་རིག་ཚུལ་ ཉེར་སྤྱོད་འཐབ་ནིའི་ གནང་བ་བྱིན་འོང། ཨིན་རུང་
ཁྲིམས་འདུན་གྱི་གནང་བ་དེ་ ཚུ་ཚོད་༢༤ གི་ནང་འཁོད་ལེན་དགོ།

87. Power to intercept communications

- (1) The Commission shall, if it considers that it is likely to contain any information which is relevant for any investigation into an offence under this Act, on application to a competent Court obtain a warrant to
 - (a) Intercept, detain and open any postal article in the course of transmission by post;
 - (b) Intercept any message transmitted or received by any telecommunication; or
 - (c) Intercept, listen to and record any conversation by any telecommunication, and listen to the recording of the intercepted conversation.
- (2) Notwithstanding subsection (1) of this section, the Chairperson may authorize the Commission to intercept communications without a warrant from a Court if there is an imminent danger of evidence being destroyed in the opinion of the Commission provided that the judicial authorization shall be obtained within twenty-four hours of the commencement of interception.
- (3) Notwithstanding any law to the contrary, when a person is charged for an offence under this Act, any information obtained by the Commission under subsection (1) of this section, shall be admissible in accordance with the Evidence Act of Bhutan.

༡༢. བརྒྱན་འབྲེལ་བཟུང་འཛིན་གྱི་དབང་ཚད།

(༡) གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་གང་རུང་ཐོབ་སྲིད་པའི་ བཅུ་འཛིན་འབད་བ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ ཟུ་ཡིག་བརྩམས་ཏེ་བཀའ་འཕྲིན་ཅིག་ལེན་ཞིན་མ་ལས་ འབད་དགོ་པ་འདི་ཡང་།

༡། འབྲེལ་སྐྱེལ་བརྒྱན་དེ་གཏང་བའི་བསྐྱར་གི་ འབྲེལ་ཆས་འཇབ་འཛིན་འབད་དེ་བཞག་ནི་དང་ ལ་ཕྱེ་ནི།

༢། རྒྱུ་འཕྲིན་གང་རུང་ཐོག་ལས་ གཏང་བ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་བའི་འཕྲིན་ཡིག་གང་རུང་ འཇབ་འཛིན་འབད་ནི།

༣། རྒྱུ་འཕྲིན་གང་རུང་ཐོག་ལས་སྐྱབ་པའི་ལོ་རྒྱུས་ བར་ན་ལས་འཇབ་འཛིན་དང་སྐྱབ་བཟུང་ནི་མ་ཚད་ བར་ལས་སྐྱབ་བཟུང་ཡོད་པའི་ལོ་རྒྱུས་ ཚུ་ཉེན་ནི།

(༢) དོན་ཚན་༡༢ པའི་ རང་གསེས་དོན་ཚན་༡ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་འཚར་ལུ་ སྐྱབ་བྱེད་ཚུ་སྟོར་བཤིག་གཏང་ནིའི་ ཉེན་འཚུབས་ལེ་འཐོན་བ་ཅིན་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ ཁྲིམས་ལས་བཀའ་འཕྲིན་མེད་རུང་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ཡིག་འཕྲིན་འཇབ་འཛིན་འབད་ཚོག་པའི་ གནང་བ་བྱིན་ནི། ཨིན་རུང་ འཇབ་འཛིན་འགོ་བརྩམས་པའི་ནམ་དུས་ལས་ ཚུ་ཚོད་༡༤ གི་ རང་འཁོད་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་གནང་བ་ལེན་དགོ།

(༣) རྒྱུ་འབྲེལ་གྱི་ཁྲིམས་གང་རུང་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཉེས་འཇུགས་བཀོད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་ཚན་༡༢ པའི་ རང་གསེས་དོན་ཚན་༡ པའི་ རང་གསེས་ལྟར་ ཐོབ་པའི་གནས་ཚུལ་གང་རུང་ མི་ངོ་དེའི་ཚུང་བཤེར་ནང་ འབྲུག་གི་སྐྱབ་བྱེད་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ངོས་ལེན་འབད་དགོ།

88. Powers of arrest

- (1) Subject to subsection (4) of section (91), the Commission may, without warrant, arrest any person upon reasonable suspicion of the person having committed or being about to commit an offence under this Act.
- (2) Subject to subsection (4) of section (91), the Commission may arrest a person who may assist it in an investigation, if the Commission is satisfied that person:
 - (a) Has interfered with a potential witness; or
 - (b) Intends to destroy evidence.

89. Arrest by citizen

- (1) A citizen may arrest or cause to be arrested another person whom the citizen reasonably believes:
 - (a) Has committed or intends to commit any offence under this Act; or
 - (b) Is wanted by the law for the commission of an offence under this Act.
- (2) A person arrested under this section shall be handed over to the Commission or in the absence of the Commission, relevant public official without delay.

༡༤. འཛིན་བཟུང་གི་དབང་ཚད།

(༡) རྟོན་ཚན་༧། པའི་ རྣང་གསལ་སྟོན་ཚན་༧ པ་ལས་མ་འགལ་བར་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱིས་ མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་རྣང་གསལ་ལྟར་
གཞོན་འགོལ་ཅིག་འཐབ་པའམ་འཐབ་ནི་འབད་བའི་སྐོར་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་
པའི་ རྟོགས་པ་ཡོད་པའི་གཞན་ཅེ་འཐོན་པ་ཅིན་ བཀའ་འཕྲིན་མེད་རུང་ མི་
ངོ་ཅེ་ འཛིན་བཟུང་འབད་ཚོག།

(༢) རྟོན་ཚན་༧། པའི་ རྣང་གསལ་སྟོན་ཚན་༧ པ་ལས་མ་འགལ་བར་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱིས་ཞིབ་དཔྱད་ལུ་ སན་ཐོག་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ འཛིན་བཟུང་འབད་
ཚོགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་གཤམ་གསལ་
འཐབ་པའི་སྐོར་ རེས་ཤེས་འདྲོངས་དགོཔ་འདི་ཡང་།

ཀ། དཔང་པོར་རུང་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བར་དགོག་བརྒྱབ་པ་ ཡང་ན།
ཁ། མི་ངོ་འདིའི་བདག་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་ ལྷུབ་བྱེད་ཚུ་ ལྷོར་བཞིག་
གཏང་ནི་ལུ་ ཚེད་དུ་དམིགས་པ།

༡༥. མི་ཁྲུངས་ཀྱིས་ འཛིན་བཟུང།

(༡) མི་ཁྲུངས་ཅིག་གིས་ མི་ངོ་གཞན་མི་ཅིག་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་བདེན་འཛིན་
ཅེ་བ་ཅིན་ འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ ཡང་ན་ འབད་བཅུག་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་།

ཀ། བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་རྣང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་པ་ཡང་ན་
འཐབ་ནི་ལུ་ཚེད་དུ་དམིགས་པ་ ཡང་ན།

ཁ། བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་རྣང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ འཐབ་པ་
ལས་བརྟེན་ ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་རེས་པར་དགོཔ།

(༢) རྟོན་ཚན་འདིའི་རྣང་གསལ་ལྟར་ འཛིན་བཟུང་ལྷུབ་པའི་མི་ངོ་ཅེ་ ཡུན་
འགྲངས་མ་བཞག་པར་ ལྷན་ཚོགས་སམ་ལྷན་ཚོགས་མེད་པ་ཅིན་ འབྲེལ་
ཡོད་སྤྱི་གཡོག་པ་ལུ་ ཕྱིས་སྤོད་འབད་དགོ།

- (3) If the person arrested under this section is handed over to a public servant other than the Commission, that public servant shall record a statement from the arresting person justifying the arrest and expediently transfer the arrested person to the Commission.
- (4) At the time of handing over the arrested person to the Commission, the arresting person or the public official who is given control over the person arrested by the arresting person shall make or present a statement to the Commission justifying the arrest.

90. Bail and bond

- (1) A person arrested and taken to the offices of the Commission or detained at a detention facility under sections (88) and (89) may be released from custody on:
 - (a) Surrendering his or her travel documents to the Commission; or
 - (b) Depositing such reasonable sum of money as the Commission may require;
 - (c) Entering into recognizance with such sureties, if any, as the Commission may require and conditioned upon his or her appearance before the Commission at such time as the Commission may specify;

- (੩) ਗਾਯਤ੍ਰੀ ਦੇ ਅਛੰਡ ਵਜ਼ੂਦ ਅਵਧ ਯੋਗ ਪਦਿ ਖਿੰਦ੍ਰੁਦ ਨਾ ਦੇ ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਖੇਕ ਪਦਿ
 ਅਭੇਲ ਯੋਗ ਸ੍ਰੀ ਗਯੋਗ ਪਾ ਛੁੰਦ੍ਰੁ ਉਸ ਸ੍ਰੋਦ ਅਵਧ ਦੇ ਯੋਗ ਪਾ ਤੇਕ ਸ੍ਰੀ ਗਯੋਗ ਪਾ
 ਦੇ ਗੀ ਨਾ ਅਛੰਡ ਵਜ਼ੂਦ ਪਾ ਖਿੰਦ੍ਰੁ ਅਦੀ ਲਾ ਨਾ ਅਛੰਡ ਵਜ਼ੂਦ ਅਵਧ ਦੇ ਗੋ ਪਦਿ ੨੮
 ਵਧੇਕ ਯਦ ਗਾ ਗੀ ਵਛੇਦ ਖੋ ਦਦ ਵਧ ਨਾ ਗਦ ਖਾ ਚੁੰਗ ਨਾ ਦੇ ਗ ਨਾ ਖੋ ਕ ਤਕ ਦੇ
 ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਯੁੰ ਸ੍ਰੋ ਖੋ ਦ ਅਵਧ ਦੇ ਗੋ
- (੮) ਦੇ ਗ ਨਾ ਖੋ ਕ ਤਕ ਅਦੀ ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਯੁੰ ਉਸ ਸ੍ਰੋਦ ਪਦਿ ਘੋਗ ਨਾ ਅਛੰਡ ਵਜ਼ੂਦ ਪਾ
 ਖਿੰਦ੍ਰੁ ਯਦ ਕ ਅਛੰਡ ਵਜ਼ੂਦ ਪਾ ਖਿੰਦ੍ਰੁ ਅਦੀ ਗੀ ਨਾ ਦ ਖਾ ਅਛੰਡ ਸ੍ਰੋਦ ਯੋਗ ਪਦਿ ਸ੍ਰੀ
 ਗਯੋਗ ਪਾ ਗੀ ਨਾ ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਯੁੰ ਅਛੰਡ ਵਜ਼ੂਦ ਅਵਧ ਦੇ ਗੋ ਪਦਿ ੨੮ ਵਧੇਕ
 ਯਦ ਗਾ ਗੀ ਦ ਗਾ ਵਛੇਦ ਵਧੇ ਕੀ ਯਦ ਕ ਸੁਯ ਕੀ

੨੦. ਸ਼ੋਦ ਘੋਲਾ ਦਦ ਗਾ ਕ ਚੁੰ

- (੧) ਅਛੰਡ ਵਜ਼ੂਦ ਅਵਧ ਦੇ ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਚੁੰ ਯੀ ਗ ਛਦ ਕ ਦ ਅਛੇਦ ਯੋਗ ਪਾ ਯਦ ਕ
 ਦੇ ਕ ਛ ਕ ੨੨ ਪਾ ੨੨ ਪਦਿ ਕ ਦ ਗ ਨਾ ਯ ਘੋਗ ਦੇ ਕ ਛ ਕ ਦ ਵਧ ਗ ਯੋਗ ਪਦਿ
 ਖਿੰਦ੍ਰੁ ਤੇ ਗਾ ਦ ਖਾ ਘੋਲਾ ਗਾ ਦ ਛੋ ਗ ਪਦਿ ਗ ਕ ਦੇ ਕ ਅਦੀ ਯਦ
- ਗ) ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਯੁੰ ਯੋ/ਯੋ ਰ ਗੀ ਨਾ ਅਘੁਯ ਵਛੇਦ ਯੀ ਗ ਛ ਛੁੰ ਉਸ ਸ੍ਰੋਦ ਪਾ
 ਯਦ ਕ
- ਘ) ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਯੁੰ ਖਾ ਯੋ ਗ ਯਾ ਦ ਵ ਸੁ ਕ ਚੁੰ ਖ ਛ ਕ ਘੁ ਕ ਪਦਿ ਦ ਦੁ ਯ
 ਅਯੋ ਦ ਵ ਚੁੰ ਗ ਨਾ ਪਾ
- ਗ) ਗਾਯਤ੍ਰੀ ਦੇ ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਯੁੰ ਖਾ ਯੋ ਗ ਯਾ ਦ ਵ ਸੁ ਕ ਦੇ ਗੋ ਪਾ ਯੋ ਗ ਪਾ ਤੇ ਕ
 ਖਿੰਦ੍ਰੁ ਦੇ ਗੀ ਨਾ ਅਘਾ ਕ ਯੇ ਕ ਪਾ ਛੁੰ ਦਦ ਗਾ ਤੇ ਗ ਯਦ ਅਯੋ ਗ ਕ ਵਧੇ ਵਦਿ
 ਘੁ ਯਾ ਯਾ ਨਾ ਦਦ ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਚੁੰ ਛੇ ਦ ਦੇ ਗੀ ਨਾ ਵ ਗੋ ਦ ਪਦਿ ਦੁ ਨ ਛੇ ਦ
 ਕ ਦ ਅਯੋ ਗ ਯੋ/ਯੋ ਗੀ ਨਾ ਭੁਕ ਛੋਗ ਨਾ ਕ ਦ ਦੇ ਸੁੰ ਦ ਅਵਧ ਦੇ ਗੋ ਪਦਿ
 ਗ ਕ ਨ ਛੋ ਗ ਵਧੇ ਖੋ ਗ ਯਾ ਨਾ

- (d) Condition that he or she resides at such address as the Commission may specify; or
 - (e) Condition that the person appears before the Commission such time as the Commission may specify; or
 - (f) Any one or combinations of the conditions set out in sub-paragraphs (a) through (e) of this section.
- (2) Where a person released from custody under this section fails to comply with sub paragraphs (b) and (c) of subsection (1) of this section, the Commission shall forfeit the deposit paid or recognizance entered into for release, as the case may be.

91. Detention of arrested person

- (1) A person arrested under sections (88) and (93):
- (a) May be taken to the offices of the Commission;
 - (b) May be taken without delay to a detention facility established by the Commission; or
 - (c) May be taken to a police station.

ང་། ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ས་མཚམས་ནང་འཁོད་ལོ་
མོ་སྤོང་དགོ་པའི་ གནས་ཚིག་བཟོ་ཐོག་ལས།

ཅ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚེད་དམིགས་བཀོད་པའི་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ མི་
ངོ་དེགས་ ལྷན་ཚོགས་ནང་ ངོ་སྤོང་འབད་དགོ་པའི་གནས་ཚིག་བཟོ་
ཐོག་ལས།

ཆ། རོན་ཚན་འདིའི་གྲུལ་འབབས་ ཀ། པ་ལས་ ཅ། པའི་ གནས་
ཚིག་གང་རུང་ཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མང་བའི་གནས་ཚིག་བཟོ་ཐོག་
ལས།

(༢) དམ་གྲོལ་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གིས་ རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསེས་རོན་ཚན་།
པའི་གྲུལ་འབབ་ ཁ། ཀ། པ་དང་ ཀ། པ་ལུ་ གནས་མ་རྒྱུགས་པའི་གནད་
རེ་འཐོན་ཚེ་ དམ་གྲོལ་གྱི་རོན་ལུ་ དངུལ་འབོར་བརྩུགས་ཡོད་མི་ ཡང་
ན་ འགན་ལེན་པ་རྒྱ་དང་གཅིག་ཁར་ འབའ་གན་བཟོ་ཡོད་མི་ ལྷབས་དང་
བསྐྱུན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དབང་ལེན་འབད་དགོ།

༤༡. འཛིན་བཟུང་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ རོ་དམ་ནང་ལུ་བཞག་ཚོགས།

(༡) རོན་ཚན་༥༥ པ་དང་༤༩ པའི་ནང་གསེས་ལྷར་ འཛིན་བཟུང་འབད་ཡོད་པའི་
མི་ངོ་ལུ་ འབད་ཚོགས་འདི་ཡང་།

ཀ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ནང་ འཕྱིད་ནི་ ཡང་ན།

ཁ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གཞི་བརྩུགས་འབད་ཡོད་པའི་རོ་དམ་ནང་ ཡུན་
འགྲངས་མ་བཞག་པར་འཕྱིད་ནི།

ག། འགག་སྤེའི་རོ་དམ་ནང་འཕྱིད་ནི།

- (2) A person arrested and taken to the offices of the Commission or detained at a detention facility under subsection (1) may be detained if the Commission considers it necessary for the purpose of further inquiries.
- (3) Any person detained by the Commission for the purposes of further inquiries under this section shall, while being moved to or from any other place in the custody of the Commission, be deemed to be in lawful custody.
- (4) The Commission shall produce before a Court of law a person who is arrested or detained under this section within twenty-four hours of his or her arrest or detention or as soon as practicable thereafter exclusive of the time necessary for the journey from the place of arrest and holidays unless sooner released on bail.
- (5) If it appears to the judge before whom a person is brought under this section that any condition upon which the person was released or otherwise admitted to bail has been or is likely to be broken, he or she may:
 - (a) Remand that person in custody; or
 - (b) Admit that person to bail on the same or on such other conditions as he or she thinks fit.

(2) གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འདི་དབྱེད་ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་བརྩེ་འཛིག་ཡོད་པ་ཅིན་ འཛིན་བཟུང་འབད་དེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ ཡིག་ཚང་ནང་འཁྱིད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ནང་གསེས་དོན་ཚན་། པའི་ ནང་གསལ་ ལྷན་དོ་དམ་ནང་བཞག་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ དོ་དམ་ནང་བཞག་ཚོགས།

(3) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྷན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལྷན་ཐབས་འདི་དབྱེད་ ཀྱི་དགོས་དོན་ལུ་ དོ་དམ་ནང་བཞག་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དམ་འཛིན་ཐོག་ ས་གནས་ཅིག་ལས་གཞན་ལུ་ སར་ཚུར་སློབ་ཤུད་འབད་ དེ་འཁྱིད་འགྱུ་བའི་སྐབས་ མི་ངོ་དེ་ ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ་ནང་ཨིན་མ་སྟེ་བརྩེ་ དགོ།

(4) སྐར་ལས་སློད་གོལ་ཐོག་དམ་གྲོལ་འབད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ལྷན་ ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་ཚན་འདི་དང་བསྟུན་ འཛིན་བཟུང་ངམ་དོ་དམ་ནང་བཞག་ ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ ངལ་གསོ་དང་འཛིན་བཟུང་འབད་བའི་ས་གནས་ལས་ འགོ་འགྲུལ་གྱི་དོན་ལུ་ མཁོ་གལ་བྱུང་བའི་དུས་ཚོད་མ་བརྩེ་བར་ ཁོ་/མོ་ འཛིན་བཟུང་ངམ་དོ་དམ་ནང་བཞག་སྟེ་ ཚུ་ཚོད་ཉེར་བཞིའི་ནང་འཁོད་ ཡང་ བ་ ག་དེ་དྲག་དྲག་དེ་འཕྲོད་ལས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ངོ་བཙམ་འབད་དགོ།

(5) དོན་ཚན་འདི་དང་བསྟུན་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ངོ་བཙམ་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་འདི་ གིས་དམ་གྲོལ་ ཡང་ན་ སློད་གོལ་ཆ་རྒྱུན་གང་རུང་ལས་འགལ་བ་ ཡང་ བ་ འགལ་ཉེན་ཡོད་པ་སྟེ་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་འཆར་བ་ཅིན་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་ འབད་ཚོགས།

- ༡༡) མི་ངོ་འདི་ སྐར་ལོག་དོ་དམ་ནང་བཅུགས་ནི་དང་ ཡང་ན།
- ༡༢) ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ འོས་བབ་དང་བསྟུན་ སྐར་བཞིན་གྱི་ཆ་རྒྱུན་ ཡང་ བ་ གཤམ་ཚོགས་གཞན་གྱི་ཐོག་ལས་ མི་ངོ་འདི་ སློད་གོལ་བཏང་ནི།

92. Power to finger-print and photograph arrested persons

- (1) The Commission may take photographs, fingerprints and the weight and height measurements of any person arrested under sections (88) and (89).

93. Arrest of persons granted bail by Commission

- (1) The Commission may arrest without warrant any person who has been released on bail under section (90):
 - (a) (a) If the Commission has reasonable grounds for believing that any condition upon which he or she was so released or otherwise admitted to bail has been or is likely to be broken; or
 - (b) (That person's surety wishes to be relieved of his or her obligation as surety because he or she is likely to break the condition to appear at the time and place required which shall be notified in writing by the surety.
- (2) The Commission shall produce before a Court of law a person who is arrested or detained under section (88) and subsection (1) of this section within twenty-four hours of his or her arrest or detention or as soon as

༧༩. འཛིན་བཟུང་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གི་ མཚུབ་པར་དང་འབྲ་པར་བཏབ་ནིའི་དབང་
ཚད།

(༡) རྟོན་ཚཱ་༥༥ པ་དང་༥༧ པའི་ རྣང་གསལ་ལྟར་ འཛིན་བཟུང་འབད་ཡོད་
པའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ འབྲ་པར་དང་ མཚུབ་པར་ དེ་ལས་ གཟུགས་ཀྱི་ལྷིང་ཚད་
དང་རིང་ཚད་ཚུ་ ལྷན་ཚེགས་ཀྱིས་འཇལ་ཚེགས།

༧༩. ལྷན་ཚེགས་ཀྱིས་ ལྷོད་གྲོལ་གཏང་བའི་ མི་ངོ་འཛིན་བཟུང།

(༡) ལྷན་ཚེགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚཱ་༧༠ པའི་ རྣང་གསལ་ལྟར་
ལྷོག་གྲོལ་གཏང་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ བཀའ་འཕྲིན་མེད་རུང་འཛིན་བཟུང་
འབད་ཚེགས་འདི་ཡང།

༧༡ གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚེགས་ལུ་ མི་ངོ་དེ་ལུ་དམ་གྲོལ་ ཡང་ན་ ལྷོད་གྲོལ་
བཏང་བའི་གནས་ཚེགས་ལས་ ཁོ་མོ་རང་གིས་ འགལ་ཡོད་པ་ ཡང་
ན་ འགལ་ཉེན་ཡོད་པ་སྟེ་ བདེན་འཛིན་རེ་ནི་ལུ་ ལྷ་མཚན་ལྷན་པའི་
གཞི་གནད་ཚུ་ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བ་ ཡང་ན།

༧༢ མི་ངོ་དེ་གིས་ ས་གནས་དང་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ རོ་བཅར་འབད་
དགོ་པའི་གནས་ཚེགས་ལས་འགལ་ཉེན་ཡོད་པ་སྟེ་ བདེན་འཛིན་རེ་བའི་
ལྷ་མཚན་དེ་ལུ་བརྟེན་ ཁོ་མོ་རའི་ འགན་ལེན་པའི་འགན་ཁུར་ལས་
འགན་གྲོལ་གི་སྲོ་འདོད་ ཡིག་ཐོག་བརྗེ་བསྐྱལ་འབད་བ་ཅིན་ འཛིན་
བཟུང་འབད་དགོ།

(༢) ཉེ་མ་ལས་ ལྷོད་གྲོལ་ཐོག་དམ་གྲོལ་འབད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་
ལྷན་ཚེགས་ཀྱིས་ རྟོན་ཚཱ་༥༥ པ་དང་ རྟོན་ཚཱ་འདིའི་རྣང་གསལ་དོན་
ཚཱ་༡ པའི་ རྣང་གསལ་ལྟར་ འཛིན་བཟུང་ ཡང་ན་ རྟོ་དམ་ནང་བཞག་
ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ ངལ་གསོ་དང་འཛིན་བཟུང་འབད་བའི་ ས་གནས་ལས་
འགོ་འགྲུལ་གི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ དུས་ཚོད་མ་བཟི་བར་ ཁོ་མོ་

practicable thereafter exclusive of the time necessary for the journey from the place of arrest and holidays unless sooner released on bail.

- (3) If it appears to the judge before whom a person is brought under this section that any condition upon which the person was released or otherwise admitted to bail has been or is likely to be broken, he or she may:
 - (a) Remand that person in custody; or
 - (b) Admit that person to bail on the same or on such other conditions as the Judge deems fit.

94. Powers of Commission to request information

- (1) For the purposes of any investigation under this Act, the Commission shall have such powers, rights and privileges in respect of:
 - (a) Enforcing the attendance of a witness and examining the witness on oath, affirmation or otherwise;
 - (b) Compelling the production of documents; and
 - (c) Request to examine witnesses abroad.
- (2) For the purposes of this section, the Commission shall, with or without notice, visit any place, examine any accounts, books, documents or other articles of or relating to, any person which may be required for

རའི་འཛིན་བཟུང་ ཡང་ན་ རོ་དམ་ནང་བཞག་པའི་དུས་ཡུན་ལས་ ལྷོ་ཚོང་
༡༧ གི་ནང་འཁོད་ ཡང་ན་ ག་དེ་མཚོ་གས་མཚོ་གས་ ལྷི་མས་འདུན་ལུ་ངོ་
བཅར་འབད་དགོ།

(༣) རོ་ཚོན་འདི་འཛིན་གསལ་ལྷར་ ཅང་དཔོན་གྱི་མདུན་སར་ རོ་བཅར་འབད་
ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ དམ་གྲོལ་ ཡང་ན་ ལྷོ་དྲོལ་གཏང་ཡོད་པའི་
གནས་ཚུགས་ལས་འགལ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ འགལ་ཉེན་ཡོད་པ་སྟེ་ ཅང་དཔོན་
དེ་ལུ་འཆར་བ་ཅིན་ ཁོ་ཁོ་རང་གིས་འབད་ཚོགས་འདི་ཡང་།

༡༧ གེ་ མི་ངོ་དེ་ ལྷར་ལོག་དོ་དམ་ནང་བཅུ་གས་ནི་ ཡང་ན།

༡༨ གེ་ ཅང་དཔོན་དེ་ལུ་ བབ་ལྷོས་དང་བསྐྱུན་ ལྷར་གྱི་རྒྱུན་ ཡང་ན་ གནས་
ཚོགས་གཞན་གྱི་ཐོག་ལས་ མི་ངོ་དེ་ ལྷོ་དྲོལ་བཏང་ནི།

༡༧. ལྷོ་ཚོགས་གྱི་གནས་ཚུལ་ ལུ་ཞི་བའི་དབང་ཚད།

(༡) བཅར་འཁྲིམས་འདི་འཛིན་གསལ་ལྷར་ ལྷོ་ཚོགས་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་དགོས་
དོན་ལུ་ དབང་ཚད་དང་ཐོབ་དབང་ ཁོ་དབང་ཚུ་ཡོད་པའི་གནད་དོན་འདི་ཡང་།

༡༧ གེ་ དཔང་པོ་བཅར་ལུགས་འབད་བཅུ་ག་ནི་གིས་མ་ཚད་ དམ་བཅའམ་
ངོས་ལེན་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་གཞན་གྱི་ཐོག་ལས་དབྱེ་དཔྱད་འབད་
ནི།

༡༨ གེ་ ཐབས་མེད་ཡིག་ཆ་ཚུ་ རོ་ཚོན་འབད་བཅུ་ག་ནི།

༡༩ གེ་ འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁར་ དཔང་པོ་ཚུ་ལུ་དབྱེ་དཔྱད་འབད་ནི་འཛིན་ལུ་བ་འབད་ནི།

(༢) ལྷོ་ཚོགས་ཀྱིས་ རོ་ཚོན་འདི་འཛིན་གསལ་དོན་ལུ་ བར་བསྐྱུལ་འབད་ཡོད་རུང་
མེད་རུང་ ཞིབ་དཔྱད་ལུ་མཁོ་གལ་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་ ཡང་ན་ དེ་དང་
འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ས་གནས་གང་རུང་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ཕྱིས་

the purpose of the investigation and the disclosure of all or any information relating thereto, and to take copies of such accounts, books or other relevant entry therein.

- (3) A person who is required under this section to disclose any information or to produce any accounts, books, documents or articles shall, notwithstanding any law to the contrary or any oath of secrecy, comply with such requirement.
- (4) A person shall be guilty of an offence, if he or she:
 - (a) Fails or neglects, without reasonable justification, the proof of which shall be upon him or her, to comply with any requirement under this section; or
 - (b) Obstructs the Commission in the execution of its powers or functions under this Act.
- (5) An offence under this section shall be a petty misdemeanor.

ལྷ་ ཀེ་དེབ་ ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅུ་ཆས་གཞན་ ཞིབ་འཇུག་འབད་ནི་དང་
 དེ་བཟུམ་མའི་ ས་གནས་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ལྷ་ ཀེ་དེབ་ ཡིག་ཆ་ ཅུ་ཆས་
 དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ གནས་ཚུལ་ཡོངས་ཚོགས་སམ་གང་རུང་ ཕྱིར་བཤད་
 འབད་བཅུག་ཚོགས་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་ ཀེ་དེབ་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ལྷ་ ཡང་ན་
 དེ་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་ཚུ་གི་ འབྲ་འབག་དགོ།

(3) རྒྱབ་འགལ་གྱི་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ གསང་བའི་དམ་བཅའ་གང་རུང་ལུ་མ་སྟོས་
 པར་ དོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གནས་ཚུལ་གང་རུང་ཕྱིར་བཤད་
 འབད་དགོ་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ལྷ་ ཀེ་དེབ་ ཡིག་ཆ་ ཅུ་ཆས་འོ་སྟོན་དགོ་པའི་
 མི་ངོ་ཅིག་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་མཁོ་གལ་ལུ་གནས་དགོ།

(c) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྒྲོན་ཡིན་མ་སྟེ་བཙུན་དགོཔ་དེ་ཡང་
 གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས།

ཀ༽ དོན་ཚན་འདི་གི་མཁོ་གལ་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་བདེན་ཁུངས་མེད་
 པར་ མ་གནས་པ་ ཡང་ན་ ལྷ་མེད་བཞག་པ། གལ་སྲིད་རྒྱ་མཚན་
 ལྷན་པའི་བདེན་ཁུངས་ཡོད་པ་ཅིན་ མངོན་ཉུགས་ཀྱི་འགན་ཁུང་
 ཁོ་ཁོ་ལུ་ཕོག་པ་ཡིན་ ཡང་ན།

ཁ༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད་
 དང་བྱ་སྟོན་ཚུ་ བསྟར་སྟོན་འབད་བའི་སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ བར་
 བགོགས་འབད་བ།

(4) དོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱ་སྟོན་
 དགོ།

95. Power to search and seizure

- (1) The Commission may, subject to sections (97) and (99) of this Act, if it has reasonable grounds for:
 - (a) Suspecting that such person has committed an offence or is about to commit an offence under this Act and seize a document, material or other thing found on him or her; or
 - (b) Believing he or she is in possession of a document, material or other thing which is relevant or is likely to be relevant to an investigation and seize such document, material or other thing found on such person.
- (2) A person shall not be searched under this section except by a person of the same sex.

96. Search of public premises

- (1) Where the Commission has reasonable cause to believe that there is in any place or premises, other than a private place or premises, anything which is or contains evidence of the commission of an offence under this Act, the Commission may enter such public place or premises and search it therein under the circumstances contemplated in the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

༧༥. བཅོམ་འཛོལ་དང་བཅོམ་ལེན་འབད་ནིའི་དབང་ཚད།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༧༧ པ་དང་༧༧ པ་དང་
བསྐྱུན་གཤམ་སྲིད་རྒྱུ་མཚན་ལྷན་པའི་གཞི་གནད་འབྲུང་ཚེ་ མི་ངོ་གང་རུང་
བཅོམ་འཛོལ་འབད་ཚོགས་འདི་ཡང་།

༡༧༽ གཤམ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་
གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་འཐབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ འཐབ་ནི་
འབད་བའི་དོགས་པ་འཆར་ཚེ་ ཁོ་ཁོ་དང་གཅིག་ཁར་ཡོད་པའི་
ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅད་ངོས་ ཅལ་གཞན་རྩེ་ བཅོམ་ལེན་འབད་ནི་
ཡང་ན།

༡༨༽ དེ་བརྩམ་མའི་ཞིབ་དཔྱད་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཡིག་ཆ་དང་ཅ་
དངོས་ཡང་ན་ ཅལ་གཞན་ མི་ངོ་དེ་དང་གཅིག་ཁར་ཡོད་པ་ ཡང་
ན་ འཆར་སྟེ་ཡོད་པའི་སྟོན་ བདེན་འཛིན་རེ་བ་ཅིན་ ཁོ་ཁོ་དང་
གཅིག་ཁར་ཡོད་པའི་ ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅད་ངོས་ ཅལ་གཞན་དེ་རྩེ་
བཅོམ་ལེན་འབད་ཚོགས།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ མཚན་རྟགས་གཅིག་པའི་མི་
ངོ་ཅིག་གིས་མ་གཏོགས་ གཞན་གྱིས་བཅོམ་འཛོལ་འབད་མི་ཚོགས།

༧༦. མི་མང་གཞིས་གནས་རྩེ་ནང་ བཅོམ་འཛོལ།

(༡) མི་མང་ས་གནས་ ཡང་ན་ གཞིས་གནས་ནང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་
གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་འཐབ་པའི་སྐབས་བྱེད་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་
ཡང་ན་ སྐབས་བྱེད་ཡོད་པ་སྟེ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ བདེན་འཛིན་རེ་རྩེ་གསལ་པའི་
རྒྱུ་རྐྱེན་ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བའི་གནད་
སྲིད་ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་གནས་སྟངས་དང་འཁྲིལ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དེ་
བརྩམ་མའི་མི་མང་ས་གནས་ ཡང་ན་ གཞིས་གནས་རྩེ་ནང་འཇུག་ཏེ་ བཅོམ་
འཛོལ་འབད་ཚོགས།

97. Search of private premises

- (2) Where the Commission has reasonable cause to believe that there is on any private place or premises, anything which is or contains evidence of the commission of an offence under this Act, the Commission shall on application to a competent Court obtain a warrant for the purpose of the entry and search of that private place or premises.
- (3) Where a search is effected under this section and section (98), the Commission may:
 - (a) Seize and take possession of any book, document, computer, computer disk or other article;
 - (b) Inspect, make copies of, or take extracts from, any book, record or document;
 - (c) Search any person who is on the premises, detain him or her for the purpose of the search, and seize any article found on him or her;
 - (d) Break, open, examine, and search any article, safe, container or receptacle.

༧༧. སྐྱེར་གྱི་གཞིས་གནས་ནང་ བཅོམ་འཛོལ།

- (༡) སྐྱེར་གྱི་ས་གནས་ ཡང་ན་ གཞིས་གནས་ནང་ བཅོམ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་ གསལ་ལྟར་ གོད་འགོལ་ཅིག་འཐབ་པའི་སྐབ་བྱེད་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ ཡང་ བ་ སྐབ་བྱེད་ཡོད་པ་སྟེ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་བདེན་འཛིན་རེ་ནི་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་ པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཡོད་པ་སྟེ་ འཆར་བའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ དབང་རུས་ལྷན་ པའི་ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ ལུ་ཡིག་བཙུགས་ཏེ་ བཀའ་འཕྲིན་ལེན་ཐོག་ལས་ དེ་ བརྒྱུམ་མའི་སྐྱེར་གྱི་ས་གནས་ ཡང་ན་ གཞིས་གནས་ཚུ་ནང་འཛུལ་ཏེ་བཅོམ་ འཛོལ་འབད་ཚོགས།
- (༢) བཅོམ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་འདི་དང་ དོན་ཚན་༧༥ པའི་ བཅོམ་གསལ་ལྟར་ བཅོམ་འཛོལ་འབད་བའི་སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབད་ཚོགས་འདི་ཡང་།
 - ༡༽ ཀེ་དེབ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ གློག་རིག་ གློག་རིག་གི་སྐབ་འཁོར་ ཅ་ ཆས་གཞན་ བཅོམ་ལེན་འབད་དེ་ བདག་དབང་ལེན་ནི་ ཡང་ན།
 - ༢༽ ཀེ་དེབ་ ཡང་ན་ འཛིན་ཐོ་ ཡིག་ཆ་གི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ འདྲ་པར་བཟོ་ནི་ བཅོམ་གི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ལེན་ནི།
 - ༣༽ གཞིས་གནས་ནང་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་གང་རུང་ བཅོམ་འཛོལ་འབད་ བེ་དང་ ཁོ་ཁོ་བཅོམ་འཛོལ་འབད་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་ དོ་དམ་ནང་ བཞག་ནི་དང་ ཁོ་ཁོ་དང་གཅིག་ཁར་ཡོད་པའི་ཅ་ཆས་ བཅོམ་ལེན་ འབད་ནི།
 - ༤༽ ཅ་ཆས་ ཡང་ན་ དུལ་སྐྱོམ་ འདེགས་སྐྱོད་ཚུ་ དོས་སྐྱོམ་ སྐྱོད་ བཅག་དཀྱུམ་འབད་དེ་ཁ་ཕྱེ་ནི་ དབྱེ་དཔྱད་དང་བཅོམ་འཛོལ་འབད་ ཚོགས།

98. Search without warrant

- (1) The Commission may search a person without warrant from a Court where:
 - (a) There is danger of destruction of evidence;
 - (b) The distance from the Court to the place to be searched are substantial; or
 - (c) A person being arrested under warrant.

99. Duty to show warrant

- (1) The Commission shall, while executing a search warrant, announce that it is the Commission and produce the warrant for inspection by an occupier of the premises.

100. Use of reasonable force

- (1) Whenever it is necessary so to do, the Commission exercising any power under sections (95) through (98) may:
 - (a) Break open any outer or inner door or window of any premises and enter there into, or otherwise forcibly enter the premises and every part thereof;
 - (b) Remove by force any obstruction to such entry, search, seizure or removal as may be reasonably necessary; or

༧༥. བཀའ་འཕྲིན་མེད་པའི་བཙན་འཚོལ།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་ བཙན་འཚོལ་གྱི་བཀའ་འཕྲིན་མེད་
རུང་མི་ངོགས་རུང་ལུ་ བཙན་འཚོལ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཚོགས་འདི་ཡང།

ཀ། སྐབ་བྱེད་ཚུ་སྟོར་བཞིག་གི་ཉེན་འཚུབས་ཡོད་པ་ ཡང་ན།

ཁ། བཙན་འཚོལ་གྱི་ས་གནས་དེ་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་ཉ་ཀྱང་གི་ ས་ཐག་
རིང་བ།

ག། མི་ངོ་འདི་ འཛིན་བརྒྱུང་བཀའ་རྒྱ་གི་ནང་གསལ་ལྟར་ འཛིན་བརྒྱུང་
འབད་བ།

༧༧. བཀའ་འཕྲིན་བརྟོན་དགོ་པའི་འགན་ཁུར།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཙན་འཚོལ་བཀའ་འཕྲིན་བསྟར་སྟོན་འབད་བའི་སྐབས་
ལྷན་ཚོགས་ཨིན་མ་སྟེ་ངོ་སྟོན་འབད་དེ་ གཞིས་གནས་དབང་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་
ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ བཀའ་འཕྲིན་ངོ་སྟོན་འབད་དགོ།

༡༠༠. ལྷ་མཚན་ལྷན་པའི་སྤངས་ཤུགས་ཉེར་སྟོན།

(༡) བཙན་འཕྲིམས་འདི་འདི་དོན་ཚན་༧༥ ལས་༧༥ པའི་ རྣང་གསལ་ལྟར་ དབང་
ཚད་ཡང་ན་ བྱ་སྟོ་སྟོན་པའི་སྐབས་ དགོས་མཁོ་ནམ་རང་འབྱུང་རུང་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱིས་ འབད་ཚོགས་འདི་ཡང།

ཀ། གཞིས་གནས་ཀྱི་ ཕྱི་ནང་གི་སྟོ་དང་སྟོ་སྟེ་གི་བཅག་སྟེ་སྟེ་ནི་དང་ དེ་
ནང་ན་འཇུལ་ནི་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་གཞིས་གནས་ག་ར་དང་ དེའི་
ཆ་གས་གང་རུང་གི་ནང་ བཙན་འཇུལ་འབད་ནི་ ཡང་ན།

ཁ། དེ་བརྒྱུམ་མའི་འཇུལ་སྟོན་ ཡང་ན་ བཙན་འཚོལ་ བཙན་ལེན་ སྟོ་
བཤུད་ བར་བགོགས་ལུ་ ལྷ་མཚན་ལྷན་པའི་དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་
སྤངས་ཤུགས་ཐོག་ལས་བཀག་ནི།

- (c) Detain any person found in or on any premises, or in any conveyance, searched under subparagraph (a), until such premises or conveyance has been searched.

101. Execution of warrant by day or night

- (1) An execution of a search warrant may not be commenced seven anti-meridian and five postmeridian unless the person issuing the warrant, by the warrant, authorizes otherwise.

102. Expiry of warrant

- (1) A search warrant ceases to have effect:
 - (a) Twenty-one days after its issue;
 - (b) If it is withdrawn by the person who issued the warrant; or
 - (c) When it is executed, whichever occurs first.

ག། རྣང་གསལ་གྲུལ་འབེབས་(ཀ)པའི་ རྣང་གསལ་ལྟར་ བཅོམ་འཚོལ་
 འབད་ཡོད་པའི་གཞིས་གནས་ ཡང་ན་ འདྲེན་འཁོར་ནང་ ཡང་ན་
 དེ་ཁར་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་གཞིས་གནས་ ཡང་ན་ འདྲེན་
 འཁོར་ཚུ་བཅོམ་འཚོལ་འབད་མ་ཚར་ཚུན་ རོ་དམ་ནང་བཞག་ནི།

༡༠༡. བཀའ་འཕྲིན་བསྟར་སྟོན་གྱི་ ཏུས་ཚོད།

- (༡) བཀའ་འཕྲིན་བྱིན་པའི་མི་ངོ་དེ་ལས་ བཀའ་འཕྲིན་ཐོག་ དབང་ཚད་ལོགས་སུ་
 སྟོན་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ བཅོམ་འཚོལ་བཀའ་འཕྲིན་ཅིག་བསྟར་
 སྟོན་འབད་ནི་དེ་ སྤྱོད་ཚུ་ཚོད་བདུན་ལས་ ཕྱི་ངོ་ཚུ་ཚོད་ལྔའི་ནང་འཁོད་ལག་
 ལེན་འཐབ་ཚོགས།

༡༠༢. བཀའ་འཕྲིན་གྱི་ ཏུས་ཡོལ།

- (༡) གཤམ་གསལ་ག་ཏུ་མི་དང་བསྟུན་ བཅོམ་འཚོལ་བཀའ་འཕྲིན་གི་ རྒྱབ་
 དབང་གི་ཏུས་ཡོལ་འདི་ཡང་།
 ཀ། བཀའ་འཕྲིན་ཐོབ་པའི་བྱུལ་ལས་ ཉིན་ཞག་༡། གི་ནང་འཁོད་ཡང་
 ཅ།
 ཁ། གལ་སྲིད་ བཀའ་འཕྲིན་དེ་ བཀའ་འཕྲིན་བྱིན་མི་གིས་ ཆམེད་བཏང་
 བ།
 ག། བཀའ་འཕྲིན་དེ་བསྟར་སྟོན་འབད་ཚར་བ།

103. Seizure of movable property

- (1) In the course of an investigation into an offence under this Act, any movable property which the Commission has reasonable grounds to suspect to be the subject matter of an offence or evidence relating to the offence shall be liable to seizure.
- (2) The Commission shall prepare a list of all movable property seized under this section and of the places in which they are respectively found and such seizure list shall be signed by the Commission, the owner of premise or person in occupation of such premises and by a witness present at the time of search.
- (3) A copy of the list referred to in subsection (2) shall be served on the owner of such property or on the person from whom the property was seized as soon as possible.
- (4) Where any movable property liable to seizure under this section is in the possession, custody or control of a bank, subsections (1), (2) and (3) shall not apply and the provisions of section (106) (order not to part with, deal in, movable property in bank) shall apply thereto.
- (5) When any movable property seized under this section consists of money, shares, securities, stocks, or debentures, in the possession or under the custody or control of any person other than the person against whom the prosecution is intended to be taken, the

༡༠༩. བསྐྱལ་ཚན་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་བཅན་ལེན།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ བསྐྱལ་ཚན་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་གནད་དོན་ཡང་ན་ གཞོན་འགོལ་དེ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ སྐབས་བྱེད་ཨིནམ་སྡེ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་ རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་དོགས་པ་མཚིས་ཚེ་ དེ་རྒྱ་བཅན་ལེན་འབད་ཚོགས།
- (༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཅན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་བསྐྱལ་ཚན་གྱི་ རྒྱ་དངོས་ཆ་མཉམ་དང་ དེ་རྒྱ་གི་ཐོ་ཅིག་བཟོ་དགོཔ་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་བཅན་ལེན་གྱི་ཐོ་གྲུང་ ལྷན་ཚོགས་དང་གཞིས་གནས་གྱི་ཚེ་བདག་ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་མའི་གཞིས་གནས་དབང་བའི་མི་ངོ་དང་ བཅན་ལེན་འབད་བའི་དུས་སྐབས་ལུ་ཡོད་པའི་དཔང་པོ་བཅས་ཀྱི་ མིང་རྟགས་བཀོད་དགོ།
- (༣) དོན་ཚན་འདིའི་གོང་གི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་༢ པའི་ནང་ བཀོད་པའི་ཐོ་གི་འབྲེལ་ཅིག་ དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་གྱི་ཚེ་བདག་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་དེ་བཅན་ལེན་འབད་སའི་མི་ངོ་ལུ་ ག་དེ་མཚུགས་མཚུགས་བྱིན་དགོ།
- (༤) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཅན་ལེན་འབད་རུང་བའི་བསྐྱལ་ཚན་གྱི་ རྒྱ་དངོས་ དདུལ་ཁང་གི་བདག་དབང་ ཡང་ན་ བདག་ཉེར་ དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ དོན་ཚན་༡༠༤ པའི་དགོངས་དོན་དང་ བསྐྱུན་དགོ་དེ་ལུ་ནང་གསལ་དོན་ཚན་༡ པ་ལས་༣ པ་རྒྱུན་གིས་ མི་འགབ།
- (༥) ཉེས་བཤེར་བཅུགས་ནི་ཨིན་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་མེན་པར་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་ གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་གཞན་ལས་ བཅན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ བསྐྱལ་ཚན་གྱི་ རྒྱ་དངོས་གྱི་གངས་སུ་རྒྱུད་པའི་ དདུལ་རྒྱུང་ ཡང་ན་ བཀོ་བཤའ་ བདོག་གཏད་ སྐྱིན་ཡིག་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ བདག་གཉེར་ དམ་འཛིན་ཡོད་མི་

seizure shall be effected by the Commission serving an order on such person:

- (d) Prohibiting him or her from using, transferring, or dealing with such property; or
 - (e) Requiring him or her to surrender the property to the Commission in the manner and within the time specified in the order.
- (6) Where any movable property seized is liable to speedy decay or deterioration, or is property which cannot be maintained without difficulty, or which is not practicable to be maintained, the Commission may sell or cause to be sold the property and shall hold the proceeds of the sale, after deducting there from the costs and expenses of the maintenance and sale of the property, to abide the result of any proceedings under this Act.

104. Responsibility for frozen, seized or confiscated property

- (1) The Commission shall take all reasonably necessary steps to protect anything obtained or anything frozen, seized or confiscated, while it is in the custody of the Commission.
- (2) Where the Commission does not propose to use anything obtained or frozen, seized or confiscated as evidence in any proceedings, it shall make arrangements for such thing to be returned forthwith

འདི་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དེ་བརྒྱུ་མའི་མི་ངོ་ལུ་ བཀའ་ཀྱི་བྱིན་ཞེན་མ་ལས་
བཅོན་ལེན་འབད་ཐངས་འདི་ཡང་།

ཀ། ཁོ་མོ་གིས་ དེ་བརྒྱུ་མའི་རྒྱ་དངོས་ ཉེ་སྤྱོད་དམ་སྤོ་སོང་ འབྲེལ་
སྤྱོད་འབད་ནི་ལས་བཀག་སྡུམ་འབད་ནི་ ཡང་ན།

ཁ། བཀའ་ཀྱི་འོ་ལཱ་ཚུ་དམིགས་བཀོད་པའི་ རྣམ་གཞག་གི་སློབ་ལས་
དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ རྒྱ་དངོས་དེ་ ཁོ་མོ་གིས་ཅུས་སྤྱོད་བཅུག་ནི།

- (6) བཅོན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ བསྐྱེལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ མགྲོགས་འགྲུལ་
སྤྱོད་ལུ་ཉེན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཉམས་ཆག་འབྱུང་ཉེན་ཡོད་པ་ རྒྱ་སྤྱོད་འབྲེལ་
ནི་ལུ་ ལཱ་ཁག་ཡོད་པ་ རྒྱ་སྤྱོད་འབྲེལ་ནི་ལུ་ སྐབས་མ་བདེ་མ་འཐོན་པ་
ཅིན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོ་ལཱ་ཚན་གསལ་ལཱ་ ཚུད་བཤེར་གང་
རུང་གི་གྲུབ་འབྲས་དང་འབྲེལ་ ཚོང་བསྐྱར་གྱི་ཁོ་ལོ་འབབ་ལས་རྒྱ་དངོས་དེའི་
རྒྱ་སྤྱོད་དང་ཚོང་བསྐྱར་ལུ་བརྟེན་པའི་ ཟུང་འགོ་དང་འགོ་སོང་ཚུ་བཏོག་སྟེ་
ཚོང་བསྐྱར་གྱི་ཁོ་ལོ་འབབ་ཚུ་ བདག་འཛིན་འབད་དགོ།

༡༠༧. སྤྱོད་བཀག་ ཡང་ན་ བཅོན་ལེན་ གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་གྱི་
ལག་འགན།

- (1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ཅ་ལ་ག་ཅི་ཨིན་རུང་ སྤྱོད་བཀག་ ཡང་ན་
བཅོན་ལེན་ གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་ཅ་ལ་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ རང་གི་
བདག་གཉེར་ལུ་ཡོད་པའི་སྐབས་ དེ་ཚུ་ཉེན་སྲུབ་འབད་ནི་དོན་ལུ་ དགོས་
མཁོ་དང་བསྐྱུན་ འོས་འཚམས་ལཱ་པའི་ ཐབས་ཤེས་ཚུ་སྤྲོལ་དགོ།

- (2) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ཅ་ལ་ག་ཅི་ཨིན་རུང་ སྤྱོད་བཀག་ ཡང་ན་
བཅོན་ལེན་ གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་ཅ་ལ་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ ཚུད་
བཤེར་གང་རུང་ནང་ རྒྱབ་བྱེད་སྟེ་ཉེར་སྤྱོད་འབྲེལ་ནི་གི་གོ་སྐབས་འཆར་མེད་པའི་

to the person from whom it was obtained or under whose control or possession it was seized.

- (3) The Commission shall be answerable for failure to protect anything obtained or anything frozen, seized or confiscated, while it is in the custody of the Commission.
- (4) Any moveable property which is frozen, seized or confiscated under this Act may be allowed to use or operate pending the outcome of the investigation or auction by the Commission with approval from the Court, as per the Rules adopted by the Commission.³⁹

105. Admissibility of things produced or found

- (1) Anything, including the contents thereof, provided by a person to the Commission or obtained on a search of any person or premises under this Chapter, may be taken and retained by the Commission for such time as is reasonable for the purposes of the investigation concerned.
- (2) Such thing, including the contents thereof, shall be admissible in evidence in a prosecution of any person, including the person who produced it or from whom it was obtained, for an offence in accordance with the Evidence Act of Bhutan.

³⁹ *New subsection as inserted by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཅལ་ཚུ་ཐོབ་པ་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་ལུ་
 དམ་འཛིན་ བདག་དབང་འཆང་བའི་མི་ངོ་དེ་ལུ་ དེ་འཕྲོད་ལས་སྐྱར་ལོག་
 རྒྱུ་ལེན་འོན་ལྟར་ ག་སྐྱིག་བཟོ་དགོ།

(༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཐོབ་ཡོད་པའི་ཅལ་ག་ཅི་ཡིན་རུང་ ཡང་ན་ རྒྱུད་བཀག་
 བཅོམ་ལེན་ གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་ཅལ་ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་ ལྷན་
 ཚོགས་ཀྱི་བདག་གཉེར་ལུ་ཡོད་པའི་སྐབས་ ཅལ་དེ་ཚུ་འབྲུག་ཤོར་མེད་པར་
 ཉེན་སྲོལ་མ་འབད་བ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་འཁྲི་བ་མོག།

(༣) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ རྒྱུད་བཀག་
 ཡང་ན་ བཅོམ་ལེན་ གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་རྒྱབ་
 འབྲས་མ་འཐོན་ཚུན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བཟོ་བའི་བཅའ་ཡིག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
 བཀོལ་རྒྱུད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་
 ས་ལས་ གནང་བ་ལེན་ཐོག་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་རིན་བསྐྱར་འབད་ཚོག།*

༡༠༤. ཅལ་ངོ་སྟོན་ ཡང་ན་ ཐོབ་མི་ཚུ་གི་ངོས་ལེན།

(༡) མི་ངོ་ཅིག་གི་ལྷན་ཚོགས་ལུ་བྱིན་མི་ ཡང་ན་ ལེའུ་འདི་འདྲེན་གསལ་ལྟར་
 མི་ངོ་ ཡང་ན་ གཞིས་གནས་ཚུ་བཅོམ་འཚོལ་སྐབས་ཐོབ་པའི་ཅལ་གང་རུང་
 དང་ དེ་འདྲེན་འོན་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ རྒྱ་མཚན་
 ལྡན་པའི་དུས་ལུ་ལྷན་ཀྱི་རིང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བདག་གཉེར་ཐོག་བཞག་ཚོག།

(༢) དེ་བཟུམ་མའི་ཅལ་དང་དེ་འདྲེན་འོན་ཚུ་ ཅལ་བྱིན་མི་ ཡང་ན་ ཐོབ་པའི་
 མི་ངོ་བརྩི་སྟེ་ གཞོད་འགལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་གང་རུང་གི་ཉེས་བཤེར་ཅིག་
 གི་ནང་ འབྲུག་གི་སྐྱབ་བྱེད་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སྐྱབ་བྱེད་སྟེ་ངོས་
 ལེན་འབད་དགོ།

* འབྲུག་གི་དཔྱད་ཡག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གཤིས་ ༩༤ གསལ་པོ་དོན་ཚད་པའི་འཕྲོགས་ཡོད།

106. Order not to part with, deal in, movable property in bank

- (1) Where the Commission is satisfied on information obtained by it that any movable property, including any monetary instrument or any accretion thereto, which is the subject matter of an offence under this Act or evidence in relation to the commission of such offence, is in the possession, custody or control of a bank, the Commission may, by order direct the bank not to part with, deal in, or otherwise dispose of such property or any part thereof for twenty one days from the date of issue of such order.
- (2) A bank or any agent or employee of a bank shall not, on account of such compliance, be liable to any prosecution under or by virtue of any law or to any proceeding or claim by any person under or by virtue of any law or under or by virtue of any contract, agreement, or arrangement, or otherwise.
- (3) A person who fails to comply with an order of the Commission under this section is guilty of an offence.
- (4) A person who is guilty of an offence under this section shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding two times the amount which was paid out in contravention of the Commission's order.

106. དངུལ་ཁང་ནང་གི་བསྐྱུལ་ཅན་གྱི་རྒྱ་དངོས་འབྲུལ་ཐབས་ ཡང་ན་ འབྲེལ་སྤྱོད་ ལས་བཀག་ནིའི་བཀའ་རྒྱ།

- (1) དངུལ་གྱི་ཡིག་འཛིན་གང་རུང་བརྩི་སྟོན་ བསྐྱུལ་ཅན་གྱི་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་ལུ་བརྟེན་པའི་བསྐྱུ་གསོག་གང་རུང་ དངུལ་ཁང་གི་བདག་དབང་ ཡང་ན་ བདག་གཉེར་ དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་མི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་ གསལ་ལྟར་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་གནད་དོན་ཡིན་མ་ ཡང་ན་ དེ་བརྩམ་མའི་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་པའི་སྐྱབ་བྱེད་ཡིན་མ་སྟེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཐོབ་པའི་ གནས་ཚུལ་ལུ་བརྟེན་ དེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཀའ་རྒྱ་གནང་བའི་ལྷན་ཚོགས་ལས་ ཉེན་ཞག་༡། གི་རིང་ དེ་བརྩམ་མའི་རྒྱ་ དངོས་ ཡང་ན་ དེའི་ཆུང་ཤས་གང་རུང་ དངུལ་ཁང་འདི་གིས་འབྲུལ་ཐབས་ ཡང་ན་ འབྲེལ་སྤྱོད་དེ་མེན་རུང་ མཐའ་གཏོགས་འབད་མ་ཚོག་པའི་བཀའ་ རྒྱབ་ བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལས་གནང་ཚོག།
- (2) དངུལ་ཁང་ཅིག་ ཡང་ན་ དངུལ་ཁང་གི་ལས་ཚབ་ ལས་གཞུགས་ཅིག་ལུ་ ཉེས་བཤེར་གང་རུང་གི་ནང་གསལ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་གང་རུང་ལུ་བརྟེན་ ཡང་ ན་ ཉེས་བཤེར་གང་རུང་བཟུགས་ནི་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ གང་རུང་གི་ རང་གསལ་ལྟར་ ཡང་ན་ དེ་ལུ་བརྟེན་ ཡང་ན་ གན་འཛིན་ རྣམ་གན་ཡིག་ ལམ་ལུགས་ཀྱི་རིགས་གཞན་གྱི་ རང་གསལ་ལྟར་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་ལུ་བརྟེན་ ཚོུད་བཤེར་ ཡང་ན་ ཐོབ་བཟོད་བཀོད་ནི་མེད།
- (3) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ལུ་མ་གནས་ པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཡིན་མ་སྟེ་བརྩི་དགོ།
- (4) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཡིན་མ་ སྟེ་ཁྲིམས་གཅོད་སྐྱབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ བཀའ་རྒྱ་གུར་མ་ གནས་པའི་ བཀག་འཛིན་གྱི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་དངུལ་གྲངས་གཉིས་བསྐྱབ་ལས་ མ་ལྷག་པའི་ ཉེས་ཆད་སྦྱིན་དགོ།

107. Seizure of immovable property

- (1) Where the Commission is satisfied on information obtained by it that any immovable property is the subject matter of an offence under this Act or evidence of the commission of such offence, such property shall be liable to seizure and the seizure shall be effected by:
 - (a) The issue of a Notice of Seizure by the Commission setting out therein the particulars of the immovable property which is seized in so far as such particulars are within his or her knowledge, and prohibiting all dealings in such immovable property;
 - (b) Publishing a copy of such Notice in two newspapers circulating in Bhutan, including broadcasting such notice in television; and
 - (c) Serving a copy of such Notice on relevant person or public agencies.
- (2) The relevant person or public agencies shall immediately upon being served with a Notice of Seizure under this section endorse the terms of the Notice of Seizure on the document of title in respect of such immovable property.
- (3) Where an endorsement of a Notice of Seizure has been made under this section the Notice shall have the effect of prohibiting all dealings in respect of the immovable property, and after such endorsement has

༡༠༧. བསྐྱལ་མེད་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་བཙན་ལེན།

(༡) བསྐྱལ་མེད་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་། བཙན་ལེན་མེད་འདི་འདྲི་ནང་གསལ་ལ་ལྷར་གཞི་དུ་འགོལ་ཅིག་གི་གནད་དོན་ཡིན་མ་ཡིང་། དེ་བརྒྱུ་མའི་གཞི་དུ་འགོལ་འཐབ་པའི་སྐྱེ་བའི་ལྷན་ལྷན་གྱིས་། ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་། ཐོབ་པའི་གནས་ཚུལ་ལས་བརྟེན་ངེས་ཤིང་། འདྲོངས་ཚུགས་པ་ཅིན་། དེ་བརྒྱུ་མའི་རྒྱ་དངོས་རྒྱ་བཙན་ལེན་འབད་དགོས་དང་། བཙན་ལེན་འབད་ཐངས་འདི་ཡང་།

༡༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་། བཙན་ལེན་བརྟེན་བསྐྱལ་ཅིག་ནང་། ཤེས་རྟོགས་འབྱུང་མི་ བཙན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་བསྐྱལ་མེད་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ ལ་གསལ་རྒྱ་འཁོད་ནི་དང་། དེ་བརྒྱུ་མའི་བསྐྱལ་མེད་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ འབྲེལ་སྤྱོད་ག་ར་། བཀག་སྐྱུ་འབད་ཡོད་ལུགས་ཀྱི་སྐྱོར་ལས་བཀོད་དེ་ དེ་བརྒྱུ་མའི་བརྟེན་བསྐྱལ་བྱིན་ཐོག་ལས་དང་།

༡༢) དེ་བརྒྱུ་མའི་བརྟེན་བསྐྱལ་རྒྱུ་མཐོང་། བརྒྱུ་བསྐྱལ་གསལ་འབད་ནི་བཙུག་སྟེ་ དེ་བརྒྱུ་མའི་བརྟེན་བསྐྱལ་གྱི་འབྲེལ་གཅིག་འབྲུག་ནང་འཁོད་བཀག་སྐྱེལ་འབད་ཡོད་པའི་གསལ་རྟོག་གཉིས་ཀྱི་ནང་། དེ་བརྒྱུ་མའི་བརྟེན་ཐོག་ལས།

༡༣) དེ་བརྒྱུ་མའི་བརྟེན་བསྐྱལ་གྱི་འབྲེལ་གཅིག་ འབྲེལ་ཡོད་མི་ངོ་ ཡང་ན་མི་མང་ལས་སྟེ་ལུ་བྱིན་ཐོག་ལས།

(༢) འབྲེལ་ཡོད་མི་ངོ་ ཡང་ན་ མི་མང་ལས་སྟེ་གིས་ རོན་ཚན་འདི་འདྲི་ནང་གསལ་ལ་ལྷར་ བཙན་ལེན་བརྟེན་བསྐྱལ་ཅིག་ཐོབ་ཞེན་ལས་། གང་མཚོན་གསལ་ དེ་བརྒྱུ་མའི་བསྐྱལ་མེད་རྒྱ་དངོས་བདག་དབང་གི་ ཡིག་ཆ་ལྷན་བཙན་ལེན་བརྟེན་བསྐྱལ་དེའི་ལ་ཚོག་རྒྱ་ རྒྱུ་སྟོན་སྟེ་འཁོད་དགོ།

(༣) རོན་ཚན་འདི་འདྲི་ནང་གསལ་ལ་ལྷར་ རྒྱུ་སྟོན་སྟེ་བཀོད་པའི་གནད་དེ་འཐོན་པ་ཅིན་ བརྟེན་བསྐྱལ་དེ་གིས་ དེ་བརྒྱུ་མའི་བསྐྱལ་མེད་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་སྐྱོར་

been made no dealing in respect of the immovable property shall be registered, regardless of whether it was effected before or after the issue of such Notice or the making of such endorsement.

- (4) A person who contravenes or does any act which results in, or causes, a contravention of this section shall be guilty of an offence.
- (5) (5) A person guilty of an offence under this section shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding twice the value of the property in respect of which the Commission's order had been contravened.
- (6) Where a Notice of Seizure has been issued under this section it shall be guilty of an offence for the registered owner of the immovable property which is seized under such Notice, or for any other person having any interest in such immovable property, who has knowledge of such Notice, to knowingly enter into any agreement with any person to sell, transfer, or otherwise dispose of or deal with, the whole or any part of such immovable property and such owner or person
- (7) A person guilty of an offence under this section shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding twice the value of the property in respect of which the Commission's order had been contravened.

འབྲེལ་སྦྱོང་ག་ར་བཀའ་གསུམ་འབད་ཡོད་པའི་ གངས་སུ་བཙུང་དགོ། དེ་བཟུམ་
མའི་བདེ་བསྐྱེད་ལང་ན་ རྒྱལ་སྤོམ་འབད་བའི་ཤུལ་ལས་ སྤྱི་ཚུ་ཞུམ་རང་
ཨིན་རུང་བསྐྱེད་མེད་རྒྱུ་དངོས་འདི་འོ་སྐོར་ འབྲེལ་སྦྱོང་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་
ཐོ་བཀོད་འབད་ནི་མེད།

- (༤) རོན་ཚན་འདི་ལུ་མ་གནས་པ་ ཡང་ན་ མ་གནས་པ་ཨིན་པའི་གྲུབ་འབྲས་
འཐོན་པའམ་རྒྱ་རྒྱུན་འགྲུབ་པའི་བྱ་བ་ཅིག་འབྲབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་
འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྤེ་བཙུང་དགོ།
- (༥) རོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལཱ་རྒྱུར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྤེ་
ཁྲིམས་གཙོན་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་གུར་མ་གནས་
པའི་ བཀའ་འཛིན་གྱི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་རིན་ཚད་གཉིས་བལྟམ་ལས་ མ་ལྷག་
པའི་ཉེས་ཆད་སྤྲིན་དགོ།
- (༦) རོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལཱ་རྒྱུར་ བཙན་ལེན་གྱི་བདེ་བསྐྱེད་ཅིག་བྱིན་པའི་
གནས་སྤངས་ནང་ དེ་བཟུམ་མའི་བདེ་བསྐྱེད་ཐོག་ལས་ བཙན་ལེན་འབད་
ཡོད་པའི་ བསྐྱེད་མེད་རྒྱུ་དངོས་ཀྱི་ཐོ་བཀོད་སྐྱེབ་པའི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་
དེ་བཟུམ་མའི་བསྐྱེད་མེད་གྱི་རྒྱ་དངོས་ལུ་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གཞན་གྱིས་
དེ་བཟུམ་མའི་བདེ་བསྐྱེད་ཀྱི་སྐོར་ལས་ཤེས་བཞིན་ཏུ་ དེ་བཟུམ་མའི་བསྐྱེད་
མེད་གྱི་རྒྱ་དངོས་ཉིལ་པོར་ ཡང་ན་ དེའི་ཆ་ཤས་གང་རུང་ བཙོང་ནི་ ཡང་ན་
སྤྲོ་སོར་ དེ་མེན་རུང་མཐའ་གཏོགས་ འབྲེལ་སྦྱོང་འབྲབ་ནི་ལུ་ མི་ངོ་གཞན་
གང་རུང་དང་གཅིག་ཁར་ གན་ཡིག་གང་རུང་བཟོ་བའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་
དེ་རྒྱུ་ལུ་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྤེ་བཙུང་དགོ།
- (༧) རོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལཱ་རྒྱུར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྤེ་
ཁྲིམས་གཙོན་སྐྱེབ་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ བཀའ་རྒྱ་གུར་མ་
གནས་པའི་ བཀའ་འཛིན་གྱི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་རིན་ཚད་ གཉིས་བལྟམ་ལས་མ་
ལྷག་པའི་ ཉེས་ཆད་སྤྲིན་དགོ།

108. Dealing with property after seizure to be void

- (1) Where any property has been seized under this Act, and so long as such seizure remains in force, any dealing effected by any person or between any persons in respect of such property shall be void, and shall not be registered or otherwise given effect to by any person or authority.
- (2) For so long as a seizure of any property under this Act remains in force:
 - (a) No action, suit or other proceeding of a civil nature shall be instituted, or if such action, suit or other proceeding has been instituted before such seizure, be maintained or continued in any Court or before any other authority in respect of the property which has been so seized; and
 - (b) No attachment, execution or other similar process shall be commenced, or if such attachment, execution or other similar process is pending before such seizure, be maintained or continued, in respect of such property on account of any claim, judgment or decree, regardless of whether such claim was made, or such judgment or decree was given, before or after such seizure was effected.

༡༠༥. བཙན་ལེན་གྱི་ཤུལ་ལས་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ འབྲེལ་སྤྱོད་ཆ་མེད།

(༡) བཙན་ཁྲིམས་འདྲིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ རྒྱ་དངོས་བཙན་ལེན་འབད་ཚར་བའི་
གནད་རེ་འཕྲོན་པ་ཅིན་ དེ་བརྩམ་མའི་བཙན་ལེན་གྱི་ ལུབ་དབང་ཡོད་པའི་
རིང་ལུ་ དེ་བརྩམ་མའི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་སྐོར་ལས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཡང་ན་
དབང་འཛིན་ མི་ངོ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་སྤྱོད་གང་རུང་འཐབ་སྟེ་ཡོད་རུང་ ཆ་
མེད་ཨིན་མ་ལས་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ ལས་སྟེ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ཐོ་བཀོད་འབད་
ནི་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་ གནད་སླིན་བཟོ་ནི་མེད།

(༢) བཙན་ཁྲིམས་འདྲིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ རྒྱ་དངོས་ཅིག་བཙན་ལེན་གྱི་ལུབ་
དབང་ལུ་ཡོད་པའི་རིང་ འབད་ནི་མེད་པ་འདྲི་ཡང་།

༡། ཞི་བའི་གནས་ལུགས་ཅིག་ཨིན་པའི་ དང་ལེན་ ཡང་ན་ ཞི་ཚོང་
ཚོང་བཤེར་གཞན་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ བཙུགས་མི་ཚོག་ནི་ ཡང་ན་
གལ་སྲིད་ དེ་བརྩམ་མའི་བཙན་ལེན་མ་འབད་བའི་ཉེ་མ་ ཁྲིམས་
འདུན་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གང་རུང་གི་མདུན་སར་ དེ་བརྩམ་མའི་
བཙན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱ་དངོས་སྐོར་ལས་ དེ་བརྩམ་མའི་དང་
ལེན་ ཡང་ན་ ཞི་ཚོང་ ཚོང་བཤེར་བཙུགས་སྟེ་ཡོད་རུང་རྒྱན་སྐྱོང་
ཡང་ན་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་འབད་ནི་མེད་པ་དང་།

༢། བཀག་འཛིན་ ཡང་ན་ བསྟར་སྤྱོད་ འདྲ་མཚུངས་ཀྱི་བྱ་རིམ་གཞན་
བཙུགས་ནི་མེད་ ཡང་ན་ གལ་སྲིད་ དེ་བརྩམ་མའི་ཐོབ་བརྗོད་ ཡང་
ན་ འཕུན་ཚོད་ བཀག་རྒྱ་ལུ་བརྟེན་ ཐོབ་བརྗོད་བཀོད་པ་ ཡང་ན་
འཕུན་ཚོད་ བཀག་རྒྱའི་སྡེ་ཕྱི་ནམ་རང་ཨིན་རུང་ བཀག་འཛིན་ ཡང་
ན་ བསྟར་སྤྱོད་ འདྲ་མཚུངས་ཀྱི་བྱ་རིམ་གཞན་ཚུ་ བསྟར་འགྲངས་
སྟེ་ལུས་སོང་པ་ཅིན་ རྒྱན་སྐྱོང་ ཡང་ན་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་འབད་ནི་མེད།

- (3) Any immoveable property or developmental works which are frozen, seized or confiscated under this Act may be allowed to use, operate, lease or resume, pending outcome of the investigation and prosecution with approval from the Court, as per the Rules adopted by the Commission.⁴⁰

109. Impounding of travel documents

- (1) The Commission may, upon reasonable belief that a person who is under investigation of an offence under this Act suspected to have been committed by him or her is likely to leave Bhutan, in writing under the hand of the Chairperson serve a notice requiring such person to:
 - (a) Surrender his or her certificate of identity, passport or any other travel document in his or her possession; and
 - (b) Enter into cognizance with two sureties who are owners of property in Bhutan the value of which shall be determined by the Commission.
- (2) A travel document which is surrendered to the Commission under this section may be retained for a period not exceeding one hundred and eight days from the date on which the notice was served.

⁴⁰ *New subsection as inserted by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

- (3) Where it appears that the investigation may not be completed before the expiry of the period of one hundred and eight days, the Commission may apply to a Court of competent jurisdiction to extend such retention period.
- (4) A Court of competent jurisdiction may, on application under this section by the Commission, extend the retention period as may be reasonably required, if the Court is satisfied that the investigation could not be completed before the expiration of one hundred and eight days.
- (5) An application under this section shall not be heard by a Court unless reasonable notice of the application has been given by the Commission to the person who surrendered the travel documents.
- (6) The Commission may, arrest a person possessing a travel document if that person fails to comply with the notice forthwith until such person complies with the notice or completion of the investigation in respect of him or her, whichever occurs earlier.
- (7) A person who is detained pursuant to an order under this section shall be released if:
 - (a) He or she surrenders his or her travel documents to the Commission;

- (੩) ཉིན་གྲངས་ ༡༠༥ གི་དུས་ཡུན་མ་ཇོགས་པའི་ཉེ་མ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མ་ཚར་
 བེ་ཨིན་མ་སྟེ་འཆར་བའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དེ་བཟུམ་
 མའི་དབང་ལེན་གྱི་ དུས་ཡུན་ཡར་སངས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དབང་ཅུས་ལྷན་
 པའི་ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ལུ་ ལུ་ཡིག་བཙུག་ཚོགས།
- (༤) གལ་སྲིད་ དབང་ཅུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ལུ་ ཉིན་གྲངས་ ༡༠༥ གི་
 དུས་ཡུན་མ་ཇོགས་པའི་ཉེ་མ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མ་ཚར་བེ་ཨིན་མ་སྟེ་ དེས་
 ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་དེ་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ལས་
 དོན་ཚན་འདྲིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལུ་ཡིག་བཙུགས་པའི་ཤུལ་ལས་ རྒྱ་མཚན་
 ལྷན་པའི་མཁོ་གལ་དང་བསྟུན་ འགྲོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཚུ་དབང་ལེན་འབད་
 བཞག་ནི་གི་ དུས་ཡུན་ཡར་སངས་འབད་ཚོགས།
- (༥) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་མཚན་འདྲིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བརྟེན་བསྐྱུལ་ཅིག་གི་
 རྫོང་འགྲོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཚུ་ རྫོན་པའི་མི་ངོ་དེ་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་བརྟེན་
 བསྐྱུལ་བྱེན་ཏེ་མེད་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་གིས་ བརྟེན་བསྐྱུལ་དེའི་རྫོང་
 ལྷན་གསལ་འབད་ནི་མེད།
- (༦) གལ་སྲིད་ འགྲོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཅིག་ལུ་བདག་དབང་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་
 གིས་བརྟེན་བསྐྱུལ་དེ་ལུ་འདྲི་འཕྲོད་ལས་མ་གནས་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་
 མི་ངོ་དེ་གིས་བརྟེན་བསྐྱུལ་ལུ་མ་གནས་ཚུན་ ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་མའི་མི་ངོ་
 ལུ་ཞིབ་དཔྱད་མ་ཚར་ཚུན་གཉིས་ལས་ ག་ཏུ་མི་འདྲི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མི་ངོ་དེ་
 འཛིན་བཟུང་འབད་ཚོགས།
- (༧) དོན་ཚན་འདྲིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀའ་རྒྱ་རྗེས་སུ་བཟུང་སྟེ་ དོ་དམ་ནང་
 བཞག་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ དམ་གྲོལ་འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཁོ་མོ་
 གིས།
 ཀ། ཁོ་མོའི་འགྲོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་རྫོན་པ་ ཡང་ན།

- (b) He or she satisfies the Court that he or she does not have any travel documents; or
 - (c) The investigation is completed and the Court is satisfied that no criminal proceedings are to be instituted.
- (8) Subject to subsection (3) of this section, a person to whom a notice under this section is addressed shall not leave Bhutan before the expiry of the period of one hundred and eight days from the date of the notice unless an application made under:
- (a) An application made under section (110) for the return of the travel documents is granted; or
 - (b) An application made under section (111) for permission to leave Bhutan is granted.

110. Return of travel documents

- (1) A person, whose travel documents have been impounded under section (109), may at any time apply to the Court for the return of his travel documents and the application shall contain a statement of the grounds on which it is made.
- (2) A Court shall not grant an application under this section unless the applicant gives a notice to the Commission.
- (3) (Subject to subsection (2) of this section, a Court may:

ལ། ཁོ་མོ་དང་གཅིག་ཁར་ འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་མེད་པའི་སྐོར་ ལྷིམས་
འདུན་ལུ་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ།

ག། ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ ལྷིམས་འདུན་ལུ་ ཉེས་སྐྱོན་ཚུད་
བཤེར་བཅུགས་མ་དགོ་པ་སྤྱི་ཡིད་ཆེས་འབྱུང་བ།

(༡) རོན་ཚན་འདི་འཛིན་པ་གསེས་རོན་ཚན་༣ པ་ལྟར་ བན་བསྐྱུལ་ཅིག་བཏང་བའི་
མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བན་བསྐྱུལ་སྤོད་པའི་སྐྱོ་ཆེས་ལས་ ཉེན་གངས་༡༠༥ གི་དུས་
ཡུན་མ་ཚེས་པའི་ཉེ་མ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ ལུ་ཡིག་བཅུགས་ཡོད་ན་མ་
བཏོགས་དེ་མེན་ འབྲུག་ལས་ཕྱི་ཁར་འགྲུ་ནི་མེད་པ་འདི་ཡང་།

ཀ། རོན་ཚན་༡༡༠ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཚུ་ སྐར་
ལོག་ལེན་པ།

ལ། རོན་ཚན་༡༡༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ འབྲུག་ལས་ ཕྱི་ཁར་འགྲུ་ཚོག་
པའི་གནང་བ་བསྐྱབ་པ།

༡༡༠. འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཚུ་ སྐར་སྤོད།

(༡) རོན་ཚན་༡༠༩ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་བཅོན་བཟུང་འབད་
ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རང་སོའི་འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ སྐར་ལོག་ལེན་ནི་
གི་རོན་ལུ་ དུས་ནམ་རང་འབད་རུང་ ལྷིམས་འདུན་ལུ་ལུ་ཡིག་ བཅུགས་
ཚོགས་དང་ ལུ་ཡིག་དེ་ནང་ ལུ་ཡིག་བཅུགས་དགོ་པའི་གཞིས་གནད་ཚུ་འི་
བརྗོད་རོན་ཚུད་དགོ།

(༢) ལུ་ཡིག་སྐོར་བན་བསྐྱུལ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་མ་བྱིན་ཚུན་ ལྷིམས་འདུན་ལས་ལུ་
ཡིག་ལུ་གནང་བ་བྱིན་མི་ཚོག།

(༣) རོན་ཚན་འདི་འཛིན་པ་གསེས་རོན་ཚན་༢ པ་ལས་མ་འགལ་བར་ ལྷིམས་འདུན་
གྲིས་འབད་ཚོགས་པ་འདི་ཡང་།

- (a) Grant the application either without conditions or subject to such conditions as to the further surrender of the travel document and the appearance of the applicant at any place and time as the Court may specify; or
 - (b) Refuse the application.
- (4) A Court may, before granting an application under this section, register that:
 - (a) The applicant enters into a recognizance, with such sureties, if any, as the Court may require; or
 - (b) The applicant deposits such sum of money and enters into such recognizance as the Court may require.

111. Permission to leave Bhutan

- (1) Without prejudice to section (110), a person on whom a notice under section (109) is served may at any time apply in writing to the Commission for permission to leave Bhutan, and such application shall contain a statement of the grounds on which it is made.
- (2) The Commission shall grant an application made under this section only where the Commission is satisfied that having regard to all the circumstances, including the interests of the investigation, a refusal

ཀ། གནས་ཚུགས་གང་ཡང་མེད་པར་ ཡང་ན་ འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་ཚུ་ སྐར་
ལོག་བཅོན་བཟུང་འབད་ནི་དང་ ཁྱིམ་མེས་འདུན་གྱིས་ ཆེད་དམིགས་
བཀོད་པའི་ས་གནས་དང་དུས་ཚོད་ལུ་ ལྷ་ཡིག་བཙུགས་མི་གིས་ ར་
བཅར་འབད་དགོ་པའི་གནས་ཚུགས་དང་བཅས་པ་སྟེ་ འགོ་འགྲུལ་ཡིག་
ཆ་སྐར་ལོག་སྟོན་ནི་ ཡང་ན།

ཁ། ལྷ་ཡིག་ རོས་ལེན་མི་འབད།

(༧) ཁྱིམ་མེས་འདུན་གྱིས་ རོན་ཚཱ་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆ་
སྐར་ལོག་མ་སྟོན་པའི་ཉེ་མ་ བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚུགས་པའདི་ཡང་།

ཀ། ཁྱིམ་མེས་འདུན་ལུ་མཁོ་གལ་དང་བསྐྱུན་ ལྷ་ཡིག་བཙུགས་པའི་མི་རྩེ་
གིས་ གང་འོས་ཀྱི་འགན་ལེན་པ་ཚུ་དང་བཅས་པ་སྟེ་ འབའ་འགན་
བཅོལ་ནི་ ཡང་ན།

ཁ། ཁྱིམ་མེས་འདུན་ལུ་མཁོ་གལ་དང་བསྐྱུན་ ལྷ་ཡིག་བཙུགས་པའི་མི་རྩེ་
གིས་ གང་འོས་ཀྱི་དུལ་གངས་བཙུགས་ཏེ་ འབའ་འགན་བཅོལ་ནི།

༡༡. འབྲུག་ལས་ ཕྱི་ཁར་འགྲོ་ཚུགས་པའི་གནང་བ།

(༡) རོན་ཚཱ་༡༡༠ ལུ་མ་གཞོན་པར་ རོན་ཚཱ་༡༠༩ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བན་
བསྐྱུལ་ཐོབ་པའི་མི་རྩེ་ཅིག་གིས་ འབྲུག་ལས་ཕྱི་ཁར་འགྲོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷན་
ཚོགས་ལུ་ དུས་ནམ་རང་འབད་རུང་ ལྷ་ཡིག་བཙུགས་ཚུགས་དང་ ལྷ་
ཡིག་དེ་ནང་ ལྷ་ཡིག་བཙུགས་དགོ་པའི་གཞིས་གནད་ཀྱི་བརྗོད་དོན་ཚུ་ཚུང་
དགོ།

(༢) རོན་ཚཱ་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་མཐའ་དོན་དང་ ལྷ་ཡིག་
བཙུགས་མི་དེ་ལུ་གནང་བ་མ་གྲོལ་མི་ལུ་བརྟེན་ འོས་མེད་ཀྱི་བཀའ་ངལ་

to grant the application would cause unreasonable hardship to the applicant.

112. Power to amend or revoke any order or notice under this Act

- (1) The Commission may at any time amend or revoke any order or notice which has been made or given by it in exercise of its powers or functions. Such revocation shall not be a bar to any fresh order being made or notice being given in the exercise of such power or any other powers conferred on it, at any time thereafter, against any person to whom the earlier order or notice applied or in respect of any matter affected by the earlier order or notice.
- (2) A revocation or an amendment of an order or notice under this section may contain provision in respect of any matter which is consequential, ancillary or incidental to such revocation or amendment.

113. Obstruction of justice

- (1) A person is guilty of an offence, if that person:

འབྲུང་ངེས་ཚུ་བཅི་སྟེ་ གནས་སྤངས་ཆ་མཉམ་ རན་ཚད་ལྡན་པའི་བཅི་
 མཐོང་དང་བསྐྱུན་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ རེས་ཤེས་འདྲོངས་མ་ཚུགས་པའི་གནད་
 རེ་འཐོན་པ་ཅིན་རྒྱུང་མ་ཅིག་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

༡༡༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ བརྟམ་བསྐྱུལ་གང་རུང་གི་
 འཕྲི་སྟོན་ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཏང་ནིའི་དབང་ཚད།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ལུ་སྟོན་པའི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ བྱ་སྐོ་ཚུ་བསྐྱར་སྟོན་འབད་པའི་
 སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གནང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ བྱིན་པའི་བརྟམ་
 བསྐྱུལ་དུས་ནམ་རང་འབད་རུང་ ཆ་མེད་དང་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་ཚོགས། དེ་
 བཟུམ་མའི་ཆ་མེད་དེ་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་
 ལུ་སྟོན་ཡོད་པའི་དབང་ཚད་སྟོན་དེ་ ཉེ་མའི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ བརྟམ་བསྐྱུལ་
 གི་ཁྱབ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ལུ་ ཡང་ན་ ཉེ་མའི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ བརྟམ་བསྐྱུལ་
 ཀྱིས་ཆ་མེད་བཏང་བའི་གནད་དོན་གི་སྐོར་ ཆ་མེད་བཏང་བའི་ཤུལ་ལས་ རམ་
 རང་ཨིན་རུང་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ བརྟམ་བསྐྱུལ་ གསར་པ་གནང་ནི་ལུ་བཀག་ཆ་
 མེད།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ བརྟམ་བསྐྱུལ་ཆ་མེད་ ཡང་
 བ་ འཕྲི་སྟོན་ནང་ དེ་བཟུམ་མའི་ ཆ་མེད་ ཡང་ན་ འཕྲི་སྟོན་ལས་བརྟེན་པའི་
 རྗེས་མཐུན་ ཡང་ན་ གནས་རིམ་ཡན་ལག་ ཞར་བུང་གི་གནད་དོན་གི་སྐོར་
 དགོངས་དོན་བཀོད་ཚོགས།

༡༢༠. དྲང་ཁྲིམས་ལུ་བར་འགོག་གསལ།

(༡) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གནོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྟེ་བཅི་དགོལ་འདི་
 ཡང་གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས།

- (a) Refuses the Commission access to any premises, or fails to submit to a search by a person authorized to search him or her under this Act;
- (b) Assaults, obstructs, hinders or delays the Commission in the execution of its duty under this Act;
- (c) Fails to comply with any lawful demand, notice, order or requirement of the Commission in the execution of its duty under this Act;
- (d) Omits, refuses or neglects to give to the Commission any information which may reasonably be required of him or her and which he or she is empowered to give;
- (e) Fails to produce to, or conceals from, the Commission any book, document, or article, in relation to which the Commission has reasonable grounds for suspecting that an offence under this Act has been or is being committed, or which is liable to seizure under this Act;⁴¹

⁴¹ *Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

- (f) Rescues or endeavors to rescue or causes to be rescued anything which has been duly seized;
 - (g) Destroys anything to prevent the seizure thereof, or the securing of the thing;
 - (h) Any person interfering with a cue, either orally or in writing;
 - (i) Any person publishing a report of the corruption cases either in the course of investigation or during the Court proceedings in the press that is grossly inaccurate and presents a clear danger of imminent and serious threat to the reputation of the Commission; or
 - (j) Interferes with, puts fear into, or threatens any person involved in an investigation under this Act;⁴²
 - (k) Abducts any person involved in an investigation under this Act.⁴³
- (2) An offence under this section shall be a petty misdemeanour except that the offence under subsection (1) (k) of this section which shall be felony of fourth degree.⁴⁴

⁴² Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

⁴³ New subsection as inserted by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

⁴⁴ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

ཆ) ཚུལ་མཐུན་གྱི་སྐོ་ལས་ བཅོན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ཅ་ལ་གང་རུང་
ཉེན་སྐྱོབ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ཉེན་སྐྱོབ་འབད་ནི་ལུ་འབད་བཅོན་བསྐྱེད་
པ་ ཡང་ན་ ཉེན་སྐྱོབ་འབད་བཟུག་པ།

ཇ) ཅ་ལ་བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ འཕྲོ་བ་ནི་ལུ་ སྲོམ་འགོག་འབད་ནི་གི་དོན་
ལུ་ ཅ་ལ་གང་རུང་སྟོར་བཞིག་བཏང་བ།

ཉ) དག་ཐོག་ ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་གང་རུང་གི་ བན་མཚོན་གྱི་སྐོ་ལས་
བར་དགོགས་བརྒྱབ་པ།

༡) མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ ཞིབ་དཔྱད་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འདུན་ཚུན་བཤེར་
གང་རུང་གི་སྐབས་ བདེན་པ་ཉ་རྒྱུང་གིས་མེད་པ་དང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་
མིང་གཏམ་ལུ་ ཉེན་འཚུབས་ངེས་ཏིག་འབྱུང་ཉེ་བ་མ་ཚད་ ཚབས་
ཚེན་གྱི་འཇིགས་བསྐྱེད་ཡོད་པའི་ དན་ལྷན་གྱི་འབྲེལ་གནད་ཚུའི་སྟུན་
ལྷ་ཅིག་ གསལ་འགོད་ནང་དཔེ་སྟུན་འབད་བ།

ཐ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཞིབ་དཔྱད་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་
ཡོད་པའི་མི་ངོ་ལུ་ བར་ དགོགས་རྒྱབ་པ་ འཇིགས་བསྐྱེད་འབད་བ་
ཡང་ན་ འཇིགས་སྐྱང་འབྱུང་བཟུག་པ།^༤

ད) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཞིབ་དཔྱད་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་
ཡོད་པའི་མི་ངོ་དེ་ བཅོན་ལེན་འབད་བ།^༥

(༢) དོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡངས་ཕྱ་སྒྲིན་
དགོ། ཨིན་རུང་ དོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་ (༡) པའི་ (ད)
པའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་ འདི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཚན་
སྒྲིན་དགོ།^༤

^༤ འབྲུག་གི་དན་ཉུད་ཐག་གཞི་ལྟར་ (འཕྲི་ལོན) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཇཉ་མ་གཞིམ་ ནང་གསལ་ལྟར་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འབྲི་ལོན་མཚན་ཡོད།
^༥ འབྲུག་གི་དན་ཉུད་ཐག་གཞི་ལྟར་ (འཕྲི་ལོན) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཇཉ་མ་གཞིམ་ ནང་གསལ་ལྟར་དོན་ཚན་གསལ་པ་དེ་བཞིན་འབྲུག་ལོད།
^༤ འབྲུག་གི་དན་ཉུད་ཐག་གཞི་ལྟར་ (འཕྲི་ལོན) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཇཉ་མ་གཞིམ་ ནང་གསལ་ལྟར་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འབྲི་ལོན་མཚན་ཡོད།

114. Plea bargain

- (1) The Commission may consider plea bargain which shall be in conformity with the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.
- (2) For the purpose of this Act, wherever the words ‘prosecution’ occurs, it shall be understood as the ‘Commission’ within the meaning of the Civil and Criminal Procedure Code.

Chapter 7

Protection of Witness and Informers

115. Protection of complainants or informers

- (1) Where the Commission receives information in confidence about a commission or suspected commission of an offence under this Act, that information and the identity of the complainant or informer shall be held secret between the Commission and the complainant or informer, and all matters relating to such information shall be privileged and shall not be disclosed in any proceeding before any court, tribunal or other authority.

༡༡༤. ཡངས་ཆག་གསལ་ལུ།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཡངས་ཆག་གསལ་ལུ་ལུ་བརྩེ་འཛོག་འབད་ནི་འདི་ཡང་
འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འཁྲིལ་
བརྩེ་འཛོག་འབད་ཚོགས།
- (༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་
ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ ཉེས་བཤེར་ག་སྟེ་བཀོད་ཡོད་ས་ ལྷན་ཚོགས་ཨིནམ་སྟེ་
གོ་དོན་ལེན་དགོ།

ལེའུ་ བ།
དབང་པོ་དང་སླན་ལུ་སྐྱེལ་མི་ལུ་ཉེན་སྲོད་བ།

༡༡༥. ཉེན་སྲོད་བཀོད་མི་དང་ ལྷན་ལུ་སྐྱེལ་མི་ལུ་ཉེན་སྲོད་བ།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་
འཐབ་པ་ ཡང་ན་ འཐབ་པའི་དོགས་པ་ གསལ་གཏམ་ཨིནམ་འབད་ཐོབ་
པའི་གནད་ཅེ་འཐོན་པ་ཅིན་ དེ་བཟུམ་མའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་དང་ ཉེན་སྲོད་བཀོད་
བཀོད་མིའམ་སླན་ལུ་སྐྱེལ་མི་གི་ངོས་འཛིན་འདི་ ལྷན་ཚོགས་དང་ ཉེན་སྲོད་
བཀོད་བཀོད་མིའམ་སླན་ལུ་སྐྱེལ་མི་ཚུ་གི་བར་ན་ གསལ་བའི་ཐོག་ལས་
བཞག་དགོས་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་གནས་ཚུལ་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་
ག་ར་གསལ་བ་ཨིནམ་ལས་ ཁྲིམས་འདུན་ནམ་ ཁྲིམས་ཞིབ་ཚོགས་པ་ ཡང་
ན་ དབང་འཛིན་གཞན་གྱི་འདུན་སར་ཡོད་པའི་ཚུན་བཤེར་གང་རུང་ནང་
ཕྱིར་བཤད་འབད་ནི་མེད།

- (2) If any books, documents or papers, which is given in evidence or liable to inspection in any civil, criminal or other proceedings, contains any entry in which any complainant or informer is named or described or which might lead to his discovery, the Court before which the proceeding is had shall cause all such passages to be concealed from view or to be obliterated so far as is necessary to protect the complainant or informer from discovery.
- (3) The Commission may devise a scheme to pay an appropriate incentive to a person who gives information to the Commission which results in the conviction of another person of an offence under this Act.

116. Protection of Witnesses

- (1) Subject to subsection (8) of this section, a person shall incur no civil or criminal liability, including disciplinary action as a result of his or her disclosure:⁴⁵
 - (a) To the Commission that a person or authority is or has been involved in any act constituting an offence under this Act; and

⁴⁵ Subsection as amended by the *Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

(2) གལ་སྲིད་ ཞི་ཚེད་དམ་ཉེས་ཚེད་གང་རུང་ ཡང་ན་ ཚེད་བཤེར་གཞན་གྱི་
 རྣམས་སྐྱབ་བྱེད་སྲེ་བྱིན་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ ལྷ་ཞིབ་འབད་ནི་འོས་ཁུངས་ཡོད་
 པའི་ཀེ་དབ་ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ དི་ཤོག་ཚུ་ནང་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་ ཡང་
 བ་ ལྷ་ལུ་སྐྱེལ་མི་གི་མིང་བཀོད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་གི་འབྲེལ་བཤད་
 འབད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་འོང་རྟོགས་ཤེས་ཚུགས་པའི་ཐོ་ཚིག་ བཀོད་དེ་
 ཡོད་པ་ཅིན་ ཚེད་བཤེར་འབད་མི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་
 མི་ ཡང་ན་ ལྷ་ལུ་སྐྱེལ་མི་ ཤེས་ནི་ལས་བཀག་ཐབས་ལུ་ དགོས་མཁོ་
 དང་བསྟུན་ དེ་བརྩམ་མའི་ཡིག་རྒྱགས་ལེ་འུ་ཚན་ཚུ་ མཐོང་ནི་ལས་གཡིབ་ནི་
 ཡང་ན་ ལུལ་མེད་བཟོ་དགོ།

(3) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་མི་དང་ ལྷ་ལུ་སྐྱེལ་མི་ དཔང་པོ་
 ལྷན་ཚོགས་ལུ་གོགས་རམ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་ལེགས་
 སྲིལ་མཐུས་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལས་འཆར་ཅིག་བརྩམས་ཚོགས། འདི་ཡང་
 གནས་ཚུལ་དེ་ལུ་བརྟེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་གཞོན་འགེལ་
 ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལུ་ཁྲིམས་གཙོན་གྲུབ་པ་ཅིན་ཨིན།

116. དཔང་པོའི་ཉེན་སྲོལ།

(1) དོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསེས་དོན་ཚན་ ༥ པའི་དབང་ལུ་འདུ་ན་མ་གཏོགས་
 གཤམ་གསལ་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་བྱིར་བཤད་ལས་བརྟེན་ སྲིལ་ཁྲིམས་
 དང་ལེན་བཅས་པའི་ཞི་བའི་འཁྲི་བ་ ཡང་ བ་ ཉེས་ཅན་གྱི་འཁྲི་བ་ཕོག་ནི་
 མེད་པ་འདི་ཡང་།⁶⁴

༡༧ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ ལས་སྲེ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་
 འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགེལ་ཅིག་གི་གྲངས་སུ་རྒྱུད་པའི་བྱ་
 བ་ཅིག་ནང་ ད་ལྟོ་ ཡང་ན་ ཉེ་མ་ལས་ འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པ་དང་།

⁶⁴ འབྲུག་གི་དྲན་ཅུད་པགས་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནེ) བཅའ་ཁྲིམས་ 2022 ཅན་མ་གཤིས་ 34-གསལ་པོ་དྲན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནེ་མཚན་ཡོད།

- (b) At the time he or she makes the disclosure, believes on reasonable grounds that the information he discloses may be true and is of such a nature as to warrant an investigation under this Act.
- (2) Subject to subsection (8) of this section, a public officer shall incur no civil or criminal liability, including disciplinary action as a result of his or her disclosure:
 - (a) To his or her superior officer or to the Commission or any of its officer that an act constituting an offence under this Act may have occurred within the public body in which he or she is employed; and
 - (b) Believes on reasonable grounds that the information is true.
- (3) A person who makes a disclosure under paragraphs (a) or (b) of this section may assist the Commission in any investigation which the Commission may undertake in relation to matters disclosed by him or her.
- (4) A person to whom a disclosure is made under paragraphs (a) or (b) of subsection (2) of this section shall not, without the consent of the person making the disclosure, divulge the identity of that person except where it is necessary to ensure that the

ལ། མི་ངོ་དེ་གིས་ ཕྱིར་བཤད་འབད་བའི་སྐབས་གནས་ཚུལ་ཚུ་ བདེན་
 པ་ཨིནམ་སྟེ་ རྒྱུ་མཚན་དང་ལྡན་པའི་གཞིས་གནས་ཚུ་ལུ་ གཞི་
 བཞག་སྟེ་ བདེན་འཛིན་རེ་ཚུ་གསལ་མ་ཚད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་
 རྒྱུ་མཚན་ལ་ལྟར་ ཞིབ་དཔྱད་ཅིག་འབད་ནི་གི་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་
 གནས་ལུགས་ཨིནམ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་༥ པའི་ དབང་ལུ་འདུ་ན་མ་གཏོགས་
 གཤམ་གསལ་ལུ་ རང་གིས་ཕྱིར་བཤད་ལས་བརྟེན་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་ལུ་
 སྤྱི་གསལ་ཁྲིམས་ཀྱི་དང་ལེན་བཟུ་སྟེ་ ཞི་བའི་འཁྲི་བ་ ཡང་ན་ ཉེས་ཅན་གྱི་
 འཁྲི་བ་ མོག་ནི་མེད་པ་འདི་ཡང་།

ཀ། རང་ལཱ་འབད་སའི་ མི་མངལས་སྟེ་ནང་འཁོད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་
 རྒྱུ་མཚན་ལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་གྲངས་སུ་ བཟུ་བའི་བྱ་བ་
 ཅིག་འབབ་ཡོད་ལུགས་སྟེ་ རང་སོའི་ལྷག་གི་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་
 ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་དང་།

ལ། རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པའི་ གཞིས་གནས་ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ གནས་
 ཚུལ་དེ་ཚུ་བདེན་པ་ཨིནམ་སྟེ་ བདེན་འཛིན་རེ་བ།

(༣) དོན་ཚན་འདིའི་གྲུལ་འབབས་(ཀ་)པ་ ཡང་ན་ (ལ་)པའི་ནང་གསལ་ལྟར་
 ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ མི་ངོ་དེ་གིས་ཕྱིར་བཤད་འབད་བའི་གནད་དོན་ཚུ་དང་
 འབྲེལ་བའི་ ཞིབ་དཔྱད་གང་རུང་འབད་བའི་སྐབས་ ཕྱིར་བཤད་འབད་བའི་
 མི་ངོ་དེ་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ གོ་གསལ་རམ་འབད་ཚོགས།

(༤) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་༥ པའི་ གྲུལ་འབབས་(ཀ་)པ་ ཡང་ན་
 (ལ་)པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཕྱིར་བཤད་ལེན་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཕྱིར་
 བཤད་འབད་མི་དེ་ལས་གནང་བ་མེད་པར་ གནས་ཚུལ་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་
 གཞོད་དོན་ཚུ་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་ཚུལ་དང་མཐུན་སྟེ་ འབད་ནིའི་ངེས་གཏན་

matters to which the information relates are properly investigated.

- (5) A person is guilty of an offence of victimization, if that person commits an act:
 - (a) Which causes injury, damage or loss;
 - (b) Of intimidation or harassment;
 - (c) Of discrimination, disadvantage or adverse treatment in relation to a person's employment;
or
 - (d) Amounting to threat or reprisal.
- (6) An offence under this section shall be a petty misdemeanour.
- (7) In addition to any penalty imposed under subsection (6) of this section, the Court may order a person convicted of an offence under this subsection to pay appropriate damages or compensatory damages for any of the grounds mentioned in subsection (6), as may be appropriate.
- (8) A person shall be guilty of an offence, if that person makes a false disclosure under subsections (1) or (2) of this section knowing it to be false.
- (9) An offence under subsection (8) of this section shall be a petty misdemeanour.

བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཕྲོན་ན་མ་གཏོགས་ ཕྱིར་
བཤད་འབད་མི་ངོས་འཛིན་འཆར་སྐྱོག་འབད་མི་ཚོགས།

(ལ) མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཉམས་རྒྱུད་དང་འབྲེལ་བའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་
ཨིནམ་སྟེ་བརྩེ་དགོ་པ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་དེ་གིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་
བྱ་བ་ཚུ་འཐབ་པ།

ཀ། གཞོན་འཚེ་ ཡང་ན་ ཉམས་ཆག་ རྒྱུད་རྒྱུད་བརྒྱབ་པ།

ཁ། འཛིགས་སྐྱུང་ ཡང་ན་ བསྐྱུན་འཚེར་འབད་བ།

ག། མི་ངོ་ཅིག་གི་ ལས་གཡོག་དང་འབྲེལ་བའི་ཕྱོགས་རིས་སམ་སྤབས་
ཉེས་ ཡང་ན་ ཉེས་སྐྱོན་འབད་བ།

ང། འཛིགས་བསྐྱུལ་ ཡང་ན་ དགྲ་ལན་འབད་བ།

(ཅ) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྲ་སྟོན་
དགོ།

(ཆ) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་ལྷུ་ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཉེས་བྱའི་ཁ་
སྐྱོང་ལུ་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལྷིམས་གཙོད་གྲུབ་པའི་
མི་ངོ་ལུ་ ལྷིམས་འདུན་ལས་ འོས་འཚམས་དང་བསྐྱུན་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་
ལྷུ་ པའི་ནང་བཀོད་པའི་གཞིས་གནས་གང་རུང་ལུ་བརྟེན་ འོས་འཚམས་ལྟན་
པའི་རྒྱུད་འབྲུས་སམ་གྱོང་རྒྱུད་གྱི་ འབྲུས་སྐྱོན་དགོ་པའི་བཀའ་གནང་ཚོགས།

(ག) གལ་སྲིད་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་ལྷུ་ པ་ ཡང་ན་ པའི་ནང་
གསལ་ལྟར་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རླུན་ལུགས་གྱི་གནས་ཚུལ་ཨིནམ་ཤེས་བཞིན་
དུ་ ཕྱིར་བཤད་འབད་བ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྐྱོན་
ཨིནམ་སྟེ་བརྩེ་དགོ།

(ང) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྲ་སྟོན་
དགོ།

117. Physical protection of complainants, informer and witnesses

- (1) The State shall provide an effective physical protection of complainants, informer and witnesses and their family, including economic and other threat.

118. Procedural protection of witnesses

- (1) Subject to this section, any party to proceedings under this Act may apply ex parte to a Judge to order the non disclosure of the identity of a witness who in the opinion of the Judge may be in danger or at risk.
- (2) A Judge may, consistent with the rights of the accused person, order appropriate measures to safeguard the privacy and security of the witness which may be:
 - (a) On the Judge's own motion;
 - (b) At the request of either party; or
 - (c) At the request of the witness concerned.
- (3) A Judge may hold proceedings in camera to determine whether to order measures to prevent disclosure to the public of the identity or whereabouts of a witness or persons related or associated with him or her by such means including:

112. ཉམས་བཤད་བཀོད་མི་དང་ ལྷན་ལུ་སྐྱེལ་མི་ དེ་ལས་ དཔང་པོའི་དངོས་གཟུགས་
ཉེན་སྲོལ།

(1) རྒྱལ་ཁམས་ཀྱིས་ ཉམས་བཤད་བཀོད་མི་དང་ལྷན་ལུ་སྐྱེལ་མི་ དེ་ལས་
དཔང་པོ་ཚུ་དང་ དེ་ཚུ་གི་བཟའ་ཚང་ལུ་ དཔལ་འབྱོར་དང་འཇིགས་བསྐྱེལ་
བརྩི་སྟོན་དོན་སྲིད་ཅན་གྱི་དངོས་གཟུགས་ ཉེན་སྲོལ་འབད་དགོ།

113. བྱ་བའི་གནད་སྲོལ་གྱི་ཐོག་ལས་དཔང་པོ་ཉེན་སྲོལ།

(1) རོན་ཚན་འདི་ལས་མ་འགལ་བར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཚུང་
བཤེར་ཚུའི་ཕ་ཕན་ཅིག་གིས་ དྲང་དཔོན་གྱི་བསམ་འཆར་ལུ་ ཉེན་འཚུབས་
ཡང་ན་ ཉེན་ཁ་འབྱུང་སྲིད་པའི་དཔང་པོ་ཅིག་གི་དོས་འཇིག་ཕྱིར་བཤད་
འབད་མ་ཚོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཞིའི་དོན་ལུ་ ཚུང་གཅིག་རྒྱུ་ཐོག་ལས་
དྲང་དཔོན་དེ་ལུ་ ལུ་ཚོག་བཅུགས་ཚོགས།

(2) དྲང་དཔོན་གིས་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་གྱི་མི་དོན་འཛིན་ཐབས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་
དཔང་པོའི་སྐྱེར་དབང་དང་བདེ་སྲུང་ཉེན་སྲོལ་གྱི་དོན་ལུ་ འོས་འཚམས་ལཱ་ན་
པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ སྲིག་དགོ་པའི་བཀའ་གནང་ཚོགས་འདི་ཡང་།

ག༽ དྲང་དཔོན་དེའི་བཞེད་དོན་ལྟར་ ཡང་ན།

ཁ༽ ཕ་ཕན་གང་རུང་གི་ལུ་བ་ལྟར།

ག༽ འབྲེལ་ཡོད་དཔང་པོའི་ལུ་བ་ལྟར།

(3) དྲང་དཔོན་གིས་ དཔང་པོ་ ཡང་ན་ དེའི་ཉེ་མཚན་ནམ་འགན་ལོགས་ཨིན་
པའི་མི་དོན་ཚུ་གི་དོས་འཇིག་ ཡང་ན་ ག་སྟེ་དོངས་ལུ་ཡོད་ལུགས་གྱི་སྐྱོར་ མི་
མང་ལུ་ ཕྱིར་བཤད་ལས་སྲོལ་འགོག་འབད་ནི་ལུ་ ཐབས་ལམ་སྲིག་ཞིའི་
བཀའ་གནང་ཐབས་ཡོད་མེད་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ཀུན་མཐོང་
མིན་པའི་ཐོག་ལས་ ཚུང་བཤེར་མཛད་ཚོགས་པའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་སྲིགས་དགོ།
དེའི་གངས་སུ་ཚུད་མི་འདི་ཡང་།

- (a) Expunging the names and identifying information from the court's public records;
 - (b) Non-disclosure to the public of any records identifying the witness;
 - (c) Assignment of a pseudonym to the witness;
 - (d) Holding proceedings *in camera*.
- (4) When making an order under this section, a Judge shall where appropriate state whether the transcripts of those proceedings relating to the evidence of the witness to whom the measures relate shall be made available for use in any other proceedings before the court.
- (5) Where protective measures have been ordered in respect of a witness or victim in any proceedings, before the court, such protective measures shall continue to have effect, *mutatis mutandis*, in any other proceedings before the Court unless and until they are revoked, rescinded, varied or augmented.
- (6) A party to any subsequent proceedings seeking to revoke, rescind, vary or augment protective measures shall apply to the Court seized of the subsequent proceedings.

ག། ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ མི་མང་ཡིག་ཐོ་ཚུ་གི་ནང་ལས་ མིང་དང་ངོས་
འཛིན་འབད་ཚུགས་པའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ཕྱིས་བསུབ་འབད་ནི་ ཡང་ན།

ལ། མི་མང་ལུ་དཔང་པོ་ངོས་འཛིན་འབད་ཚུགས་པའི་ ཡིག་ཐོ་གང་རུང་
ཕྱིར་བཤད་ལས་བཀག་ནི།

ག། དཔང་པོ་ལུ་རྩུམ་མིང་བཏགས་ནི།

ང། ཀུན་མཐོང་མིན་པའི་ཐོག་ལས་ ཚུད་བཤེར་འབད་ནི།

(ཅ) དང་དཔོན་གིས་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀའ་རྒྱ་ཅིག་གནང་མ་
ད་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ ཐབས་ལམ་ཚུ་དང་འབྲེལ་
བའི་ དཔང་པོའི་རྒྱབ་བྱེད་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ཚུད་བཤེར་ཚུ་གི་ཡིག་ཐབ་
ཚུ་ ཁྲིམས་འདུན་གིས་ ཚུད་བཤེར་གཞན་གང་རུང་ནང་ ལག་ལེན་ཐབས་
ནིའི་དོན་ལུ་ ཚོག་དང་མི་ཚོག་གི་སྐོར་བཀོད་དགོ།

(ཆ) ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ཡོད་པའི་ ཚུད་བཤེར་གང་རུང་ཅིག་གི་ དཔང་པོ་ ཡང་ན་
ཉམས་རྒྱུད་པ་ཅིག་ལུ་ ཉེན་སྲོལ་གི་ཐབས་ལམ་ཚུ་འོས་ལས་ བཀའ་རྒྱ་
གནང་སྟེ་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ དེ་བརྩམ་མའི་ཉེན་སྲོལ་གི་ཐབས་
ལམ་ཚུ་ ཁྲིམས་འདུན་ནང་ཚུད་བཤེར་གཞན་གང་རུང་ནང་ ཕྱིས་མེད་དམ་
བཤོལ་བཞག་ ཡང་ན་ ལྷན་པར་རམ་ཡར་སེང་འབད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་
བཞིན་འཕྲོ་མཐུད་དེ་རང་ལྷབ་དབང་ཡོད་པ་སྟེ་བརྩེ་དགོ།

(ཇ) བྱུལ་མའི་ཚུད་བཤེར་གང་རུང་ནང་ ཟུ་ཕན་ཅིག་གིས་ ཉེན་སྲོལ་གི་ཐབས་
ལམ་ཚུ་ ཕྱིས་མེད་དམ་བཤོལ་བཞག་ ཡང་ན་ ལྷན་པར་རམ་ཡར་སེང་
འབད་དགོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ དེ་བརྩམ་གི་བྱུལ་མའི་ཚུད་བཤེར་ཚུ་ལེན་ཡོད་
པའི་ཁྲིམས་འདུན་དེ་ལུ་ ལུ་ཡིག་ཕུལ་དགོ།

119. Protection for assisting Commission

- (1) A person shall have immunity from any action or proceeding, including disciplinary action against him or her in respect of his or her assistance given to the Commission.
- (2) A person shall not have immunity under this section, if that person did not believe his or her assistance or statement to be true.
- (3) In a prosecution for an offence under this Act or a proceeding under this Act, no witness shall be required to identify, or provide information that might lead to the identification of a person who assisted the Commission.
- (4) A person identifies or provides information that might lead to the identification of a person who assisted the Commission in a prosecution for an offence under this Act or a proceeding under this Act shall be guilty of an offence.
- (5) An offence under this section shall be a petty misdemeanor.
- (6) In a prosecution for an offence under Chapter 4 or a proceeding under this Act, the Court shall ensure that information that identifies or might lead to the identification of a person who assisted the Commission is concealed from view or obliterated so

११९. ལྷན་ཚོགས་ལུ་གྲོགས་རམ་འབད་ཡོད་མི་ལུ་ཉེན་སྲོལ།

- (१) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ གྲོགས་རམ་འབད་ཡོད་མི་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་འདི་ལུ་ སླིག་ཁྲིམས་ཀྱི་དང་ལེན་བཟི་སྟེ་ དང་ལེན་ ཡང་ན་ བརྟེན་བཤེར་གང་རུང་ལས་ བཀག་ཆ་ཡོད།
- (२) གལ་སྲིད་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རང་གི་གྲོགས་རམ་ ཡང་ན་ དག་བརྗོད་དེ་ བདེན་པ་ཡིན་མ་སྟེ་ བདེན་འཛིན་རེ་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ དོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཀག་ཆ་མེད་པ་ཡིན།
- (३) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཚུད་བཤེར་འབད་བའི་སྐབས་ དཔང་པོ་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ གྲོགས་རམ་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རོསྟོན་འབད་དགོཔ་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་ལུ་རྒྱ་རྒྱུན་བརྒྱབ་ཞིའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ ཕྱིན་བཅུག་ནི་མེད་པ་ཡིན།
- (༤) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཚུད་བཤེར་ཅིག་གི་སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་གྲོགས་རམ་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ རོས་འཛིན་འབད་བ་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་ནི་ལུ་རྒྱ་རྒྱུན་བརྒྱབ་ཞིའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ ཕྱིན་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྲོལ་ཡིན་མ་སྟེ་བཟི་དགོ།
- (༥) དོན་ཚན་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཟླ་སྟོན་དགོ།
- (༦) ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཚུད་བཤེར་ཅིག་འབད་བའི་སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ གྲོགས་རམ་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ རོས་འཛིན་འབད་བ་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་ཚུགས་པའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་

far as may be necessary to protect the identity of that person.

- (7) Immunity under this section shall be effected by entering into agreement with the Commission or lawful authority upon approval from the Commission at any stage of investigation or any other proceedings.⁴⁶

Chapter 8

Evidence and Referrals by the Commission

120. Evidence of custom inadmissible

- (1) In any civil or criminal proceeding under this Act evidence shall not be admissible to show that any such advantage as mentioned in this Act is customary in any profession, trade, vocation or calling.

121. Presumption in certain offences

- (1) Where in any proceedings against any person for an offence under sections (42), (44), (46), (48), (50), (54), (55), (66) and (165) (2) (a) of this Act, it is proved that the accused promised, offered or given any advantage, it shall be presumed, unless the contrary is proved, that the advantage was corruptly

⁴⁶ *New subsection as inserted by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

མི་ངོ་དེའི་ངོས་འཛིན་སྐྱབ་སྐྱོབ་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ མཐོང་ནི་ལས་
གཡིབ་ནི་ ཡང་ན་ རྒྱལ་མེད་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

- (ཡ) དོན་ཚན་འདིའི་འོག་གི་ ཉེས་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་ཡངས་འདི་ ཞིབ་དཔུང་
ཡང་ན་ གཞན་བྱ་རིམ་གང་རུང་ནང་ ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་
གནང་བ་སྐབ་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་དང་གཅིག་ཁར་ གན་འཛིན་
བཟོ་སྟེ་ ལག་ལེན་འབྲབ་དགོ།^{༤༦}

ལེའུ་༥ པ། སྐབ་བྱེད་དང་ལྷན་ཚོགས་ལས་བློ་གཏུགས།

༡༩༠. ལས་སློལ་གྱི་སྐབ་བྱེད་ལུ་ངོས་ལེན་མེད་པ།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ ཞི་ཚུང་ ཡང་ན་ ཉེས་ཚན་ཚུང་བཤེར་
སྐབས་ བཅའ་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་པའི་ཁེ་ཕན་ཅིག་ རྒྱད་གཡོག་ ཡང་ན་
འཚོ་གཡོག་ ལག་རྩལ་ ལུ་གཡོག་ནང་ ལས་སློལ་ཨིནམ་སྟེ་སྟོན་ནི་ལུ་
སྐབ་བྱེད་འབད་ངོས་ལེན་མེད།

༡༩༡. གཞོན་འགོལ་ལུ་ཚུང་དཔག།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་(༤༢) དང་(༤༤)(༤༦)(༤༧)(༥༠)(༥༤)(༥༥)
(༦༦) དེ་ལས་(༡༦༥)པའི་ རང་གསེས་དོན་ཚན་(༡) པའི་ ཀ། པའི་
ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཚུང་བཤེར་
ནང་ཉེས་འཇུགས་ཚན་གྱིས་ ངན་ལྟང་གྱི་ཐོག་ ཁེ་ཕན་ཁས་བླངས་འབད་

⁴⁶ འབྲུག་གི་རྒྱ་ཚུན་ཐག་གཅོད་(འཕྲི་ཤོད་) བཟའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གསེལ་ རྒྱ་གསེལ་དོན་ཚན་གསལ་པ་ལཱེ་མཚན་འཇུགས་ཡོད།

promised, offered or given for any of the purposes set out in those sections.

- (2) Where in any proceedings against any person for an offence under sections (43), (45), (47), (49), (51), (56), (57) and (67) of this Act, it is proved that the accused corruptly solicited or accepted any advantage, it shall be presumed, unless the contrary is proved, that the advantage was corruptly solicited or accepted for any of the purposes set out in those sections.
- (3) Where in any proceedings against any person for an offence under sections (42) through (51), (54) through (57), (66), (67) and (165) (2) (a) of this Act, it is proved that such person has solicited or accepted any advantage, such person shall be presumed to have done so as a motive or reward for any of the purposes set out in those sections, unless the contrary is proved.

122. Evidence of pecuniary resources or property

- (1) In any proceedings against a person for an offence under Chapter 4 (other than possession of unexplained wealth), the fact that the accused:

བའམ་སློད་འདོད་བརྗོད་པ་ ཡང་ན་ ལེན་ཡོད་པའི་མངོན་རྟགས་གྲུབ་ཡོད་
 པ་ཅིན་རྒྱབ་འགལ་གྱི་མངོན་རྟགས་བརྟོན་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ཁེ་ཕན་
 དེ་ རོན་ཚན་འདི་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་ དགོས་དོན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ ངན་
 ལྷན་ཐོག་ ལས་བྱེད་པ་འབད་བའམ་སློད་འདོད་བརྗོད་པ་ ཡང་ན་ ལྱིན་ཡོད་
 པའི་གངས་སུ་བརྩི་དགོ།

(༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་(༤༩) དང་(༤༥)(༤༦)(༤༧)(༥༡)(༥༢)(༥༣)
 དེ་ལས་ (༡༤༦) པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་
 ཅིག་ལུ་ ཚུད་བཤེར་ནང་ ཉེས་འཛུགས་ཅན་གྱིས་ ངན་ལྷན་ཐོག་ ཁེ་ཕན་
 ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ལེན་ཡོད་པའི་མངོན་རྟགས་གྲུབ་པ་ཅིན་ རྒྱབ་
 འགལ་གྱི་མངོན་རྟགས་བརྟོན་ན་མ་གཏོགས་ ཁེ་ཕན་དེ་ རོན་ཚན་འདི་ཚུ་
 རང་བཀོད་པའི་ དགོས་དོན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ ངན་ལྷན་ཐོག་ ལུ་བསྐྱུལ་
 འབད་བ་ ཡང་ན་ ལེན་ཡོད་པའི་གངས་སུ་བརྩི་དགོ།

(༣) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་(༤༩) ལས་(༥༡) དང་(༥༤) ལས་(༥༡)(༥༢)
 (༥༣) དེ་ལས་(༡༤༥) པའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་(༢) པའི་ ༡༡ པའི་ནང་
 གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཚུད་བཤེར་ནང་ དེ་
 བརྩམ་མའི་མི་ངོ་དེ་གིས་ ཁེ་ཕན་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ལེན་ཡོད་པ་
 ཅིན་རྒྱབ་འགལ་གྱི་མངོན་རྟགས་བརྟོན་ན་མ་གཏོགས་ མི་ངོ་དེ་གིས་ རོན་
 ཚན་དེ་ཚུ་གི་དགོས་དོན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ བསམ་གཞིག་ ཡང་ན་ དགའ་
 ཚོར་སྤེལ་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ལེན་ཡོད་པ་བརྩི་དགོ།

༡༩༩. དུལ་འབྲེལ་འཛོན་ཁུངས་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་གྱི་སྤྱབ་བཤེད།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ ལེའུ་༤ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགལ་ཅིག་ལུ་
 བརྟེན་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཚུད་བཤེར་ནང་ (ར་གསལ་ཁུངས་དག་མེད་པའི་རྒྱ་
 རོར་ལུ་བདག་དབང་མ་བརྩི་བར) ཉེས་འཛུགས་ཅན་གིས།

- (a) Was, at or about the date of or at any time since the date of the alleged offence, or is in possession of pecuniary resources or property disproportionate to his or her lawful sources of income for which he or she cannot satisfactorily account; or
 - (b) That the person had, at or about the date of or at any time since the date of the alleged offence, obtained an accretion to his or her pecuniary resources or property for which he or she cannot satisfactorily account, may be proved and may be taken by the Court as:
 - (i) Corroborating the testimony of any witness giving evidence in such proceedings that the accused accepted or solicited any advantage; and
 - (ii) Showing that such advantage accepted or solicited as an inducement or reward.
- (2) An accused person shall, for the purposes of this section, be presumed to be or to have been in possession of pecuniary resources or property, or to have obtained an accretion thereto, where such resources or property are or were held, or such accretion was obtained, by any other person whom, having regard to his or her relationship to the accused or to any other circumstances, there is reason to believe:

ཀ། གཞོན་འགོལ་ལུ་ཉེས་ཁ་བཀལ་བའི་ ལྷ་ཚེས་ལུ་འམ་དེའི་སྐབས་ཐོག་
 ལུ་ ཡང་ན་ དེའི་བྱལ་ལས་ནམ་རང་འབད་རུང་ རང་གིས་ངེས་ཤེས་
 འདྲོངས་ཚུགས་པའི་སློལ་ས་ རང་སའི་ཁྲིམས་མཐུན་འོང་འབབ་
 གྱི་བྱུང་ཁྲུངས་ཚུ་དང་ ཚཛད་མ་སྟོམས་པའི་ དདུལ་འབྲེལ་འཐོན་
 ཁྲུངས་སམ་རྒྱ་དངོས་ལུ་བདག་དབང་ཡོད་པ་ ཡང་ན།

ཁ། གཞོན་འགོལ་ལུ་ཉེས་ཁ་བཀལ་བའི་ ལྷ་ཚེས་ལུ་འམ་དེའི་སྐབས་ཐོག་
 ལུ་ ཡང་ན་ དེའི་བྱལ་ལས་ནམ་རང་འབད་རུང་ རང་གིས་ཡིད་ཚེས་
 གྱི་སློལ་ས་ རང་ལུ་དདུལ་འབྲེལ་འཐོན་ཁྲུངས་སམ་རྒྱ་དངོས་ལུ་
 བརྟེན་ བསྟུ་གསོག་ཐོབ་ཡོད་པའི་དོན་ཁྲུངས་ཚུ་གི་ མངོན་རྟོགས་
 གྲུབ་ཡོད་པ་སློབ་ཅི་དགོས་དང་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ རོས་ལེན་འབད་
 ཚོགས་འདི་ཡང་།

(༡) ཉེས་འཇུགས་ཅན་གིས་ ཁེ་སན་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་
 ལེན་ཡོད་པའི་སློབ་ དེ་བརྩམ་མའི་ཚོད་བཤེར་ཚུ་ནང་སྐབ་བྱེད་
 ཕྱིན་པའི་དཔང་པོ་གི་ བདེན་ཁྲུངས་ལུ་རྒྱབ་རྟེན་སྐྱབ་པ་དང་།

(༢) དེ་བརྩམ་མའི་ཁེ་སན་འདི་ འཇུགས་ ཡང་ན་ དག་འཚོར་སྟེ་ལུ་
 བསྐྱུལ་འབད་བའམ་ ལེན་ཡོད་པ་སློབ་ཅི་སྟོན་བྱུང་བ།

(༣) དོན་ཚན་འདིའི་དགོས་དོན་ལུ་ མི་ངོ་གཞན་གང་རུང་གིས་ དདུལ་འབྲེལ་
 འཐོན་ཁྲུངས་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་འཆང་བ་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་ལས་བརྟེན་བསྟུ་
 གསོག་ཐོབ་སྟེ་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་དང་ཉེས་འཇུགས་
 ཅན་གྱི་མཐུན་ལམ་ ཡང་ན་ སྐབས་དོན་གཞན་གང་རུང་ལུ་ བརྟེན་མཐོང་དང་
 བསྟུན་ གཤམ་གསལ་ལུ་བདེན་འཛིན་རེ་བའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་
 བརྩམ་མའི་དདུལ་འབྲེལ་འཐོན་ཁྲུངས་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཉེས་འཇུགས་
 ཅན་ལུ་ ད་སྟེ་ ཡང་ན་ ཉེ་མ་བདག་དབང་ཡོད་པ་སློབ་ བརྟེན་དགོས་འདི་ཡང་།

- (a) Is or was holding such resources or property;
- (b) Obtained such accretion in trust for or otherwise on behalf of the accused; or
- (c) As a gift from the accused.

123. Evidence of corroboration

- (1) In any proceedings against any person for an offence under this Act, it may be proved that at or about the time of the alleged offence, or at any time thereafter, the accused, or any relative or associate of his or her:
 - (a) Held any property for which he, or his or her relative or associate, as the case may be, is unable to give a satisfactory account as to how he or she came into its ownership, possession, custody or control; or
 - (b) Had entered into any dealing for the acquisition of any property and he or she is unable to satisfactorily account for the consideration for which it is to be acquired, and the evidence in relation thereto shall be presumed to corroborate any evidence relating to the commission of the offence.

ཀ། དེ་བརྒྱུ་མའི་དབྱེ་ལ་འབྲེལ་འཐོན་ཁུངས་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ད་
ལྟོ་ ཡང་ན་ ཉེ་མ་བདག་དབང་ཡོད་པ་ ཡང་ན།

ཁ། ཉེ་མ་འཇུག་མ་ཚན་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ དེའི་ཁ་ཐུག་ལས་ སློ་གཏང་
ཐོག་ དེ་བརྒྱུ་མའི་བསྐྱུ་གསོག་ཐོབ་ཡོད་པ།

ག། འཁྲུ་མམ་/ཕུག་མཇལ་སླེ་ཐོབ་ཡོད་པ།

༡༡༩. རྒྱུ་ཉེ་མ་སྐྱུ་བ་བྱེ།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་
ཅིག་ལུ་ ཚུང་བཤེར་ནང་ གཞོན་འགོལ་ལུ་ཉེ་མ་ཁ་བཀལ་བའི་ ལྷ་ཚེས་
ལུ་འཇམ་དེའི་སྐབས་ཐོག་ལུ་ ཡང་ན་ དེའི་ལུ་ལས་ནམ་རང་འབད་རུང་
ཉེ་མ་འཇུག་མ་ཚན་ ཡང་ན་ དེའི་ཉེ་མ་ཚན་ ཡང་ན་ འགན་རོགས་ཀྱིས་
གཤམ་གསལ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སྐྱུ་བ་བྱེད་དེ་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་མི་
དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སྐྱུ་བ་བྱེད་གང་རུང་ལུ་ རྒྱུ་ཉེ་མ་སླེ་བཙོ་ཚོགས་འདི་
ཡང།

ཀ། སྐབས་དང་བསྐྱུན་ ཉེ་མ་འཇུག་མ་ཚན་ ཡང་ན་ དེའི་ཉེ་མ་ཚན་ ཡང་
ན་ འགན་རོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་དེའི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ བདག་
དབང་ བདག་གཉེར་ དམ་འཛིན་ཡོད་ལུགས་སྟོར་ དེས་ཤེས་
འདྲོངས་ཚུགས་པའི་སྟོ་ལས་ ཁུངས་བཀལ་མ་ཚུགས་པའི་རྒྱ་དངོས་
འཆང་ཡོད་པ་ ཡང་ན།

ཁ། རྒྱ་དངོས་ཐོབ་ཐབས་ལུ་ འབྲེལ་སྦྱོད་འཐབ་ཡོད་པ་དང་ ཐོབ་ཐབས་
འབད་བའི་རྒྱ་དངོས་དེའི་ཅིན་གོང་སྟོར་ མི་ངོ་དེ་གིས་དེས་ཤེས་
འདྲོངས་ཚུགས་པའི་སྟོ་ལས་ ཁུངས་བཀལ་མ་ཚུགས་པའི་མངོན་
རྟོགས་བྱུ་བ་ཡོད་པ།

124. Evidence of accomplice

- (1) Notwithstanding any law to the contrary, in any proceedings against any person for an offence under this Act:
 - (a) A witness shall not be regarded as an accomplice by reason only of such witness having:
 - (i) Accepted, received, obtained, solicited, agreed to accept or receive, or attempted to obtain any advantage from any person;
 - (ii) Given, promised, offered or agreed to give any advantage; or
 - (b) Been in any manner concerned in the commission of such offence or having knowledge of the commission of the offence.
- (2) Notwithstanding any law to the contrary, a conviction for any offence under this Act solely on the uncorroborated evidence of any accomplice shall not be illegal.

༡༥. ཉེས་ལྷན་སྐྱབ་བྱེད།

(༡) རྒྱལ་འགལ་གྱི་ཁྲིམས་གང་རུང་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་
གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཡོད་པའི་ཚུད་བཤེར་
ནང།

ཀ༽ དཔང་པོ་ཅིག་ལུ་ རང་གིས་གཤམ་གསལ་འཐབ་པའི་རྒྱ་མཚན་
རྒྱུང་མ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་ལྷན་སྐྱེ་བཙུག་མ་ཚེགས་འདི་ཡང།

(༡) མི་ངོ་གང་རུང་ལས་ ཁེ་སྤོང་གང་རུང་ རོས་ལེན་ ཡང་ན་ ལེན་
པ་ ཐོབ་པ་ རོས་ལེན་ནམ་ལེན་ནིའི་ཁ་འཆམ་པའམ་ཐོབ་ནིའི་
གྲབས་གཤོམ་སྒྲིགས་པ།

(༢) ཁེ་སྤོང་གང་རུང་ ཕྱིན་པ་ ཡང་ན་ མཁས་སླངས་འབད་བའམ་
སློད་འདོད་བཟོད་པ་ ཕྱིན་ནིའི་ཁ་འཆམ་པ།

ཁ༽ དེ་བརྩམ་མའི་གཞོན་འགོལ་འཐབ་མི་ནང་ རྣམ་གཞག་གང་རུང་གི་
ཐོག་ལས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་པའི་སྐྱོར་
ལས་ཤེས་བྱ་ཡོད་པ།

(༢) རྒྱལ་འགལ་གྱི་ཁྲིམས་གང་རུང་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ཉེས་ལྷན་གི་རྒྱལ་རྟེན་མེད་
པའི་སྐྱབ་བྱེད་ཁོ་ན་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་
གཞོན་འགོལ་གང་རུང་ལུ་བརྟེན་ ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་མི་འདི་ ཁྲིམས་འགལ་
སྟེ་བཙུག་ནི་མེད།

125. Damage or harm to state property not necessary

- (1) For the purposes of this Act, it shall not be necessary, except as otherwise stated in this Act, for the offences set forth in this Act to result in damage or harm to state property.

126. Admissibility of statements by accused persons

- (1) In a proceeding against a person for an offence under this Act, any statement made at any time by an accused person to the Commission, whether or not interpreted to the accused by the Commission shall:
 - (a) Be admissible at his or her trial in evidence in accordance with the Evidence Act of Bhutan; and
 - (b) If that person tenders himself or herself as a witness, any such statement may be use in cross-examination and for the purpose of impeaching his or her credit.
- (2) No statement made under subsection (1) shall be admissible or used as provided for in that subsection if the making of the statement appears to the Court to have been caused by any inducement, threat or promise having reference to the charge against the person, proceeding from a person in authority and sufficient in the opinion of the Court to give that person

༡༥. རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་ལུ་ སྲོང་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གནོད་སྦྱོན་བྱུང་ཡོད་པའི་ དགོས་མཁོ་བཀོད་ནི་མེད།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་སོ་སོ་འབད་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོས་དོན་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་གནོད་འགལ་རྩུ་ལུ་བརྟེན་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་ལུ་ སྲོང་རྒྱུད་ ཡང་ན་ གནོད་སྦྱོན་བྱུང་ཡོད་པ་ དགོས་མཁོ་མེད།

༡༦. ཉེས་འཇུགས་ཅན་གྱི་མི་ངོའི་ངག་བརྗོད་ལུ་ངོས་ལེན།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གནོད་འགལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཚུད་བཤེར་གང་རུང་ནང་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་གྱི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཏུས་ཚོད་གང་རུང་ནང་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་བྱིན་ཡོད་པའི་ངག་བརྗོད་ ལྷན་ཚོགས་གིས་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་དེ་ལུ་ ལོ་བརྗོད་སྦོམ་ཡོད་རུང་མེད་རུང་ ཉེས་སྦྱོད་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་།

༡༧ ཉེས་འཇུགས་ཅན་གྱི་མི་ངོའི་ཚུད་བཤེར་ནང་ འབྲུག་གི་རྒྱབ་བྱེད་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ རྒྱབ་བྱེད་འབད་ངོས་ལེན་འབད་ནི་ཨིན་མ་དང་།

༡༨ གལ་སྲིད་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་ ཁོ་མོ་གིས་ དཔང་པོ་སྤེའོང་པ་ཅིན་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་ངག་བརྗོད་གང་རུང་ གནོད་བཤེར་དང་ མི་ངོའི་ཆ་བཞག་ཆ་མེད་བཏང་མིའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཉེས་སྦྱོད་འབད་ཆོག།

(༢) གལ་སྲིད་ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ངག་བརྗོད་འདི་ འཛིགས་བསྐྱུལ་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་བསྐྱུལ་ བཅོན་བསྐྱུལ་ ཁས་བྲལ་གྱི་རྒྱ་རྒྱུན་ལུ་བྱིན་ཡོད་པ་སྤེལ་ འཆར་སྤང་འབྱུང་པ་ཅིན་ ངག་བརྗོད་འདི་དོན་ཚན་༡ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ངོས་ལེན་ ཡང་ན་ ཉེས་སྦྱོད་འབད་ནི་མེད། འདི་ཡང་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་དེ་ལུ་ བཀོད་

grounds which would appear to him or her reasonable for supposing that by making it he or she would gain any advantage or avoid any evil of a temporal nature in reference to the proceedings against him or her.

127. Admissibility of statements and documents of persons who are dead or cannot be traced

- (1) In any proceedings against any person for an offence under this Act:
 - (a) Any statement made by any person to the Commission in the course of an investigation under this Act; and
 - (b) Any document, or copy of any document, seized from any person by the Commission in the exercise of his powers under this Act or by virtue of his or her powers under this Act or by virtue of this Act, shall be admissible in evidence in accordance with Evidence Act of Bhutan in any proceedings under this Act before any court, where the person who made the statement or the document or the copy of the document is dead, or cannot be traced or found, or has become incapable of giving evidence, or whose attendance cannot be procured without an amount of delay or expense which appears to the Court unreasonable.

པའི་ཉེས་འཇུགས་དང་ དབང་འཛིན་ཅན་གྱི་ མི་ངོ་ཅིག་ལས་བྱ་རིམ་ དེ་ལས་
 ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་ལོ་མོའི་ རྒྱབ་འགལ་ལུ་ཡོད་པའི་ཚུང་
 བཤེར་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་ལོ་མོ་གིས་ བག་བརྗོད་བྱིན་
 མི་ལུ་བརྟེན་ཁེ་སྙན་ཐོབ་ངེས་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ གནས་སྐབས་ཀྱི་གནས་ལུགས་
 ཨོན་པའི་ཉམ་པ་ལས་ འཛེམ་ནིའི་བསམ་ཚེད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་ཅན་
 ལུ་ གཞིས་གནད་ཚུ་ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བའི་སྐོར་ རན་ཚད་ལྡན་པའི་འཆར་སྣང་
 འབྱུང་པ་ཅིན་ཨོན།

༡༥༧. ཚོ་འདས་ ཡང་ན་ མི་ངོ་འཚོལ་མ་ཐོབ་པའི་དག་བརྗོད་དང་ ཡིག་ཆ་ལུ་ངོས་ལེན།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ གཞོད་འགལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་ཅིག་
 ལུ་ ཚུང་བཤེར་ནང་།

༡༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་མི་
 རོ་གང་རུང་གིས་ ལྟན་ཚོགས་ལུ་ བྱིན་པའི་དག་བརྗོད་གང་རུང་དང་།

༡༢) ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ དབང་ཚད་
 ཡང་ན་ བྱ་སྟོ་ཚུ་སྟོན་པའམ་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་
 དབང་ཚད་ཚུ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་གང་རུང་
 ལས་ བཅོམ་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ ཡིག་ཆ་གང་རུང་ ཡང་ན་ དེའི་
 འདྲ་གང་རུང་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ ཚུང་བཤེར་གང་རུང་ནང་ བཅའ་
 ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ འབྲུག་གི་སྐབས་བྱེད་བཅའ་ཁྲིམས་དང་
 འཁྲིལ་ སྐབས་བྱེད་སྟེ་ངོས་ལེན་འབད་དགོ་པ་དེ་ཡང་ བག་བརྗོད་བྱིན་
 ཡོད་པའམ་ཡིག་ཆས་ ཡང་ན་ དེའི་འདྲ་བྱིན་པའི་མི་ངོ་འདི་ ཚོ་
 ལས་འདས་པ་ ཡང་ན་ འཚོལ་མ་ཐོབ་པའམ་མཐོང་མ་ཚུགས་པ་ མི་
 རོ་དེ་སྐབས་བྱེད་བྱིན་ནི་ལུ་སྟོགས་གྲུབ་མེད་པ་ དེ་ལས་ འགོ་རྩུལ་རིང་
 བ་ ཡང་ན་ ཟད་གོན་མ་བཏང་བར་ མི་ངོ་དེ་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་བཅར་
 ཞུགས་འབད་ནི་འདི་ རྒྱ་མཚན་དང་མ་ལྡན་སྟེ་འཆར་བ་ཅིན་ཨོན།

128. Prosecution referral

- (1) Where the Commission is of the opinion, based on its findings of investigation or otherwise that there is sufficient evidence and the prosecution would serve the interest of public, the Commission shall make prosecution referral to the Office of Attorney General.
- (2) The Office of the Attorney General shall undertake prosecution of persons on the basis of the findings of the Commission for adjudication by a Court.
- (3) Notwithstanding subsection (2), the Commission may carry out its own prosecution of a person charged with an offence under this Act or take over the prosecution process from the Office of Attorney General when the case is:
 - (a) Delayed without a valid reason;
 - (b) Manipulated; or
 - (c) Hampered by interference.

129. Use of previous conviction in another country

- (1) A previous conviction under this section may be proved, in addition to a mode provided by other laws, by the production of a certificate purporting to be given under the hand of a police officer in that country where the conviction was had, containing a copy of:

111. ཉེས་བཤེར་ངི་གཏུགས།

(1) ཞིབ་དཔྱད་ཞིབ་བཤེར་གྱི་སྒྲུབ་ལུ་ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་
རན་ཚད་ལྷན་པའི་སྐབ་བྱེད་ཡོད་པ་མ་ཚད་ ཉེས་བཤེར་གྱི་ སྤྱི་དོན་སྐབ་ནི་
ཨིན་པའི་ འཆར་སྤང་སྒྲུབ་ཚོགས་ལུ་འབྱུང་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚུད་
དཔོན་ཡོངས་བྱབ་གྱི་ཡིག་ཚང་ལུ་ ཉེས་བཤེར་ངི་གཏུགས་འབད་དགོ།

(2) ཚུད་དཔོན་ཡོངས་བྱབ་ཡིག་ཚང་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཞིབ་བཤེར་ཚུ་ལུ་གཞི་
བཞག་སྟེ་ མི་ངོ་ཚུ་འུ་ཉེས་བཤེར་ཚུ་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་ཚུད་བཤེར་དོན་ལུ་
གང་མཚུགས་འགན་ལེན་འབད་དགོ།

(3) བྱང་གསེས་དོན་ཚན་2 པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་འི་བྱང་གསེས་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་འཇུགས་བཀོད་པའི་མི་ངོ་
ལུ་ཉེས་བཤེར་བཅུགས་ནི་ ཡང་ན་ ཚུད་དཔོན་ཡོངས་བྱབ་ཡིག་ཚང་ལས་
ཉེས་བཤེར་གྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་ལོག་ལེན་ཚོགས་འདི་ཡང་ ཚུད་གཞི་དེ།

༡༡༽ རྒྱ་མཚན་བྱངས་དག་མེད་པར་ ཡུན་འགྲངས་འབད་བཞག་པ་ ཡང་
ན།

ཁ༡༽ གཡོ་བཅོས་འབད་བ།

ག༡༽ བར་དགོགས་སྒོ་ལས་བར་བཞགས་བརྒྱབ་པ།

112. རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ནང་ཉེ་མའི་ཁྲིམས་གཙོད་ལག་ལེན།

(1) དོན་ཚན་འདི་འི་བྱང་གསེས་ལུ་ ཉེ་མའི་ཁྲིམས་གཙོད་ཅིག་གྲུབ་པའི་ མངོན་
རྟགས་སྐབ་ནི་ལུ་ ཁྲིམས་གཞན་གྱི་འབད་ལུགས་ཐོག་ལུ་ གཞན་གསེས་ཀྱི་
འདྲ་ཡོད་པའི་ གཞོད་འགོལ་གྱི་ལག་ཁྲེར་སྟོན་ཏེ་ ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་པའི་
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ འགག་པའི་འགོ་དཔོན་གྱི་ལག་པར་སྤྲོད་དགོཔ་འདི་ཡང།

- (a) The sentence or order; and
 - (b) A finger print, or its photograph, of the accused, together with evidence that the finger print is that of the accused.
- (2) A certificate under this section shall be *prima facie* evidence of all facts stated therein without proof that the officer purporting to sign it did in fact sign it and was empowered so to do.

130. Compensation for loss

- (1) A person who suffers a loss as a result of anything that constitutes an offence under this Act may initiate legal proceedings against another person responsible for the loss in order to obtain full compensation for the loss suffered, including an interest, at the prescribed rate, on the compensation receivable.
- (2) A person is not entitled to compensation under this section in relation to a particular corruption offence if that person:
- (a) Is a party to such corruption offence; or
 - (b) Does a related act that also constitutes an offence under this Act.

ཀ། བཙུག་ཚན་ ཡང་ན་ བཀའ་རྒྱ་དང་།

ཁ། ཉེས་འཇུགས་ཅན་གྱི་ མཚུབ་པར་ ཡང་ན་ འདིའི་པར་དང་གཅིག་
ཁར་ མཚུབ་པར་འདི་ཉེས་འཇུགས་ཅན་གྱི་ཨིན་པའི་སྐྱབ་བྱེད།

- (༢) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལག་ཁྲེར་འདི་ནང་བཀོད་པའི་དོན་ཁྲུངས་ཚུ་
མིང་རྟགས་བཀོད་དགོ་པའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ཁོ་ལུ་དབང་ཚད་ཡོད་པ་ལས་
མིང་རྟགས་བཀོད་ཡོད་མི་ལུ་མངོན་རྟགས་མེད་རུང་ དེས་བདེན་ཨིན་པའི་
སྐྱབ་བྱེད་ཨིན།

༡༣༠. རྒྱུད་རྒྱུད་ཕོག་མི་ལུ་རྒྱུད་འབྲུགས།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་གྱི་གྲུབ་འབྲས་གང་རུང་
ལས་བརྟེན་ རྒྱུད་རྒྱུད་ཕོག་པའི་ མི་ངོ་འདི་གིས་ རྒྱུད་མཐུས་ཐོབ་ཁྲུངས་ཡོད་
པའི་གྲུར་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ རྒྱུད་ཚད་དང་བཅས་ རྒྱུད་མཐུས་ཤིལ་པོ་ཐོབ་
ནི་དོན་ལུ་ ཉམས་ཆག་ཤོར་བཅུག་མི་ ལག་འགན་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ལུ་ ཁྲིམས་
མཐུན་ཚུན་བཤེར་འགོ་བཅུགས་ཚོགས།

- (༢) རོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ངན་ལྷན་གྱི་གཞོན་འགོལ་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་
རྒྱུད་མཐུས་ཐོབ་ལམ་མེད་མི་ཡང་ གལ་སྲིད་མི་ངོ་དེ།

ཀ། ངན་ལྷན་གྱི་གཞོན་འགོལ་གྱི་རྩ་ཕན་ཨིན་མ་ ཡང་ན།

ཁ། བྱ་བ་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ངན་ལྷན་གྱི་གཞོན་
འགོལ་གྲངས་སུ་རྒྱུད་མི་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་བྱ་བ་འབྲབ་པ།

131. Confiscation of property upon prosecution for an offence

- (1) In a prosecution for an offence under this Act, the Court shall make an order for the confiscation of any property which is proved to be the corruption proceeds or to have been used in or destined for use in the commission of the offence where:
 - (a) The offence is proved against the accused; or
 - (b) The offence is not proved against the accused but the Court is satisfied:
 - (i) That the accused is not the true and lawful owner of such property; and
 - (ii) That no other person is entitled to the property as a purchaser in good faith for valuable consideration.

- (2) Where the offence is proved against the accused but the property referred to in subsection (1) has been disposed of, or cannot be traced, the Court shall order the accused to pay as a penalty a sum which is equivalent to the amount of the property or is, in the opinion of the court, the value of the advantage by the accused, and any such penalty shall be recoverable as a fine.

137. གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཉེས་བཤེར་གྱི་ལུལ་ལས་ རྒྱ་དངོས་གཞུང་བཞེས།

(1) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་པའི་ཉེས་
བཤེར་ཅིག་ནང་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་ རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ ངན་ལྷན་གྱི་ཁེ་
འབབ་ཡང་ན་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་ནི་ལུ་ཉེར་སྤོང་འབད་ཡོད་པའམ་ དེ་
བརྩམ་མའི་ཉེར་སྤོང་འཐབ་ནི་ཨིན་པའི་ མངོན་རྟགས་གྲུབ་པ་ཅིན་ རྒྱ་དངོས་

དེ་ གཞུང་བཞེས་གྱི་དོན་ལུ་ བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོཔ་འདི་ཡང་།
གཞུང་འཛུགས་ཚན་དེ་ལུ་ གཞོན་འགོལ་གྱི་མངོན་རྟགས་གྲུབ་པ་ ཡང་
ན།

ལ། ཉེས་འཛུགས་ཚན་ལུ་ གཞོན་འགོལ་དེའི་ མངོན་རྟགས་མ་གྲུབ་རུང་
ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་དགོཔ་འདི་ཡང་།

(1) ཉེས་འཛུགས་ཚན་འདི་ དེ་བརྩམ་མའི་རྒྱ་དངོས་གྱི་ ཁྲིམས་
མཐུན་ རྩོམ་བཤུགས་མེན་པ་དང་།

(2) བཟང་སེམས་གྱི་སྒྲོལ་ས་ བཟི་འཛོག་ཚན་སྡེ་ ཉོ་སྐྱབ་འབད་མི་
རྒྱ་དངོས་དེ་ལུ་ མི་ངོ་གཞུན་གྱིས་ ཐོབ་འཛིན་མེད་པ།

(2) ཉེས་འཛུགས་ཚན་ལུ་ གཞོན་འགོལ་གྱི་མངོན་རྟགས་གྲུབ་ཡོད་རུང་ དོན་ཚན་
འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་, པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྒྱ་དངོས་དེ་ མཐའ་
གཏོགས་བཏང་ཚར་བའམ་ལུལ་འཚོལ་འབད་མ་རྟུགས་པའི་གནད་དེ་འཐོན་
པ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་ ཉེས་འཛུགས་ཚན་གྱིས་ རྒྱ་དངོས་གྱི་འཛིན་ཚད་
དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་དབུལ་གངས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འདུན་གི་འཆར་སྤྲང་དང་
བརྩམ་ཉེས་འཛུགས་ཚན་གྱི་ ཁེ་ཕན་གྱི་འཛིན་ཚད་ ཉེས་བྱ་སྡེ་སྤོང་དགོཔ་པའི་
བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོཔ་དང་ དེ་བརྩམ་མའི་ཉེས་བྱ་དེ་ ཉེས་ཆད་སྡེ་ལེན་དགོ།

- (3) Where such property has been intermingled with property acquired from legitimate sources, such property shall be liable to confiscation up to the assessed value of the intermingled proceeds.

132. Confiscation of property where there is no prosecution for an offence

- (1) Where in respect of any property seized under this Act there is no prosecution or conviction for an offence under this Act, if the Commission is satisfied that such property had been obtained as a result of or in connection with an offence under this Act, the Commission may refer the matter to the Office of Attorney General which shall apply for an order of confiscation of that property from a court.
- (2) The Court before which an application is made under subsection (1) shall cause to be published a notice in, at least, two newspapers published in the country calling upon any person who claims to have an interest in the property to attend before the Court on a date specified in the notice, to show cause as to why the property should not be forfeited.

- (3) དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ ཁྲིམས་མཐུན་འཕྲོད་ཁུངས་ཚུ་ལས་སྐྱབ་པའི་
རྒྱ་དངོས་གཞན་དང་ སན་ཚུན་འདྲེས་ཏེ་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཕྲོད་པ་ཅིན་ དེ་
བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་གཞན་འདི་ སན་ཚུན་འདྲེས་ཏེ་ཡོད་པའི་ཁེ་འབབ་ཀྱི་
གནས་ཚུལ་བཏོན་པའི་རིན་ཚད་ཀྱི་ གོང་དང་འདྲ་མཉམ་གཞུང་བཞེས་འབད་
དགོ།

༡༣༩. གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཉེས་བཤེར་མེད་ཅུང་ རྒྱ་དངོས་གཞུང་བཞེས།

- (1) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཅོམ་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་
གང་ཅུང་གི་སྐོར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་
ལུ་བརྟེན་ཉེས་བཤེར་མེད་པ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་གཙོད་མ་སྐྱབ་ཅུང་ གལ་
སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་
གསལ་ལྟར་གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལས་བརྟེན་ ཐོབ་པའམ་དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཐོབ་
པའི་སྐོར་ དེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གནད་དོན་དེ་
ཚུད་དཔོན་ཡོངས་བྱབ་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ལུ་ ཇི་གཏུགས་འབད་ཚོགས་དང་ ཡིག་
ཚང་དེ་གིས་ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ལས་ དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་གཞུང་བཞེས་
འབད་ནི་གི་བཀའ་རྒྱའི་ལུ་ཡིག་བཟུགས་དགོ།
- (2) ནང་གསལ་དོན་ཚན་༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལུ་ཡིག་ཐོབ་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་
འདུན་ལས་ རྒྱ་དངོས་ལུ་ཁེ་སན་ཐོབ་བརྗོད་འབད་བའི་མི་ངོ་གང་ཅུང་གིས་
བན་བསྐྱལ་ཅིག་ནང་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་སྐྱོ་ཚེས་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་
འདུན་དེ་ལུ་ངོ་བཅར་འབད་བཅུག་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་དཔེ་སྐྱུན་འབད་
ཡོད་པའི་ གསར་ཤོག་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་མི་ནང་ བན་བསྐྱལ་དེ་བྱབ་
བསྐྱུགས་འབད་དགོ། འདི་ཡང་ རྒྱ་དངོས་དེ་གཞུང་བཞེས་འབད་མ་དགོ་པའི་
ཁུངས་གསལ་བཀོད་ནིའི་དོན་ལུ་ཨིན།

- (3) The Court shall make an order for the confiscation of the property if the Court before which an application is made under subsection (1) is satisfied:
 - (a) That the property is the subject matter of, or was used in or destined for use in the commission of an offence under this Act; and
 - (b) There is no purchaser in good faith for valuable consideration in respect of the property.
- (4) Where such property has been intermingled with property acquired from legitimate sources, such property shall be liable to confiscation up to the assessed value of the intermingled proceeds.

133. Confiscation of property if suspect has absconded

- (1) Notwithstanding any other law to the contrary, where a court, on an ex parte application by the Commission, is satisfied that having regard to the evidence before the Court the suspect has committed an offence under Part IV, and on the preponderance of evidence, that the person has absconded from Bhutan in order to evade prosecution under this Act, it may make an order for confiscation of property due or belonging to or held on behalf of the suspect.

(੩) བླ་གསེས་དོན་ཚན་། པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལུ་ཡིག་ཐོབ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་
 འདུན་གྱིས་ རྒྱ་དངོས་གཞུང་བཞེས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བཀའ་རྒྱ་ཅིག་གནང་ཚེགས་
 འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ གཤམ་གསལ་སྐྱོར་ལས་ རེས་
 ཤེས་འདྲོངས་པ་ཅིན་ཨིན་ འདི་ཡང་།

ཀ། རྒྱ་དངོས་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་གྱི་
 རྩོད་དོན་ཅིག་ཨིནམ་ ཡང་ན་ གཞོད་འགོལ་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ ཉེར་
 རྒྱུད་འབད་ཡོད་པའམ་དེ་ལུགས་ཉེར་རྒྱུད་འབད་ནི་ཨིནམ།

ཁ། བཟང་སེམས་ཀྱི་སྐྱོ་ལས་ བརྗེ་འཛུགས་ཅན་སྤེ་ རྒྱ་དངོས་དེ་ལུ་ ཉེ་
 རྒྱུབ་འབད་མི་ མི་ངོ་མ་འཐོན་པ།

(༤) དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ ཁྲིམས་མཐུན་འཐོན་ཁུངས་ཚུ་ལས་རྒྱབ་པའི་
 རྒྱ་དངོས་གཞན་དང་ སམ་ཚུན་འདྲེས་ཏེ་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ དེ་
 བཟུམ་མའི་སམ་ཚུན་འདྲེས་ཏེ་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་གཞན་འདི་ སམ་ཚུན་
 འདྲེས་ཏེ་ཡོད་པའི་ཁེ་འབབ་ཀྱི་ གནས་ཚུལ་བཏོན་པའི་རིན་ཚང་གྱི་ གོང་དང་
 འདྲ་མཉམ་གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ།

༡༣༩. རྩོམ་ཟུར་སོང་བའི་ དོགས་ཚོན་ཅན་གྱི་རྒྱ་དངོས་གཞུང་བཞེས།

(༡) རྒྱབ་འགལ་གྱི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ཁྲིམས་འདུན་
 གིས་ལྷན་ཚེགས་ལས་ ཚུ་ངོ་གཅིག་རྒྱུང་གི་ ལུ་ཡིག་ཐོབ་པའི་བུལ་ལས་
 ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ དོགས་ཚོན་ཅན་
 གྱིས་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་འཐབ་ཡོད་པའི་ རྒྱབ་བྱེད་ལུ་རེས་ཤེས་དྲོངས་པ་
 དང་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཉེས་བཤེར་ལས་ཟུར་ཐབས་ལུ་
 འབྲུག་ལས་བྱོམ་ཟུར་སོང་བའི་སྐྱོར་ བདེན་འཛིན་རུང་བའི་རྒྱབ་བྱེད་ཡོད་པ་
 རྩེ་འཆར་ཚེ་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ དོགས་ཚོན་ཅན་ལུ་ཐོབ་ཐངས་ ཡང་ན་
 བདག་དབང་ཡོད་པ་དོགས་ཚོན་ཅན་གྱི་ཁ་སྤུག་ལས་འཆར་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་
 གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་གི་ བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ།

- (2) Where such property has been intermingled with property acquired from legitimate sources, such property shall be liable to confiscation up to the assessed value of the intermingled proceeds.

134. Payment in lieu of confiscation

- (1) A Court may, instead of ordering a property or part thereof or interest therein to be confiscated, orders the person to pay an amount equal to the value of the property, part or interest; where it is satisfied that the order for confiscation under sections (131) through (133) of this Act, cannot be enforced and, in particular that the property:
 - (a) Cannot, with due diligence, be located;
 - (b) Has been transferred to a third party under circumstances which give rise to a reasonable inference that such property has been transferred for the purpose of avoiding the confiscation;
 - (c) Is located outside Bhutan;
 - (d) Has been substantially diminished in value and rendered worthless; or
 - (e) Has been intermingled with other property that cannot be divided without difficulty.

(2) དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ ཁྲིམས་མཐུན་འཕྲོན་ཁྲུངས་ཚུ་ལས་སྐྱབ་པའི་
 རྒྱ་དངོས་གཞན་དང་ སན་ཚུན་འབྲེས་ཏེ་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཕྲོན་པ་ཅིན་
 དེ་བཟུམ་མའི་སན་ཚུན་འབྲེས་ཏེ་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ སན་ཚུན་འབྲེས་
 ཏེ་ཡོད་པའི་ལེ་འབབ་གྱི་ གནས་རྩིས་བཏོན་པའི་རིན་ཚད་དང་འབྲ་མཉམ་
 གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ།

138. གཞུང་བཞེས་ཚབ་ལུ་དཔུལ་སྒྲིང།

(1) ཁྲིམས་མདུན་གྱིས་ རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ དེའི་ཆ་ཤེས་ ཡང་ན་ རྐྱེད་ གཞུང་
 བཞེས་འབད་ནིའི་བཀའ་རྒྱ་མ་གནང་བར་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་
 དེའི་ཆ་ཤེས་ ཡང་ན་ རྐྱེད་གྱི་རིན་ཐང་དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་ དཔུལ་སྒྲིང་
 དགོ་པའི་བཀའ་གནང་ནི། འདི་ཡང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རོན་ཚན་137
 ལས་ 133 པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞུང་བཞེས་གྱི་བཀའ་རྒྱ་དེ་ ལག་
 ལེན་འབབ་མི་ཚུགས་ནི་ཨིན་པའི་ ཡིད་ཆེས་རྩོངས་ཚུགས་པ་དང་ ལྷག་པར་
 དུ་རྒྱ་དངོས་འདི།

- ག། འབད་བཙོན་གང་དག་ཐོག་ལས་ ཐོབ་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན།
- ཁ། སྐབས་དོན་ལྟར་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་ རྩིས་དཔག་ཐོན་ནི་ལུ་ འདི་
 བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་དེ་ གཞུང་བཞེས་ལས་འཛུམ་ནིའི་དོན་ལུ་གཞན་
 འབྲེལ་ལུ་སློ་སོར་འབད་བ།
- ག། འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ཕྱི་ཁར་གནས་ཡོད་པ།
- ང། རིན་ཐང་རྒྱ་ཆེ་གྲགས་སྡེ་ཕབ་ཆག་སོང་ཡོད་པ་དང་ རྒྱུན་བརྒྱབ་ཏེ་
 མཁོ་མེད་སོང་བ།
- ཅ། རྒྱ་དངོས་གཞན་དང་སན་ཚུན་འབྲེས་ཏེ་ཡོད་པ་ལས་ བགོ་བཤའ་རྒྱབ་
 བེ་ལུ་བཀའ་བསྐྱེད་ཡོད་པ།

135. Immunity for report prior to commencement of proceedings

- (1) A person who receives or gives an advantage from or to another person, reports this matter to the Commission or to another law enforcement authority, before the commencement of any corresponding procedure, will be exempt from punishment, provided that no more than twenty-four hours have passed since the date of the receipt or giving of such a bribe.

136. Disposal of confiscated property

- (1) The Commission may dispose of confiscated properties in accordance with the judgment of Courts.

137. Disciplinary referrals by the Commission

- (1) Where there is no sufficient evidence and the prosecution would not serve the public interests, the Commission may refer such cases to the respective agencies for necessary administrative action.
- (2) The Commission may, after investigating a matter, refer the matter for investigation or other action to an appropriate agency considered by the Commission to be appropriate in the circumstances.

134. ཚུན་བཤེར་མ་འབད་བའི་ སྤོ་གོང་ལས་སྟོན་ལུ་བརྟེན་ བཀག་ཆ།

(1) མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལས་ འོས་མེད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ལེན་པ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ ཅིག་ལུ་འོས་མེད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་བྱིན་པའི་མི་ངོ་གཅིག་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་གནད་ དོན་སྐོར་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་འགོ་མ་བཙུགས་པའི་སྤོ་གོང་ ལས་ ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྐྱོང་དབང་འཛིན་གཞན་ཅིག་ལུ་ སྟོན་ལུ་ འབད་བ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ ཉེས་ཁྲིམས་ལས་དགོངས་ཡངས་ཡོད། འདི་ཡང་ དེ་བཟུམ་མའི་ནང་གསུག་སྤོད་པའམ་ལེན་པའི་ལྷན་ཚོགས་ལས་ ཟུ་ཚོ་དྲུག་གི་ བང་འཁོད་སྟོན་ལུ་འབད་བ་ཅིན་ཨིན།

135. གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ལུ་ མཐའ་བཏོགས་བཏང་ནི།

(1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་འཕུན་ཚོད་དང་འབྲེལ་ གཞུང་བཞེས་ འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ མཐའ་བཏོགས་བཏང་ཚོགས།

136. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྤྱིགས་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་བའི་འོ་གཏུགས།

(1) རན་ཚད་ལྷན་པའི་སྤྱིབ་བྱེད་མེད་པ་མ་ཚད་ ཉེས་བཤེར་གྱིས་ མི་མང་མཐའ་ དོན་ལུ་ ཕན་ཐོགས་མེད་པ་ འབྱུང་ངེས་ཨིན་པའི་གནད་རེ་མཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དགོས་མཁོའི་སྤྱིགས་ཁྲིམས་ཀྱི་དང་ལེན་དོན་ལུ་ དེ་བཟུམ་ མའི་འབྲེལ་གནད་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ འོ་གཏུགས་འབད་ཚོགས།

(2) རྒྱབས་དོན་དང་བསྐྱུན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གནད་དོན་ཅིག་གི་ཐོག་ལུ་ ཞིབ་ དཔྱད་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལས་ འོས་འཚམས་ལྷན་སྡེ་འཆར་བ་ཅིན་ བརྩེ་འཛེག་ཡོད་པའི་ལས་སྡེ་ཅིག་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཞིབ་དཔྱད་ ཡང་ན་ དང་ལེན་གཞན་གྱི་དོན་ལུ་ འོ་གཏུགས་འབད་ཚོགས།

- (3) The Commission may, when referring a matter, recommend an appropriate action to be taken by the relevant agency and the time within which it should be taken.
- (4) The Commission may revoke or vary such recommendation, requirement or direction.
- (5) The Commission may communicate to the relevant authority any information which the Commission has obtained during the investigation conducted in connection with the matter.
- (6) If the Commission communicates information to an appropriate agency under this section on the understanding that the information is confidential, such appropriate agency is subject to the secrecy provisions of this Act in relation to the information.

138. Report to Commission

- (1) The Commission may, when referring a matter under sections 79 (1A), and 137 require the relevant public agency to submit to the Commission a report in relation to the matter and the action taken by the relevant authority.⁴⁷
- (2) A report shall be submitted to the Commission within such time as the Commission directs.

⁴⁷ Subsection as amended by the *Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

139. Further action by Commission

- (1) If the Commission is not satisfied that a relevant authority has duly and properly taken action in connection with a matter referred under section 79(1A) and 137, the Commission shall inform the relevant public agency of the grounds of the Commission's dissatisfaction and shall give the relevant authority an opportunity to comment within a specified time.⁴⁸

- (2) If, after considering any comments received from the relevant agency within the specified time, the Commission is still not satisfied; the Commission may take necessary action on its own on the matter.

140. Responsibility of relevant public agency

- (1) It is the duty of a relevant agency to comply with any requirement or direction of the Commission under sections (137) through (139).

⁴⁸ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

༡༣༧. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལྷན་ཐབས་ཀྱི་དང་ལེན།

- (༡) གལ་སྲིད་ལྷན་ཚོགས་ལུ་མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་དོན་ཚན་ ༡༧ པའི་ (༡)ཀ་ པ་དང་ ༡༣༧ པའི་འོག་ལུ་ ཇི་གཏུགས་འབད་ཡོད་པའི་གནད་དོན་ཅིག་གི་ རྟོག་ ཏུས་ཐོག་ཚུལ་དང་མཐུན་མ་སྡེ་ དང་ལེན་འབད་ཡོད་མི་ལུ་ དེས་ཤེས་ མ་འདྲོངས་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་འབྲེལ་ཡོད་མི་མང་ ལས་སྡེ་དེ་ལུ་ ཡིད་ ཚེས་མ་འབྲུང་བའི་གཞིས་གནད་ཚུ་ བརྗེས་ཏེ་འབད་དགོཔ་མ་ཚད་ འབྲེལ་ ཡོད་མི་མང་ལས་སྡེ་འདི་ལུ་ ཚེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ཏུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ བསམ་འཆར་བཀོད་ ཅི་གི་གོ་སྐབས་ཅིག་བྱིན་དགོ་^{༤༤}
- (༢) གལ་སྲིད་ ཚེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ ཏུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ མི་མང་ལས་སྡེ་ དེ་ལས་ཐོབ་པའི་ བསམ་འཆར་ལུ་ བརྗེས་ཏེ་འབད་བའི་ཤུལ་ལས་ ལྷན་ ཚོགས་ལུ་ ད་རུང་རང་དེས་ཤེས་འདྲོངས་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁོང་རའི་བཞེད་དོན་དང་བསྟུན་ གནད་དོན་དེའི་རྟོག་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ དང་ལེན་འབད་ཚོགས།

༡༤༠. འབྲེལ་ཡོད་མི་མང་ལས་སྡེའི་ འག་འགན།

- (༡) འབྲེལ་ཡོད་ མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་ལུ་ དོན་ཚན་༡༣༧ ལས་༡༣༧ པའི་ནང་ གསལ་ལྟར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ མཁོ་གཤམ་ ཡང་ན་ བཀོད་ཁྲབ་ གང་རུང་ལུ་ གནས་དགོ་པའི་འགན་འཁུར་ཡོད།

^{༤༤} འབྲུག་གི་དུས་རབས་འགྲོ་བའི་འཕེལ་རྒྱུ་ལྟེན་གྱི་ བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གསེལ་ ནང་གསལ་མེད་དོན་ཚན་དེ་བཞིན་འཕེལ་རྒྱུ་ལྟེན་མཚན་ཡོད།

Chapter 9

International Co-operation

141. Request by foreign State

- (1) Subject to section (146), where a foreign State makes a request for assistance in the investigation or prosecution of a corruption offence, the Commission shall, after consultation with the Minister responsible for Foreign Affairs and, if required, the Attorney General:
 - (a) Execute the request; or
 - (b) Inform the foreign State of any reason for either not executing the request forthwith or delaying the execution of the request.

142. Power of Commission to obtain search warrant

- (1) The Commission upon application and upon production of a request under section (141) to a High Court, may obtain a warrant:
 - (a) To enter any premises belonging to, or in the possession or control of, any person named in the application and to search the premises;

ལེབ་ལྷན་གྱི་
རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་འབྲེལ།

༡༤༡. ཕྱི་རྒྱལ་ཁམས་ལས་ལྷན་གྱི་

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཕྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཅིག་ལས་ ངན་ལྷན་གྱི་གཞོན་འགོལ་
ཅིག་ལུ་ཞིབ་དབྱེད་ ཡང་ན་ ཉེས་བཤེར་ནང་ གྲོགས་རམ་གྱི་དོན་ལུ་ ལུ་
བ་ཅིག་སྤུལ་བའི་གནད་རེ་འཕྲོན་པ་ཅིན་ དོན་ཚན་༡༤༤ པ་ལས་མ་འགལ་
བར་ཕྱི་རྒྱལ་འབྲེལ་དོན་ཚུ་ལུ་ འགན་ཁག་ཡོད་པའི་སློན་པོ་དང་ གལ་སྲིད་
མཁོ་གལ་འབྱུང་བ་ཅིན་ ཚུད་དཔོན་ཡོངས་ཁྱབ་གཉེས་དང་གཅིག་ཁར་ འདྲི་
བསྟུན་ཐོག་ལས་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་།

༡༥) ལུ་བ་དེ་བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི་ ཡང་ན།

ཁ༥) དེའི་འཕྲོ་ལས་ ལུ་བ་དེ་བསྟར་སྤྱོད་མ་འབད་བའི་སློན་ ཡང་ན་ ལུ་
བ་དེ་བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི་ལས་ཡུན་འགྲངས་ལུས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཕྱི་
རྒྱལ་ཁམས་དེ་ལུ་བད་སྤྱོད་འབད་དགོ།

༡༤༢. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅོན་འཚོལ་བཀའ་འཕྲིན་ལེན་ནི་གི་དབང་ཚད།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཆེ་མཐོའི་ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ལུ་ ལུ་ཡིག་དང་ དོན་ཚན་
༡༤༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལུ་བ་ཅིག་རྩོམ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བཀའ་
འཕྲིན་ལེན་ཏེ་འབད་ཚོགས་པ་འདི་ཡང་།

༡༥) ལུ་ཡིག་དེ་ནང་ མིང་བཀོད་ཡོད་པའི་མི་དོའི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་མིའམ་
བདག་དབང་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་པའི་ གཞིས་གནས་ག་ཅི་
ཡིན་ཅུང་ རང་ན་འཇུལ་ཏེ་ གཞིས་གནས་ཚུ་ནང་ བཅོན་འཚོལ་
འབད་ནི་ ཡང་ན།

- (b) To search any person named in the warrant, and remove any document or material to execute the request as directed in the warrant.
- (2) The High Court shall issue a warrant when it is satisfied that:
- (a) The documents accompanying the request from the foreign State in support of the application are duly authenticated;
 - (b) There are reasonable grounds to believe that a corruption offence has been committed in the foreign State; and
 - (c) The warrant is necessary for the investigation or prosecution.

143. Property tracking for foreign State

- (1) The Commission, upon application and upon production of a request to the High Court, may obtain an order:
- (a) That any document relevant to:
 - (i) Identifying, locating or quantifying any property;
 - (ii) Identifying or locating any document necessary for the transfer of any property belonging to, in the possession or under the

ལ། བཀའ་འཕྲིན་ནང་ མིང་བཀོད་པའི་མིང་ བཅོམ་འཚོལ་འབད་ནི་དང་
བཀའ་འཕྲིན་འདི་ནང་བཀོད་ཀྱི་བཀའ་ལོན་པ་བཞིན་ ལུ་བ་བསྟར་
སྟོན་འབད་ནི་ལུ་ ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅད་དོས་ཕྱིར་དབྱུང་འབད་ནི།

(2) གཤམ་གསལ་སྐྱོར་ལས་ དེས་ཤེས་རྟོངས་ན་ ཆེ་མཐོའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་
བཀའ་འཕྲིན་གནང་ཚོག་ འདི་ཡང་།

ཀ། ལུ་ཡིག་གི་རྒྱབ་རྟེན་ལུ་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ལས་ལུ་བ་དང་མཉམ་
གཅིག་ ལྷགས་ཏེ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་རྒྱ་གུར་ ལུ་མཐུན་གྱི་བདེན་
ཏྲགས་ཡོད་པ་དང་།

ལ། ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ནང་ ངན་སྣང་གི་གཞོན་འགེལ་ཅིག་ འཐབ་ཡོད་
པའི་སྐྱོར་ བདེན་འཛིན་རེ་རྒྱགས་པའི་རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་གཞི་གནད་
རྒྱ་ཡོད་པ།

ག། བཀའ་འཕྲིན་འདི་ ཞིབ་དཔྱད་ ཡང་ན་ ཉེས་བཤེར་གྱི་དོན་ལུ་དགོས་
མཁོ་ཡོད་པ་ཅིན།

༡༤༩. ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་གྱིས་དོན་ལུ་ རྒྱ་དོས་ལུ་འཚོལ་ལྷ་ནི།

(1) ལྷན་ཚོགས་གྱིས་ ཆེ་མཐོའི་ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ལུ་ ལུ་ཡིག་དང་ ལུ་བ་ཅིག་
དོ་སྟོན་འབད་བཞིན་མ་ལས་ བཀའ་རྒྱ་ལེན་ཚོགས་འདི་ཡང་།

ཀ། འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་གང་རུང་།

(1) རྒྱ་དོས་གང་རུང་ དོས་འཛིན་འབད་ནི་འཕམ་གནས་བཟུང་འབད་
ནི་ གངས་ཚད་འཇལ་ནི་ ཡང་ན།

(2) ལུ་ཡིག་དེ་ནང་ མིང་བཀོད་པའི་མིང་འོ་ཁོངས་སུ་གཏོགས་མི་འཕམ་
བདག་དབང་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་པའི་རྒྱ་དོས་སྐོ་སོར་

control of any person named in the request be delivered to the Commission; or

- (b) That a Financial Institution forthwith produce to the Commission all information obtained by the institution about any business transaction conducted by or for a person named in the request with the institution during such period before or after the date of the order as the High Court directs.

144. Freezing and confiscation of property in international cooperation

- (1) Subject to section (146), the Commission upon application and upon production to the High Court of a request for a freezing or confiscation of property of or in the possession or under the control of a person named in the request, may obtain an order:
 - (a) Freezing such property for such period as is indicated in the order;
 - (b) Directing the disposal of that property to:
 - (i) Determine any dispute as to ownership of or interest in the property or any part thereof;
 - (ii) Properly administer such property during the period of freezing;
 - (iii) Pay debts, incurred in good faith, due to creditors prior to the request;

འབད་ནི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོའི་ཡིག་ཆ་གང་རུང་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་
ཕྱི་ནི་གི་དོན་ལུ་ རོས་འཛིན་ ཡང་ན་ གནས་བཟུང་འབད་ནི།

ལ། ཆེ་མཐོའི་ཁྲིམས་འདུན་ལས་ བཀོད་བྱབ་གནང་མི་དང་བསྐྱུན་ བཀའ་
རྒྱུ་ལྷན་ཚོས་ཀྱི་སྲ་བྱི་ ཏུས་ཡུན་ནང་འཁོད་ ལུ་བ་དེ་ནང་བཀོད་པའི་
མི་ངོ་དེ་གིས་ ཡང་ན་ མི་ངོ་དེའི་དོན་ལུ་ དདུལ་འབྲེལ་གཙུག་
སྡེ་ཅིག་དང་གཅིག་ཁར་ ཚོང་ལཱའི་སྡོད་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་སྐྱོར་
དདུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྡེ་དེ་གིས་ ཐོབ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ག་ར་ དེ་
འབྲོང་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ རོ་སྐྱོན་འབད་ནི།

༡༤༤. རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་འབྲེལ་ནང་ རྒྱ་དངོས་སྤྱོད་བཀག་དང་གཞུང་བཞེས།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་ཚོན་༡༤༤ པ་ལས་མ་འགལ་བར་ ཆེ་མཐོའི་ཁྲིམས་
འདུན་ལུ་ ལུ་ཡིག་དང་ལུ་བ་ནང་བཀོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་
མི་ངོ་དེའི་བདག་དབང་རམ་དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ རྒྱ་དངོས་
ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ རོ་སྐྱོན་འབད་ཞིན་མ་ལས་ བཀའ་
རྒྱུ་ཅིག་ལེན་ཚོགས་འདི་ཡང་།

ག། བཀའ་རྒྱ་དེ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ཏུས་ཡུན་གྱི་རིང་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་
རྒྱ་དངོས་སྤྱོད་བཀག་འབད་ནི་དང་།

ལ། རྒྱ་དངོས་དེ་ལུ་ མཐའ་བཏོགས་ཀྱི་བཀོད་བྱབ་གནང་དགོ་མི་འདི་ཡང་།

- (༡) རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ དེའི་ཆེད་གསལ་གང་རུང་གི་ རོ་བདག་ ཡང་ན་
ལེ་ཡན་གྱི་སྐྱོར་ ཉོགས་འཛིང་གང་རུང་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་དང་།
- (༢) དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་སྤྱོད་བཀག་འབད་པའི་ནམ་ཏུས་ཚུལ་
མཐུན་གྱི་སྐོ་ལས་བདག་སྐྱོང་འཐབ་ནི།
- (༣) མ་སྐྱབ་པའི་སྲ་གོང་ལས་ བུན་བདག་གི་ཁོང་སུ་འཁྲི་བའི་དོས་
བདེན་གྱི་ བུ་ལོན་སྤོད་ནི།

- (iv) Pay moneys to that person for the reasonable subsistence of that person and his or her family; and
 - (v) Pay costs and other expenses to defend any criminal proceedings referred to in the request; and
 - (c) Forfeiting the property of or in the possession or under the control of any person named in the request.
- (2) An application under this section shall be accompanied by the request from the foreign State and:
- (a) An authenticated copy of a Court order from the foreign State ordering the freezing of property of a person who has been charged with a relevant offence in that foreign State; or
 - (b) An affidavit of a competent officer of the foreign State stating that a person has been charged with a relevant offence in that foreign State.
- (3) Under this section, a relevant offence is an offence constituted by an act or omission which, had it occurred in or within Bhutan would have constituted a corruption offence.

(༤) རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་དེ་དང་ཡང་ན་ དེའི་བཟའ་ཚང་ཚུ་ལུ་རྒྱ་
མཚན་ལྷན་པའི་འཚོ་འཇུག་ཀྱི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་དེ་ལུ་དཔུལ་རྒྱུ་ཚུ་
སྤོད་ནི།

(༥) ལུ་བ་ནང་བཀོད་དོན་ལྟར་ ཉེས་ཅན་ཚོ་ད་བཤེར་གང་རུང་གི་
འགལ་ལེན་འབད་ནི་ལུ་མཁོ་བའི་ རིན་འབབ་དང་ཟེད་འགོ་
གཞན་ཚུ་སྤོད་ནི།

ག༽ ལུ་བ་སྤུལ་མི་དེ་ནང་ མིང་བཀོད་པའི་མི་ངོ་གི་ རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ མི་
ངོ་དེའི་བདག་དབང་ དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་པའི་ རྒྱ་དངོས་དབང་ལེན་
འབད་ནི།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལུ་ཡིག་དང་མཉམ་ཅིག་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་
ལས་ ལུ་བ་སྤུལ་གཏེ་དགོས་དང་ དེ་ནང་ཚུད་དགོས་འདི་ཡང་།

ག༽ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཅིག་ནང་ འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་
བརྟེན་ཉེས་འཇུགས་བཀོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་རྒྱ་དངོས་ སྤོད་བཀག་
འབད་དགོ་པའི་སྐོར་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ ཆེ་མཐོའི་ཁྲིམས་འདུན་
ཅིག་ལས་གནང་ཡོད་པའི་ བདེན་ཁུངས་ཅན་གྱི་བཀའ་རྒྱའི་འདྲ་ཅིག་
ཡང་ན།

ཁ༽ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ནང་ འབྲེལ་ཡོད་གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་མི་ངོ་
ཅིག་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་བཀོད་པའི་སྐོར་བཀོད་དེ་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་
དེའི་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་གི་འབའ་གན།

(༣) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བྱ་བ་འབབ་པའམ་ཕྱིར་བཤོལ་ལུ་བརྟེན་
འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་གཞོན་འགོལ་དེ་ འབྲུག་དང་འབྲུག་ནང་འཁོད་ལུ་འབབ་པ་ཅིན་
གཞོན་འགོལ་ཨིནམ་དང་ ངན་ལྷད་ཀྱི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་གྲངས་སུ་བརྩེ་
རུང་མི།

- (4) The High Court may, instead of ordering a property or part thereof or interest therein to be confiscated, orders the person to pay an amount equal to the value of the property, part or interest; where it is satisfied that the order for confiscation under this section, cannot be enforced and, in particular that the property:
- (a) Cannot, with due diligence, be located;
 - (b) Has been transferred to a third party under circumstances which give rise to a reasonable inference that such property has been transferred for the purpose of avoiding the confiscation;
 - (c) Is located outside Bhutan;
 - (d) Has been substantially diminished in value and rendered worthless; or
 - (e) Has been intermingled with other property that cannot be divided without difficulty.

145. Request to be accompanied by an evidence order

- (1) Subject to section (146), the Commission may, upon application and upon production to the High Court of a request accompanied by an order issued by a Court of the foreign State directed to any person within the jurisdiction of the domestic Court to deliver himself or herself or any document or material in his or her possession or under his or her control to the jurisdiction of the Court of the requesting State for the purpose of giving evidence in specified proceedings

(ལ) ཚེམ་ཐོའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ དེའི་ཆ་ཤེས་ ཡང་ན་ རྒྱེད་
གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་གི་བཀའ་རྒྱ་མ་གནང་པར་ མི་ངོ་འདི་ལུ་ རྒྱ་དངོས་
ཡང་ན་ དེའི་ཆ་ཤེས་ ཡང་ན་ རྒྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་དང་འབྲེ་མཉམ་ཀྱི་དཔུལ་
སྒྲིབ་དགོ་པའི་བཀའ་གནང་ནི། འདི་ཡང་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་
གཞུང་བཞེས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་འདི་ ལག་ལེན་ཐབས་མི་ཚུགས་ནི་ཨིན་པའི་ ཡིད་
ཚེས་བྲོངས་ཚུགས་པ་དང་ ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་དངོས་འདི།

ཀ། འབད་བཙོན་གང་བྲག་ཐོག་ལས་ གནས་བབྱང་འབད་མ་ཚུགས་པ་
ཡང་ན།

ཁ། སྐབས་དོན་ལྟར་ རྒྱ་མཚན་ལཱ་པའི་ རྗེས་དཔག་ཐོན་ནི་ལུ་ དེ་
བབྱམ་མའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ གཞུང་བཞེས་ལས་འཛུམ་ནིའི་དོན་ལུ་
གཞན་འབྲེལ་ལུ་སློ་སོར་འབད་བ།

ག། འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་གནས་ཡོད་པ།

ང། རིན་ཐང་རྒྱ་ཚེད་གས་སྤེལ་བཟུམ་སོང་ཡོད་པ་དང་ རྒྱུན་བརྒྱབ་ཏེ་མཁོ་
མེད་སོང་བ།

ཅ། རྒྱ་དངོས་གཞན་དང་ཕན་ཚུན་འབྲེས་ཏེ་ཡོད་པ་ལས་ བགོ་བཤའ་རྒྱབ་
ནི་ལུ་བཀའ་ངལ་ཡོད་པ།

༡༤༥. ལུ་བ་དང་གཅིག་ཁར་ སྐབ་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་སྐྲགས་དགོ།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་ཚན་༡༤༤ པ་ལས་མ་འགལ་བར་ ཚེམ་ཐོའི་ཁྲིམས་
འདུན་ལུ་ལུ་ཡིག་ དེལས་ ལུ་བ་དང་མཉམ་གཅིག་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་
ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ལས་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་དབང་ལྲབ་ནང་
འཁོད་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གནང་ཡོད་པའི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ རོ་སྒྲོན་འབད་
བཞེན་མ་ལས་ དེའི་བདག་དབང་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་པའི་ ལུ་བ་
དེ་དང་མཉམ་ཅིག་ཡོད་པའི་ བཀའ་རྒྱའི་དཔེ་མཚམས་ཚུ་ཅིག་འབད་པ་ཚུད་

in that Court, obtain an order directed to that person in the same terms as in the order accompanying the request.

- (2) Upon being served with an order issued under this section, as directed by the order, the person served shall, for the purposes of the order, either deliver himself or herself to the jurisdiction of:
 - (a) The domestic court; or
 - (b) The Court of the foreign State.
- (3) If a person served with an order issued under this section elects to deliver himself or herself to the jurisdiction of the Court of foreign State and fails to comply with any direction in the order, he or she shall be deemed immediately to have delivered himself or herself to the jurisdiction of the domestic court.
- (4) The domestic Court shall conduct necessary proceedings to take the evidence of the person delivering himself or herself to its jurisdiction under this section and the evidence shall subsequently be transmitted by the domestic Court to the foreign State.

པའི་བཀའ་ཚུ་ཅིག་ མི་ངོ་དེའི་དོན་ལུ་ལེན་ཚོགས། འདི་ཡང་ ལུ་བ་འབད་བའི་
ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཁྲིམས་འདུན་ནང་ ཆེད་དམིགས་ཀྱི་ཚུད་བཤེར་ཚུ་གི་
ནང་ སྐབ་བྱེད་བྱིན་ནིའི་དགོས་དོན་ལུ་དང་ མི་ངོ་དེའི་ངོ་བོ་རམ་ཡིག་ཆ་
ཡང་ན་ ཅ་དངོས་གང་རུང་འཇུག་ནིའི་དོན་ལུ་ཨིན།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ར་གནང་ཡོད་པའི་ བཀའ་ཚུ་ཅིག་གི་བཀོད་
ཁབ་དང་བསྟན་ བཀའ་ཚུ་དེ་སྟོན་པའི་ཤུལ་ལས་ བཀའ་ཚུ་ཐོབ་ཡོད་པའི་མི་
ངོ་དེ་གིས་ བཀའ་ཚུའི་དགོས་དོན་ལུ་ གཤམ་གསལ་དབང་ཁབ་ལུ་ངོ་བོ་རམ་
འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་།

གཏེ འབྲུག་གི་ ཁྲིམས་འདུན་ ཡང་ན།
ལེ་ཏེ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ཨིན།

(༣) གལ་སྲིད་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ར་ གནང་ཡོད་པའི་བཀའ་ཚུ་
ཅིག་ཐོབ་པའི་ཁོ་/མོ་གིས་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཁྲིམས་འདུན་ལུ་བཅར་ནི་
ལུ་ གདམ་ཁ་རྒྱབ་རུང་ བཀའ་ཚུ་དེ་གི་བཀོད་ཁབ་ལུ་མ་གནས་པ་ཅིན་ ཁོ་
/མོ་གིས་ དེ་འཕྲོད་ལས་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་ དབང་ཁབ་ལུ་ངོ་
བོ་རམ་འབད་བའི་གངས་སུ་བཅུ་དགོ།

(༤) འབྲུག་པའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ར་ རང་
སོའི་དབང་ཁབ་ལུ་ངོ་བོ་རམ་འབད་མི་ དེ་ལས་ སྐབ་བྱེད་ལེན་ནི་གི་དོན་
ལུ་ དགོས་མཁའི་ཚུད་བཤེར་ཚུ་འགོ་འདྲན་འཐབ་ཞིན་མ་ལས་ འབྲུག་པའི་
ཁྲིམས་འདུན་དེ་གིས་ སྐབ་བྱེད་དེ་ཚུ་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་དེ་ལུ་བཏང་དགོ།

146. Refusal of execution of request

- (1) The Commission may refuse to comply with a request if:
 - (a) An action sought by the request is contrary to, or is likely to be contrary to, the Constitution;
 - (b) The execution of the request is likely to prejudice the national interest;
 - (c) Under the law of the foreign State the grounds for refusing to comply with a request from another State is substantially different from paragraph (a) or (b) of this section.

147. Request to foreign States

- (1) The Commission may, after consultation with the Minister responsible for Foreign Affairs and, if required, the Attorney General, make a request to a foreign State:
 - (a) Which it considers may be able to provide evidence or information relating to an offence under this Act; or
 - (b) For the freezing and confiscation of property located in that foreign State and which is liable to be forfeited because such property is the proceeds of an offence under this Act.

༡༤༤. ལུ་བ་བསྟར་སྤྱོད་ལུ་ ཁས་མ་ལེན་པའི་གནས་སྟངས།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལུ་བ་ཅིག་ལུ་མ་གནས་པར་བཞག་ཚོགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད།
- ཀ༽ ལུ་བ་དེ་གིས་ འཚོལ་སྐྱབ་འབད་བའི་དང་ལེན་དེ་ ཚུ་ཁྲིམས་ཚེན་མོ་ ལས་འགལ་བ་ ཡང་ན་ འགལ་སྲིད་པ།
- ཁ༽ ལུ་བ་བསྟར་སྤྱོད་དེ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ གཞོན་པ་ འོང་སྲིད་པ།
- ག༽ ཕྱི་ལོ་རྒྱལ་ཁམས་དེ་འི་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ རྒྱལ་ཁམས་གཞན་ ཅིག་གི་ལུ་བ་ལུ་ མ་གནས་ནི་གི་ དོན་ལུ་གཞི་གནད་ཚུ་ དོན་ཚན་ འདི་གི་ གཤམ་འབབས་(ཀ་)པ་ ཡང་ན་ (ཁ་) པ་ལས་ མ་འདྲམ་ རྒྱ་ཚེད་གས་སྤེ་ཡོད་པ།

༡༤༥. ཕྱི་ལོ་རྒྱལ་ཁམས་ལུ་ལུ་བ།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཕྱི་ལོ་འབྲེལ་དོན་ཚུ་ལུ་ ཁག་འགན་ཡོད་པའི་སློན་པོ་དང་ གལ་སྲིད་ མཁོ་གལ་འབྱུང་བ་ཅིན་ ཚུད་དཔོན་ཡོངས་བྱབ་གཉིས་དང་ གཅིག་ཁར་ འདྲི་བསྟུན་འབད་དེ་ ཕྱི་ལོ་རྒྱལ་ཁམས་ཅིག་ལུ་ ལུ་བ་འབད་ ཚོགས་འདི་ཡང་།
- ཀ༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་དང་འབྲེལ་ བའི་སྐྱབ་བྱེད་ ཡང་ན་ གནས་ཚུལ་བྱིན་ཚུ་གསལ་སྤེ་ བརྩི་འཛོག་ ཡོད་པའི་ཕྱི་ལོ་རྒྱལ་ཁམས་དེ་ལུ་ ཡང་ན།
- ཁ༽ ཕྱི་ལོ་རྒྱལ་ཁམས་ནང་ཡོད་པའི་ རྒྱ་དངོས་སྤྱོད་བཀག་དང་ གཞུང་ བཞེས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་དང་ དེ་བརྩམ་མའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བཅའ་ ཁྲིམས་འདི་འི་འོག་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ཁེ་འབབ་ཚུ་ ཡིན་མ་ ལས་དབང་ལེན་འབད་རུང་བ།

- (2) Where the foreign State, to which a request for assistance is made under this section, requires the request to be signed by an appropriate competent authority, the Chairperson of Commission shall be considered as the appropriate competent authority to sign such a request.

148. Issuing evidence order against person resident in foreign State

- (1) The Commission may, in respect of any proceedings for an offence under this Act, apply to the High Court in chambers for an order directed to any person resident in a foreign State to deliver himself or herself or any document or material in his or her possession or under his or her control to:
 - (a) The jurisdiction of the domestic Court; or
 - (b) Subject to the approval of the foreign State, to the jurisdiction of the Court of that foreign State, to give evidence in relation to those proceedings.

149. Evidence pursuant to requests

- (1) Evidence taken pursuant to a request in any proceedings in a Court of a foreign State shall be received as *prima facie* evidence in any proceedings to which such evidence relates.

(2) རོན་ཚོན་འདྲིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ རྟོགས་རམ་གྱི་དོན་ལུ་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ལུ་ལུ་
 བ་འབད་བའི་སྐབས་ འོས་འཚམས་དང་དབང་ལུས་ལྷན་པའི་དབང་འཛིན་
 ཅིག་ལས་ ལུ་བ་དེ་ལུ་ མིང་རྟགས་བཀོད་དགོ་པའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་
 ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ ཁྲིའཛིན་འདྲི་ འོས་འཚམས་ལྷན་པའི་དབང་ལུས་ལྷན་པའི་
 དབང་འཛིན་སྐོར་བཅུ་འཛིག་འབད་དགོ།

༡༤. ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ནང་སྤོད་པའི་མི་ངོ་ལུ་ སྐབ་བྱེད་བཀའ་རྒྱ་གནང་བཅས།

(1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདྲིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགལ་ཅིག་
 ལུ་བརྟེན་ཚུན་བཤེར་ནང་ཨིན་རུང་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ནང་སྤོད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་
 ལུ་བཀོད་བྱབ་གནང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཆེ་མཐོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་
 སའི་བཞུགས་ཁང་ནང་སྐོར་ ལུ་ཡིག་བཅུགས་ཚོགས། འདྲི་ཡང་ ཚུན་བཤེར་
 དེའི་སྐོར་ལས་ སྐབ་བྱེད་བྱིན་ནི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་དེ་བཅའ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་
 དེའི་བདག་དབང་ དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ ཡང་ན་ ཅད་ངོས་རྒྱ་སྤོད་
 དགོ་བའི་ཡང་།

༡༥ འབྲུག་གི་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་བྱབ་དབང་ལུ་ ཡང་ན།

ཁ༦ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ གནང་བ་ལས་མ་འགལ་བར་ ཚུན་བཤེར་དེ་དང་
 འབྲེལ་བའི་སྐབ་བྱེད་བྱིན་ནི་འདྲི་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ ཁྲིམས་འདུན་
 བྱབ་དབང་ལུ་ཨིན།

༡༤. ལུ་བའི་བྱལ་ལས་སྐབ་བྱེད།

(1) ལུ་བ་འབད་བའི་བྱལ་ལས་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ ཚུན་
 བཤེར་ནང་ ལེན་ཡོད་པའི་སྐབ་བྱེད་རྒྱ་ ཚུན་བཤེར་ནང་ སྐབ་བྱེད་དེ་ག་ཅི་
 སྐོར་ལས་ཨིན་ན་ དེ་བཟུམ་ངོས་བདེན་ཨིནམ་སྐོར་ ངོས་ལེན་འབད་དགོ།

150. Authentication of documents

- (1) For the purposes of this chapter, a document is authenticated if:
 - (a) It purports to be signed or certified by a Judge, Magistrate or officer of the foreign State; and
 - (b) It purports to be authenticated either by the oath or affirmation of a witness or to be sealed with an official seal of a Minister or an officer of the Government of the requesting State.

151. Form of requests

- (1) A request shall be in writing, including facsimile transmittal writing, dated and signed by or on behalf of the person making the request.

152. Contents of request

- (1) The request shall:
 - (a) Confirm either that an investigation or prosecution is being conducted in respect of a suspected corruption offence or that a person has been convicted of any such offence;

༡༥༠. ཡིག་ཆ་ལུ་བདེན་རྟགས་བཀོད་བྱངས།

(༡) ལེའུ་འདྲིའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཡིག་ཆ་ཅིག་ལུ་བདེན་རྟགས་ཡོད་པ་སྟེ་བཙུན་མི་
འདི་ཡང་ གལ་སྲིད།

༡། ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ རྒྱུ་དཔོན་ ཡང་ན་ གནས་རིམ་རྒྱུང་བའི་རྒྱུ་
དཔོན་ འགོ་དཔོན་བཅས་ཀྱིས་ མིང་རྟགས་སམ་ རོ་སྦྱོར་གྱི་དོན་
བཤད་འབད་ཡོད་པ་དང།

༢། དཔང་པོ་ཅིག་གི་དམ་བཅའམ་ངོས་ལེན་ཐོག་ལས་ བདེན་རྟགས་
གྲུབ་པ་ ཡང་ན་ ལུ་བ་སྤུལ་བའི་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་སྒྲོན་པོ་འམ་
འགོ་དཔོན་ཅིག་གི་གཞུང་འབྲེལ་ཐེའུ་ གང་རུང་ཐོག་ལས་བདེན་
བཤད་འབད་ཡོད་མི་ལུ་ཨིན།

༡༥༡. ལུ་བའི་རྣམ་གཞག།

(༡) ལུ་བ་འདི་ རོ་བཤུས་འཕོ་བརྒྱུད་གྱི་ཐོག་ལས་བཙུན་ཏེ་ ལུ་བ་འབད་བའི་མི་ངོ་
དེ་གིས་ ཡང་ན་ དེ་གི་ཁ་ཐུག་ལས་མིང་རྟགས་དང་རྩོམ་ཆེས་བཀོད་དེ་ ཡིག་
ཐོག་ལུ་དགོ།

༡༥༢. ལུ་བའི་ནང་དོན།

(༡) ལུ་བ་ནང་རྒྱུད་དགོཔ་འདི་ཡང།
༡། རན་ལྟ་དུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་འབྲུབ་པའི་ དོགས་པ་ཡོད་མི་ལས་
བརྟེན་ ཞིབ་དབུན་ ཡང་ན་ ཉེས་བཤེར་ཅིག་འབད་བཞིན་ཡོད་
པ་ཡང་ན་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་གཞོད་འགོལ་ལུ་བརྟེན་
ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་ཡོད་པ་ གཉེས་ལས་གཅིག་གི་ གཏན་འཁེལ་
གྲུབ་ཡོད་པ་དང།

- (b) State the grounds on which a person is being investigated or prosecuted for any corruption offence, or give details of the conviction of the person for a corruption offence;
- (c) Give sufficient particulars of the identity of the person;
- (d) Give particulars sufficient to identify any Financial Institution or other person believed to have information, documents or material which may be of assistance to the investigation or prosecution;
- (e) Request assistance to obtain from a Financial Institution or other person any information, documents or material which may be of assistance to the investigation or prosecution;
- (f) Specify the manner in which and to whom any information, document or material obtained pursuant to the request is to be produced;
- (g) State whether a freezing order or confiscation order is required and identify the property to be the subject of such an order; and
- (h) Contain such other information as may be necessary to assist in the execution of the request.

ལ། རན་ལྷན་གྱི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་འབད་བཞིན་
ཡོད་པའི་ ཞིབ་དབྱད་དམ་ཉེས་བཤེར་གྱི་གཞི་གནད་ཚུ་བཀོད་ནི་ཡང་
ན་ རན་ལྷན་གྱི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ ལྷིམས་
གཙོན་གྲུབ་པའི་རྒྱས་བཤད་བཀོད་ནི།

ག། མི་ངོ་དེའི་ངོས་འཛིན་གྱི་འབྲེལ་གནད་ཚུ་ རན་ཚད་ལྡན་མ་སྟེ་བཀོད་
ནི།

ང། དངུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྟེ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་
རན་ཚད་ལྡན་པའི་གནད་དོན་ཚུ་བཀོད་ནི། འདི་ཡང་ དངུལ་འབྲེལ་
གཙུག་སྟེ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་དེ་དང་གཅིག་ཁར་ ཞིབ་དབྱད་ ཡང་ན་
ཉེས་བཤེར་ལུ་གྲོགས་རམ་འབད་བའི་ གནས་ཚུལ་དང་ ཡིག་ཆའམ་
ཅ་དངོས་ཡོད་པ་སྟེ་ བདེན་འཛིན་རེ་ཚུགས་པ་ཅིན་ཨིན།

ཅ། ཞིབ་དབྱད་ ཡང་ན་ ཉེས་བཤེར་ལུ་ཕན་ཐོགས་ཡོད་པའི་ གནས་
ཚུལ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆའམ་ཅ་དངོས་གང་རུང་ དངུལ་འབྲེལ་གཙུག་
སྟེ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལས་ལེན་ནི་གི་དོན་ལུ་ རོགས་རམ་གྱི་
ལཱ་བ་འབད་ནི།

ཆ། ལཱ་བ་འབད་བའི་ལཱ་ལས་ ཐོབ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ ཡང་ན་
ཡིག་ཆའམ་ཅ་དངོས་གང་རུང་ རོ་སྟོན་འབད་ལུགས་དང་འབད་ས་
ཆེད་དམིགས་བཀོད་ནི།

ཇ། སྤྱོད་བཀག་གི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་
དགོལ་ཡོད་མེད་བཀོད་ནི་དང་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་བཀའ་རྒྱ་དང་བསྐྱུན་
སྤྱོད་བཀག་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་པའི་ རྒྱ་དངོས་ངོས་
འཛིན་འབད་ནི།

ཉ། ལཱ་བ་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་མ་ད་ ཕན་ཐོགས་ནི་གི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་
ཡོད་པའི་ གནས་ཚུལ་གཞན་ཚུ་བཀོད་ནི།

153. Request for confiscation

- (1) A request for confiscation shall have attached to it a copy of the final confiscation order of the Court and a statement signed by a Judge of that Court to the effect that no further appeal against such order can be made.

154. Request not to be invalidated

- (1) A request shall not be invalidated for the purposes of this Act or any legal proceedings by virtue of any failure to comply with any provisions of this Chapter, where the Commission is satisfied that there is sufficient compliance to enable it properly to execute the request.

155. Asset sharing

- (1) Where the Minister responsible for Finance considers it appropriate, either because an international arrangement so requires or permits or in the interest of comity, the Minister may order that the whole or any part of any property forfeited under this Chapter, or the value thereof, be given or remitted to the foreign State.

༡༥༣. གཞུང་བཞེས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ལུ་བ།

- (༡) གཞུང་བཞེས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་དང་མཉམ་ཅིག་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་ མཐའ་
འཇུག་གི་གཞུང་བཞེས་བཀའ་རྒྱའི་འདྲ་ཅིག་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་བཀའ་རྒྱ་
ལུ་མཐོ་གཏུགས་ཡང་སྐྱར་ལུ་ཐབས་མེད་པའི་སྐོར་ ཁྲིམས་འདུན་དེའི་ དྲང་
དཔོན་གྱིས་ མིང་རྟགས་བཀོད་ཡོད་པའི་ གསལ་བཟོན་ཅིག་སྐྱབས་དགོ།

༡༥༤. ལུ་བ་ལུ་བཙུ་འཛོགས།

- (༡) ལྷོ་མཐུན་ཐོག་ལས་ལུ་བ་ བསྟར་སྲོད་འབད་ཚུགས་ནི་ལུ་ རན་ཚད་ལྡན་མ་
སྲེ་གནས་ཡོད་པའི་སྐོར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ དེས་ཤེས་འདྲོངས་པ་ཅིན་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདིའི་དགོས་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ ལེའུ་འདིའི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལུ་
མ་གནས་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་ཚུད་བཤེར་ལུ་བརྟེན་ བཙུ་འཛོགས་མེད་པ་སྲེ་བཙུ་ནི་
མེད།

༡༥༥. གཞེས་གནས་བཤོ་བཤའ།

- (༡) དདུལ་བཙུ་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཁག་འགན་ཡོད་པའི་སློན་པོ་གིས་ ལྷོ་མཐུན་ལས་
ལུགས་ལུ་བརྟེན་ དེ་བཟུམ་ལུ་མཁོ་གལ་འབྱུང་བའམ་གནང་བ་ཡོད་པ་ལས་
ཡང་ན་ ལྷོ་མཐུན་མཉམ་སྦྲུལ་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་བརྟེན་ འོས་འཚམས་ལྡན་མ་
སྲེ་ བཙུ་འཛོགས་ཡོད་འབད་བ་ཅིན་ ལེའུ་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞུང་
བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་ ལྷོ་དོས་ལྷོ་པོར་ ཡང་ན་ ཚུགས་ ཡང་ན་ ལྷོ་
དོས་དེའི་རིན་ཚད་ ལྷོ་ལྷོ་ལས་ལུ་ ལྷོ་ལྷོ་ལས་གཏང་དགོ་པའི་བཀའ་
རྒྱ་བྱིན་ཚོགས།

156. Offence of interference with international Cooperation orders

- (1) It is an offence:
 - (a) For any person to falsify, conceal, destroy or otherwise dispose of or cause or permit the falsification, concealment, destruction or disposal of any document or material which he knows or has reasonable grounds for believing that it is likely to be relevant to the execution of any order made in accordance with this Chapter;
 - (b) For any person who knows or has reasonable grounds for believing that an investigation into a corruption offence has been, is being or is about to be made, or that an order has been made or may be made requiring the delivery or production of any document under this Chapter to divulge that fact or other information to another person whereby the investigation is likely to be prejudiced.
- (2) An offence under this section shall be a petty misdemeanor.

157. Establishment of a Joint investigative body

- (1) The Commission may establish a joint investigative body in relation to matters that are the subject of investigations in one or more States pursuant to:

༡༥༤. རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་འབྲེལ་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་ བར་དགོགས་བརྒྱབ་པའི་གཞོན་འགོལ།

(༡) གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཡིན་མ་སྟེ་བརྗེ་དགོལ་འདི་ཡང།

༡༥༥ མི་ངོ་གང་རྒྱུད་གིས་ ལེ་ལུ་འདི་དང་འབྲེལ་གཞན་བའི་བཀའ་རྒྱ་ བསྐྱར་
སྤྱོད་འབད་ནི་ལུ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ ཤེས་བཞིན་ཏུ་ ཡང་ན་ བདེན་
འཛིན་རེ་ནི་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ལྡན་པའི་གཞི་གཞན་ཚུ་ཡོད་རུང་ ཡིག་ཆ་
ཡང་ན་ ཅད་ངོས་ཅིག་ མི་གཞན་ཅིག་ལུ་སོར་བཅོས་འབད་བའམ་
སྐྱ་གསང་འབད་བ་ ཡང་ན་ སྟོར་བཤིག་བཏང་ནི་འམ་མཐའ་བཏོགས་
བཏང་ནི་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལུ་ གཞན་བ་བྱིན་པ་ ཡང་ན་
འབད་བཅུག་པ།

༡༥༦ མི་ངོ་གང་རྒྱུད་གིས་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འགོ་བཙུགས་
ཏེ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ འབད་བཞིན་ཡོད་པའམ་འབད་ནི་ཡིན་པ་ ཡང་ན་
ལེ་ལུ་འདི་འི་ནང་གསལ་ལཱ་རྩར་ ཡིག་ཆ་སྦྱེལ་ནི་འམ་ངོ་སྟོན་འབད་དགོ་
པའི་སྐོར་ བཀའ་རྒྱ་གཞན་ཚར་བ་ ཡང་ན་ གཞན་ཅི་ཡིན་མ་ཤེས་
བཞིན་ཏུ་ ཡང་ན་ བདེན་འཛིན་རེ་ནི་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ལྡན་པའི་གཞི་
གཞན་ཚུ་ཡོད་རུང་ དེ་བརྩམ་མའི་དོན་ཁྲུངས་ ཡང་ན་ གནས་
ཚུལ་ཚུ་ལུ་ མི་གཞན་ཅིག་ལུ་ཕྱིར་བཤད་འབད་བ་ལས་བརྗེན་ ཞིབ་
དཔྱད་ལུ་གཞོན་པ་བཀའ་བ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་རྩར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱ་སྦྱིན་
དགོ།

༡༥༥. འབྲེལ་མཐུན་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་འདུས་ཚོགས་གཞི་འཕུགས།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་ཁམས་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མང་བའི་རྒྱལ་ཁམས་
ནང་ ཞིབ་དཔྱད་དང་འབྲེལ་དགོ་པའི་འབྲེལ་ཡོད་གཞན་དོན་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་
གྱི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་མཐུན་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་འདུས་ཚོགས་ཅིག་ གཤམ་གསལ་
གྱི་རྗེས་སུ་བརྩམ་སྟེ་ བཙུགས་ཚོགས་འདི་ཡང།

- (a) Bilateral or multilateral agreements or arrangements; or
- (b) In the absence of such agreements or arrangements, on a case-by-case basis.

158. Transfer of sentenced persons

- (1) The Commission may, after consultation with the Minister responsible for Foreign Affairs, the Attorney General and other relevant public agencies, enter into bilateral or multilateral agreements or arrangements on the transfer to or from Bhutan of persons sentenced to imprisonment or other forms of deprivation of liberty for an offence under this Act.

159. Transfer of criminal proceedings

- (1) The Commission may, after consultation with the Minister responsible for Foreign Affairs and, if required, the Attorney General, consider the possibility of transferring, to and from, proceedings for the prosecution of an offence under this Act in cases where such transfer is considered to be in the interests of the proper administration of justice, in particular in cases where several jurisdictions are involved, with a view to concentrating the prosecution.

༡༡ ། ཟུང་ཕྱོགས་སམ་མང་ཕྱོགས་ཀྱི་གན་ཡིག་ ཡང་ན་ ལམ་ལུགས་
ཡང་ན།

༡༢ ། དེ་བརྩམ་མའི་གན་ཡིག་ ཡང་ན་ ལམ་ལུགས་ཚུ་མེད་པ་ཅིན་ གནད་
དོན་འཐོན་རིམ་ཐོག་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་འབད་ནི།

༡༥༥. བཙུན་པ་སྟོ་སོར།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཕྱི་འབྲེལ་དོན་ཚུ་ལུ་ཁག་འགན་ཡོད་པའི་སློན་པོ་དང་
ཚུད་དོན་ཡོངས་ཁྱབ་ འབྲེལ་ཡོད་མི་མང་ལས་ཚོགས་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་
ཁར་འདྲི་བསྟུན་འབད་དེ་ བཙུན་ཁྲིམས་སློན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ བཙུན་
ཁྲིམས་འདི་འི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ འདོད་དབང་
མེད་པ་བཟོ་ཡོད་པའི་མི་དོ་ཚུ་ འབྲུག་ལུ་འམ་ཕྱི་ཁར་ སྟོ་སོར་གྱི་སྟོར་ ཟུང་
ཕྱོགས་སམ་མང་ཕྱོགས་གི་གན་ཡིག་ ཡང་ན་ ལམ་ལུགས་ཚུ་བཟོ་དགོ།

༡༥༦. ཉེས་ཅན་ཚུ་དང་བཤེར་སྟོ་སོར།

(༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཕྱི་འབྲེལ་དོན་ཚུ་ལུ་ཁག་འགན་ཡོད་པའི་སློན་པོ་དང་
གལ་སྲིད་ མཁོ་གལ་ཡོད་པའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ ཚུད་དོན་ཡོངས་
ཁྱབ་གཉེས་དང་གཅིག་ཁར་ འདྲི་བསྟུན་འབད་དེ་ ཚུད་གཞི་སྟོན་ལེན་འབད་
ནི་དེ་ དང་ཁྲིམས་ཚུལ་མཐུན་སློན་ཐབས་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ བརྩེ་འཛོག་དང་
ལྷག་པར་དུ་ རྒྱབ་དབང་ལེ་ཤ་ འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་འབྲེལ་གནད་ཚུ་
ནང་ ཉེས་བཤེར་གང་དྲགས་འབད་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ བཙུན་ཁྲིམས་འདི་
ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་པའི་ཉེས་བཤེར་དོན་ལུ་ ཚུད་
བཤེར་ཚུ་ འབྲུག་ལུ་འམ་དེའི་ཕྱི་ཁར་སྟོ་སོར་འབད་ནི་དེའི་འོས་འབབ་ལྟ་སྟེ་
འབད་ཚོགས།

Chapter 10

Miscellany

160. Service of notices

- (1) A notice under this Act shall be served on the person to whom it is addressed either personally or by registered post addressed to his or her last known place of business or residence.
- (2) Where the person to be served a notice cannot, by the exercise of due diligence be found, the notice may be served by leaving a copy with:
 - (a) An adult member of his or her family; or
 - (b) A person living with that person at the same dwelling.
- (3) Where it is impracticable to serve notice under this section, notice may be effected through private courier, or electronically or by advertisement in at least two newspapers published in Bhutan or by broadcast on a radio station or television.

161. Offences under this Act to be cognizable offences

- (1) Every offence under this Act shall be cognizable offences within the meaning of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

ལེའུ་ ༡༠ པ།
སྐྱོལ་གསུང་།

༡༦༠. བར་བསྐྱུལ་ཚུ་གི་སྐྱེལ་སྐྱོད།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ བར་བསྐྱུལ་ཅིག་ ལ་བྱང་བཀོད་མི་དང་
བསྐྱུན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ མི་ངོ་བོ་འབད་སྐྱོད་ནི་ ཡང་ན་ ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་འགེམ་
ཐོག་ ཉེ་མ་ལས་ཤེས་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་དེའི་ ཚོང་ལཱ་ ཡང་ན་ སྐྱོད་སའི་ས་
གནས་ཀྱི་ལ་བྱང་ལུ་གཏང་དགོ།
- (༢) ཐོབ་རིམ་བརྩོན་ལུགས་སྐྱོད་རུང་ བར་བསྐྱུལ་ ཡང་ན་ སྐྱེལ་འབྲེན་ སྐྱུལ་
དགོས་པའི་མི་ངོ་འདི་ མ་ཐོབ་པའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ བར་བསྐྱུལ་གྱི་
འབྲེན་ཅིག་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་ལུ་སྐྱོད་ཚོགས་འདི་ཡང་།
༡༡) མི་ངོ་འདི་གི་ ལོ་ན་སྤྲིན་པའི་ནང་མི་ཅིག་ལུ་ ཡང་ན།
༡༢) མི་ངོ་འདི་དང་ སྐྱོད་གནས་གཅིག་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ།
- (༣) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ བར་བསྐྱུལ་སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་མ་ཚུགས་པ་
ཅིན་བར་བསྐྱུལ་དེ་ སྐྱེར་གྱི་སྐྱེལ་འགེམ་ ཡང་ན་ སྐྱོག་འཕུལ་ཐོག་ལས་
ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་དཔེ་བསྐྱུན་འབད་ཡོད་པའི་ གསལ་ཤོག་
གཉེས་དེ་ཅིག་ནང་ རྒྱང་བསྐྱུགས་རི་རིའོམ་རྒྱང་མཐོང་ཐོག་ལས་ བར་བསྐྱུལ་
དེ་སྐྱེལ་ཚོགས།

༡༦༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ཚུ་ ཐོལ་བྱུང་གི་གཞོན་འགོལ་
ཨིནམ་སྐྱེ་བཅུ་དགོས།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་ག་ར་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུ་
དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་པའི་གནད་སྐྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་གོ་དོན་དང་འཁྲིལ་ ཐོལ་
བྱུང་གི་གཞོན་འགོལ་ཨིནམ་སྐྱེ་བཅུ་དགོ།

162. Effect of death of person involved

- (1) A notice required to be given to a person under this Act is, for a person who is dead, taken to have been given if it is given to his or her successor, heir or representative.

163. Effect of death of joint owner of restrained property

- (1) If a person has an interest in property as joint owner of the property, his or her death after a restriction notice issued in relation to the interest does not, while the notice is in force, operate to vest the interest in the surviving joint owner or owners and the restriction notice continues to apply to the interest as if he or she had not died.
- (2) A confiscation made in relation to the interest in property applies as if the order took effect immediately before the person died.
- (3) If a restriction notice ceases to apply to an interest in property without a confiscation order being made in relation to the interest, subsection (1) is taken not to have applied to the interest.

༡༤༡. རྫོག་པ་གཅིག་ ཚོ་ལས་འདས་པའི་གནད་ཁྲུངས།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ལྷན་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཕྱིན་དགོ་པའི་བར་
བསྐྱུལ་འདི་ མི་ངོ་འདི་ཚོ་ལས་འདས་མི་ཅིག་ཡིན་པ་ཅིན་ ཚོ་འདས་དེའི་
བརྒྱུད་འཛིན་པ་དང་ རྒྱལ་འཛིན་པ་ ཡང་ན་ རོ་ཚབ་ལུ་སློད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་
ཚོ་འདས་འདི་ལུ་ སློད་ཡོད་པ་སྟེ་བརྩི་ནི་ཡིན།

༡༤༢. བཀག་གཞོན་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ སྤྱི་རུབ་རྫོག་པ་གཅིག་ ཚོ་ལས་འདས་པའི་
གནད་ཁྲུངས།

(༡) གལ་སྲིད་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ རྒྱ་དངོས་ཅིག་གི་ སྤྱི་རུབ་ཀྱི་རྫོག་པ་ཡིན་པ་
ལས་བརྟེན་ རྒྱ་དངོས་དེ་ལུ་དབང་ཆ་ཡོད་མི་དེ་ དབང་ཆ་དེ་ལུ་བཀག་གཞོན་
ཀྱི་བརྗེས་བསྐྱུལ་སློད་ཚར་བའི་རྒྱལ་ལས་ ཚོ་ལས་འདས་པ་ལས་བརྟེན་
བརྗེས་བསྐྱུལ་དེ་བྱབ་དབང་ཡོད་པའི་ཤིང་ལུ་ ཚོ་འདས་ཀྱི་དབང་ཆ་དེ་ གསལ་
གནས་ཀྱི་སྤྱི་རུབ་རྫོག་པ་གཞོན་ཀྱི་ཐོབ་ནི་མེད་པ་ལས་ མི་ངོ་དེ་ཚོ་ལས་མ་
འདས་པ་བརྩམ་སྟེ་བརྩི་སྟེ་ ཚོ་འདས་འདིའི་དབང་ཆ་དེ་ལུ་ བཀག་གཞོན་ཀྱི་
བརྗེས་བསྐྱུལ་གིས་འཕྲོ་མཐུན་དེ་བྱབ་དབང་ཡོད།

(༢) རྒྱ་དངོས་ཀྱི་དབང་ཆ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞུང་བཞེས་དེ་ ཚོ་ལས་འདས་མི་
མི་ངོ་གི་རྒྱ་དངོས་དབང་ཆ་ལུ་ བཀག་གཞོན་འབད་ཡོད་མི་དེ་ ཚོ་ལས་མ་
འདས་པའི་ཉེ་མ་ལས་ འབད་ཡོད་པའི་གྲངས་སུ་བརྩི་སྟེ་ ཆ་འཛུགས་འབད་
ནི་ཡིན།

(༣) གལ་སྲིད་ རྒྱ་དངོས་ནང་ལུ་ཡོད་པའི་ དབང་ཆ་གཞུང་བཞེས་ཀྱི་བཀག་རྒྱ་
ཅིག་མེད་པར་ དེ་བརྩམ་མའི་རྒྱ་དངོས་ནང་ཡོད་པའི་དབང་ཆ་ལུ་ བཀག་
གཞོན་བརྗེས་བསྐྱུལ་གིས་བྱབ་ནི་ལས་ མཚམས་འཛུགས་འབད་དེ་ལུས་པ་ཅིན་
ནང་གསལ་དོན་ཚན་༡ པ་འདི་གིས་ དབང་ཆ་དེ་ལུ་མ་འཇུག་པའི་གྲངས་སུ་
བརྩི་དགོ།

164. Corruption offence extraditable

- (1) Any request for extradition of an offender shall be subject to Extradition Act of Bhutan which shall be applied as if an offence under this Act is an offence for which extradition may be granted.

165. Liability of legal persons

- (1) Where a legal person commits an offence under this Act, every:
 - (a) Chairperson, Chief Executive, Director or Officer of such legal person shall be deemed to have committed that offence; and
 - (b) Every partner of such legal person shall be deemed to have committed that offence.
- (2) A legal person shall be guilty of an offence, when persons with the highest level managerial authority of such legal person:⁴⁹
 - (a) Directly or indirectly, offers, promises or gives a bribe to another person or engages in commission or attempted commission of corruption;

⁴⁹ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

༡༤. རན་ལྷན་གནོད་འགོལ་གྱི་གཏེ་པོ་སྤྱོད་ལེན།

(༡) གཏེ་པོ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་བ་འདི་ འབྲུག་གི་གཏེ་པོ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་བཅའ་
ཁྲིམས་གྱི་དབང་ལུ་འདུ་དགོས་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་
གནོད་འགོལ་དེ་ གཏེ་པོ་སྤྱོད་ལེན་འབད་ཚོག་པའི་གནོད་འགོལ་ཨིནམ་སྟེ་
བརྩི་སྟེ་ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

༡༥. ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ མི་ངོ་ཚུ་ལུ་འཁྲི་བ།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཁྲིམས་མཐུན་མི་ངོ་ཚུ་གིས་ གནོད་
འགོལ་ཅིག་འབབ་ཡོད་པའི་གནད་དེ་འཛོན་པ་ཅིན།

༡། གནོད་འགོལ་འདི་ དེ་བརྩམ་མའི་ཁྲིམས་མཐུན་མི་ངོ་ཚུ་ ཁྲི་འཛོན་
ཡང་ན་ འཛོན་སྤྱོད་གཙོ་འཛོན་ མདོ་ཚུན་ འགོ་དཔོན་གྱིས་ འབབ་
ཡོད་པ་སྟེ་ བརྩི་ནི་དང།

༢། དེ་བརྩམ་མའི་ ཁྲིམས་མཐུན་མི་ངོ་ཚུ་ ཚོང་རོགས་གར་གིས་ གནོད་
འགོལ་འདི་ འབབ་ཡོད་པ་སྟེ་ བརྩི་ནི་ཨིན།

(༢) ཁྲིམས་མཐུན་མི་ངོ་ཚུ་གི་ གནོད་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་སྤོང་ཨིནམ་སྟེ་བརྩི་
དགོས་དེ་ཡང་ དེ་བརྩམ་མའི་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་ཚུ་འཛོན་སྤྱོད་གི་དབང་
འཛོན་གྱི་གནས་རིམ་མཐོ་ཤོས་འཆང་མི་ཚུ་གིས།^{༤༠}

༡། མི་ངོ་གཞན་ལུ་ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ནང་གསུག་སྤྱོད་འདོད་
བཟོན་པའམ་ ལས་བྲལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ཕྱིན་པ་ ཡང་ན་ རན་
ལྷན་འབབ་པ་ ཡང་ན་ རན་ལྷན་འབབ་ནི་ལུ་གཞུགས་གཤོམ་འབད་བ།

^{༤༠} འབྲུག་གི་རྒྱ་ཚུན་ཐག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ནི) བཟའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གིས་ ནང་གསལ་པོ་ནི་ཚུ་དེ་བཞིན་འཕྲི་ལོ་ནི་མཛུགས་ཡོད།

- (a) Directs or authorises a lower level person to offer, promise or give a bribe to another person or to engage in commission or attempted commission of corruption; or
 - (b) Knowingly fails to prevent a subordinate from bribing an official or commission or attempted commission of corruption, including through a failure to supervise him or her due to non-implementation of internal controls, ethics and compliance programmes or measures.
- (3) Under this section, the legal person may be prosecuted and shall be sentenced to imprisonment for the same criminal conduct of that of natural person and a conviction of a natural person for any offence under this Act is not necessary for a legal person's conviction for an offence under this Act.⁵⁰

166. Court may impose disqualification or ban

- (1) A Court may in addition to any other penalty, permanently or for a fixed period as the Court deems fit, ban any person convicted of an offence under this

⁵⁰ *Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022*

ལ། གོ་གནས་རྒྱུ་ལེ་ལས་གཡོག་པ་ཅིག་ལུ་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལུ་ནང་
 གསུམ་སྤྱོད་འདོད་བཟོད་པའམ་ ལས་བླངས་འབད་ནི་ ཡང་ན་
 འབྲིན་ནི་ ཡང་ན་ ངན་ལྷན་འབབ་ནི་ ཡང་ན་ ངན་ལྷན་འབབ་ནི་
 ལུ་གཞུག་གཤོམ་འབད་ནི་ལུ་འི་བཞོད་ལྷབ་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་སྤྱོད་
 པ། ཡང་ན།

ག། རང་འཁོད་དམ་འཛིན་ལམ་ལུ་གས་དང་ བཟང་སྤྱོད་ལུ་གནས་ཐབས་གི་
 ལས་རིམ་ ཡང་ ར་ ཐབས་ལམ་རྒྱ་ལག་ལེན་མ་འབབ་ལས་ གོ་
 གནས་རྒྱུ་ལེ་ལས་གཡོག་པ་ཅིག་ལུ་ ལྷ་རྟོག་མ་འབད་མི་བཟེ་
 ལྷེ་ གོ་གནས་རྒྱུ་ལེ་ལས་གཡོག་པ་དེ་གིས་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ ལུ་
 རང་གསུམ་གྱིན་ནི་ ཡང་ན་ ངན་ལྷན་འབབ་པ་ ཡང་ན་ ངན་ལྷན་
 འབབ་ནི་ལུ་ གཞུག་གཤོམ་འབད་ནི་ལས་ཤེས་བཞིན་དུ་སྤྱོད་འགོག་
 འབད་ནི་ལས་འབྲུས་ཤོར་བ།

(༣) རོན་ཚན་འདི་འོག་ལུ་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཉེས་བཤེར་མཛོད་
 ཚོག་ནི་དང་ དེ་ལུ་ རང་བཞིན་གྱི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཉེས་ཅན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་གཅིག་
 མཚུངས་འབབ་མི་ལུ་བཀལ་ཡོད་པའི་ བཅོམ་འཇུག་ཁྲིམས་ཚད་དེ་བཀལ་
 དགོ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གསལ་ལྟར་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་ཅིག་
 ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་ནི་ལུ་ རང་བཞིན་གྱི་མི་ངོ་དེ་ ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་དགོ་
 པའི་དགོས་མཁོ་མེད།^{༤༠}

༡༤༤. ཁྲིམས་འདུན་ལས་ ལྷན་ཚད་མ་ལྷན་མ་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ བཀག་དམ་འབད་ཚོག་
 པ།

(༡) ཁྲིམས་འདུན་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་
 ལུ་བརྟེན་ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ལུ་ ཉེས་བྱ་གཞན་གང་རུང་གི་ལ་སྐོང་

⁴⁰ འབྲུག་གི་འཇུག་པ་གཞུག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ལོ་ཤེས་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཚཱ་མ་གཤིས་ རྒྱུ་ལག་ལེན་མ་འབབ་ལུ་འབྲུག་གི་འཇུག་པ་གཞུག་ལོ་མ་

Act from pursuing the profession, trade, vocation or occupation which provided the opportunity for the commission of an offence under this Act.

167. Suspension of public servants

- (1) A public servant shall be suspended during the investigation if his or her attendance in his public office is likely to impede the investigation proceeding or when there is likelihood of available evidence being influenced, removed or tampered from the official record.⁵¹
- (2) Authority concerned may suspend a public servant who is charged with an offence under this Act with effect from the date of the charge till pending the outcome of any appeals.⁵²
- (3) A public servant who is arrested or detained under this Act by the Commission shall be suspended till the person is released from the custody.
- (4) Suspension shall cease to have effect if the proceedings against a public servant are discontinued or if that public servant is acquitted, or the Commission has released the public servant from the custody.

⁵¹ Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

⁵² Subsection as amended by the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022

ལུ་བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གནོད་འགོལ་ཅིག་འབབ་ནིའི་གོ་
 གླུ་བས་བྱིན་པའི་ བྱད་གཡོག་ ཡང་ན་ འཚོ་གཡོག་ ལག་རྩལ་ ལྷ་གཡོག་
 ཚུ་འབད་ནི་ལས་ ཁྲིམས་འདུན་དེ་ལུ་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱུན་པའི་ གཏན་
 འཇགས་ཡང་ན་ ཅུས་ཡུན་གཏན་འཁེལ་གྱི་ཐོག་ལས་ བཀག་དམ་འབད་
 ཚོགས།

༡༤༧. སྤྱི་གཡོག་པའི་དགོངས་ཐོག།

- (༡) ཞིབ་དཔྱད་ཅིག་འགོ་འདྲེན་འབབ་པའི་སྐབས་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་རང་སེའི་
 ཡིག་ཚང་ནང་རོབོ་ སྤྱོད་མི་ལས་བརྟེན་ གཞུང་འབྲེལ་ཐོ་ཡིག་ནང་གི་སྐབ་
 རྩེད་ལུ་ ཤན་ཞུགས་འབད་ནི་ཉེན་ལ་ ཡོད་པ་ ཡང་ན་ སྐྱོན་ཞུགས་འབད་
 དེ་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་བྱ་རིམ་ལུ་ འགོག་སྐྱེན་འབད་བའི་གནད་རེ་ འཐོན་པ་ཅིན་
 སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་དགོངས་ཐོག་གཏང་དགོ།^{༡༧}
- (༢) འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ གནོད་འགོལ་
 ཅིག་ལུ་ཉེས་ འཇུགས་བཀོད་པའི་སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་ ཉེས་འཇུགས་བཀོད་
 པའི་ལྷོ་ཚེས་ལས་འགོ་བཙུག་སྟེ་ མཐོ་གཏུགས་གང་རུང་གི་མཐའ་འབྲས་མ་
 འཐོན་ཚུན་གྱི་རིང་ལུ་ དགོངས་ཐོག་གཏང་ཚོགས།^{༡༨}
- (༣) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་འཛིན་བཟུང་ ཡང་
 ན་ རོ་དམ་ནང་བཞག་ཡོད་པའི་སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་ དམ་གྲོལ་མ་འབད་ཚུན་ཚོད་
 དགོངས་ཐོག་གཏང་མ་སྟེ་བཙུ་དགོ།
- (༤) སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་ལུ་ཡོད་པའི་ཚེད་བཤེར་ཚུ་ མཚམས་འཇོག་འབད་བ་ ཡང་
 ན་ སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་ ཉེས་གྲོལ་འབད་བའམ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དམ་གྲོལ་
 གཏང་པ་ཅིན་ དགོངས་ཐོག་དེ་ཆ་གནས་མེད་པ་སྟེ་བཙུ་དགོ།

^{༡༧} འབྲུག་གི་དཔྱད་པཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ཤོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གཤམ་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་ཉེ་བཞི་ཉེ་འཕྲི་ཤོན་མཚན་ཡོད།
^{༡༨} འབྲུག་གི་དཔྱད་པཀག་ལོ་མ་ (འཕྲི་ཤོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་གཤམ་ ནང་གསལ་དོན་ཚན་ཉེ་བཞི་ཉེ་འཕྲི་ཤོན་མཚན་ཡོད།

- (5) This section does not derogate from any power or requirement under any law under which the public servant may be suspended without pay or dismissed.

168. Commission to report on charges and convictions for corruption

- (1) The Commission shall, where a public servant has been charged for or convicted of an offence under this Act, inform such fact to a head of individual agency for the purpose of taking necessary disciplinary action against such public servant as required by laws.

169. Annual report

- (1) The Commission shall, as provided for in the Constitution, submit an annual report on its policies and performances to the *Druk Gyalpo*, the Prime Minister and Parliament.

170. Participation of Civil Society Organizations

- (1) The Commission shall promote active participation of civil society, non-governmental and community based organizations, in the prevention of and the fight against corruption to raise public awareness regarding the existence of, causes and gravity of and threat posed by corruption.

- (4) རོན་ཚོན་འདི་གིས་ དབུལ་ཕོགས་མེད་པར་ སྤྱི་གཡོག་པ་དགོངས་ཕོག་གཏང་
ནི་ ཡང་ན་ ཕྱ་སྒོལ་གཏང་ནི་གི་ཁྲིམས་གཞན་གྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ དབང་
ཚད་ཡང་ན་ མཁོ་གཤམ་ལས་འགལ་བ་འབད་ནི་མེད།

164. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གཞོན་འགལ་གྱི་ ཉེས་འཇུགས་དང་ ཁྲིམས་གཙོང་ཚུ་གི་སྣན་
ལུ་འབད་དགོ།

- (1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་ནང་གསལ་ལྟར་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་ལུ་
གཞོན་འགལ་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་འཇུགས་བཀོད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་
གཙོང་གུ་ཡོད་པའི་སྐབས་ དེ་བརྩམ་མའི་སྤྱི་གཡོག་པ་ལུ་ ཁྲིམས་ཚུ་གི་
མཁོ་གཤམ་དང་བསྐྱུན་ དགོས་མཁོའི་སྤྱི་གཡོགས་ཁྲིམས་ཀྱི་དང་ལེན་འབད་ནི་དོན་
ལུ་ རང་སོའི་ལས་སྡེའི་འགོ་འཛིན་པ་ལུ་ དེ་བརྩམ་མའི་དོན་ཁྲུངས་བན་སྤོང་
འབད་དགོ།

165. ལོ་བསྐྱར་སྣན་ལུ་

- (1) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཕྱ་ཁྲིམས་ཚེན་མེད་ནང་གསལ་བཀོད་ཡོད་པ་བཞིན་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱི་ སྲིད་བྱས་དང་ལས་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་
དང་བློན་ཚེན་ སྤྱི་ཚོགས་བཅས་ལུ་ ལོ་བསྐྱར་སྣན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

170. ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་གཤམ་གཏོགས།

- (1) རན་ལྷན་བརྒྱུག་ཐབས་དང་བཀག་སྡོམ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ མི་མང་ལུ་ རན་
ལྷན་ཡོད་ལུགས་དང་ དེའི་རྒྱ་རྒྱུན་ རན་ལྷན་གྱི་ཚབས་ཚེན་ཉིང་དང་ དེ་ལུ་
བརྟེན་པའི་ འཛིགས་བསྐྱེད་ཀྱི་སྐོར་ལས་ གོ་བ་བན་སྤོང་འབད་ནི་གི་དོན་
ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ གཞུང་མིན་ལས་ཚོགས་
དང་ མི་སྡེ་གཙོ་བརྩུང་ལས་ཚོགས་ཚུ་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་གིས་ཡར་
སྤེལ་བཏང་དགོ།

171. Rules

- (1) The Commission may make rules for the carrying out of the provisions of this Act.

172. Rules of Construction

- (1) In this Act, the singular shall include the plural and the masculine shall include the feminine and vice versa.

173. Savings and transitional provisions

- (1) All investigations, prosecutions and other legal proceedings instituted or commenced under the repealed Act and which have not been concluded before the commencement of this Act, shall be continued and concluded in all respects as if that Act had not been repealed.

174. Amendment

- (1) The amendment of this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected by a simple majority of the respective Houses or vote of not less than two-third of the total members of Parliament present and voting on a motion submitted by one third of the members of either Houses, provided that the amendment does not undermine the functions and effectiveness of Anti-Corruption Commission.

༡༡༡. བཅའ་ཡིག།

- (༡) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ བསྐྱབ་ནིའི་དོན་ལུ་
བཅའ་ཡིག་བཟུམ་ཚོག། འདི་ཡང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་
མཐུན་མ་སྤེའོང་དགོ།

༡༡༢. ལོ་དོན་ལེན་ཐངས།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ གཅིག་ཚོག་གི་གྲངས་སུ་མང་ཚོག་ཡང་ཚུད་ནི་དང་
མང་ཚོག་གི་གྲངས་སུ་གཅིག་ཚོག་ཡང་ཚུད་དགོཔ་དང་ དེ་ལས་ སོ་སྤྱི་གི་
སྤངས་སུ་ མོ་སྤྱི་ཚུད་ནི་དང་ མོ་སྤྱི་གི་གྲངས་སུ་སོ་སྤྱི་ཡང་ཚུད་དགོ།

༡༡༣. བཀག་སྲུང་ འཕོ་སོར་གྱི་དགོངས་དོན།

- (༡) ཆམེད་གཏང་ཚར་བའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཞིབ་དཔྱད་དང་
ཉེས་བཤེར་ ཁྲིམས་དོན་ཚུ་དང་བཤེར་གཞན་ འགོ་བརྩུགས་ཡོད་པའམ་འགོ་
བཟུམ་འབད་དེ་ཡོད་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འགོ་འཇུགས་མ་འབད་བའི་ཉེ་
མ་མཇུག་མ་བསྐྱབ་པར་ལུས་མི་ག་ར་ ཆམེད་གཏང་ཚར་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་དེ་
དང་བསྐྱབ་ དེ་ཚུ་འཕོ་མཐུད་དེ་ འབད་བཞིན་མ་ལས་མཇུག་བསྐྱབ་དགོཔ་ཨིན།

༡༡༤. འཕྲི་སྡོམ།

- (༡) ཚོགས་ཁང་རང་སོའི་ འཇུག་མི་ཡོངས་བསྡོམས་ལས་ གསུམ་དཔྱ་གཅིག་
གིས་ མོས་དོན་ཕུལ་བ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་ བྱད་པར་ ཡང་
ན་ ཆམེད་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ འཕྲི་སྡོམ་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཁང་
རང་སོའི་ཕྱེད་མང་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་ཞུགས་སྐབས་ལུ་ཨིན་
པ་ཅིན་ ཚོགས་རྒྱུན་བསྐྱར་མིའི་གཤམ་ལུ་ཡོད་པའི་འཇུག་མི་ཡོངས་བསྡོམས་ཀྱི་
གསུམ་དཔྱ་གཉིས་ལས་ མ་ཉུང་བའི་ཚོགས་རྒྱུན་ཐོག་ལས་ རན་ལྟང་བཀག་
སྡོམ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་མཛེད་སྐོར་དང་ དོན་སྤོང་ལུ་མ་གཞོན་པ་ཅིག་དགོ།

175. Authoritative text

- (1) In any instance of difference in meaning between the Dzongkha and the English texts of this Act, Dzongkha text shall be regarded as the authoritative text.

176. Definition

- (1) In this Act, unless the context otherwise requires:
 - (a) “**Advantage**” includes:
 - (i) A gift, loan, fee, reward, discount, premium or commission, consisting of money or of any valuable security or of other property or interest in property of any description, or other advantage other than lawful remuneration;
 - (ii) Any office, employment or contract;
 - (iii) Any payment, release, discharge or liquidation of any loan, obligation or other liability, whether wholly or partly;
 - (iv) Any payment of inadequate consideration for goods or services;
 - (v) Any exercise or forbearance from the exercise of any right or any power or duty;
 - (vi) Any other benefit, service or favor, including protection from any penalty or disability

༡༧༥. ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྗེས་ལ་དང་དབྱིན་སྐད་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ ལོ་དོན་ལ་འདྲ་བའི་གཞན་དེ་འཐོན་པ་ཅིན་ རྗེས་ལའི་ཚིག་དོན་ཆ་གནས་བརྒྱུད་དགོ།

༡༧༦. དེས་ཚིག།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ལུ་ སྐབས་ཐོབ་ཀྱི་མཁོ་གལ་དང་བསྐྱུན་དགོས་འབྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དོན་འགྲེལ་གྱི་གོ་བ་ལེན་དགོས་འདི་ཡང་།

༡༧༧. ཁེ་སྐོར་གྱི་གྲངས་སུ་རྒྱུད་མི་འདི་ཡང་།

- (༡) དདུལ་རྒྱུད་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་ཅན་གྱི་བདོག་གཏང་གང་རུང་རྒྱུ་དངོས་གཞན་ ཡང་ན་ རྒྱུ་དངོས་གང་རུང་ནང་བདོག་གཏང་བཅས་རྒྱུད་པའི་ ཁྲོས་མ་/ཕུག་མཇལ་ སྐྱིན་འགྲུལ་ བསྐྱུ་བྲང་གསོལ་རས་ མར་ཕབ་ ཉེན་བཅོལ་དདུལ་འཇུས་ བར་འཇུས་ཁྲིམས་མཐུན་སྒྲ་ཡོན་མེན་པའི་ ཁེ་སྐོར་གཞན་དང་།
- (༢) ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ གཡོག་སྒྲོན་ གན་འཛིན་གང་རུང་།
- (༣) རྩིལ་པོ་ ཡང་ན་ ཆ་གས་ག་དེ་འབད་རང་ཨིན་རུང་ སྐྱིན་འགྲུལ་ ཡང་ན་ ཕོག་ལམ་ འཁྲི་བ་གཞན་ སྐྱིན་ཚབ་བུན་འགྲོལ་ ཡང་ན་ སྒྲོན་ལེན་ ཕྱིས་སྐྱིགས་ བུན་ལོན་འཇལ་བ།
- (༤) ཅད་དོས་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏོག་གི་དོན་ལུ་ ལྷང་དེས་མེད་པའི་ རིན་གོང་གང་རུང་སྒྲོན་པ།
- (༥) ཐོབ་དབང་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ འགན་ཁུར་གང་རུང་སྒྲོན་པའམ་མ་སྒྲོན་པ།
- (༦) ཉེས་བྱའམ་ཕོག་ལམ་གང་རུང་ ཡང་ན་ དེ་གཉིས་ཀྱི་འདོག་ཟུག་སྒྲ་ཕྱི་ནམ་རང་ཨིན་རུང་བཙུགས་ཡོད་པའི་ སྐྱིགས་ཁྲིམས་ ཡང་།

incurred or apprehended or from any action or proceedings of a disciplinary, civil or criminal nature, whether or not already instituted; and

- (vii) Any offer, undertaking or promise, whether conditional or unconditional, of any advantage within the meaning of paragraphs (i) through (vi);
- (b) **“Alleged person”** means a person against whom a complaint has been lodged in accordance with this Act or any other law whom under the circumstance apparent to the Commission as indicating an act which constitutes a basis for conducting an investigation under this Act or any other laws.
- (c) **“Armed Forces”** means the Royal Body Guards and Royal Bhutan Army;
- (d) **“Associate”**, in relation to a person means:
 - (i) A person who is a nominee or an employee of that person;
 - (ii) A person who manages the affairs of that person;
 - (iii) A firm of which that person, or his or her nominee is a partner or a person in charge or in control of its business or affairs;

ན་ ཞི་ཚོན་ ཉེས་ཚོན་གང་རུང་གི་གནས་ལུགས་ཡིན་པའི་དང་
ལེན་ནམ་བུ་རིམ་ཚུ་ལས་ ཉེན་སྐྱོབ་བརྩི་སྟེ་ ཁེ་ཕན་ ཡང་ན་
ཞབས་ཏྲིག་ མཐུན་འགྱུར་གཞན་གང་རུང་།

(ཉ) ཁ་ཚིག་ཡོད་རུང་མེད་རུང་ གྲལ་འབབས་, པ་ལས་, པ་ཚུན་
གྱི་གོ་དོན་ནང་འཁོད་ ཕན་ཡོན་གང་རུང་ སྤྱོད་འདོད་བརྗོད་
པའམ་འགན་དབང་ལེན་པ་ ཁས་སྐྱེས་འབད་མི་ཚུ་ཚུད་པ་ཡིན།

ལ། ཉེས་ཁ་ཕོག་ཡོད་པའི་མི་ངོ་བོ་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡང་
ན་ ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་ཅིག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་
ཡོད་པའི་མི་ངོ་བོ་ཅིག་ལུ་གོ། འདི་ཡང་ ཉེགས་བཤད་བཀོད་ཡོད་མི་དེ་
སྐབས་དོན་དང་བསྟུན་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡང་
ན་ ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་ཅིག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་
གི་གཞི་བཞག་ས་ཡིན་པའི་ བྱ་བ་ཅིག་མངོན་གསལ་འབྱུང་པ་ཅིན་
ཡིན།

ག། དྲག་པོའི་དམག་སྡེ་བེར་མི་འདི་ རྒྱལ་པོའི་སྐྱེ་སྐྱུང་དམག་སྡེ་དང་རྒྱལ་
གཞུང་འབྲུག་གི་དམག་སྡེ་གཉིས་ལུ་གོ།

ང། མི་ངོ་བོ་དང་འབྲེལ་བའི་འགན་རོགས་བེར་མི་འདི།

- (༡) མི་ངོ་བོའི་ གདམ་ངོམ་ལས་གཡོགས་ ཡང་ན།
- (༢) མི་ངོ་བོའི་ འབྲེལ་དོན་ཚུ་གི་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་པའི་མི་ངོ་བོ།
- (༣) མི་ངོ་བོ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་བོ་ཚོང་རོགས་ཡིན་མ་པའི་ཚོང་ལུ་ཡང་
ན་ ཚོང་ལས་འདིའི་ ཚོང་ལུ་འམ་འབྲེལ་དོན་ཚུ་གི་འགོ་འཛིན་པ་
ཡང་ན་ དམ་འཛིན་སྤྱོད་པའི་ མི་ངོ་བོ་ལུ་གོ།

- (iv) A company in which that person or his or her nominee, is a director or is in charge or in control of its business or affairs, or in which that person, alone or together with his or her nominee, holds a controlling interest, or shares as per the prescribed limit of relevant laws; or
- (v) The trustee of a trust, where the trust has been created by that person, or the total value of the assets contributed by that person to the trust at any time, whether before or after the creation of the trust, amounts, at any time, to not less than twenty percent of the total value of the assets of the trust;
- (e) “**Business**” means any business, trade, occupation, profession, calling, industry or undertaking of any kind, or any other activity carried on for gain or profit by any person within Bhutan or elsewhere, and includes all property derived from or used in or for the purpose of carrying on such other activity, and all the rights and liabilities arising from such other activity;
- (f) “**Chairperson**” means the Chairperson of the Commission;
- (g) “**Commission**” means the Anti-Corruption Commission established under the Constitution and/or this Act;

(ལ) མི་ངོ་འདི་ ཡང་ན་ ཁོ་མོའི་གདམ་ངོ་འདི་ ཚོང་སྡེ་ནང་ མདོ་
 ཆེན་ཨིན་མ་ ཡང་ན་ ཚོང་སྡེ་དེ་གི་ཚོང་ལུ་འཕམ་འབྲེལ་དོན་ཚུ་གི་
 འགོ་འཛིན་པ་ ཡང་ན་ ཚོང་སྡེ་འདི་ནང་མི་ངོ་རང་རྒྱུ་ཡང་ན་
 ཁོ་མོའི་གདམ་ངོ་དང་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་
 རང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཚད་གཞིའི་ བགོ་བཤམ་འཆང་བའམ་
 དབང་བཟུང་གི་བདོག་གཏང་ ཡང་ན།

(ཤ) མི་ངོ་འདི་གིས་ གསར་བཅུགས་འབད་བའི་སློ་གཏང་ལས་སྡེའི་
 གཉེར་འཛིན་པ་ ཡང་ན་ སློ་གཏང་ལས་སྡེ་གསར་བཅུགས་ཀྱི་
 སྡེ་ཕྱིའི་དུས་ཚོད་ནམ་རང་ཨིན་རུང་ མི་ངོ་འདི་གིས་ སློ་གཏང་
 ལས་སྡེ་དེ་ལུ་ཞལ་འདེབས་སྡེ་བཅུགས་ཡོད་པའི་གཞིས་གནས་
 སློ་གཏང་ལས་སྡེ་དེའི་གཞིས་གནས་ཡོངས་བསྟོམས་ཀྱི་རིན་ཚད་
 ལས་ རིན་ཚད་ཉུང་ཤོས་རང་བརྒྱ་ཆ་༡༠ ཡོད་པའི་སློ་གཏང་
 ལས་སྡེ་བཅས་ལུ་གོ།

ཅ) ཚོང་ལུ་ཟེར་མི་འདི་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་དོན་ལས་བརྟེན་ཐོབ་པ་ ཡང་
 བ་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་དོན་འཐབ་ཅི་གི་དོན་ལས་ ཉེར་སློབ་འབད་
 ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ དེ་ལས་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་དོན་ལས་
 བརྟེན་པའི་ ཐོབ་དབང་དང་ཁེ་དབང་ག་ར་བརྩི་སྟེ་ མི་ངོ་གང་རུང་
 གིས་འབྲུག་ནང་འཁོད་དམ་སྟེ་ཁ་ག་ཉེ་ར་ཨིན་རུང་ ཁེ་སང་བཟོ་ནི་ལུ་
 དམིགས་ཉེ་འཐབ་པའི་ ཚོང་ལུ་དང་འཚོ་གཡོག་ ལུ་གཡོག་ ལྷན་
 གཡོག་ ལུ་ གང་ཡང་རུང་བའི་ བཟོ་སྐྱེ་ འགན་ལེན་ཚུ་ལུ་གོ།

ཆ) ཁྲི་འཛིན་ཟེར་མི་འདི་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་ལུ་གོ།

ཇ) ལྷན་ཚོགས་ཟེར་མི་འདི་ ཕ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་དང་ ཡང་ན་ བཅའ་
 ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ལྷན་ གཞི་བཅུགས་འབད་ཡོད་པའི་ རན་
 ལྷན་བཀག་སྟོམ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་གོ།

- (h) **“Competent court”** means a Court within Bhutan having jurisdiction and due legal authority to deal with the subject matter of this Act;
- (i) **“Constitution”** means the Constitution of the Kingdom of Bhutan;
- (j) **“Confiscation”** mean the permanent deprivation of property or asset by order of a Court or other competent authority;
- (k) **“Controlled delivery”** means the technique of allowing illicit or suspect consignments to pass to any individual or out of, through or into the territory of one or more foreign States, with the knowledge and under the supervision of the Commission, with a view to the investigation of an offence and the identification of persons involved in the commission of the offence;
- (l) **“Corruption”** means an act which constitutes an offence under Chapter 4 of this Act;
- (m) **“Corruption proceeds”** shall mean a property derived from or obtained, directly or indirectly, through the commission of an offence;
- (n) **“Dealing”** includes:
 - (i) A purchase, sale, loan, charge, mortgage, lien, pledge, caveat, transfer, delivery, assignment, subrogation, transmission,

༡༽ དབང་ལུས་ལྡན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་
གི་ གནད་དོན་ཚུ་དང་ལྔའ་སྡོད་འབད་ཚུགས་པའི་ ཁྲིམས་མཐུན་
དབང་ཚད་དང་དབང་ཁྱབ་ཡོད་པའི་ འབྲུག་ནང་འཁོད་ཀྱི་ཁྲིམས་
འདུན་ཅིག་ལུ་གོ།

༢༽ རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་ལུ་གོ།

༣༽ གཞུང་བཞེས་ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ ཡང་ན་ དབང་ལུས་
ལྡན་པའི་དབང་འཛིན་གཞན་གྱི་བཀའ་ཁྱའི་ཐོག་ རྒྱ་དངོས་རྩ་གཏན་
འབྲལ་ཐབས་སྤྲིག་མི་ལུ་གོ།

༤༽ དམ་འཛིན་སྐྱེལ་སྡོད་ཟེར་མི་འདི་ གནོད་འགོལ་ཅིག་ཞིབ་དཔྱད་དང་
གནོད་འགོལ་འཐབ་ནི་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་མི་རྒྱུ་ རྩོམ་
འཛིན་ལུ་དམིགས་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཤེས་བཞིན་དུ་ ལྷ་རྟོག་ཐོག་
ལས་ ཚོགས་མཆན་མེད་པ་ ཡང་ན་ དོགས་པ་ཡོད་པའི་སྐྱེལ་ཆས་ཚུ་
རྒྱུང་གང་རུང་ལུ་ རྒྱལ་ཁམས་ཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མང་བའི་ཕྱིའི་
རྒྱལ་ཁམས་ཚུ་གི་ ས་ཁྲོན་གྱི་བར་ན་སྡོད་ལེན་འབད་ཚོགས་པའི་སྐྱེ་
ཚུལ་ལུ་གོ།

༥༽ དན་ལྷན་ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལེའུ་ལྔ པའི་ནང་གསལ་
ལྷན་ ཉེས་འགོལ་གྱི་གྲངས་སུ་བཅུ་བའི་བྱ་བ་ཅིག་ལུ་གོ།

༦༽ དན་ལྷན་གྱི་ཁེ་འབབ་ཟེར་མི་འདི་ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་གནོད་
འགོལ་ཅིག་འཐབ་པ་ལས་བརྟེན་ འབྲུང་བ་ ཡང་ན་ ཐོབ་པའི་རྒྱ་
དངོས་ཅིག་ལུ་གོ།

༧༽ འབྲེལ་སྡོད་ཀྱི་གྲངས་སུ་ཚུད་མི་འདི་ཡང་།

(༡) ཉོ་སྤྲོད་ ཡང་ན་ ཚོང་བསྐྱར་ སྤྱིན་འགྲུལ་ ལྷ་རྟོག་ གཏའ་
མ་ འཛིན་དབང་ དབང་བཟུང་གི་གཏའ་མ་ ཉེན་བརྟེན་ སྤོ་
སོར་ སྡོད་ལེན་ འགན་སྡོད་ དབང་ཆ་སྡོད་པ་ སྤོ་སོར་ཁྲུམ་མ་/

gift, donation, trust, settlement, deposit, withdrawal, transfer between accounts, or extension of credit;

- (ii) An agency or grant of power of attorney; and
- (iii) An act which results in any right, interest, title or privilege, whether present or future or whether vested or contingent, in the whole of or in part of any property being conferred on any person;
- (o) **“Declaration”** means the assets, income and liabilities declaration made under this Act
- (p) **“Document”** includes a tape or video recording, disc or any form of computer input or output and any other material, whether produced mechanically, electronically, manually or otherwise;
- (q) **“Financial institution”** includes a person whose regular occupation or business is the carrying out of any activity listed in the Financial Services Act;
- (r) **“Foreign public servant”** means:
 - (i) A person holding a legislative, executive, administrative or judicial office of a foreign country whether appointed or elected;

ཕྱག་མཇལ་ ཞལ་འདེབས་ གློ་གཏད་འདུམ་འགྲིག་ བརྩམས་
བཞག་ ཕྱིར་བཏོན་ ཕྱིས་ཁ་གཅིག་ལས་གཞན་ལུ་སློ་སོར་
བྱུན་ལེན་ཡར་སེང་དང་།

(༢) ལས་ཚབ་ ཡང་ན་ རོ་ཚབ་ལུ་ དབང་ཚད་སློད་པ།

(༣) མི་རོགས་རུང་ལུ་བྱིན་པའི་རྒྱ་དངོས་ཡོངས་ཚོགས་ ཡང་ན་ དེའི་
ཆ་ཤས་གང་རུང་ལུ་ ཐོབ་དབང་ ཡང་ན་ དབང་ཆ་ བདག་
དབང་ ཁེད་དབང་གང་རུང་ འཕྲལ་ཕྱགས་ལུ་ཡོད་པའམ་རྒྱ་རྒྱེན་
དང་བསྐྱུན་ཡོད་པ་བཟོ་བའི་ བྱ་བ་བཅས་རྒྱུད་པ་ཨིན།

བ། གསལ་སློན་ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གཞིས་
གནས་དང་འོང་འབབ་ འཁྲི་བ་རྩེ་ གསལ་སློན་འབད་ཡོད་མི་ལུ་གོ།

མ། ཡིག་ཆའི་གངས་སུ་ འཕྲལ་ཆས་ ཡང་ན་ གློག་ཆས་ ལག་ཐོག་
ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་གཞན་གྱི་ཐོག་ལས་ བཟོ་བསྐྱུན་འབད་ཡོད་པའི་
སྐྱེ་འཛིན་ ཡང་ན་ བརྟན་འཁོར་སྐྱེ་བར་ སྲབ་འཁོར་ ཀམ་པི་ལུ་ཀར་
གྱི་ནང་འདེབས་དང་ སྲབ་འབྲས་ དེའས་ ཅ་དངོས་གཞན་གང་རུང་
རྒྱུད་པ་ཨིན།

ཅ། དདུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྡེའི་གངས་སུ་ དདུལ་འབྲེལ་ལས་གཡོག་
བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ལས་དོན་གང་རུང་ དུས་རྒྱུན་
ལཱ་གཡོག་ ཡང་ན་ ཚོང་ལཱ་འབྲེལ་བའི་ མི་རོ་རྒྱ་རྒྱུད་པ་ཨིན།

ཆ། ཕྱིའི་སྤྱི་གཡོག་ཟེར་མི་འདི་ཡང་།

(༡) བསྐོ་བཞག་ ཡང་ན་ བཅག་འཕྲུའི་ཐོག་ལས་ ག་དེ་སྡེ་རང་ཨིན་
རུང་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ཁྲིམས་བཟོ་ལྟན་སྡེ་ ཡང་ན་ འཛིན་སྐྱོང་
ལྟན་སྡེ་ བདག་སྐྱོང་ ཡང་ན་ དང་ཁྲིམས་ལྟན་སྡེའི་ ཡིག་
ཚང་འཆང་བའི་མི་རོ་ཅིག་ ཡང་ན།

- (ii) A person exercising public functions for a foreign country, including any person employed by a board, commission, corporation or other body or authority that performs a function on behalf of the foreign State; or
 - (iii) An official or agent of an international or regional organizations who is authorized by such organizations to act on behalf of that organizations;
- (s) **“Foreign State”** means a country other than Bhutan, and includes:
- (i) A foreign territory;
 - (ii) All levels and subdivisions of Government of such country; or
 - (iii) An agency of such country or territory or of a political subdivision territory; or of any such country or territory;
- (t) **“Formal University Degree”** means a degree not lower than a Bachelor’s Degree conferred on a person after having pursued a formal course of study at a University or an institution of higher learning recognized by the Royal Government of Bhutan and attested by a competent authority in the Kingdom;

- (१) ཕྱི་རི་རྒྱལ་ཁམས་ཅིག་གི་ཁ་བྱུག་ལས་ མཛད་སྒོ་བསྐྱབ་པའི་
བཀོད་ཚོགས་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ ལས་འཛིན་ནས་འདུས་
ཚོགས་ དབང་འཛིན་གཞན་གི་མི་ངོ་ཅིག་བཅི་སྟེ་ ཕྱི་རི་རྒྱལ་
ཁབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ མི་མང་གི་མཛད་སྒོ་རྒྱ་སྤྱོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག།
- (२) རྒྱལ་སྤྱི་ ཡང་ན་ ལུང་ཕྱོགས་ཚུ་གི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ རང་སོའི་
ངོ་ཚབ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ དབང་སྤོང་འབད་ཡོད་པའི་དེ་བཟུམ་
མའི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ལས་གཡོག་པ་ ཡང་ན་ ལས་ཚབ་ཚུ་ལུ་གོ།

༥༽ ཕྱི་རི་རྒྱལ་ཁམས་ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་མེན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་
ལུ་གོ་ནི་དང་ དེའི་གངས་སུ་རྒྱུད་མི་འདི་ཡང་།

- (१) ཕྱི་རི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ས་ཁྱོན་ ཡང་ན།
- (२) དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཞུང་ ཡང་ན་ ས་ཁྱོན་གི་གནས་
འཛིན་དང་སྟེ་སྤོང་ཆ་མཉམ།
- (३) དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ ཡང་ན་ ས་ཁྱོན་ སྤོང་དོན་གི་སྟེ་སྤོང་
གི་ས་ཁྱོན་ ཡང་ན་ དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ ཡང་ན་ ས་ཁྱོན་
གང་རུང་གི་ ལས་སྟེ་བཅས་རྒྱུད་པ་ཡིན།

༦༽ སྤྱི་གཞི་མཐུན་གཞུག་ལག་ཤེས་ཚད་ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མཐོ་
འཛིན་ཤེས་ཚད་ལས་མ་དམའ་བའི་ སྤྱི་གཞི་མཐུན་སྤོང་སྤོང་ འབྲུག་
གཞུང་གིས་ཆ་འཛིན་ཡོད་པའི་གཞུག་ལག་སྤོང་གྲ་ ཡང་ན་ མཐོ་
འཛིན་སྤོང་སྤོང་སྤོང་ལང་ལས་ ཐོབ་ཡོད་པའི་གྲར་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་
དབང་ཆ་ཡོད་པའི་དབང་འཛིན་ཅིག་གིས་ དེས་བདེན་གྱི་དོ་སྦྱོར་གྲུབ་
ཡོད་མི་ལུ་དགོ།

- (u) **“Freezing”** or **“seizure”** shall mean temporarily prohibiting the transfer, conversion, disposition or movement of property or temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a Court or the Commission;
- (v) **“Induce”** includes to persuade, encourage, coerce, intimidate or threaten;
- (w) **“Jabmi”** means a Bhutanese legal counsel who is licensed to practice;
- (x) **“Lawful source of income”** includes salaries, wages, allowances, pensions, gratuities and other monies paid to a public servant by virtue of his or her appointment as a public servant;
- (y) **“Member”** means a Member of the Commission including the Chairperson unless otherwise stated;
- (z) **“Office of profit”** also includes where:
 - (i) Government exercises control over the appointment, removal, performance and functions of the holder of the office;
 - (ii) Legislative, executive, administrative or judicial powers are exercised by the holder;

ཞེ། སྡོད་བཀག་ ཡང་ན་ བཅོམ་ལེན་ ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ལས་གནང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ལུ་ གཞི་བཞག་ སྡེ་ གནས་སྐབས་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ རྒྱ་དངོས་སློ་སོར་ ཡང་ན་ བསྐྱར་སོར་ མཐའ་བཏོགས་ སློ་ཤུད་ གཏོང་ལེན་བཀག་དམ་འབད་ དེ་གནས་སྐབས་ཅིག་གི་རིང་ལུ་ རྒྱ་དངོས་དེ་ལུ་བདག་གཉེར་ ཡང་ ཅན་ དམ་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་གོ།

ཟེ། རྒྱ་དངོས་ཀྱི་གངས་སུ་ ཅན་བསྐྱལ་ ཡང་ན་ སློ་བསྐྱལ་ བཅོམ་ བསྐྱལ་ འཛིགས་སྤང་ འཛིགས་བསྐྱལ་ཚུ་ ཚུད་པ་ཨིན།

འེ། རྒྱ་བ་མི་ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་མཐུན་དོ་ཚབ་ཀྱི་ལག་ཁྱེར་འཆང་བའི་ འབྲུག་པའི་མི་དོ་ཅིག་ལུ་གོ།

ཡེ། ཁྲིམས་མཐུན་འབྲུང་ཁྲུངས་ཀྱི་འོང་འབབ་གངས་སུ་ དདུལ་ཕོགས་ དང་སྐྱེ་ཚུ་ རྩུང་འབྲུས་ རྩུང་ཕོགས་ དགོངས་ལུ་འུ་གསོལ་རས་ ཁོ/ མོ་སྤྱི་གཡོག་པ་སྡེ་བསྐྱོ་བཞག་འབད་བ་ལས་བཞེན་ སྡོད་ཡོད་པའི་ དདུལ་རྒྱུང་དང་ ཁང་སྐྱེ་གང་རུང་ཚུད་པ་ཨིན།

རེ། འབྲུས་མི་ཟེར་མི་འདི་ ཡོགས་སུ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ ཁྲི་ འཛིན་བཅི་སྡེ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུས་མི་ཚུ་ལུ་གོ།

ལེ། ཁོ་འབབ་ཅན་གྱི་ཡིག་ཚང་གི་གངས་སུ་ ཚུད་མི་འདི་ཡང་།

(༡) ཡིག་ཚང་འཆང་མི་ཚུ་གི་བསྐྱོ་བཞག་དང་ ཕྱིར་དབྱུང་ ལས་དོན་ དང་བྱ་སྐོ་ཚུ་ལུ་ གཞུང་གིས་དམ་འཛིན་སྤྱོད་པ་ ཡང་ན།

(༢) ཡིག་ཚང་འཆང་མི་དེ་གིས་ ཁྲིམས་བཟོ་ལྷན་སྡེ་ ཡང་ན་ འཛིན་ སྡོང་ལྷན་སྡེ་ བདག་སྐྱོང་ ཅང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེ་འི་དབང་ཚད་ཚུ་ སྤྱོད་པ།

- (iii) Powers of disbursement of State funds, issue of licences, awarding of contracts involving State funds are exercised by the holder;
 - (iv) Powers of appointment to posts under the control of Government or a Local Government, grant of scholarships involving State funds or State patronage are exercised by the holder;
 - (v) Influence or power by way of State patronage is vested in the holder; or
 - (vi) Remuneration other than compensatory allowance is given to the holder from the State funds;
- (aa) **“Person”** includes an individual, partnership, corporation, organization, enterprise, agency, or other legal entity whether public or private and successor, representative, or agent of one of them;
- (bb) **“Person in position of authority”** means:
- (i) The chief executive and/or a head of a public agency;
 - (ii) The chief executive, director or a manager of a company as defined in the Companies Act;

- (3) ཡིག་ཚང་འཆང་མི་དེ་གིས་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་མ་དདུལ་བལོ་བཟམ་དང་ ཚོག་ཐམ་ཚུ་བྱིན་ནི་ དེ་ལས་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་མ་དདུལ་ཚུ་སྤྱོད་པའི་ གན་འཛིན་བཟོ་ནིའི་དབང་ཚད་སྤྱོད་པ།
- (4) ཡིག་ཚང་འཆང་མི་དེ་གིས་གཞུང་ལྷན་གྱི་ ཡང་ན་ ས་གནས་གཞུང་གི་དམ་འཛིན་ལུ་ཡོད་པའི་གོ་གནས་ཚུ་ལུ་བསྐོ་བཞག་ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་མ་དདུལ་སྤྱོད་པའམ་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་སྐབས་འཛིན་ཐོག་ སློབ་གཉེར་གྲོགས་རམ་གནང་ནིའི་དབང་ཚད་སྤྱོད་པ།
- (5) ཡིག་ཚང་འཆང་མི་དེ་ལུ་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་སྐབས་འཛིན་ཐོག་ལས་ཤན་ལུགས་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཡོད་པ།
- (6) ཡིག་ཚང་འཆང་མི་དེ་ལུ་ ལཱ་ལས་བརྟེན་པའི་འཕུས་མེན་པར་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་མ་དདུལ་ལས་གྲ་ཆ་སྤྱོད་མི་ཚུ་ཨིན།

ཤ། མི་ངོའི་གྲངས་སུ་ མི་མང་ ཡང་ན་ སྐར་སྤེ་ག་རང་ཨིན་རུང་ རོ་རྒྱུང་ ཡང་ན་ བལོ་མཐུན་ཚོང་ལས་ ལས་འཛིན་ ལས་ཚོགས་ ཚོང་ལས་ ལས་ཚབ་ ཁྲིམས་མཐུན་མངའ་ཁུལ་ལས་སྤེ་གཞན་དང་ ལོང་ལུ་ བཀོད་ཡོད་མི་གང་རུང་ཅིག་གི་རྒྱུན་འཛིན་པ་ རོ་ཚབ་ ཡང་ན་ ལས་ཚབ་ཚུ་ལུ་གོ།

ས། དབང་འཛིན་གྱི་གོ་གནས་འཆང་བའི་མི་ངོ་བཟེ་མི་འདི་ཡང་།

- (1) མི་མང་ལས་སྤེ་གི་ འཛིན་སྐྱོང་གཙོ་འཛིན་ ཡང་ན་ འལོ་འཛིན་པ་ ཡང་ན།
- (2) ཚོང་སྤེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ རེས་ཚིག་འགྲེལ་ཡོད་པའི་ཚོང་སྤེ་གི་ འཛིན་སྐྱོང་གཙོ་འཛིན་ ཡང་ན་ མདོ་ཚེན་ འཛིན་སྐྱོང་པ།

- (iii) The chief executive, director or a manager of any bank or other Financial Institutions as defined in the Financial Services Act;
 - (iv) Any partner in a partnership;
 - (v) Any person who has been appointed as chief executive or an equivalent officer of any agency, authority, board, commission, committee, corporation, council, department, entity, financial institution, foundation, fund, institute, service, or any other institution or organization, whether established by legislation, contract or any other legal means;
 - (vi) Any other person who is responsible for the overall management and control of any business of an employer;
 - (vii) The members of Parliament; or
 - (viii) Any person contemplated in paragraphs (i) through (vii), who has been appointed in an acting or temporary capacity;
- (cc) **“Predicate offence”** shall mean any offence under chapter 4 of this Act as a result of which proceeds have been generated that may become

- (3) དངུལ་འབྲེལ་ལས་གཡོག་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ རེས་ཚིག་འགྲེལ་ ཡོད་པའི་ དངུལ་ཁང་གང་རུང་ ཡང་ན་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་ གཙུག་སྡེ་གཞན་གྱི་ འཛིན་སྐྱོང་གཙོ་འཛིན་ ཡང་ན་ མདོ་ཚེན་ འཛིན་སྐྱོང་པ།
- (4) བཞོ་མཐུན་ཚོང་ལས་ཀྱི་ ཚོང་རོགས་གང་རུང་།
- (5) ཁྲིམས་ ཡང་ན་ གན་འཛིན་ ཁྲིམས་མཐུན་ཐབས་ལམ་གཞན་ གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་ལས་ཚབ་ དབང་འཛིན་ བཞོད་ཚོགས་ ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་རྒྱུང་ ལས་ འཛིན་ ཚོགས་སྡེ་ ལས་ཁུངས་ མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་ དངུལ་ འབྲེལ་གཙུག་སྡེ་ གཞི་བཙུགས་མ་དངུལ་ སློབ་སྡེ་ ཞབས་ ཏོག་གང་རུང་ ཡང་ན་ གཞན་གཙུག་སྡེ་འམ་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ འཛིན་སྐྱོང་སྤྱི་ཁྱབ་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲ་མཉམ་གྱི་འགོ་དཔོན་སྡེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་།
- (6) ལས་གཡོག་སྤྱོད་མི་གི་ ཚོང་ལཱ་གང་རུང་གི་ སྤྱིར་བཏང་འཛིན་ སྐྱོང་དང་ཚད་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་ ལག་འགན་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་ རུང་ཅིག།
- (7) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི།
- (8) གལ་འབབས་, ཕ་ལས་, ཕ་ཚུན་བཞོད་པའི་ མི་ངོ་གང་རུང་ ཅིག་གི་ངོ་ཚབ་ ཡང་ན་ གནས་སྐབས་ཅིག་གི་རིང་ལུ་བསྐྱོ་ བཞག་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་གོ།

5) སྤྱི་གོང་གི་གཞོན་འགོལ་ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལེའུ་ བའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་གང་རུང་ལུ་གོ། འདི་ཡང་ གཞོན་ འགོལ་དེ་ལས་བརྟེན་འབྱུང་བའི་ལེ་འབབ་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་

the subject of an offence as defined in sections (70) through (72) of this Act;

- (dd) **“Private entity”** means any person or organization not being a public agency;
- (ee) **“Property or asset”** means money or any other corporeal or incorporeal, movable or immovable, tangible or intangible thing, whether situated in Bhutan or elsewhere and includes any rights, privileges, claims, securities and any interest therein and all proceeds thereof;
- (ff) **“Public agency”** includes:
 - (i) The Executive;
 - (ii) The Legislature;
 - (iii) The Judiciary;
 - (iv) The Government of Bhutan;
 - (v) The Local Governments;
 - (vi) A Statutory Authority;
 - (vii) A Ministry, Department, Commission, service or undertaking of the Government of Bhutan or Local Governments;
 - (viii) The Armed Forces;
 - (ix) The Royal Bhutan Police;
 - (x) Any body or organization established by an Act of Parliament or out of moneys provided

དོན་ཚན་ ༡༠ ལས་ ༡༢ པ་རྒྱན་གྱི་ དེས་ཚིག་འགྲེལ་ཡོད་མི་དང་
བསྟུན་གཞོན་འགེལ་ཅིག་གི་གཞི་ལུ་བསྐྱར་མི་དེ་ཡིན།

ཨ་། སྐར་གྱི་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་ཟེར་མི་འདི་ གཞུང་མིན་མི་དོད་དང་ འདུས་
ཚོགས་གང་རུང་ཡིན།

ཀ། རྒྱ་དངོས་སམ་གཞི་གནས་ཟེར་མི་འདི་ ཐོབ་དབང་དང་ཁེ་དབང་
ཐོབ་བཅུང་ བདོག་གཏད་ འདི་རྒྱ་ལས་བརྟེན་པའི་ཁེ་ཕན་གང་རུང་
བཅི་སྟེ་འབྲུག་ལུ་ ཡང་ན་ གཞན་ཁར་ཡོད་པའི་དུལ་ ཡང་ན་
གཞུགས་ཅན་ ཡང་ན་ གཞུགས་མེད་ བསྐྱེད་ཅན་ ཡང་ན་ བསྐྱེད་
མེད་དངོས་ཅན་ ཡང་ན་ དངོས་མེད་ཀྱི་ རྒྱ་དངོས་དང་གཞི་གནས་
ལུ་གོ།

ཁ། མི་མངའ་ལས་སྡེའི་གངས་སུ་ རྒྱ་དགོང་འདི་ཡང་།

- (༡) འཛིན་སྐྱོང་ལྷན་སྡེ།
- (༢) ཁྲིམས་བཟོ་ལྷན་སྡེ།
- (༣) དང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེ།
- (༤) འབྲུག་གཞུང་།
- (༥) ས་གནས་གཞུང་།
- (༦) བཅས་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་ཅིག།
- (༧) འབྲུག་གཞུང་ ཡང་ན་ ས་གནས་གཞུང་གི་ ལྷན་ཁག་ཡང་ན་
ལས་ཁུངས་ ལྷན་ཚོགས་ ཞབས་ཏོག་ ལས་འགུལ་གང་རུང་།
- (༨) དམག་སྡེ།
- (༩) རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ།
- (༡༠) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ལྷན་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་མ་དུལ་
ལས་བརྟེན་ དེ་མེན་རུང་ ཨིལ་པོ་ ཡང་ན་ ཆ་གས་ག་དེ་སྟེ་

- by Parliament or otherwise set up partly or wholly out of public funds;
- (xi) Any commission, committee or other body of persons, whether paid or unpaid, appointed by or on behalf of the Government or local government or by a public corporation or company in which the Government owns or has controlling power or interest;
 - (xii) Any commission or committee established by or under the Constitution or by or under any law or by the Government;
 - (xiii) Any educational or similar institution financed wholly or partly from public funds;
 - (xiv) Any organization, whether local or foreign, established to render any voluntary social service to the public or any section thereof or for other charitable purposes, which receives funds or other donation for the benefit of the people of Bhutan or a section thereof;
 - (xv) A Civil Society Organization, whether or not registered;
 - (xvi) A Co-operative society whether or not registered;
 - (xvii) A Company or subsidiary company over which or in which any public agency has controlling power or interest; or
 - (xviii) Any person as may be prescribed from time to time by law;

རང་ཨིན་རུང་ གཞུང་གི་མ་དདུལ་ལས་གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་
པའི་ འདུས་ཚོགས་དང་ལས་ཚོགས།

(༡༡) གཞུང་གི་དབང་བ་ ཡང་ན་ གཞུང་ལུ་དབང་ཚད་དམ་དབང་
ཆ་ཡོད་པའི་ཚོང་སྤེལ་ལུ་ དདུལ་ཕོགས་སྤྱོད་ཡོད་རུང་མེད་
རུང་ གཞུང་ ཡང་ན་ ས་གནས་གཞུང་གི་ངོ་ཚབ་སྤེལ་སྐོར་བཞག་
འབད་ཡོད་པའི་ ལྷན་ཚོགས་ ཚོགས་ཚུང་ མི་ངོ་ཚོགས་པའི་
ལས་ཚོགས།

(༡༢) ཕ་ཁྲིམས་ཚེན་མོ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ གཞུང་གི་གཞི་བཙུགས་
འབད་ཡོད་པའི་ ལྷན་ཚོགས་དང་ ཚོགས་ཚུང།

(༡༣) སྤྲིལ་པོ་ ཡང་ན་ ཆེལ་ག་དེ་སྤེལ་རང་ཨིན་རུང་ གཞུང་གི་མ་
དདུལ་ཟད་སྤོའི་ཐོག་ལས་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་ཤེས་
རིག་དང་དེ་དང་མཚུངས་པའི་གཙུག་སྤེལ་གཞུག།

(༡༤) འབྲུག་པའི་མི་སེར་ལུ་ ཁེ་ཕན་ཐོབ་ནིའི་དོན་ལུ་གནང་བའི་མ་
དདུལ་ ཡང་ན་ ཞལ་འདེབས་ལེན་པའི་ མི་མང་ ཡང་ན་
སྤེལ་ཚོན་གང་རུང་ལུ་ ཕན་བདེ་དང་ཞབས་ཏྲོག་ལུ་གི་དོན་ལུ་
གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་ བྱང་འཁོད་ ཡང་ན་ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་
ལས་ཚོགས་གང་རུང་།

(༡༥) མཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་མེད་ཀྱི་ གཞི་བའི་མི་སྤེལ་ཚོགས།

(༡༦) མཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་མེད་ཀྱི་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྤེལ།

(༡༧) མི་མང་ལས་སྤེལ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ ཡང་ན་ འདི་ནང་དམ་འཛིན་
འབན་ནིའི་དབང་ཚད་ ཡང་ན་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་ཚོགས་སྤེལ་
ཡང་ན་ འདིའི་ཡན་ལག་ཚོགས་སྤེལ་ཅིག།

(༡༨) དུས་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ ཁྲིམས་ཀྱིས་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལས་ ཆེད་དུ་
བཀོད་པའི་མི་ངོ་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

- (gg) **“Public office”** includes judicial office or any office or position (whether fulltime or not) held by any person engaged in a public agency or any office or position (whether fulltime or not) in respect of which emoluments or allowances are payable from public funds or from the Consolidated Fund of Bhutan;
- (hh) **“Public property”** includes a property belonging to Government, or to the people of Bhutan or a section thereof, or to a local Government, or to a Government Company, any commission or committee established by or under the Constitution or by or under any law, whether in Bhutan or elsewhere;
- (ii) **“Public resources”** include:
- (i) Moneys paid from the Consolidated Fund of Bhutan;
 - (ii) Public property, including human resources, authority, information, time, natural resources; or
 - (iii) Any moneys, loan, grant, or donation for the benefit of the people of Bhutan or a section thereof, whether mobilized through domestic or external sources;
- (jj) **“Public revenue”** includes, taxes, duties, fines, royalties, rents, fees, levies and charges payable to a public body;

གཤམ་ཀྱི་གཞུང་འབྲེལ་ཡིག་ཚང་གི་གྲངས་སྟུ་ ཁྲིམས་བཟེང་ཡིག་ཚང་(དུས་
 རྒྱུན་ཡིན་ཅུང་མེན་ཅུང་) ཐོབ་ལས་ ཡང་ན་ ཟུར་འབྲས་ཚུ་མི་མང་
 ཀྱི་མ་དངུལ་ ཡང་ན་ འབྲུག་གི་ཕྱོགས་བསྐྱུས་མ་དངུལ་ལས་སྒྲོད་
 པའི་ མི་མང་ལས་སྡེ་ ཡང་ན་ སྐྱེར་སྡེ་ གོ་གནས་འཆང་བའི་ཡིག་
 ཚང་ནང་ ལཱ་འབད་བའི་མི་རོ་གི་ འཛིན་པའི་(དུས་རྒྱུན་ཡིན་མེན་ཅུང་
) ཡིག་ཚང་གང་ཅུང་།

ངང་ཀྱི་སྤྱི་དངོས་ཀྱི་གྲངས་སྟུ་ འབྲུག་གི་ཕྱི་ནང་གཉིས་ག་སྟེ་ཡོད་ཅུང་འབྲུག་
 གཞུང་ ཡང་ན་ འབྲུག་པའི་མི་སེར་ ཡང་ན་ དེའི་སྡེ་ཚན་ཅིག་ ས་
 གནས་གཞུང་ ཡང་ན་ ཕ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་འཕེལ་ཁྲིམས་གང་ཅུང་གི་ཐོག་
 ཡང་ན་ བྱང་གསལ་ལ་ལྟར་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་གཞུང་གི་
 ཚོང་སྡེ་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ ཚོགས་རྒྱུང་གང་ཅུང་གི་ཁོངས་སྟུ་
 གཏོགས་པའི་ རྒྱ་དངོས་འདི་ཚུ་ཚུད་པ་ཡིན།

ཅཅ་ཀྱི་མི་མང་འཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་གྲངས་སྟུ་

- (༡) འབྲུག་གི་ཕྱོགས་བསྐྱུས་མ་དངུལ་ལས་སྒྲོད་པའི་ མ་དངུལ།
- (༢) མི་མང་རྒྱ་དངོས་དང་ མི་སྟོབས་ མི་སྟོབས་འཐོན་བསྐྱེད་བརྩི་
 སྟེ་ དབང་འཛིན་ གནས་ཚུལ་ དུས་ཚོད་ རང་བཞིན་འཐོན་
 བསྐྱེད་ ཡང་ན།
- (༣) འབྲུག་པའི་མི་སེར་ ཡང་ན་ དེའི་སྡེ་ཚན་ཅིག་ཁོ་སྟེ་ཡོད་པའི་
 བསྐྱེད་འགྲུལ་ གནང་སྦྱིན་ ཞལ་འདེབས་ མ་དངུལ་གང་ཅུང་།

ཆཆ་ཀྱི་མི་མང་འོང་འབབ་ཀྱི་གྲངས་སྟུ་ མི་མང་གི་འདུས་ཚོགས་ཅིག་ལུ་སྒྲོད་
 དགོ་པའི་ཁྲལ་འབབ་ ཡང་ན་ ཅེས་ཆད་ སྒྲོད་ཁྲལ་ ཁང་
 གླ་ གླ་ཡོན་ བསྐྱེད་ཁང་ གླ་ཚུ་ཚུད་པ་ཡིན།

- (kk) **“Public servant”** means a person who is a member, an officer, an employee of a public agency, whether appointed or elected, whether permanent or temporary, whether paid or unpaid and includes a person:
- (i) Who is a civil servant within the meaning of the Civil Service Act, as amended; or
 - (ii) Receiving salary, allowances, benefits, or emoluments from public funds;
- (ll) **“Relative”** in relation to a person, includes:
- (i) A spouse, concubine, conjugal partner or paramour of that person;
 - (ii) A brother or sister of that person;
 - (iii) A brother or sister of a spouse, concubine, conjugal partner, or paramour of that person; or
 - (iv) Any lineal ascendant or descendent of that person;
- (mm) **“Responsible person”** shall, for the purpose of this Act, mean a person who has no record of corruption.
- (nn) **“Travel document”** includes a passport;
- (oo) **“Trustee”** includes:

༤༤ ། སྤྱི་གཡོག་པ་ཟེར་མི་འདི་ མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་གི་ བསྐོ་བཞག་ ཡང་
ན་ བཅག་འཇུ་ གཏན་གཡོག་གམ་སྐབས་གཡོག་ དངུལ་ཕོགས་
སློད་པ་ ཡང་ན་ མ་སློད་པ་ག་དེ་སླེ་རང་ཨིན་རུང་ གཤམ་གསལ་
བཀོད་ཡོད་པའི་ འཇུས་མི་ ཡང་ན་ འགོ་དཔོན་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

- (༡) བྱི་སྒོན་འབད་བའི་ ཞི་གཡོག་པ་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་གོ་བ་ལྟར་མི་ངོ་
འདི་སྤྱི་གཡོག་པ་ཨིནམ་ ཡང་ན།
- (༢) གཞུང་གི་མ་དངུལ་ལས་ དངུལ་ཕོགས་ ཡང་ན་ ཟུར་མཇུས་
ཁེ་སན་ གཞན་སྐྱེ་ཆ་ཐོབ་པ།

༤༥ ། མི་ངོ་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེ་ཚེན་གྱི་གངས་སུ་ཚུད་མི་འདི་ཡང་།

- (༡) མི་ངོ་འདིའི་བཟའ་ཟླ་ ཡང་ན་ ཟུར་ཕྱོགས་ གཉེན་སྦྱོར་བསྐྱེམ་
རོགས་ ཨ་རོགས་དགའ་རོགས་ ཡང་ན།
- (༢) མི་ངོ་འདིའི་ཕོ་སྐུན་ ཡང་ན་ མོ་སྐུན་ཅིག།
- (༣) མི་ངོ་འདིའི་བཟའ་ཟླ་ ཡང་ན་ ཟུར་ཕྱོགས་ གཉེན་སྦྱོར་བསྐྱེམ་
རོགས་ ཨ་རོགས་དགའ་རོགས་བཅས་ཚུ་གི་ ཕོ་སྐུན་ ཡང་ན་
མོ་སྐུན་ཅིག།
- (༤) མི་ངོ་འདིའི་དངོས་བརྒྱད་ ཡང་ན་ བརྒྱད་འཛིན་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

༥༥ ། ལག་འགན་ཅན་གྱི་མི་ངོ་ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ལུ་ངན་
སྣང་གྱི་དྲན་ཕོ་མེད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་གོ།

ཐམ་ ། འགོ་འགྲུལ་ཡིག་ཆས་ཀྱི་གངས་སུ་ ལམ་ཡིག་ཚུད་པ་ཨིན།

དད་ ། ལྷོ་གཏད་གྱི་གངས་སུ་ཚུད་མི་འདི་ཡང་།

- (i) An executor, administrator, tutor or curator;
 - (ii) A liquidator or judicial manager;
 - (iii) A person having or taking on the administration or control of property subject to a trust;
 - (iv) A person acting in a fiduciary capacity; and
 - (v) A person having the possession, control or management of the property of a person under a legal disability;
- (pp) **“Unexplained wealth”** includes assets of a person:
- (i) Acquired at or around the time the person is alleged to have committed an act of corruption; and
 - (ii) Whose value is disproportionate to one’s lawful sources of income at or around that time and for which there is no reasonable or satisfactory explanation.

- (१) ལག་ལེན་འཐབ་མི་ ཡང་ན་ བདག་སྐྱོང་པ་ ཡོངས་འཛིན་
བདག་འཛིན་པ་དང།
- (२) བྱ་ལོན་འཇལ་མི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྡེའི་འཛིན་སྐྱོང་པ།
- (३) རྫོག་ཏུ་ལས་སྡེའི་རྒྱ་དངོས་ བདག་སྐྱོང་ངམ་དམ་འཛིན་འབད་
བའི་མི་ངོ་ཅིག།
- (ॣ) འགན་བཅོལ་གྱི་ཐོག་ལས་ རོ་ཚབ་འབད་བའི་ མི་ངོ་ཅིག།
- (ཤ) ཁྲིམས་མཐུན་ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་
བདག་དབང་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་པའི་མི་ངོ་
རྩེ་རྩེད་པ་ཨིན།

ནན་། ར་གསལ་ཁྲུངས་དག་མེད་པའི་རྒྱ་ལོར་གྱི་གྲངས་སུ་ མི་ངོ་ཅིག་གི་རྒྱ་
ལོར་རྩེ་རྩེད་པ་ཨིན་ འདི་ཡང།

- (१) མི་ངོ་འདི་གིས་ ངན་ལྷན་གྱི་བྱ་བ་ཅིག་འཐབ་ཏེ་ ཉེས་ལ་ཕོག་
པའི་ནམ་དུས་ལུ་ ཡང་ན་ དེའི་སྐབས་ཐོག་ལུ་ སྐབ་མི་དང།
- (२) གཞིས་གནས་དེ་གིས་རིན་ཚད་དེ་ ངན་ལྷན་གྱི་བྱ་བ་འཐབ་པའི་
ནམ་དུས་ལུ་ ཡང་ན་ དེའི་སྐབས་ཐོག་ལུ་ རང་སོའི་ཁྲིམས་
མཐུན་འོང་འབབ་གྱི་ འབྲུང་ཁྲུངས་དང་ཆམ་སྟོམས་སྡེ་ཡོད་རུང་
དེའི་སྐོར་ལས་ རྒྱ་མཚན་ལྡན་པའམ་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་རྒྱགས་
པའི་ ར་གསལ་ཁྲུངས་དག་མེད་པ་ཅིན་ཨིན་ལོ།

Schedule

1. The Prime Minister and Ministers;
2. The Speaker and Members of the National Assembly;
3. The Chairperson and Members of the National Council;
4. The Holders and Members of the Constitutional Offices;
5. The Secretary to Government including a Cabinet Secretary;
6. The Head of Armed Forces;
7. The Chief of Police;
8. The Ambassadors and Consuls;
9. The Heads of Autonomous Agencies;
10. The *Dzongdags* and *Drangpons*;
11. The Chairpersons and/or Chief Executives of Corporations including Financial Institutions;
12. The Heads of Civil Society Organizations;
13. The Chairpersons of *Dzongkhag Tshogdu*'s; and
14. The Chairpersons of *Thromde Tshogdes*.

ཟུང་དཔག

༡. མི་རྗེ་སློན་ཆེན་དང་ སློན་པོ་ཚུ་དང་།
༢. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ ཚོགས་དཔོན་དང་ འཕུས་མི་ཚུ།
༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ ཁྲི་འཛིན་དང་ འཕུས་མི་ཚུ།
༤. ཅུ་ཁྲིམས་ཅན་གྱི་ཡིག་ཚང་གི་ གོ་གནས་འཆང་མི་དང་ འཕུས་མི་ཚུ།
༥. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་བརྩིས་སྟེ་ གཞུང་གི་དྲུང་ཆེན།
༦. དམག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་པ་ཚུ།
༧. འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན།
༨. གཞུང་ཚབ་དང་ དོན་གཙོད་པ་ཚུ།
༩. རང་སྐྱོང་ལས་ཚོགས་ཚུའི་ གཙོ་འཛིན་པ་ཚུ།
༡༠. རྫོང་བདག་དང་ དྲང་དཔོན་ཚུ།
༡༡. དདུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྡེ་ཚུ་བརྩིས་ཏེ་ ལས་འཛིན་ཚུའི་ ཁྲི་འཛིན་ཚུ་དང་ཡང་ན་ འཛིན་སྐྱོང་སྤྱི་བྱེད་ཚུ།
༡༢. ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་གི་ འགོ་འཛིན་པ་ཚུ།
༡༣. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ཁྲི་འཛིན་ཚུ།
༡༤. ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་འདུའི་ཁྲི་འཛིན་ཚུ།

List of sections that are either amended or repealed

Section 36

- (2) The Commission shall monitor the implementation of such anti-corruption measures by public agencies and may require such public agencies to report to it on its implementation status.

Section 42

- (3) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 43

- (3) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

འཕྲི་སྟོན་ནམ་ཕྱིར་དབྱངས་མཛད་སྒྲུབ་པའི་དོན་ཚན།

དོན་ཚན་༣༤ པ།

(༢) ལྷན་ཚོགས་ལས་ དེ་བརྒྱུ་མའི་དན་ལྷན་བཀག་སྟོམ་གྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ མི་
མང་ལས་སྡེ་འདི་ཚུ་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མེད་ བཟུ་ཞིབ་འབད་དགོ་པ་
མ་ཚད་ དེ་བརྒྱུ་མའི་མི་མང་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ དན་ལྷན་བཀག་སྟོམ་གྱི་
ཐབས་ལམ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མེད་ཀྱི་གནས་སྤངས་ཀྱི་སྐོར་ལས་
ལྷན་ཚོགས་ལུ་སྟོན་ལུ་འབད་དགོ།

དོན་ཚན་༣༥ པ།

(༤) བྱང་གསལ་དོན་ཚན་(༤) པའི་ཕྱོགས་སུ་མ་ལྷུང་མི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་
བསྟུན་ རང་སེའི་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ་པའི་སྤྱི་གཞུང་ལུ་ ཡང་ན་ མི་
མང་གི་འཐོན་བསྐྱེད་ཉེར་སྤོང་འབད་བའི་ རྒྱུ་མཚན་ཚུ་གིས་ རྒྱུ་མཚན་
ལྷན་པའི་ར་ཁྲུངས་བཀོད་མི་མེད་པར་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ་པའི་ ཏུས་
ཡུན་ཚང་སྟེ་ཉེན་གངས་༣༠ གི་འབྲུལ་ལས་ དེ་བརྒྱུ་མའི་གསལ་སྟོན་མ་
འབད་བའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ མི་དོན་ཚུ་ལུ་ ཉེན་རེའི་ཉུང་མཐའི་སྐྱེ་ཚད་
དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཚད་ གསལ་སྟོན་མ་འབད་ཚུན་ཚོད་བཀའ་དགོ།

དོན་ཚན་༣༦ པ།

(༣) དོན་ཚན་འདིའི་བྱང་གསལ་ལུ་ལྷུང་གི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ལྷན་ ཡང་ན་ རིན་
ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཨིན་མ་དུ་ གལ་
སྤིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐྱབས་ཀྱི་རིན་བསྟོམས་དེ་
ཉུང་མཐའི་སྐྱེ་ཚད་ ལོ་རྒྱུ་ཚུ་སོ་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་
ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚད་ལས་བགའ་ནི་མེད།

Section 44

- (4) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 45

- (3) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 46

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

དོན་ཚན་༤༩ པ།

- (༣) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུལ་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་༥༠ པ།

- (༤) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུལ་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་༥༡ པ།

- (༥) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུལ་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

Section 47

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 48

- (2) An offence under this section shall be a felony of fourth degree or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

དོན་ཚན་༤༤ པ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལུང་གི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་༤༥ པ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལུང་གི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་༤༦ པ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལུང་གི་གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ ཉེས་ཚེན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་ སྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་ མེད།

Section 49

- (2) An offence under this section shall be a felony of fourth degree or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 50

- (2) An offence under this section shall be a felony of fourth degree or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 51

- (2) An offence under this section shall be a felony of the fourth degree or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

དོན་ཚན་༤༩ པ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་
 ཉེས་ཚེན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་
 མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་
 རྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྐུམ་ཅུ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་
 ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་
 མེད།

དོན་ཚན་༥༠ པ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་
 ཉེས་ཚེན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་
 མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་
 རྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྐུམ་ཅུ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་
 ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་
 མེད།

དོན་ཚན་༥༡ པ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་
 ཉེས་ཚེན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་
 མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་
 རྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྐུམ་ཅུ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་
 ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་འགལ་ནི་
 མེད།

Section 52

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 53

- (2) An offence under this section shall be a petty misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 54

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

དོན་ཚན་པ།

(2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་
ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་
སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་
ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་
ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་པ།

(2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱ་ ཡང་
ན་ རིན་ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་
དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་རིན་
བསྐྱོམས་དེ་ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་
ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་པ།

(2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་
ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་
སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་
ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་
ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

Section 55

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 56

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 57

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

དོན་ཚན་ལ༥ པ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་ལ༦ པ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་ལ༧ པ།

- (2) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྟུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འབབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་གྲངས་ ལོ་ངོ་སྲུང་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

Section 58

- (1) A public servant who knowingly abuses functions or position by performing an act amounting to favouritism, nepotism or patronage, etc in violation of laws, in discharge of his or her functions to obtain advantage for himself or herself or for another person shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 59

- (1) A public servant who knowingly abuses functions or position by omitting to perform an act, in violation of laws, in the discharge of his or her functions, to obtain any advantage for himself or herself or for another person shall be guilty of an offence.
- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

དོན་ཚན་ཡ༥ པ།

- (༡) སྤྱི་གཞི་གསལ་ཅིག་གིས་ ཁོ་མོ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་གྱི་དོན་ལུ་ ཁེ་ཕན་ འཐབ་ཐབས་ལུ་ ཁོ་མོ་དེ་གྲོ་སྐྱོ་ཚུ་འཐབ་པའི་སྐབས་ ཤེས་བཞིན་དུ་ བྱ་ སྐྱོ་ཚུ་ ཡང་ན་ གོ་གནས་ལོག་སྤྱོད་འབད་དེ་ ཚུགས་རིས་ ཡང་ན་ ཚུགས་ ལཱ་ རྒྱབས་འཛིན་ལ་སོགས་པའི་ཐོག་ལས་ ཁྲིམས་ལས་འགལ་བའི་བྱ་བ་ འཐབ་པའི་ སྤྱི་གཞི་གསལ་དེ་ལུ་ གནོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཡིན་མ་སྟེ་ བརྩི་དགོ།
- (༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ལྟར་གྱི་གནོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ལྷན་ ཡང་ན་ དེ་ན་ ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་ སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱོམས་ དེ་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྤུམ་ཅུ་སོ་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་འགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་ཡ༥ པ།

- (༡) སྤྱི་གཞི་གསལ་ཅིག་གིས་ ཁོ་མོ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་གཞན་གྱི་དོན་ལུ་ ཕན་ཡོན་ གང་དུང་ཐོབ་ཐབས་ལུ་ ཁོ་མོ་དེ་གྲོ་སྐྱོ་ཚུ་འཐབ་པའི་སྐབས་ བྱ་བ་ཅིག་ བསྐྱབ་ནི་ལུ་ ཁྲིམས་ལས་འགལ་བའི་ཕྱིར་བཤོལ་འབད་དེ་ ཤེས་བཞིན་དུ་ བྱ་སྐྱོ་ཚུ་ཡང་ན་ གོ་གནས་ལོག་སྤྱོད་འབད་བའི་སྤྱི་གཞི་གསལ་དེ་ལུ་ གནོད་ འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྐྱོན་ཡིན་མ་སྟེ་བརྩི་དགོ།
- (༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལཱ་ལྟར་གྱི་གནོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ལྷན་ ཡང་ན་ དེ་ན་ ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་ སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱོམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྤུམ་ཅུ་སོ་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་འགལ་ནི་མེད།

Section 61. Protection of public property and revenue

- (2)(c) Engages in a project without prior planning.

Section 63

- (2) A public servant who fails to comply with subsection (1) of this section shall be guilty of an offence.

Section 66

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 67

- (2) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

དོན་ཚན་༤༡ པ།

༤༡. མི་མང་རྒྱུ་དངོས་དང་ འོང་འབབ་ལུ་ཉེན་སྐྱོབ།

(༡) གཞུང་གི་སྲ་གོང་འཆར་གཞི་མེད་པར་ ལས་འགུལ་འཐབ་པ།

དོན་ཚན་༤༢ པ།

(༡) མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་ནང་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་ མཐུས་མི་འཕེལ་ཚུ་ ལས་གཡོག་པ་ཡིན་མ་ལས་ སྤྱི་གཡོག་པ་ ཡང་ན་ དེའི་ཉེ་ཚུན་ ཡང་ན་ འགན་རེག་པ་ཅིག་གིས་ འབྲེལ་སྤྱོད་ལས་སྡེ་ ཡང་ན་ ཚོང་རོགས་ འགན་ལེན་གཞན་ནང་ ཐང་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ སྐར་ ཡང་ན་ རང་དོན་ཁེ་སྤོང་ ཡོད་པ་ཅིན་ སྤྱི་གཡོག་པ་འདི་གིས་ དེ་འཕྲོད་ལས་ ཁེ་སྤོང་གནས་ལུགས་སྐོར་ཡིག་ཐོག་ མི་མང་ལས་སྡེ་ལུ་ཕྱིར་བཤད་འབད་དགོ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་༡ པ་ལུ་ མ་གནས་མི་སྤྱི་གཡོག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་གི་ ཉེན་སྐྱོབ་ཡིན་མ་སྡེ་བཟི་དགོ།

དོན་ཚན་༤༣ པ།

(༡) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ལྡན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་གྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྤུལ་ཚུ་སོ་ལུ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་སྐྱུག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚུན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་༤༤ པ།

(༡) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོད་འགོལ་འདི་ ཉེས་ལྡན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་

Section 68

- (2) *An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.*

Section 69

- (2) An offence under this section shall be a petty misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 70

- (2) An offence under this section shall be a felony of third degree or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་
ཉུང་མཐའི་སྐྱེ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྐྱུམ་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་
ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཆེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་༤༥ བ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་ཕྱ་ ཡང་ན་ རིན་
ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་
སྲིད་རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་
ཉུང་མཐའི་སྐྱེ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྐྱུམ་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་
ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཆེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་༤༩ བ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱ་ ཡང་
ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་
དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་རིན་
བསྐྱེམས་དེ་ཉུང་མཐའི་སྐྱེ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྐྱུམ་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་
ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཆེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

དོན་ཚན་༥༠ བ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་
ཉེས་ཆེན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་
མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་
སྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་སྐྱེ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྐྱུམ་རྩ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་
ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཆེན་ལས་བགལ་ནི་
མེད།

Section 71

- (2) An offence under this section shall be a felony of third degree or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 72

- (2) An offence under this section shall be a felony of third degree or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

Section 73

- (3) An offence under this section shall be a misdemeanor or value based sentencing, whichever is higher subject to a maximum of the felony of second degree if the value or the amounts involved in the crime exceed the total amount of minimum wage at the time of the crime for a period of 35 years or more.

དོན་ཚན་༡། པ།

(༡) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་
 ཉེས་ཚེན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་
 མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་
 རྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྤུམ་ཅུ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་
 ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་
 མེད།

དོན་ཚན་༡༢ པ།

(༡) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགལ་འདི་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་
 ཉེས་ཚེན་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་
 མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་
 རྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་ ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྤུམ་ཅུ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་
 ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་
 མེད།

དོན་ཚན་༡༣ པ།

(༡) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགལ་འདི་ ཉེས་ལྷན་ ཡང་ན་ རིན་
 ཐང་དང་བསྐྱུན་པའི་ཁྲིམས་ཚད་གཉིས་ལས་ ག་མཐོ་མི་དེ་ཡིན་མ་དུ་ གལ་
 སྲིད་ རིན་ཐང་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ལས་འཐབ་པའི་རྐབས་ཀྱི་རིན་བསྐྱེམས་དེ་
 ཉུང་མཐའི་སྒྲ་ཆ་ ལོ་ངོ་སྤུམ་ཅུ་སོ་ལྔ་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་པ་ཅིན་ མཐོ་
 ཤོས་དབྱེ་རིམ་གཉིས་པའི་ཉེས་ཚེན་ལས་བགལ་ནི་མེད།

Section 76

- (2) Prior conviction for the predicate offences is not necessary to establish the illicit nature or origin of assets laundered provided that the prosecution of an offender for both the predicate offence and the laundering of criminal proceeds from that offence shall not be allowed.

Section 113

- (1)(e) Fails to produce to, or conceals or attempts to conceal from, the Commission any book, document, or article, in relation to which the Commission has reasonable grounds for suspecting that an offence under this Act has been or is being committed, or which is liable to seizure under this Act;
- (j) Interferes with, puts fear into, threatens or abducts or attempts to interfere with, put fear into, threaten or abduct any person involved in an investigation under this Act, shall be guilty of an offence.

དོན་ཚན་ ༡༤ པ།

(༢) དངུལ་ཚོལ་འབད་ཡོད་པའི་ གཞིས་གནས་ཚུའི་ཚོག་མཚན་མེད་པའི་ གནས་
ལུགས་ ཡང་ན་ འབྲུང་ཁུངས་ཀྱི་སྐོར་ བདེན་ཁུངས་བཀའ་ཉིའི་དོན་ལུ་ སྲ་
གོང་གི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ལུ་བརྟེན་ ཉེ་མ་ལས་ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་ཡོད་ལུགས་
དགོས་མཁོ་མེན་རུང་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་མི་ཅིག་ལུ་ སྲ་གོང་གི་གཞོན་
འགོལ་དང་ དེ་ལས་འབྲུང་བའི་ངན་ལྗང་གི་ཁེ་འབབ་ དངུལ་ཚོལ་གཉིས་ཚ
རང་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་བཤེར་བཅུགས་ནི་མེད།

དོན་ཚན་ ༡༥ པ།

(༢) ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཉོགས་བཤད་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་མ་འབད་བ་ ཡང་ན་ འཕྲོ་
མཐུད་དེ་ ལྷན་ཐབས་ཀྱི་ཞིབ་དཔྱད་ མ་འབད་བར་བཞག་པའི་གནད་རེ་
འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གོས་ཚོད་དང་དེའི་རྒྱ་མཚན་ ཉོགས་
བཤད་བཀོད་མི་ལུ་ ཡིག་ཐོག་བརྒྱུད་འབད་དགོ།

དོན་ཚན་ ༡༦ པ།

(༡) ཅ ། ལྷན་ཚོགས་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོན་འགོལ་
ཅིག་འཐབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་སྐོར་ དོགས་པ་
བསགས་ནི་ལུ་རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་གཞི་གནད་བྱུང་པ་ ཡང་ན་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ བཅོན་ལེན་འབད་རུང་བའི་ ཀྱི་དེབ་ཡང་
ན་ ཡིག་ཚ་ ཅ་ཚས་གང་རུང་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ རོ་སྟོན་འབད་མ་བུལ་
པར་ སྲ་གསང་འབད་བ་ ཡང་ན་ སྲ་གསང་གི་ཁྲབས་གཤོམ་སྲིགས་
པ།

ཐ ། བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཞིབ་དཔྱད་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་
ཡོད་པའི་མི་དོ་ལུ་ བར་དགོགས་བརྒྱབ་པ་ ཡང་ན་ འཇིགས་བསྐྱུལ་

- (2) An offence under this section shall be a petty misdemeanor.

Section 116

- (1) Subject to subsection (8) of this section, a public servant shall incur no civil or criminal liability, including disciplinary action as a result of his or her disclosure:

Section 138

- (1) The Commission may, when referring a matter under section (137), require the relevant public agency to submit to the Commission a report in relation to the matter and the action taken by the relevant authority.

Section 139

- (1) If the Commission is not satisfied that a relevant authority has duly and properly taken action in connection with a matter referred under section (137), the Commission shall inform the relevant public agency of the grounds of the Commission's dissatisfaction and shall give the relevant authority an opportunity to comment within a specified time.

འབད་བ་ འཇིགས་སྤང་འབྱུང་བཅུག་པ་ བཙམ་ཁྲིད་འབད་བ་ ཡང་
ན་ བར་དགོགས་ འཇིགས་བསྐྱུལ་ འཇིགས་སྤང་ བཙམ་ཁྲིད་
བཙམ་གྱི་ གྲབས་བཤོམ་འབད་བ།

- (2) རོན་ཚན་འདི་འཛིན་གསལ་ལྟར་གྱི་གཞོན་འགོལ་འདི་ ཉེས་པ་ཡངས་ཕྱ་
སྲིན་དགོ།

རོན་ཚན་༡༡༤ པ།

- (1) རོན་ཚན་འདི་འཛིན་གསལ་ལྟར་ རོན་ཚན་༡ པའི་དབང་ལུ་འདྲུ་ན་མ་གཏོགས་
གཤམ་གསལ་ལུ་ སྤྱི་གཡོགས་གཅིག་གིས་ཕྱིར་བཤད་ལས་བརྟེན་
སྤྱིགས་ཁྲིམས་དང་ལེན་བཙམ་པའི་ ཞི་བའི་འཁྲི་བ་ ཡང་ན་ ཉེས་ཙན་
གྱི་འཁྲི་བ་ཐོག་ནི་མེད་པ་འདི་ཡང་།

རོན་ཚན་༡༣༡ པ།

- (1) ལྷན་ཚོགས་ལས་ རོན་ཚན་༡༣༡ པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གནད་རོན་ཅིག་
ཅི་གཏུགས་འབད་བའི་སྐབས་ འབྲེལ་ཡོད་མི་མང་ལས་སྡེ་གིས་ གནད་
རོན་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐབས་ལུ་ཅིག་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་དེ་གིས་
དང་ལེན་འབད་བའི་སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ལྷན་ལུ་འབད་དགོ་པའི་བཀོད་
རྒྱ་གཏང་ཚོག།

རོན་ཚན་༡༣༢ པ།

- (1) གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ མི་མང་ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་ རོན་ཚན་༡༣༡
པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ ཅི་གཏུགས་འབད་ཡོད་པའི་ གནད་རོན་ཅིག་གི་
སྐོར་ ཏུས་ཐོག་ཚུལ་དང་མཐུན་མ་སྡེ་ དང་ལེན་འབད་ཡོད་མི་ལུ་ངེས་
ཤེས་མ་འདྲོངས་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་མི་མང་ལས་སྡེ་

Section 165

- (2) A legal person shall be guilty of an offence, when persons with the highest level managerial authority of such legal person:
 - (a) Directly or indirectly, offers, promises or gives a bribe to another person;
 - (b) Directs or authorises a lower level person to offer, promise or give a bribe to another person; or
 - (c) Knowingly fails to prevent a subordinate from bribing an official, including through a failure to supervise him or her due to non-implementation of internal controls, ethics and compliance programmes or measures.

- (3) Under this section, a conviction of a natural person for any offence under this Act is not necessary for a legal person's conviction for an offence under this Act.

དེ་ལུ་ ཡིད་ཆེས་མ་འབྱུང་བའི་གཞིས་གནད་ཚུ་བདུན་འབད་དགོཔ་མ་
 ཚད་ འབྲེལ་ཡོད་མི་མང་ལས་སྡེ་འདི་ལུ་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་དུས་
 ཚོད་ནང་འཁོད་ བསམ་འཆར་བཀོད་ནི་གི་གོ་སྐབས་ཅིག་བྱིན་དགོ།

དོན་ཚན་ ༡༤ པ།

(༡) ཁྲིམས་མཐུན་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཞོད་འགེལ་ཅིག་གི་ ཉེས་སྦྱོན་ཨིན་མ་སྡེ་
 བཅུ་དགོཔ་དེ་ཡང་ དེ་བཟུམ་མའི་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་འི་ འཛིན་སྦྱོང་གི་
 དབང་འཛིན་གྱི་ གནས་ཤིང་མཐོ་ཤོས་འཆང་མི་ཚུ་གིས།

ཀ། མི་ངོ་གཞན་ལུ་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་དེ་ རང་གསུག་སྦྱོང་འདོད་
 བཅོམ་པའམ་ཁས་སྒྲུངས་འབད་བ་ ཡང་ན་ བྱིན་པ།

ཁ། འགོ་གནས་རྒྱུང་བའི་ལས་གཡོག་པ་ཅིག་ལུ་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལུ་
 རང་གསུག་ སྦྱོང་འདོད་བཅོམ་པའམ་ཁས་སྒྲུངས་འབད་ནི་ ཡང་ན་
 འབྱིན་ནིའི་བཀོད་བྱུང་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་སྦྱོང་པ།

ག། རང་འཁོད་དམ་འཛིན་ལམ་ལུགས་དང་ བཟང་སྦྱོང་ལུ་གནས་ཐབས་
 གྱི་ལས་ཤིང་ ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ལག་ལེན་མ་འཐབ་ལས་ འགོ་
 གནས་རྒྱུང་བའི་ལས་གཡོག་པ་ཅིག་ལུ་ ལྷ་རྟོག་མ་འབད་མི་བཅུ་སྡེ་
 འགོ་གནས་རྒྱུང་བའི་ལས་གཡོག་པ་དེ་གིས་ མི་ངོ་གཞན་ཅིག་ལུ་རང་
 གསུག་བྱིན་ནི་ལས་ ཤེས་བཞིན་དུ་སྦྱོན་འགོག་འབད་ནི་ལས་འཐུས་
 ཤོར་བ།

(༢) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་ལུ་ བཟང་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལུ་
 རང་བཞིན་གྱི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་པ་ཅིན་ བཟང་ཁྲིམས་
 འདིའི་ནང་གསལ་ལུ་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་སྡེ་ ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་
 དགོ་པའི་ དགོས་མཁོ་མེད།

Section 167

- (1) A public servant shall be suspended during the investigation if his or her attendance in his public office is likely to impede the investigation proceeding or when there is likelihood of available evidence being influenced, removed or tampered from the official record which may be under his or her subordinate's guardianship.

- (2) A public servant who is charged with an offence under this Act shall be suspended with effect from the date of the charge till pending the outcome of any appeals.

དོན་ཚན་ ༡༤༧ པ།

- (༡) ཞིབ་དཔྱད་ཅིག་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཅིག་ རང་སོའི་ཡིག་ཚང་ནང་དོ་བོ་སླེ་ཡོད་མི་ལས་བརྟེན་ སྤྱི་གཡོག་པ་ཁོ་/མོའི་ཡང་ན་ ཁོ་/མོའི་འོག་གི་སྤྱི་གཡོག་པ་དང་གཅིག་ཁར་ཡོད་པའི་ གཞུང་འབྲེལ་ཐོ་ཡིག་ནང་གི་ སྐབ་བྱེད་ལུ་ཤན་ཞུགས་འབད་ནི་ ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་ཡང་ན་ སྤྱི་གཡོག་པ་འབད་དེ་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་བྱ་རིམ་ལུ་ འགོག་སྤྱོད་འབད་བའི་གནད་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་ སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་དགོངས་ཕོག་གཏང་དགོ།
- (༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་ གཞོད་འགེལ་ཅིག་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་བཀོད་པའི་སྤྱི་གཡོག་པ་དེ་ ཉེས་འཇུགས་བཀོད་པའི་ ལྷ་ཚོས་ལས་འགོ་བཙུག་སྟེ་ མཐོ་གཏུགས་གང་རུང་གི་ མཐའ་འབྲས་མ་འཐོན་ཚུན་གྱི་རིང་ལུ་དགོངས་ཕོག་གཏང་དགོ།

སློབ་ཚིག།

སངས་རྒྱལ་ཉི་མས་འཇིག་རྟེན་ལུན་པ་བཅོམ། །
དམ་ཚོས་ཉི་མས་འགྲོ་སློའི་པད་ཚལ་རྒྱས། །
དགོ་འདུན་ཉི་མས་ཐར་པའི་ལམ་བཟང་གསལ། །
ཉི་མ་གསུམ་པོ་མཁའ་ལ་མཛོས་གྱུར་ཅིག །

མི་རྣམས་ལས་འབྲས་བུ་གསོད་རང་འདོད་ཆེ། །
ལ་ཡིས་དམ་ཚིག་ཕྲང་ཞིང་སེམས་ཀྱི་ནི། །
དན་ལྟ་གཡོ་ཁམ་བྱ་བས་འབྲིད་པ་ཀུན། །
བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ཡིས་སྐྱབ་པར་གྱུར་ཅིག་གྲ། །

བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ཡི་དགོངས་དོན་ཉི་མ་ཡིས། །
དན་ལྟ་ལུན་པའི་སྐྱེག་རུམ་གཏན་བཅོམ་ཞིང། །
དམངས་གཙོའི་གཞུང་ལུགས་དངས་གསལ་ཚུ་སྐྱེས་ཚལ། །
ཡོངས་རྒྱལ་དང་པོའི་རྗེ་བསྐྱེད་འཕེལ་བར་ཤོག །

ཐམས་ཅད་ཚོས་མཐུན་བྱ་བར་བཙོན་པ་ཡིས། །
མི་དབང་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་དགོངས་རབ་རྗེས་ཤིང། །
དཀར་ཕྱོགས་སྐྱོང་བའི་ལྷ་ལྷ་ཀུན་དགེས་ནས། །
ལྷོངས་འདིར་བདེ་སྐྱིད་དབྱར་མཚོ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་བཀའ་སྲུང་དམ་ཅན་གྱིས། །
དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་རྒྱལ་ཁབ་རྟག་སྐྱོང་བས། །
དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པ་ཕྱོགས་ལས་རྣམས་རྒྱལ་ཞེས། །
དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་གྲགས་པ་འབར་གྱུར་ཅིག །

Printed & Published by Anti-Corruption Commission

Post Box No.1113

Lhadro Lam, Kawajangsa, Thimphu

Tel:+975-2-334863/64/66/67

Fax: 334865

Website: www.acc.org.bt